

# El Automóvil Americano

AUTOMÓVILES ▾ CAMIONES ▾ AEROPLANOS ▾ AUTOBOTES

Año 18, No. 11

Noviembre de 1934

Precio \$2.00 al año

## PARA DEMOSTRAR SU ROBUSTEZ

### 16 Autoplanos Acometen los Peores Caminos de Estados Unidos . . . . .

DETROIT, MICH., E.U.A. — 16 Autoplanos tomados al azar de entre millares en uso acaban de completar extraordinaria prueba de robustez.

Cada vehículo ya había recorrido más de 15,000 Kms. a manos de su dueño. Piloteados por conductores comunes estos vehículos recorrieron día y noche durante dos semanas los caminos más ásperos de Estados Unidos. En catorce días dichos vehículos cubrieron un total de 280,000 Kms. recorriendo repetidas veces 16 circuitos distintos de 2500 á 3200 Kms. cada uno.



**HUDSON TERRAPLANE**  
**RUGGEDNESS RUN**

Es la calidad del producto que el distribuidor Hudson Autoplano ofrece a su clientela. Todo vehículo Hudson Autoplano cuenta con la potencia, velocidad y resistencia que llevaron a estos vehículos al éxito.

Aunque los records establecidos por estas marcas en el mundo entero en competencia con vehículos de todas categorías ya ascienden a muchos, la Compañía Hudson

prepara estas pruebas para ayudar a sus agentes a hacer ventas puesto que los hechos son testimonio práctico de la construcción superior y aptitud del vehículo.

Así pues no es de extrañar que los embarques de vehículos Hudson y Autoplano han aumentado de manera tan notable y que los agentes de ultramar encuentran que estas marcas son cada día más fáciles de vender. Solicite pormenores a nuestro Departamento de Exportación.

**HUDSON MOTOR CAR COMPANY . . . DETROIT, MICHIGAN**

Cablegramas — HUDSONCAR





# TRIUNFOS



FRANCIA—El Capitán Eyston estableció 3 nuevos "records" mundiales y 12 "records" internacionales de la Categoría "E" en un Hotchkiss con Champions, en la pista de Montlhéry.



ITALIA—Achille Varzi ganó el Gran Premio Bordino en Alessandria, pilotando un Alfa-Romeo dotado de Champions.



TRIPOLI — Promediando 185,53 kms. por hora, en un circuito de 520 kms., Varzi, al volante de un Alfa-Romeo dotado de Champions, ganó el Gran Premio Tripoli.



INGLATERRA—El Trofeo J. C. C. Internacional, una carrera de 418 kms., con barreras, fue ganado por Whitney Straight en Maserati equipado de Champions.



CANADA — Bob McKenzie, sobre Studebaker equipado de Champions, viajó 24.000 kms. en 15 días, después de haber atravesado los EE. UU. en 49 horas y 37 minutos.

# QUE TRAEN VENTAS



*Champion Spark Plug Company, Toledo, Ohio, EE. UU.*

*Dirección Cablegráfica: "CHAMPION" Toledo*

*Representante viajero para Argentina, Uruguay, Brazil y Chile  
E. ROCHETTE, Pasaje Barolo 359, Buenos Aires*

APROVECHE LA POPULARIDAD DE LAS BUJIAS  
**CHAMPION**  
DE ALCANCE EXTRA



# EL SISTEMA SUNNEN

## para la REHABILITACIÓN DE MOTORES



**Rectificadora de cilindros Sunnen**

El más moderno y completo equipo rectificador de cilindros del mercado. Sirve para cilindros de 2 11/16" a 9". (Escala normal de 2 11/16" a 4 3/4".)

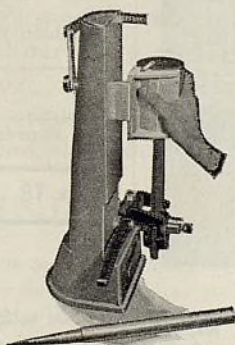
Rápido. Quita de 2 a 4 milésimas de pulgada por minuto. Su precisión se garantiza dentro de una media milésima de pulgada. Esmerila el cilindro en perfecta alineación con su original diámetro interior.

El quitador de polvo limpia el motor mientras se le esmerilan los cilindros. El soporte da sostén al peso del taladro y esmeriladora y regula la profundidad de la carrera.

EL sistema Sunnen para la rehabilitación de motores comprende el equipo de rehabilitación de cilindros Sunnen, la esmeriladora de orificios de pasador Sunnen y el rectificador de bielas Quick-Check Sunnen.

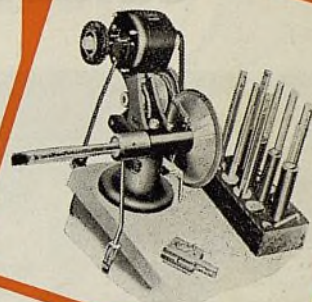
Con el sistema Sunnen, los talleres multiplican con facilidad sus trabajos de rehabilitación de motores. Este sistema inspira confianza a los dueños de automóviles, en la competencia del taller que lo posee, para hacer bien el trabajo, en menos tiempo y a un costo racional.

Pídanos información detallada y precios sobre todos los elementos incluidos en el sistema Sunnen.



**Rectificador de bielas Quick-Check Sunnen**

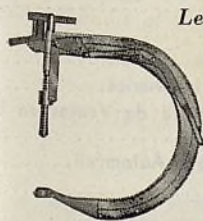
Con este rectificador rápido, de nuevo modelo, se rectifica exactamente cualquier tamaño de biela, en lo tocante a dobladura, torcedura o decentración, en sólo 10 segundos. La conveniente barra de dobladura con que se suministra el rectificador Quick-Check provee un método fácil y rápido para enderezar toda biela desalineada.



**Esmeriladora de orificios de pasador Sunnen**

Se suministra completa con calibrador de ajuste de pasador, mandriles para corte grueso y acabado, piedras amoladoras y manguitos de precisión para el manejo de orificios de 0,720 a 1,080". Mandriles y amoladoras para esmerilar cilindros de frenos hidráulicos (incluyendo el cilindro principal) de 1,000 a 2,125". Mandriles adicionales para los tamaños de 0,480 a 0,720" y de 1,080 a 2,400"; y cepillo para la limpieza de carbón.

### • HERRAMIENTAS SUNNEN PARA SERVICIO MECANICO •



**Levantador de tipo C**

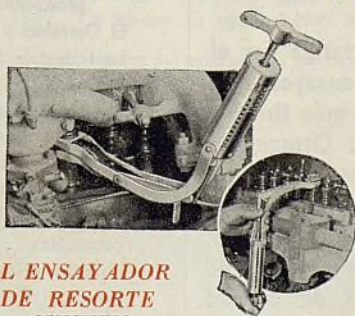
Pesa sólo 5 1/4 libras y puede sin embargo, resistir un levantamiento de más de 350 libras sin tomar una colocación permanente; su garganta profunda se acomoda a todo múltiple; sus mandíbulas se ajustan a cualquier tamaño de resorte; también comprime cualquier resorte con suma rapidez y facilidad.

**Levantador de trabajo pesado**

Bastante firme para los trabajos más pesados y difíciles. Se aplica con igual facilidad a todos los motores. Sus mangos largos sobresalen por debajo de los múltiples. Su ajuste especial de altura le da una pulgada adicional de levantamiento. Amplio espacio para quitar los cierres.

**Levantador L-11**

Un levantador especial de precio bajo para todos los automóviles del grupo Chrysler. Poderosa fuerza de palanca. Se cierra con firmeza a cualquier altura. Funciona muy bien en lugares estrechos.

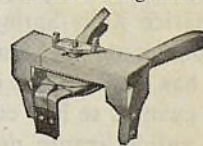


**EL ENSAYADOR DE RESORTE SUNNEN**

Ensaya los resortes de las válvulas en el motor, sin quitar la culata de cilindros; lectura directa. No hay que calcular o suponer. Puede aplicarse a todo motor con válvulas en un lado o con válvulas sobre la culata, con excepción del Ford y motores en V con bloques dispuestos en un ángulo menor de 90 grados. El conveniente soporte de resorte permite ensayar el resorte de cualquiera válvula o embrague afuera del motor.

**Herramienta para anillos Ringmaster**

Sirve para instalar anillos en el émbolo y quitarlos de éste sin deformarlos. Ajustable. Puede emplearse en cualquier émbolo de 2 3/4 a 4 1/2". Evita la rotura de anillos.



**Reponedor de cierre hendido o seccionado**

Repone cualquier tamaño o forma de cierre seccionado. Los cierres no se saltan aun cuando se golpeen contra el vástago de la válvula. Trabaja muy bien en sitios estrechos.



**Atrapador de cierre hendido o seccionado**

Sirve para todo tipo de válvula de cualquier motor. Sencillamente se empuja contra el vástago de la válvula y queda prendido. Nunca deja caer las cerraduras. Una herramienta que ahorra tiempo y evita molestias.



**SUNNEN PRODUCTS CO.**  
1841 Broadway, Nueva York, N.Y., E.U.A.

**SUNNEN**

Dirección telegráfica: "Cepueschel"  
Fábrica en St. Louis, Mo., E.U.A.



# El hogar de los neumáticos de calidad



La fábrica de la Kelly-Springfield en Cumberland, Maryland, es uno de los establecimientos más adelantados del mundo de los dedicados a la construcción y ensayo de neumáticos. Edificada a la orilla del río Potomac, contigua a importantes líneas ferroviarias y próxima a puertos marítimos donde se recibe el caucho crudo, su localización es ideal.

Las facilidades manufactureras, de investigación y de desarrollo de la fábrica de la Kelly-Springfield, son insuperables. Tiene una historia de supremacía establecida en la industria de los neumáticos. Nueve de las más importantes innovaciones en la construcción de neumáticos han sido originadas en la fábrica de la Kelly-Springfield.

El neumático Kelly-Springfield "a prueba de fatiga" es el triunfo culminante de nuestra carrera. Los ensayos más exigentes han demostrado que es el neumático más firme y seguro de cuantos se han construido hasta ahora. Ofrece una superficie antideslizante de mayor duración, una protección más amplia contra las reventazones y se caracteriza siempre por los materiales de más fina calidad y experta obra de mano. La Kelly-Springfield, desde hace 41 años, viene gozando de merecida reputación por construir neumáticos de calidad indisputable.

Para información sobre la agencia o representación, sírvase escribir o telegrafiar a la Kelly-Springfield Tire Company (New York), 405 Lexington Avenue, Nueva York, E.U.A. Dirección telegráfica: "Keltire."

## KELLY-SPRINGFIELD

# El Automóvil Americano

GEORGE E. QUISENBERRY, Director  
LUIS CHAVEZ, Redactor Técnico JAY S. TUTHILL, Co-Director  
WALLACE THOMPSON, Redactor Consultor

Publicado mensualmente por la

**BUSINESS PUBLISHERS INTERNATIONAL CORP.**

330 West 42nd St., New York, E. U. A.

Dirección telegráfica: Intertrade, New York

Administración

JOHN ABBINK  
Presidente y Gerente General

J. L. GILBERT  
Vicepresidente

C. A. MUSSELMAN  
Tesorero

GEORGE E. QUISENBERRY  
Secretario

J. L. FITZSIMMONS  
Subtesorero

Junta Directiva

MASON BRITTON, Presidente de la Junta; JOHN ABBINK;  
J. L. GILBERT; C. A. MUSSELMAN; MALCOLM MUIR;  
GEORGE E. QUISENBERRY; y WALLACE THOMPSON

También Editores de The American Automobile (Overseas Edition)  
Ingeniería Internacional y El Farmacéutico

Afiliada a la United Publishers Corp., y la  
McGraw-Hill Publishing Co., Inc.

Representante: Buenos Aires, Argentina, James F. Downey  
Florida 229

Año 18

Noviembre de 1934

No. 11

## Indice

De su Excelencia el Presidente de la Nación Argentina.....	9
El Automóvil y el Camión son Indispensables al Progreso Nacional	10
De su Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación Argentina .....	12
El Automóvil Abre Nuevas Rutas al Desarrollo Económico y Social	13
La Argentina se Está Labrando su Ruta Hacia el Porvenir.....	14
Cómo Operan las Flotas de Camiones y Automóviles en Beneficio de las Grandes Empresas Argentinas.....	16
El Automóvil y la Profesión Médica .....	18
Los Camiones Establecen el Contacto Más Cómodo Entre el Productor y el Consumidor.....	19
Quiénes y Por qué Compran Automóviles.....	22
Alargar en Exceso la Vida de un Motor Viejo Resulta Contraproducente .....	23
El Omnibus y la Educación .....	25
La Industria Automotriz en la Argentina.....	26
El Camión es Elemento Indispensable de los Diarios.....	27
Goodyear Inicia una Espectacular Campaña de Ventas en la Argentina .....	28
Haga que el Interesado Maneje él Mismo el Automóvil.....	29
Rehabilitación de Cilindros.....	30
El Rumbo de la Industria .....	40
Personales .....	50
Características Mecánicas de Automóviles de Pasajeros.....	52
Precios y Estilos de Carrocería de Automóviles de Pasajeros...	58
Camiones .....	62
Indice de Anunciantes .....	103

Copyright 1934 by Business Publishers International Corp.

El Automóvil Americano es miembro del Instituto de Editores de Revistas—Periodical Publishers Institute—de los Estados Unidos de América. EL AUTOMÓVIL AMERICANO se publica cumpliendo con todas las disposiciones establecidas por el Código de Editores, incluyendo las relativas a salarios y horas de trabajo, tal como han sido aprobadas finalmente por la National Recovery Administration, por ley de junio de 1933, sobre la Recuperación Industrial Nacional.



Vol. 18, No. 11, November, 1934

El Automóvil Americano is published monthly by Business Publishers International Corporation, 330 West 42nd Street, New York, N. Y. Subscription price, \$2.00 per year; single copies, 35 cents each. Entered as second class matter Feb. 12, 1931, at the Post Office at New York, N. Y., under the Act of March 3, 1879.

EL AUTOMÓVIL AMERICANO



# Los nuevos modelos **AUBURN** de 1935

Para 1935, la Auburn ofrece nuevos modelos de automóviles de notable distinción, firmes, durables y cómodos. Son extraordinariamente económicos y se caracterizan por un funcionamiento mecánico irreprochable. Amplia distancia entre los ejes para mayor amplitud interior, completa comodidad y seguridad sobre el camino. Acabado elegante hasta en los menores detalles. Un surtido completo, con

## AMPLIO DOMINIO SOBRE EL MERCADO

### MODELOS DE SEIS CILINDROS

con 120 pulgadas de distancia entre los ejes y motor de 85 caballos de fuerza.

De \$695 a \$945, entregados en la fábrica.

Los nuevos modelos Auburn de 1935 de seis cilindros y de ocho cilindros en línea, ofrecidos en todos los más populares estilos de carrocería, a precios comprendidos entre \$695 y \$1225 entregados en la fábrica, cubren un amplio y muy lucrativo mercado.

### MODELOS DE OCHO CILINDROS

con 127 pulgadas de distancia entre los ejes y motor de 115 caballos de fuerza.

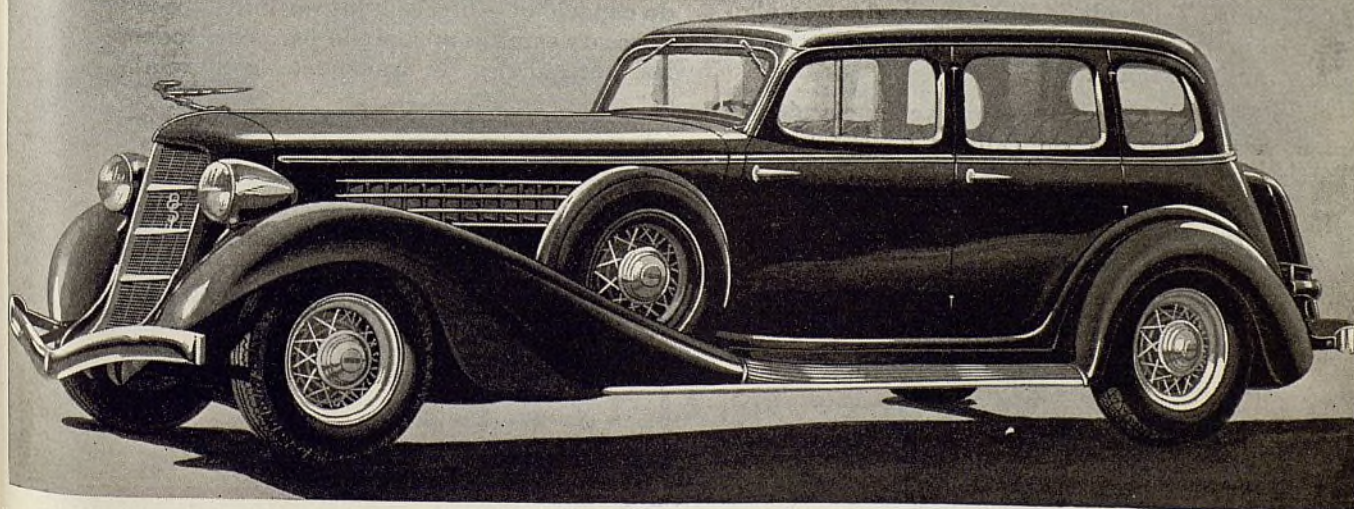
De \$945 a \$1225 entregados en la fábrica.

## Desmultiplicación doble DUAL-RATIO

En adición, la Auburn ofrece la exclusiva ventaja de la desmultiplicación doble Dual-Ratio, que hace posible una combinación sin paralelo de funcionamiento excepcional y extraordinaria economía. Moviendo una pequeña palanca se cambia la desmultiplicación de engranajes del eje trasero. La desmultiplicación baja sirve para aumentar la fuerza, para acelerar y subir cuestas. La desmultiplicación alta se emplea para viajar en caminos planos, con toda suavidad y economía. El resultado es un extraordinario rendimiento, es decir, aprovechamiento de combustible. La desmultiplicación doble Dual-Ratio ha sido un rasgo exclusivo del Auburn desde 1931. Estudie el programa de la Auburn de 1935. Le ofrece la oportunidad para un gran negocio.

Obtenga información detallada enviándonos sencillamente por telégrafo la palabra "Interesado", o bien, sírvase escribirnos. Hágalo ahora mismo.

**AUBURN AUTOMOBILE COMPANY, AUBURN, INDIANA, E. U. A.**  
División de la Cord Corporation. Dirección telegráfica: "AUBURNAUTO"

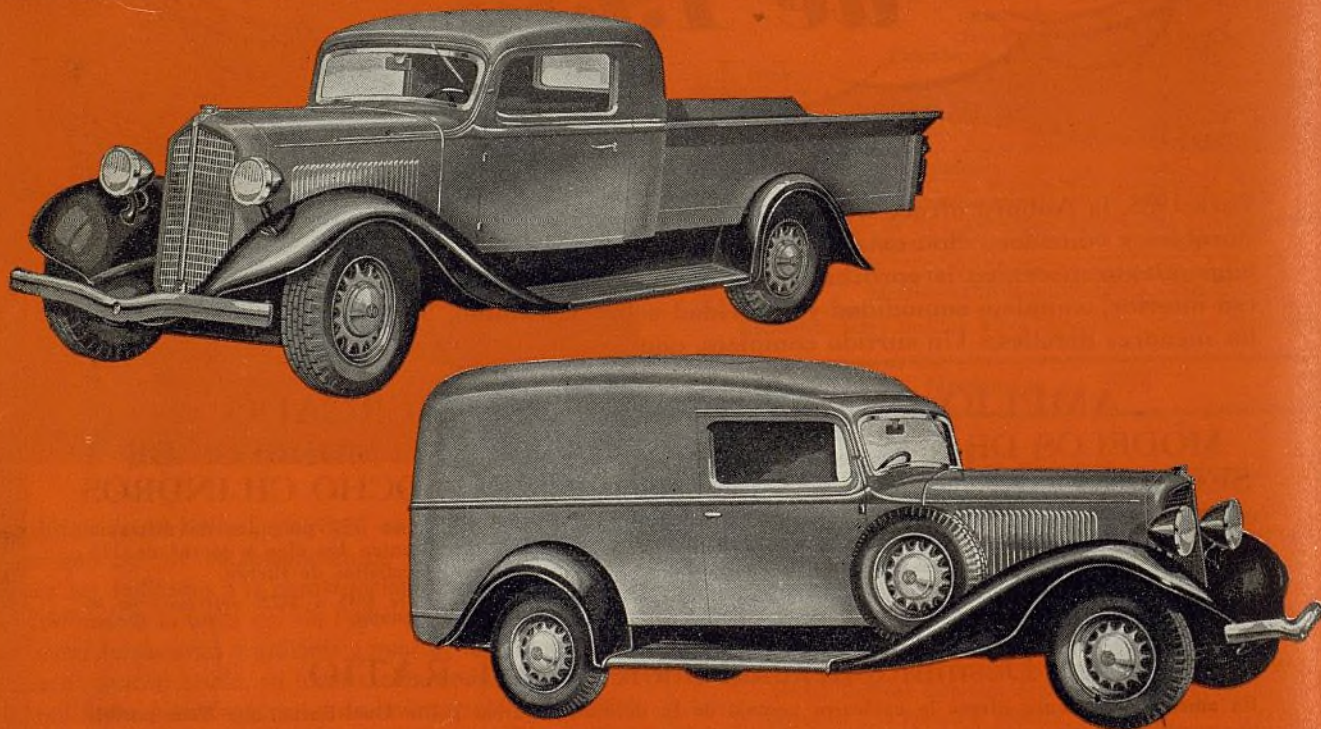




**Y Ahora  
La Calidad**

**REO**

**En la categoría de MAS BAJO precio**



**EL NUEVO  
SPEEDWAGON de  $\frac{1}{2}$  TONELADA**

Todo comprador y poseedor de camión reconocerá instantáneamente que este nuevo Speedwagon Reo de  $\frac{1}{2}$  TONELADA (capacidad asignada, 4500 Lbs. brutas) es algo enteramente sin precedentes en precios de autocamiones.

En estilo y aspecto, en excelencia técnica y en ventajas de calidad constituye una clase por sí solo—sin embargo, es de tan bajo precio que es innecesario pagar más y desacertado pagar menos por un camión de esta capacidad.

Este nuevo Reo de  $\frac{1}{2}$  tonelada—que viene

a integrar la ya amplia variedad de chasis de camión en 32 distintos tamaños de distancias entre ejes hasta 4 y 6 toneladas de capacidad—ofrece a los posibles poseedores un camión apropiado para casi todas las necesidades de transporte comercial.

Y con el Reo Flying Cloud, dotado del famoso CAMBIO DE MARCHA AUTOMÁTICO exclusivo de la Reo, los concesionarios y agentes cuentan con un vehículo automóvil de la apropiada calidad, estilo de carrocería y precio para cada comprador. Cablegráfíe o escriba ahora mismo por folletos descriptivos.

**REO MOTOR CAR COMPANY**  
**LANSING MICHIGAN E. U. A.**

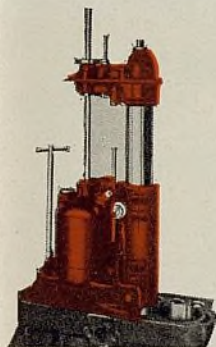
*Por cable: REOCO Lansing*



# VAN NORMAN

## PRESENTA

### UN COMPLETO SURTIDO DE EQUIPOS DE REHABILITACION PARA TALLERES DE REPARACION

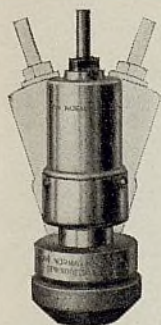
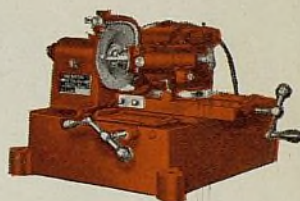


**Perforadora de Cilindros  
Van Norman Per-fer-to**

Sólo la Van Norman Per-fer-to tiene las cuatro uñas o garras que siguen a la herramienta de corte en su descenso por el cilindro recientemente perforado para asegurar un diámetro interior de acabado exacto bajo toda condición. Sólo la Van Norman Per-fer-to da a la pared del cilindro una superficie perfecta, mediante un solo corte, sin necesidad de bruñido con amoladora. Manejo y funcionamiento muy fáciles. Rápida, segura y exacta. Se ofrece en tres modelos. Pídanos boletín.

**Esmeriladora de cara de  
Válvula Van Norman**

Los modelos Van Norman X y XA son máquinas ideales para el rápido y lucrativo esmerilado de cara de válvula. Son de construcción sólida y muy precisa, para asegurar su exactitud permanente. El mandril es de un tipo hendido de doble agarro, de ajuste universal, que admite todas las válvulas de vehículos Ford y de otras marcas y el 95% de las válvulas de camiones, en un solo collar. Un motor de velocidad constante da propulsión a la rueda esmeriladora, asegurando el mismo preciso acabado a cada válvula esmerilada. No hay vibración. Pídanos boletín.

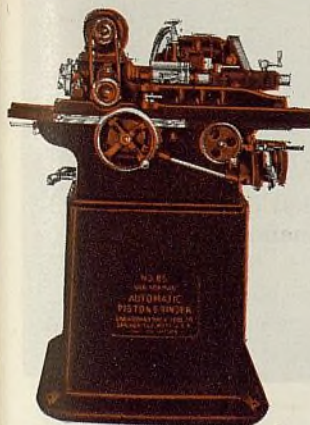


**Esmeriladora de Asiento de  
Válvula Van Norman Ro-to**

La Ro-to hace un perfecto trabajo de rehabilitación de asiento de válvula. Sirve para asientos de válvulas de hierro fundido, de acero endurecido stellite y para los asientos soldados que actualmente se emplean en muchos automóviles. Funciona con cualquier taladro eléctrico de 3/4". No requiere ningún aditamento de alta velocidad. El esmerilado es rápido, fácil y exacto. Las ruedas amoladoras no sufren rotura ni desgaste excesivo. La Ro-to se construye sobre un nuevo principio mecánico que asegura un esmerilado perfecto al asiento de la válvula. Pídanos boletín.

**Extractor de Pasador  
Rosado Van Norman**

Un juego de extractores de pasador roscado Van Norman puede quitar cualquier pasador roscado (perno prisionero o espárrago) de 5/16" a 5/8" con toda facilidad y rapidez. El soporte de tres puntos evita el peligro de rotura, aun cuando se emplean las llaves más grandes. Se hacen de los materiales más finos y resistentes, para asegurar un servicio seguro y muy durable. Ahorran tiempo y dinero. Pídanos boletín.



**Esmeriladora de Embolo  
Van Norman**

Las esmeriladoras de émbolo Van Norman son máquinas herramientas de sólida construcción y de precisión máxima. Tienen correderas y guías escariadas a mano para su mayor exactitud, banco de alimentación automática, cojinetes de bolas de precisión y todo otro rasgo requerido para un funcionamiento eficaz exento de molestias. Se ofrece en cuatro modelos.

Estas máquinas tornear y esmerilan émbolos de forma cilíndrica corriente y también los émbolos de forma elíptica, que se emplean en numerosos automóviles modernos, dándoles, en todo caso, las dimensiones regulatorias exactas.

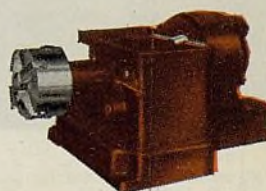
**La Van Norman Kor-ek-tor**

Escaria el cuerpo del émbolo, corrigiendo la distorsión y deformación en general. Asegura centros perfectos para la colocación del émbolo en máquinas esmeriladoras. Pídanos boletín.



**Escariadora Van Norman Reamo**

Los talleres modernos consideran la Van Norman Reamo como parte esencial del moderno equipo de rehabilitación de motores. La Reamo es una escariadora mecánica, que asegura la correcta velocidad y soporte preciso a la herramienta escariadora empleada para el ajuste de pasadores de émbolos. Con ella, el trabajo resulta exacto y fácil.



**"EL EQUIPO VAN NORMAN ES SIEMPRE LUCRATIVO"**

**VAN NORMAN MACHINE TOOL CO., Springfield, Mass., E. U. A.**

Los productos de la Van Norman Machine Tool Co. se exportan exclusivamente por intermedio de la STANLEY ELECTRIC TOOL COMPANY, 100 Lafayette Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.

Representante en la Argentina  
**MARIANO FERNANDEZ**  
Viamonte 1035, Buenos Aires

Representantes en el Uruguay  
**CLERICETTI & BARRELLA**  
Montevideo





*Los Laboratorios Thomas A Edison ... han introducido las ciencias eléctricas a la construcción mecánica de la bujía de encendido y por esta razón ofrecen al comercio y al público más exigente en materia de calidad, un producto de la insuperable excelencia que uno naturalmente asocia al nombre de Edison.*

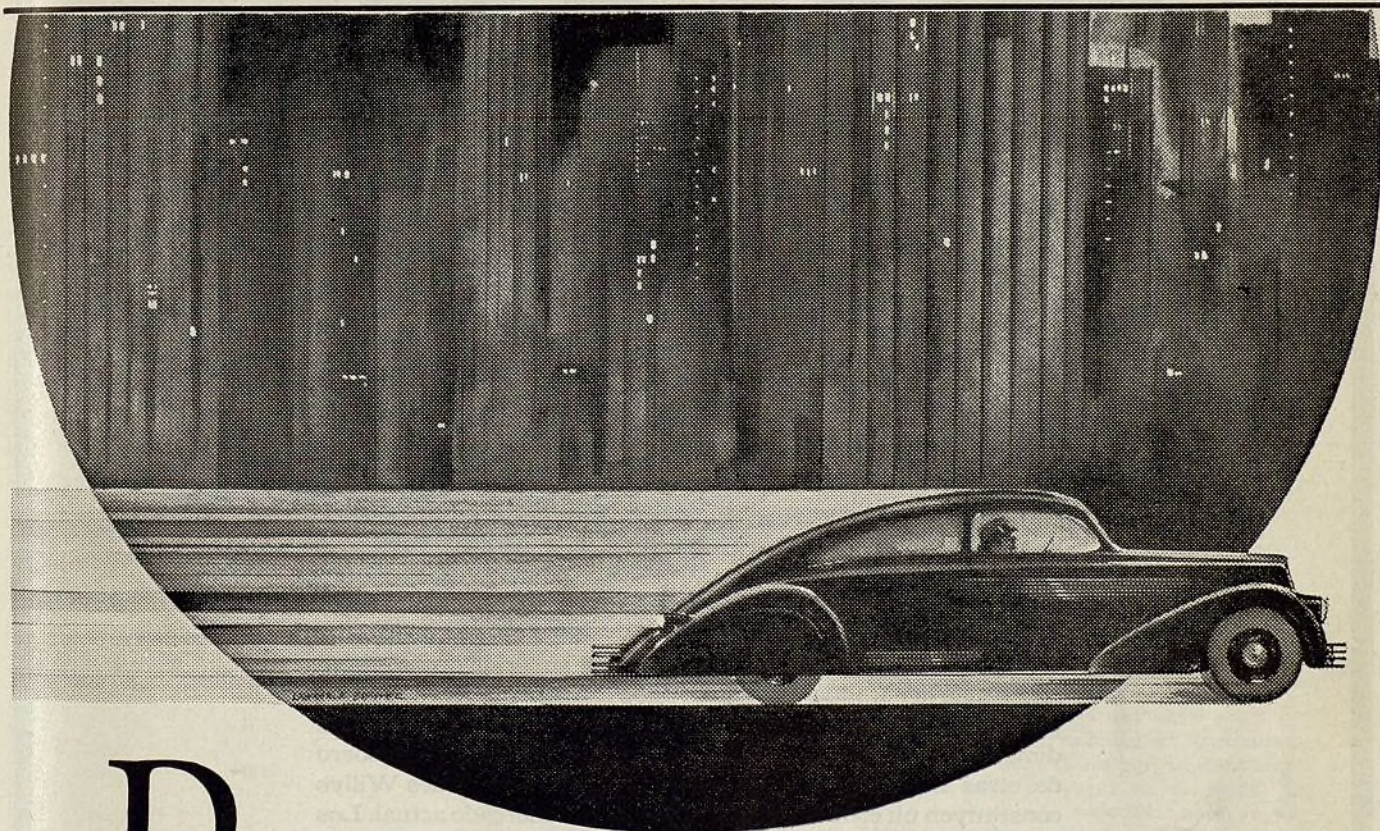
Fabricada por la EDISON-Splitdorf Corporation, West Orange, N. J., E. U. A. Una de las industrias de Thomas A. Edison  
Exportada por la Thomas A. Edison, Inc., División Internacional, 261 Fifth Avenue, Nueva York, E.U.A. Dirección telegráfica: "Zymotie". Todas las claves.



Sólo el

# ACEITE DE MOTOR SUNOCO

se hace  
por el  
procedimiento  
mercurial



**D**E todos los aceites de motor del mundo, sólo el Sunoco se hace con mercurio, mediante un procedimiento tan diferente de los corrientes, que produce un aceite de motor absolutamente puro, de correcta viscosidad y de una duración sorprendente. Es, en realidad, tan puro que no puede formar acumulación

dura de carbón u hollín, el más formidable enemigo de la fuerza y velocidad.

Los automóviles y camiones que Ud. vende, repara o explota, correrán mucho mejor y con mayor economía si Ud. emplea continuamente en ellos el acreditado aceite de motor Sunoco.

## Concesionarios:

**ARGENTINA:**  
Henry W. Peabody & Cia.  
Argentina, Ltda.  
Bolívar 1645-1666,  
Buenos Aires

**BRASIL:**  
Bromberg y Companhia  
Rua Florencio de Abreu 67,  
Sao Paulo;  
Companhia Geral de  
Acessorios, Ltda.,  
Rua 7 de Setembro  
772-780,  
Porto Alegre;  
Armazens "Ancora" Filial  
de Importadora de  
Ferragens, S. A.  
Praça D. Pedro II  
Ns. 139-142, Para;  
Fonseca Irmaos & Cia.

Rua Barao de Triunpho 595  
Recife, Pernambuco;  
Usinas Santa Luzia, S. A.  
R. S. Christovao 436  
Rio de Janeiro, Brasil

**COLOMBIA:**  
Automotriz Silva, S. A.  
Bucaramanga,  
Colombia, S. A.

**CHILE:**  
Siemens-Schuckert, Ltda.  
Compania de Electricidad,  
Santiago, Chile;  
Valparaiso, Calle  
Esmeralda 1025;  
Concepción, Calle Barros  
Arana 350;  
Valdivia, Calle Yungay 24;  
Antofagasta, Plaza Colon  
esq. Sucre;  
Iquique, Calle  
Tarapaca 427-437

**BOLIVIA:**  
Siemens-Schuckert, Ltda.  
Compania de Electricidad  
Oruro, Pagador 1691

**ECUADOR:**  
Francis V. Coleman  
Casilla 278, Guayaquil

**URUGUAY:**  
General Electric, S. A.  
Uruguay esq. Ciudadela,  
Montevideo

**CUBA:**  
Compania Sunoco de  
Cuba, S. A.  
Avenida Menocal  
No. 102A, Habana  
**PUERTO RICO:**  
F. L. de Hostos &  
Compania  
Apartado 650, San Juan

**PANAMA:**  
Wholesale Tire &  
Supply Co., Ltd., 71,  
17 W & H Sts., Panamá

**MEXICO**  
Mexican Trading Co., S. A.  
Esq. Artículo 123 y  
Humboldt, Mexico City.

**SANTO DOMINGO:**  
Santo Domingo Motors Co.  
Santo Domingo, R. D.

**VENEZUELA:**  
Compania Republic  
Esquina de Santa Teresa  
Caracas

## SUN OIL COMPANY

Filadelfia, Pa., E. U. A.

Dirección telegráfica: "Sun" Philadelphia



# **Anunciamos**

## **LOS NUEVOS CAMIONES**

# **WILLYS**

### **para 1935**

La nueva serie de camiones Willys representa el colmo de veinte y ocho años de experiencia en la fabricación de automóviles y de camiones.

La nueva serie de camiones Willys comprende cuatro chasis diferentes: dos de una capacidad neta de 2 toneladas y de un peso total máximo de 11,000 libras; y otros dos de capacidad neta de 2½ a 3½ toneladas, con un peso por completo de 12,500 libras. Las distancias entre ejes son de 136 y de 165 pulgadas.

Debido a sus precios bajos y a la calidad superior que siempre han tenido los productos Willys, estos camiones ofrecen grandes posibilidades a los agentes. Con su gran peso máximo, sus dimensiones mayores, sus frenos hidráulicos y un sinnúmero de otras mejoras modernísimas, los nuevos camiones Willys constituyen un elemento sobresaliente en el mercado actual. Los agentes que se interesen por la representación deben solicitar los informes detallados sin más tardar. Es una oportunidad que merece la más entusiasta colaboración de los agentes.

*Pronto* se anunciarán los nuevos modelos de automóviles de turismo Willys para 1935. Nuestros nuevos modelos señalan las tendencias que han de prevalecer e infundirán inmediatamente en millares de personas el deseo de poseer uno de estos coches. No deje Ud. de pedir *ahora mismo* los informes detallados.

**WILLYS EXPORT CORPORATION**

TOLEDO, OHIO, E.U.A.

Telegramas: Willysexco



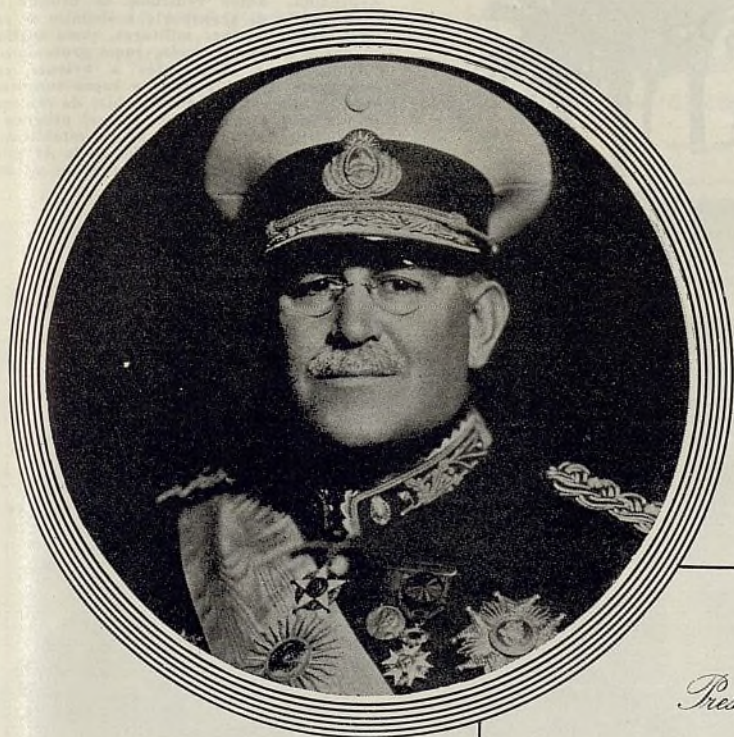


Noviembre de  
1934

Año 18  
No. 11

# El Automóvil Americano

“EL PORTAVOZ DE LA INDUSTRIA”



*Presidente de la Nación Argentina*

Hace años, en nuestro país, el automóvil ha dejado de ser una máquina de lujo para convertirse en un instrumento de trabajo, insustituible en determinadas regiones del país e imprescindible en las grandes ciudades. Esa realidad se documenta en la cifra estadística que señala a la Argentina por la cantidad de vehículos mecánicos que posee, el séptimo lugar en el mundo. En un futuro muy próximo habremos de superar esa colocación, pues el vasto plan caminero que constituye uno de mis mayores empeños de gobernante, hará que dentro de muy pocos años nos veamos obligados para extraer el mayor provecho de los caminos que en la actualidad se construyen y que se construirán en adelante, a doblar nuestra existencia de autos y camiones, favoreciendo de tal modo no sólo a las manufacturas extranjeras de vehículos a motor que aquí tienen a uno de sus mejores mercados, sino también a las nacionales cada día más capacitadas para llenar su función.

BUENOS AIRES, Setiembre de 1934.

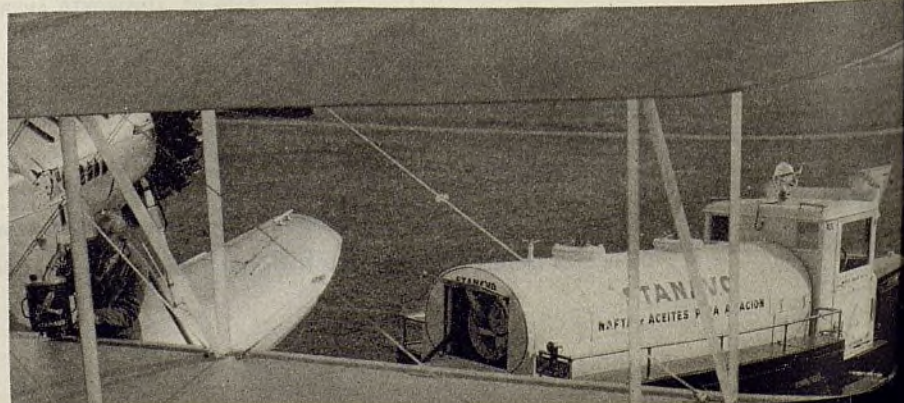
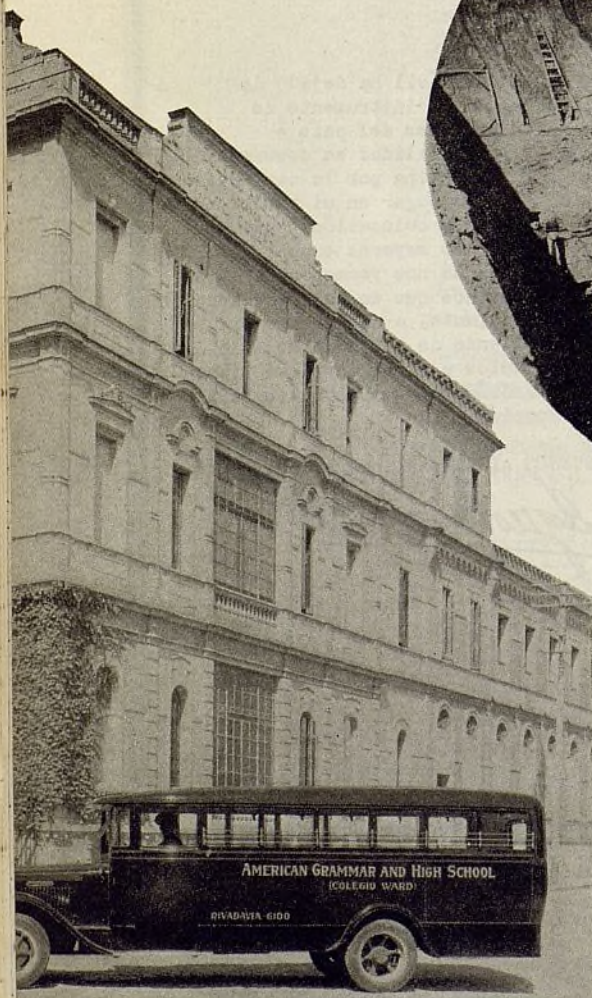
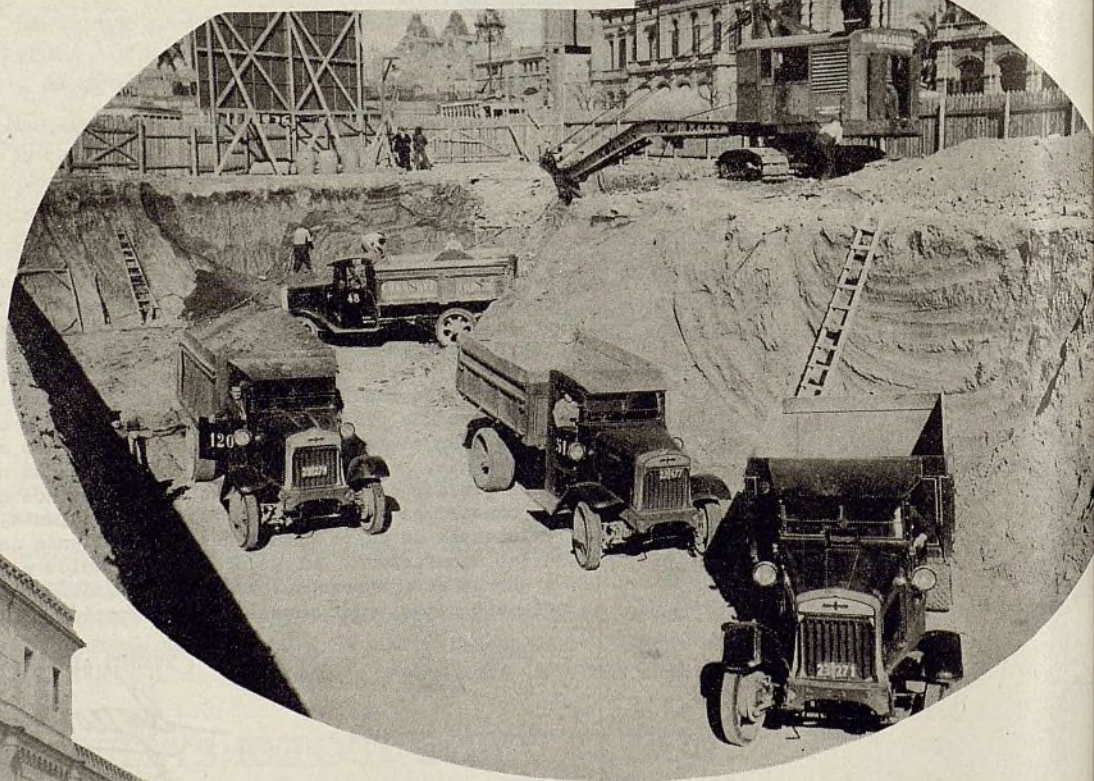
Para EL AUTOMOVIL AMERICANO.



# El Automóvil y el Camión son



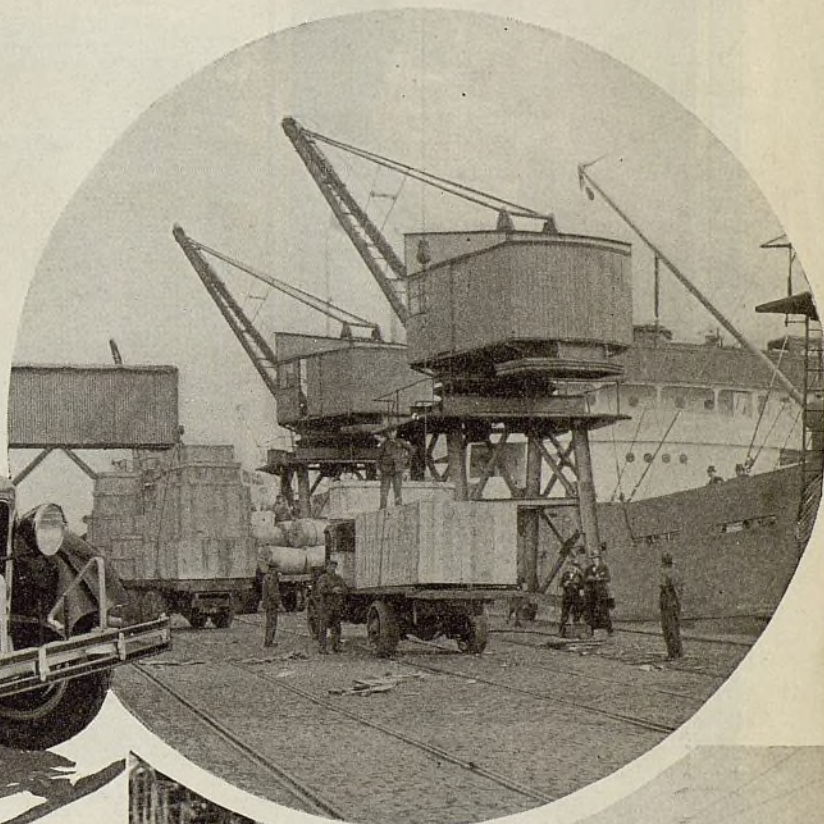
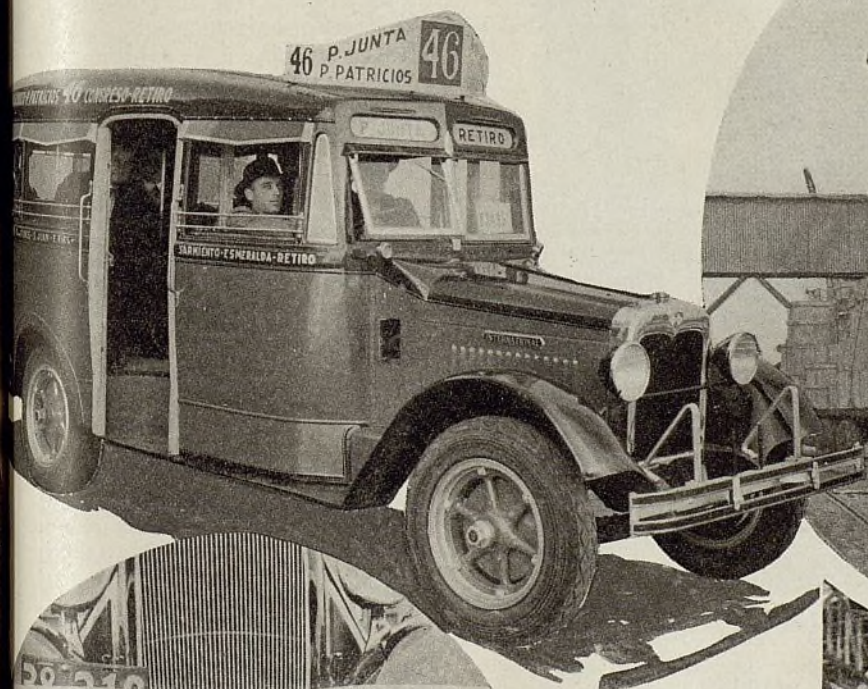
En estas vistas mostramos las diversas aplicaciones del camión y del ómnibus en la Argentina. Estos vehículos se utilizan aquí como medio de transporte económico de pasajeros, como tanques militares, como auxiliares en obras de construcción, como proveedores de combustible y lubricantes a aviones, como transporte de estudiantes y como complementos absolutamente indispensables de centenares de negocios e industrias. Con el progreso del transporte "motorizado," se ha establecido en Buenos Aires y otras ciudades de la Argentina, un excelente servicio de conservación mecánica.



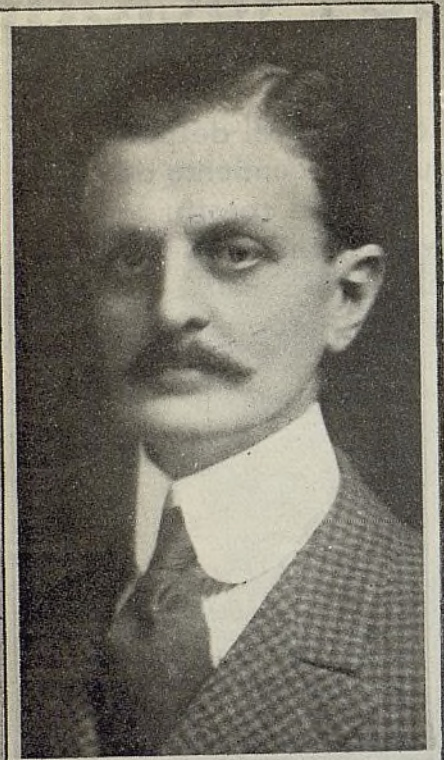


# Indispensables al Progreso Nacional

Frente al agitado vaiven y vida intensa de las grandes ciudades; el despertar a nuevos destinos de los centros poblados y la evolución ascendente de la extensa zona rural argentina, se levantan en un gran pedestal construido en la imaginación de los buenos ciudadanos, el automóvil y el camión, señalando al país la verdadera ruta, la ruta del futuro que el mundo señala a los países que deben construir una avanzada de civilización y progreso.







*Ministro de Relaciones Exteriores y Culto*

*Carlos Saavedra Lamas*

Los caminos han sido las rutas obligadas para el estrechamiento de vínculos entre los pueblos y las naciones y no puedo menos de creer que una vez que la gran carretera pan-americana una a todos los países de América, existirá un mejor entendimiento y la paz, cuestión capital que preocupa a todos los estadistas del mundo, tendrá una arteria efectiva y capaz de consolidarla en nuestro continente.

Creo también, que la obra constructiva del gobierno y la tonificación del ambiente rural, comercial e industrial hará repuntar sensiblemente durante el año próximo la importación de automotores a nuestro país, no como útiles de lujo, sino como vehículos de trabajo, hasta que surja la propia industria como signo incontrovertible de que la República Argentina va en busca del mas alto rendimiento de progreso.

Buenos Aires, agosto de 1934.

● Importante mensaje sobre la vialidad Argentina, que el Hon. Carlos Saavedra Lamas, Ministro de Relaciones Exteriores y Culto de la Nación Argentina, envía a los lectores de El Automóvil Americano. ●

En  
sado,  
decre  
sieda  
sitabl  
que p  
de nu  
Era  
de de  
librac  
fuerza  
nos p  
a poc  
lograc  
vistas  
Añ  
menza  
much  
queda  
que l  
la me  
ciones  
atend  
preoc  
trasla  
Per  
cada  
sito d  
trajo  
le nue  
mico  
se fue  
sa de  
al ma  
circun  
cer n  
con u  
tino d  
Una  
denar  
piraci  
ludible  
exacta  
porver  
las pr  
tual  
consti  
dotar  
ble, ra  
te est  
zados,  
Novie



# El Automóvil Abre Nuevas Rutas al Desarrollo Económico y Social

Por DR. MANUEL A. ALVARADO

Ministro de Obras Públicas de la República Argentina



En la segunda mitad del siglo pasado, el país reflejaba, a través de decretos y leyes aisladas, cierta ansiedad por unir, mediante rutas transitables, sus poblaciones, poco menos que perdidas en la enorme extensión de nuestra heredad.

Era algo así como una expresión de deseos, ya que el esfuerzo estaba librado a la acción transitoria, y por fuerza limitada, de algunos gobiernos progresistas, cuya obra quedaba a poco interrumpida, cuando no malograda decididamente, por imprevistas circunstancias adversas.

Años después, las vías férreas comenzaron a unir zonas distantes, y muchos de los caminos tradicionales quedaron olvidados, por lo mismo que la obra vial se circunscribió a la mejora de los accesos a las estaciones ferroviarias, con lo cual se atendió en cierto modo a la mayor preocupación de aquella hora: el traslado de los productos del campo.

Pero el progreso fué requiriendo cada día mayor interés por el tránsito de los vehículos. Y el automóvil trajo la precisión ineludible de abrirle nuevas rutas al desarrollo económico y social de la República. Así se fué creando la urgencia imperiosa de resolver el problema caminero, al margen de toda buena voluntad circunstancial, no sólo para satisfacer necesidades del momento, sino con una previsión lógica por el destino de un pueblo joven en marcha.

Una ley orgánica que rigiera y ordenara todos los esfuerzos y las aspiraciones nacionales debía ser, ineludiblemente, el resultado de una exacta comprensión del presente y el porvenir. Por eso representó una de las preocupaciones iniciales del actual Poder Ejecutivo que, apenas constituido, se abocó a la tarea de dotar al país de un organismo estable, racional y efectivo que, mediante estudios y realizaciones metodizados, lo proveyese de la red de ca-



DR. MANUEL A. ALVARADO

minos que le era imprescindible para su mejor desenvolvimiento.

El proyecto preparado por el Gobierno mereció toda la atención debida de las cámaras legislativas, la prensa y el pueblo de la Nación y al ser aprobado por el Congreso, comportó la inmediata creación de la Dirección Nacional de Vialidad, la entidad autónoma que habría de ajustar la construcción de una vasta Red Nacional, a un plan sereno y meditadamente preparado.

La acción se ha emprendido con un alto concepto de beneficio público. La Ley establece que no pueden invertirse en sueldos administrativos más del ocho por ciento del presupuesto de la Repartición y ello defiende de toda invasión burocrática, la magna obra iniciada. La selección de técnicos, la organización de las tareas, los estudios de regiones y rutas y los ensayos previos, pronto de-

jaron paso a la firme labor constructiva, cuyos beneficios ya comienzan a ser apreciados en todo su valor.

Hasta fines del mes pasado, es decir de un año y medio, aproximadamente, se había dado término a obras por más de 16.000.000 de pesos. Y en esa misma fecha, las que se estaban construyendo, sumaban alrededor de 30.000.000, mientras que las aprobadas, — a iniciarse en seguida, — representaban un costo total de cerca de 46.000.000.

Tal la obra realizada ya, que da una idea de la que se irá desarrollando, a medida que los recursos lo permitan, hasta alcanzar a los 42.000 kilómetros de caminos de la Red Nacional proyectada para un término de quince años; y a la que se agregarán en esa fecha las provinciales, que sumarán tal vez más de 500.000 kilómetros y a las cuales la División Ayuda Federal habrá contribuido para ese entonces con 240.000.000 de pesos.

Este plan, financiado con una recaudación total que se calcula en unos 600.000.000, tenderá sobre el suelo argentino una red de caminos que lo colocará a un alto nivel en el seno de las naciones civilizadas, a pesar de que, por lo dilatado de su superficie, no podrán ser todas rutas de alto costo.

Un estudio sensato del problema ha traído la convicción absoluta de que la mayoría de ellas deberán ser de bajo costo, y al terminarse el mencionado plan de los quince años, la red vial, contará con un 10 por ciento de pavimentos de alto costo y un 90 por ciento de tierra, perfectamente aptos para la vialidad.

Para entonces habrá quedado abierto al país, en su totalidad, un nuevo horizonte de progreso y, unidas sus poblaciones con las estaciones y los puertos, mediante la generosa vinculación del camino, su desarrollo económico y social será cada día más amplio y seguro.



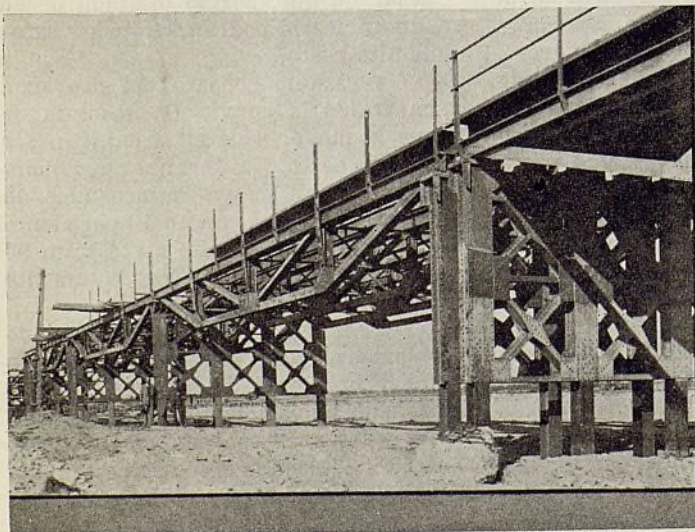
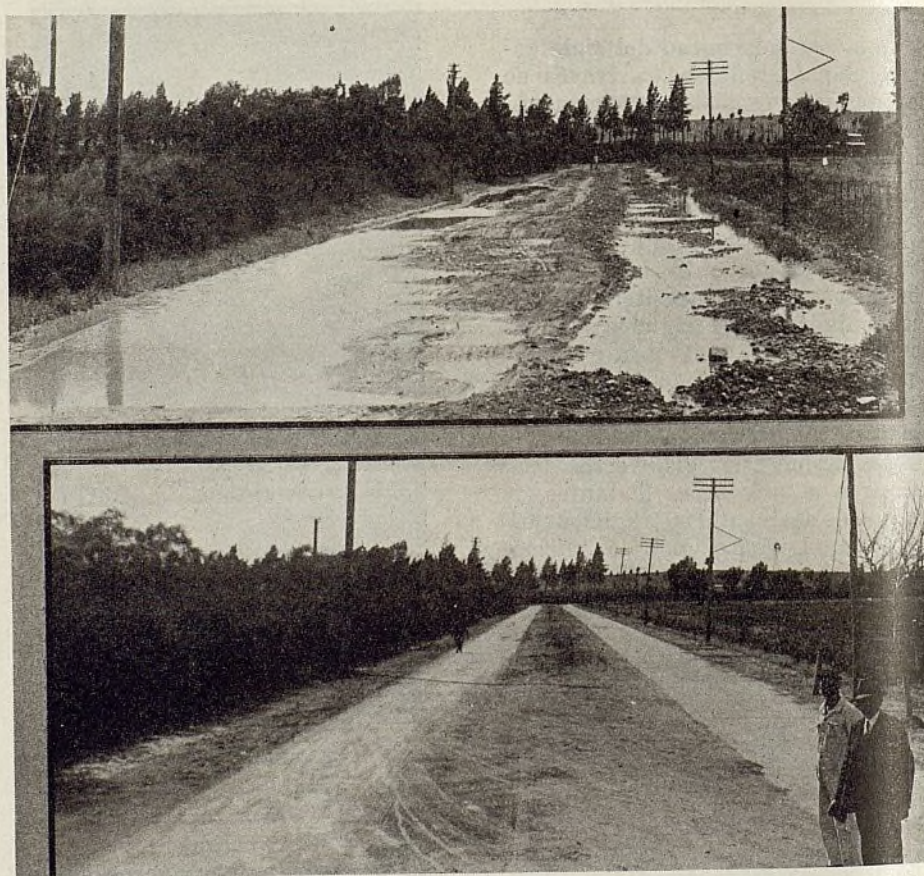
# La Argentina se Está Labrando su Ruta Hacia el Porvenir

Por CARLOS SIBELLINO

La República Argentina es una de las naciones jóvenes que más rápidamente apura la marcha en procura del porvenir. Por así decirlo, está saliendo del barro, y, como las naciones que llevan a la zaga civilizaciones de siglos, trata de construir las rutas que coordinen el ritmo del país a una idéntica finalidad: Progreso.

La Dirección Nacional de Vialidad ha sido el organismo que tuvo a su cargo la preparación del plan de una red vial que proveerá al territorio de 42.700 kilómetros de caminos centrales y firmes en el plazo de 15 años y él mismo lo llevará a cabo. Si las finanzas lo permiten, será acortado ese lapso y, por medio de esa red, los pueblos habrán de tener mayor contacto entre sí; los accesos a las estaciones ferro-

A la derecha arriba y al centro, mostramos el camino de Bahía Blanca a los Cuarteles del Regimiento 5 de Infantería, antes de iniciada la obra ordenada por la Dirección Nacional de Vialidad, y el mismo camino después de construido. Abajo, a la izquierda, un detalle de la construcción del puente sobre el río V, en la provincia de San Luis, frente a la Villa Mercedes. Abajo, a la derecha, parte del camino totalmente terminado cerca de Conesa, visto desde el terraplén del Ferrocarril Central Argentino.



viarias  
te tran  
jor ser  
carrete  
sario, l  
rutas t  
y a Ma  
se en g  
nes, se  
tivo ma  
los hab  
En u  
camino  
juntam

A la c  
hermo  
Tigre  
su tr  
Olivos  
tipica  
con m  
leo.  
ción d  
conduc  
Villavi  
armaz  
genera  
ción d



mero d  
otros r  
los y a  
Tambi  
las tier  
vas obr  
miento.

No h  
con los  
sus cab  
mo veh  
biente  
tornos i  
llas se  
y los a  
establec  
ta del  
cia del  
mino pe  
a pensa  
es inme  
davia;  
tividad  
extensio  
perspec

Novien



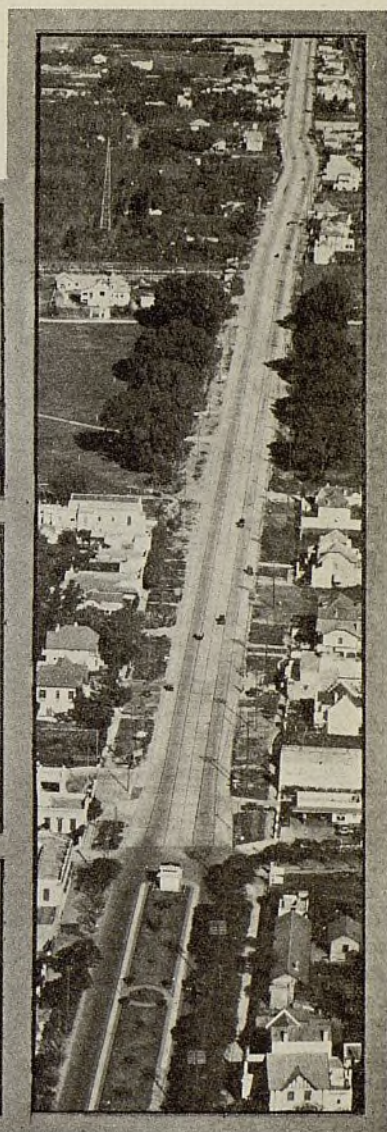
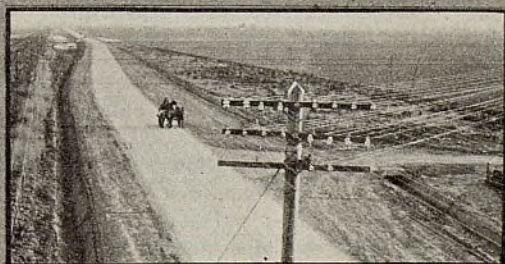
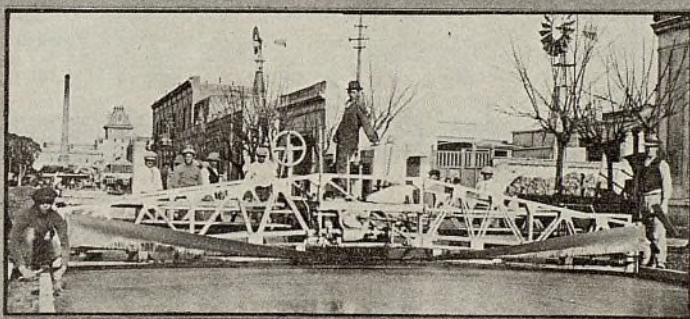
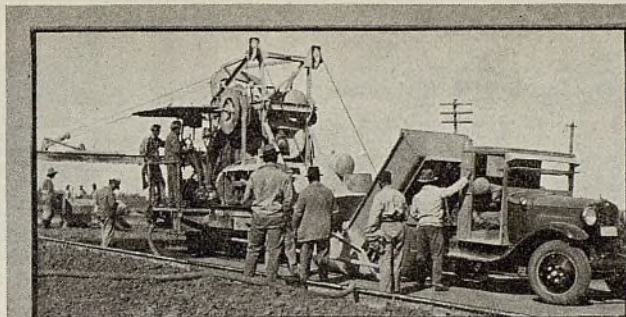
viarias serán más extensos y fácilmente transitables; los puertos estarán mejor servidos y, con la habilitación de la carretera a Córdoba, pasando por Rosario, la de Santa Fé a San Juan, las rutas troncales a Bahía Blanca y a Mar del Plata, al facilitarse en general las comunicaciones, se habrá añadido un motivo más de solidaridad entre los habitantes de la nación.

En un futuro próximo los caminos serán una realidad y juntamente con el mayor nú-

llave que abrirá efectivas posibilidades.

Como dato ilustrativo, basta consignar que en los 46 años comprendidos entre 18585 y 1903, sólo se invirtieron

A la derecha, vista aérea del hermoso camino que une El Tigre con Buenos Aires, en su tramo de Rivadavia a Olivos. Al centro arriba, típica escena de construcción con moderno equipo mecánico. Al centro, abajo, sección del hermoso camino que conduce a las Termas de Villavicencio. A la izquierda, armazón de hierro empleada generalmente en la construcción de caminos de hormigón en la Argentina.



mero de rutas transitables aparecerán otros recursos al aumentar los vehículos y al ser ampliamente aprovechados. También, al aplicarse el impuesto a las tierras se destinarán fondos a nuevas obras en un constante acrecentamiento.

#### *Una Visión del Pasado.*

No hace muchos años las carretas con los bueyes uncidos; los jinetes con sus caballos criollos y las galeras como vehículos, de lujo llenaban el ambiente y las distancias adquirían contornos impresionantes. Luego, esas huellas se convirtieron en caminos reales y los alambrados en su demarcación establecieron el comienzo de la conquista del desierto. Más tarde, la presencia del riel estancó el avance del camino pero, el progreso creciente, obligó a pensar nuevamente en ellos. El país es inmenso, sus recursos limitados todavía; la cantidad de vehículos en actividad reducida comparándola con su extensión extraordinaria y, todas las perspectivas, señalan en el camino, la

poco más de 7 millones de pesos en caminos. La llegada del vehículo automotor obligó a ver en ellos, algo indispensable y, en 1904, con la ley 5315, fueron destinados a la construcción de caminos de acceso a las estaciones ferroviarias una suma que oscilaba de 4 a 4 millones y medio de pesos anuales.

#### *La Nafta abre el cauce de una nueva época.*

La conquista lograda por el automotor en el medio ambiente hizo pensar seriamente en una ley que reparara la orfandad del país en materia vial y, en 1932, como un anticipo a su sanción, por ofrecimiento espontáneo de los expendedores de nafta pudieron dotarse a obras viales 23 millones de pesos. Empero, la verdadera obra comenzó el año pasado; el presupuesto vial ascendió a 50 millones de pesos y aunque no es todavía todo lo necesario para la urgencia de un país en marcha, marca el principio de un medio concreto que puede alcanzar prontamente proyecciones insospechadas.

Desde la iniciación de la labor de la

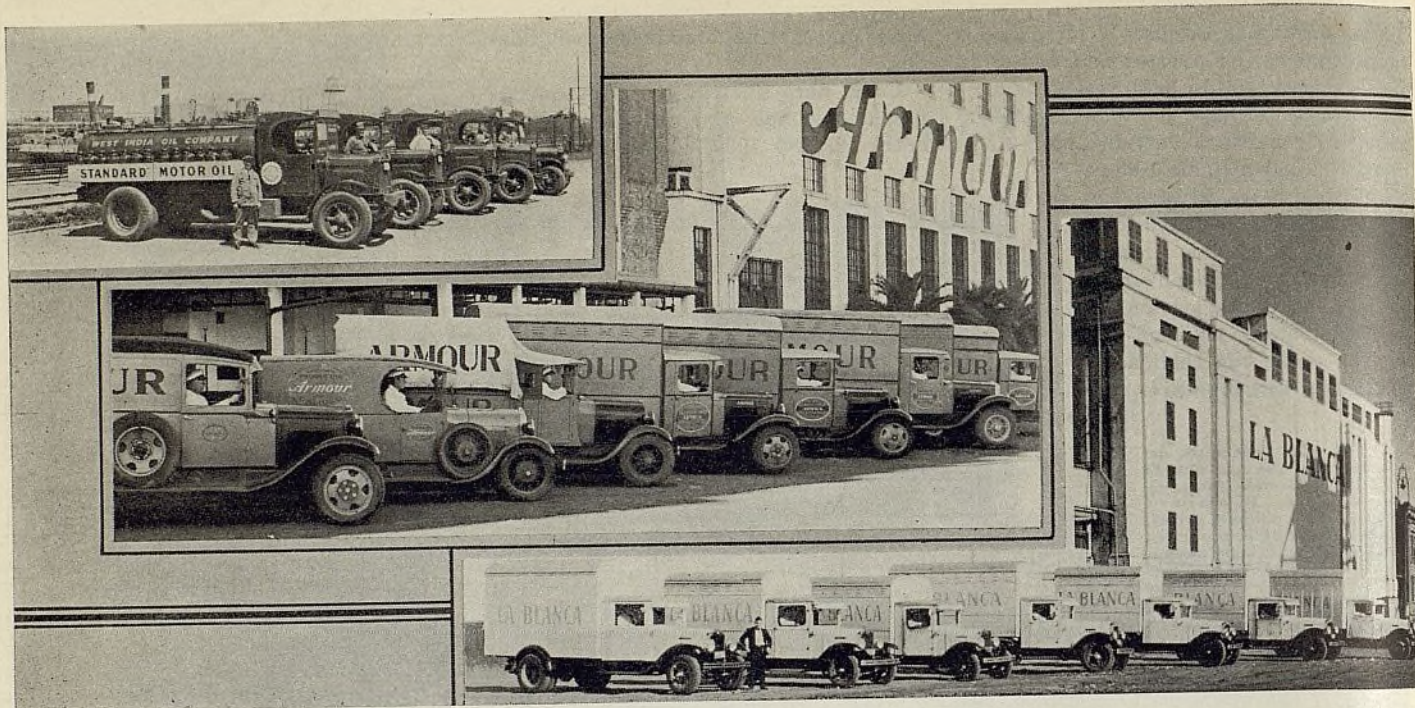
Dirección Nacional de Vialidad en enero de 1933, las obras terminadas y en ejecución al 31 de agosto de 1934 suman 90.620.904 pesos para 267 caminos con una longitud total de 6.828 kilómetros y 453 puentes con una luz total de 11.616 metros.

Puede decirse con toda justicia, que el automotor ha sido el generador de la obra que abre nuevas rutas a un país joven y de brillantes perspectivas. Primero por la faz moral que hizo penitencia la necesidad de nuevos caminos y luego por el aporte que representó al fisco para el comienzo y continuación de la labor que beneficia directamente a la nación. La nafta constituye el renglón principal para proveer los recursos a utilizarse en la construcción de caminos: de 114 millones de litros consumidos en 1920 se llegó a 900 en 1930, rebajó a 820 en 1933, pero la cifra de este año aumentará en unos 40 millones de litros, aproximadamente.

Por otra parte teniendo en cuenta que estamos muy lejos del límite de saturación de automotores y que los que

(Continúa en la página 24)





Arriba, brigada de camiones tanques que la Standard Oil utiliza para su servicio en la Argentina. Al centro, camiones que el Frigorífico Armour emplea para el transporte y reparto de sus productos. Abajo, equipo de transporte y reparto del Frigorífico La Blanca.

Un tema de vital importancia merece ser abordado en particular. Se refiere a como operan las flotas de camiones y automóviles de agentes poderosos en la mejor organización de las grandes empresas argentinas. Este complemento indispensable del comercio y de la industria ha sido desarrollado en gran parte, pero aun queda mucho camino que recorrer en ese sentido.

Los grandes frigoríficos Armour, Anglo, Swift, La Blanca; las grandes despensas G.D.A.; las empresas petroleras; las tiendas; compañías de seguros; policía, bomberos, etc., tienen en constante actividad flotas de camiones y automóviles.

La organización racional de los transportes aplicados al comercio y a la industria, se originaron en urgentes necesidades públicas. La vieja carreta y el carro, son símbolos de épocas románticas pero atrasadas; hoy resultan antieconómicos, poco higiénicos e incapaces de prestar un servicio eficiente. De todas las empresas que adaptaron a su evolución los medios modernos se obtienen confirmaciones precisas: un servicio que no solo disminuye los gastos de entrega al asegurar la mercadería en perfectas condiciones y al mismo tiempo procura una clientela satisfecha. Las flotas, ya sean de camiones o automóviles ponen en contacto al productor con el consumidor o con el comerciante minorista. Además al hacer ganar prestigio mantienen y aumentan el coeficiente de ventas.

#### *La flota de camiones al servicio de los frigoríficos argentinos.*

El desenvolvimiento creciente de Buenos Aires y de los centros poblados más importantes del país, tales como Avellaneda, Rosario, Córdoba, Mendoza, etc., y los adelantos técnicos en materia de automotores y carrocerías con aplicaciones a las diversas industrias y ramos del comercio en general, determinaron la organización de los servicios de camiones por medio de flotas.

Al respecto nos expresó el señor F. J. E. Cambré, jefe de ventas del Frigorífico Armour de La Plata, S. A.: "El camión acelera en la actualidad el ritmo comercial e industrial, permite aprovechar el tiempo con mayores ventajas, acorta las distancias, acrece los beneficios y al mismo tiempo representa una fuente constante de entradas para el fisco, por lo mismo que los camiones no se alimentan de pasto.

"En estos momentos y cada día en forma más precisa, no hay empresa importante que no posea una flotilla de camiones, de más o menos unidades, de mayor o menor capacidad, conforme a sus posibilidades y, quienes no han desplazado todavía el viejo sistema de carros, comienzan paulatinamente a innovar hasta el total desplazamiento de los viejos vehículos.

"Para sus operaciones de distribución y transporte Armour posee una excelente organización que comprende unos 56 camiones. Estos 56 camiones en condiciones higiénicas excelentes y en cuyo cuidado la fábrica pone especial esmero permiten, hacer rápidamente el

traslado de carne a los comercios minoristas en un amplio radio de acción.

"También representa una ventaja enorme sobre el antiguo sistema de carros; permite utilizar menos vehículos; una organización más metódica del servicio y el mejor acondicionamiento y transporte de la carne en perfectas condiciones.

"Es evidente que las flotillas de camiones, cualquiera que sea la actividad a que se les aboque, señalan un índice de beneficios que compensan con creces el capital invertido."

En términos, más o menos parecidos, se expresó el señor Hughes, gerente de La Blanca, S. A., frigorífico que cuenta con 25 camiones y que poco a poco desplaza los carros en actividad.

A su juicio es en los frigoríficos donde se palpa con mayor intensidad las ventajas del transporte moderno. "La atención no termina con el producto elaborado", dice el Sr. Hughes, "hay que pensar y tener una organización adecuada para la distribución en el país y a los puertos de embarque para los envíos al exterior. La tarea requiere precisión por los horarios fijados de antemano y que deben cumplirse necesariamente y, además, sobre todo la entrega en condiciones de las mercaderías".

No existen preferencias hacia marcas o tipos determinados de camiones en los frigoríficos y en las grandes empresas, si bien es cierto, que los livianos se adaptan más al transporte rápido y tienen salida en mayor escala, por razones de economía. De acuerdo a su uso se adaptan las carrocerías, vale



# Como Operan las Flotas de Camiones y Automóviles en Beneficio de las Grandes Empresas Argentinas

Disminuyen los Gastos de Entrega, Mantienen la Clientela Satisfecha y al hacer Ganar Prestigio Representan un buen Coeficiente de Ventas

decir, que el transporte motorizado llena todas las exigencias modernas del comercio y la industria. Las calles de las ciudades y los caminos presentan un curioso aspecto en el conglomerado multiforme de camiones al servicio del más perfecto acrecentamiento de los negocios.

*Las flotas de automóviles operan en un vasto radio*

Así como la adaptación de los camiones a todos los usos, ya como tanques, bombas de incendio, etc., las flotillas de automóviles, por la facilidad

que encierra su rápido desplazamiento, operan en un vasto radio de todo el país.

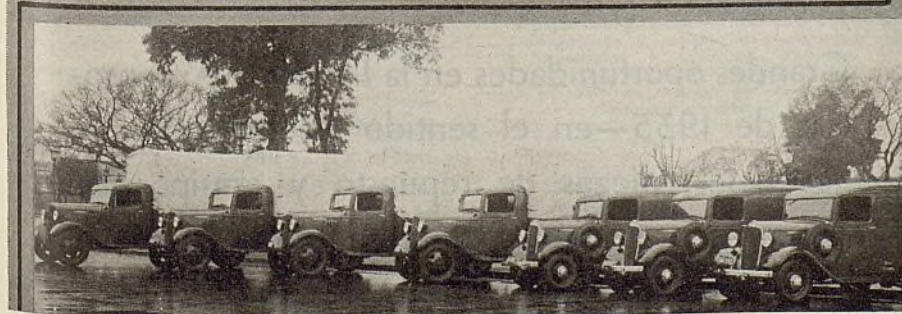
Todas las empresas con ramificaciones en la República poseen nutridas flotillas de automóviles conducidos por inspectores de la compañía, que son los que realmente preparan las grandes campañas de ventas y quienes realizan la prolija tarea de inspección que requieren grandes intereses. El automóvil ha evitado el engorroso traslado en ferrocarril, sulkys, caballos y otras medio antiguos desplazados por el progreso y que antes hicieron sumamente engorrosa la coordinación de los

negocios distribuidos en una extensión considerable por red de sucursales o agentes.

Las compañías de electricidad, gas, nafta, frigoríficos, neumáticos, accesorios, etc., y hasta las mismas compañías de automóviles, tienen organizados perfectos servicios de inspección, divididos por zonas, aún en las mismas ciudades. Inspectores, cobradores, cumplen el recorrido fijado de antemano en plazo perentorio, manteniendo la comunicación constante con el cliente o con los miembros de la misma organización para la uniformidad de la marcha total del negocio.

Se ha llegado a un grado tal de eficacia con el uso de flotillas de automóviles, que su divulgación y acrecentamiento adquiere contornos notables en la Argentina y en los principales países de Sudamérica. Para formarlas se utilizan preferentemente coches livianos y de bajo precio; bajo este aspecto Ford y Chevrolet han vendido muchas unidades, de las cuales la policía se ha surtido en gran cantidad para el contacto de los superiores con los agentes.

Este análisis sobre las flotas de camiones y automóviles en la República Argentina señala un índice positivo del renglón. Todas las grandes empresas necesitan renovar su material y muchas otras están a punto de desplazar sus viejos sistemas por el nuevo y provechoso del transporte motorizado. Para el año próximo los agentes de la Argentina tienen donde recurrir para acrecentar en gran escala las ventas. El repunte de la situación económica contribuirá a despejar el ambiente de depresión en los cuatro últimos años.



Arriba, brigada de automóviles al servicio de la Policía de la Provincia de Buenos Aires. Abajo, moderno equipo de transporte de la Compañía Hispano Americana de Electricidad en Buenos Aires.





El Dr. Guillermo Iacapraro con el automóvil que utiliza para atender a sus enfermos en el radio de la capital y poblaciones suburbanas.

La era de los sulkys y los caballos ha quedado en el recuerdo. Lo que significa retroceso pertenece al pasado; hoy el pleno avance de la civilización exige nuevos y modernos medios de transporte al servicio de la ciencia. La urgencia coopera en la lucha contra la enfermedad y la muerte de nuestros semejantes; de la rapidez depende, en numerosas circunstancias, la vida de los seres humanos y, el automóvil, al desplazar los medios inadecuados, convirtiéndose en un aliado utilísimo de los médicos.

El Dr. Guillermo Iacapraro, joven e inteligentísimo médico argentino, inició sus actividades como practicante interno durante tres años en el Hospital Nacional de Clínicas; luego fué ayudante de cátedra y jefe de trabajos prácticos de la Facultad de Ciencias Médicas de Buenos Aires; es médico especialista del Hospital Rawson y del Instituto de Medicina Experimental de Cancer en Buenos Aires.

Su personalidad indiscutible dan valor a las consideraciones interesantes que ha hecho para "EL AUTOMÓVIL AMERICANO".

Expresó: "Yo no concibo la época actual sin automóviles, no podría concebirla, me parecería vivir en pleno desierto. Por otra parte, sin la cooperación del automóvil, en síntesis fuerza generadora del siglo XX, que trajo aparejada con la época mayores perspectivas para la ciencia en general y, en particular, para la medicina.

Esta aseveración podrá parecer un contrasentido, empero, es lógica, porque el automóvil implica verdadera energía en todos los órdenes de la vida.

A mí, me tocó comenzar a actuar en mi profesión en momentos en que el automóvil constituye el vehículo ideal y puedo dar fé que sin él me vería perdido para la febril actividad que requiere mi labor de todos los días.

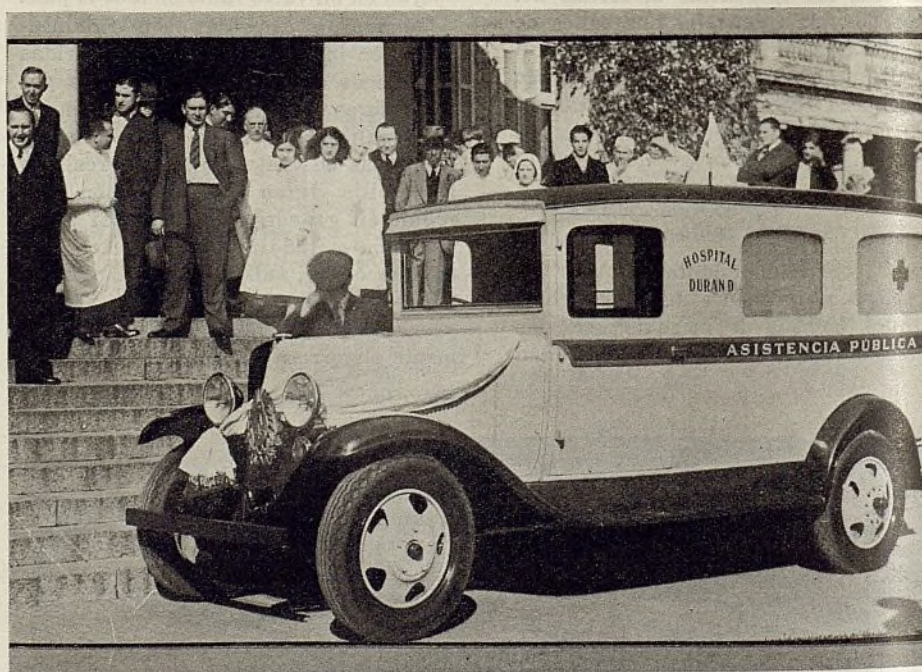
# El Automóvil y la Profesión Médica

## El Médico Que Vela por la Salud de sus Enfermos Halla en el Automóvil un Aliado Utilísimo

El automóvil me hace accesible a todos mis enfermos con matemática precisión; asegura mi presencia donde sea necesaria en el minimum de tiempo posible y, hasta puedo agregar, que en la conducción de mi coche despejo mi cabeza, me renuevo, inyectándome nuevas fuerzas para seguir actuando con el acierto y la seguridad que exija el estado de mis pacientes.

Nunca pensé, en verdad, que vería llegado el momento de hacer esta de-

claración francamente laudatoria del automóvil, pero en la actualidad, es aceptable esta propaganda hacia la motorización que tanta utilidad produce, a la mejor atención sanitaria de las ciudades y pueblos. Estoy seguro que concordarán conmigo todos los médicos que hallaron en el automóvil el medio más eficaz de desarrollar sus actividades ganando rapidez para ellos y para sus enfermos. No en vano reconocemos que "El tiempo es oro".



Los principales hospitales de Buenos Aires tienen ambulancias para los llamados de urgencia. La presente ambulancia fué donada por el vecindario al Hospital Durand.

**Grandes oportunidades en la Industria Automotriz de 1935—en el sentido de automóviles, accesorios, piezas de repuesto y equipos de taller, se presentarán en el número de enero de 1935 de El Automóvil Americano. ¡No deje de leerlo!**



# Los Camiones Establecen el Contacto Más Cómodo Entre el Productor y el Consumidor



El camión tiene múltiple aceptación en la actual vida económica de la República Argentina, como factor primordial en el creciente perfeccionamiento de los transportes. Los beneficios directos proporcionados por el camión se dejan sentir en las regiones urbanas y en las extensas zonas rurales; lo requieren el transporte de las cosechas y de las mercaderías manufacturadas.

La época ha hecho accesible el camión a todas las necesidades y, por igual, se adapta al chacarero, al industrial, coopera con los ferrocarriles y la navegación, el correo y la policía, la movilización de las personas con fines de trabajo o placer, las grandes ciudades y poblaciones incipientes, la asistencia social y hospitalaria, la enseñanza urbana y rural, el ejército en su tarea de paz y actividades de guerra.

La aplicación del camión es múltiple. Son indispensables para regular la vida de los pueblos como auxiliares poderosos en el desenvolvimiento de la riqueza colectiva y factores insustituibles en el servicio diario de transporte de las enormes aglomeraciones huma-



En las presentes vistas mostramos la aplicación del camión a numerosos negocios en Buenos Aires. Estos vehículos se utilizan aquí, lo mismo que en otras importantes ciudades del país, para el transporte y reparto de toda clase de mercancías y productos diversos. El automóvil blindado y el taller ambulante, instalado en camión, son cosas ya muy conocidas en Buenos Aires.

nas y, por ende, además de constituir una fuente de recursos permanentes para el fisco proporciona ocupación a innumerables personas.

La evolución moderna de la carretera y su resurgimiento débese, única y exclusivamente, a la divulgación extraordinaria y creciente de los vehículos automotores y en especial de los

camiones. Su acción tiende a abaratar la vida en las grandes poblaciones por una razón muy sencilla: la leche, productos de granja y elementos de primera necesidad, son transportados desde el lugar de producción hasta el mercado, ahorrándose la intervención del ferrocarril a quien poco beneficia ese tráfico de escaso recorrido, debido a que influyen en forma preponderante en el costo total del transporte, las operaciones de carga, descarga, maniobras, inmovilidad del tren rodante y el importe terminal de la tarifa.

Referirse a la capacidad del camión obligaría llenar varios volúmenes. Empero, en forma somera, pueden establecerse los usos a que son llamados en el servicio de fines culturales, comerciales, industriales, hospitalarios y de seguridad. Las empresas editoriales, colegios, hospitales, policía, bomberos, frigoríficos, empresas de nafta, empresas de mudanzas y otras, han realizado organizaciones notables, también con notable rendimiento. El camión constituye através de su modesta apariencia una realidad promisoría de evolución ascendente y cooperación en el desenvolvimiento de los pueblos.

La sustitución gradual y progresiva de la lenta y anticuada tracción hipomóvil, exigida por la transformación de las comunicaciones modernas cuyo origen estriba en la rapidez, economía y comodidad, hizo factible el nacimiento de nuevas industrias. El camión ha llevado a remolque el porvenir brillante y verdadero de los países jóvenes y llenos de perspectivas como la República Argentina.

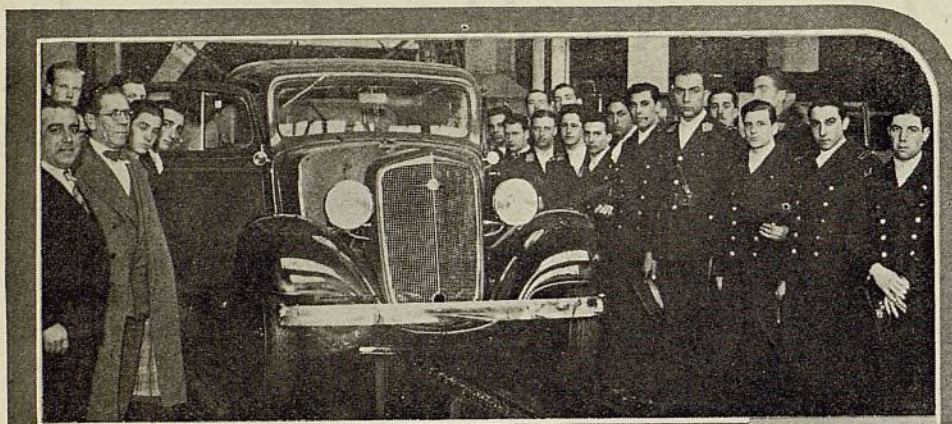
---

**El 90% del transporte por automóvil es indispensable y no puede ser restringido sin serias consecuencias a la vida económica del mundo.**

---

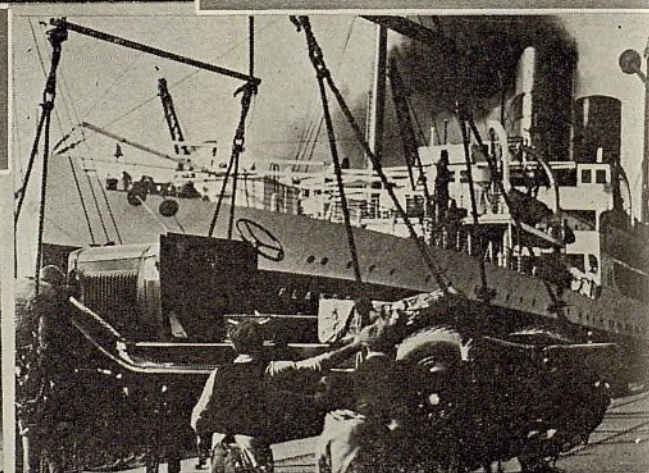


# La Actividad de la Industria Au



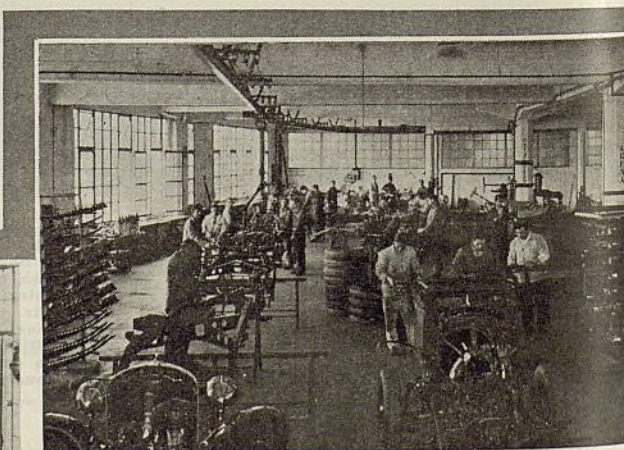
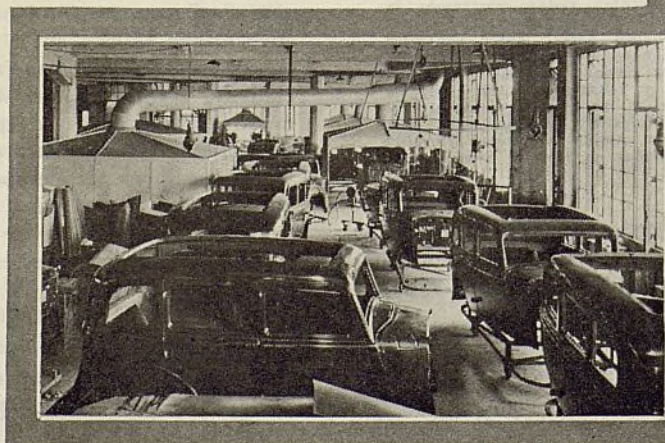
1

La actividad de la industria automotriz en el montaje de mecánicas interesantes. Las fábricas de accesorios y elementos para talleres, etc., se desenvuelven hoy en día, como los grandes talleres de los grandes fabricantes. Los amigos argentinos siguen el ejemplo de sus enseñanzas y se guían con miras al futuro. El territorio tenga en circulación el número de autos que la ciencia y las necesidades, habrá alcanzado un nivel grande.



2

1.—Visita de los cadetes de policía de Buenos Aires a la fábrica de la General Motors. 2.—Escenas de embarque de productos de la General Motors. Los chasis, sin encajonar, se cargan directamente en vagones ferroviarios y vapores



3

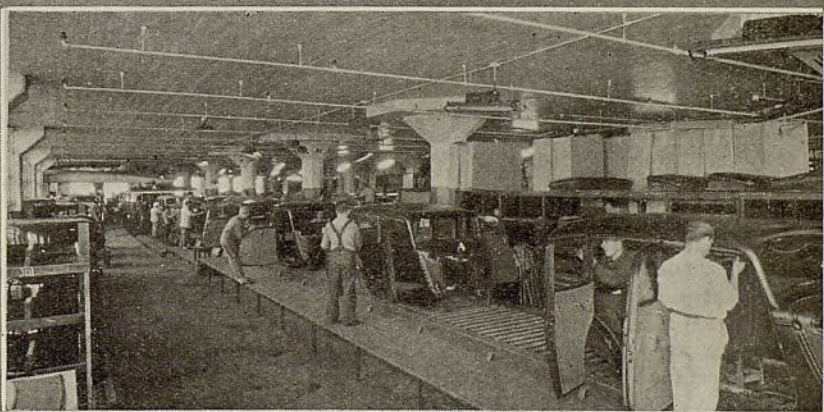


# Automotriz en la Argentina

automotriz en la República ha adquirido ramificación de montaje de automóviles, las fábricas de mecánicos, estaciones de servicio, carrocerías, con extraordinaria actividad. Nuestros grandes países productores, asimilan el futuro, razonando con justicia, que cuando el número de vehículos de acuerdo a su superficie, nivel propicio que lo impulsará a los más grandes destinos.

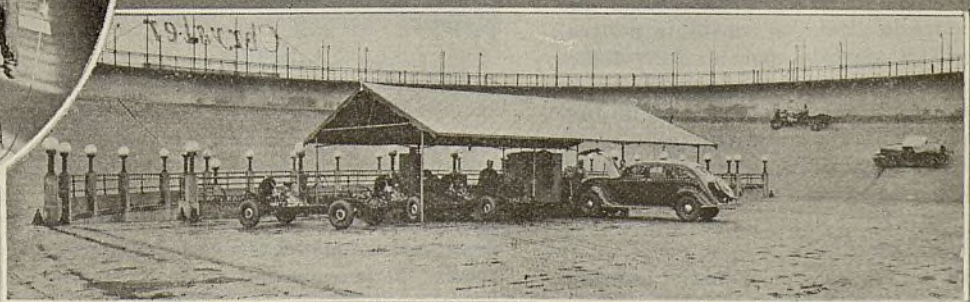


Vistas de la fábrica de la Ford Motor Company en Buenos Aires. Las vistas muestran la línea de montaje principal. Gran parte del trabajo se refiere a la instalación de carrocerías



3.—Vistas de los talleres de montaje de los automóviles Chrysler, Plymouth y Dodge en Buenos Aires, incluyendo la pista encima del edificio de la firma Resta Hnos., donde se ensayan los vehículos que salen de las líneas de montaje

3





# Quiénes y Por qué Compran Automóviles

Por la atracción que ejerce sobre todos, el automóvil tiene un brillante porvenir en la Argentina y demás países iberoamericanos

Esta pregunta puede parecer un poco aventurada, dada la idiosincracia particular de los habitantes de países latinos, especialmente para los que pueblan la parte sud de América y en particular la República Argentina.

No existe una tendencia marcada de la orientación en las ventas, porque no se hacen, salvo excepciones, estadísticas que demuestran gráficamente la corriente pero, los jefes de venta, por la razón propia de su ocupación, han alimentado un sagaz espíritu de observación que los guía en determinadas oportunidades hacia los compradores más factibles, en base de sus ocupaciones, negocios o predilecciones.

La cifra argentina de automotores entre 300.000 y 325.000 puede y debe aumentar fácilmente a una mucho mayor, a poco que entremos en un período normal. No es un cálculo caprichoso, sino construido en observaciones y en la capacidad de trabajo de un país de tres millones de kilómetros cuadrados de superficie.

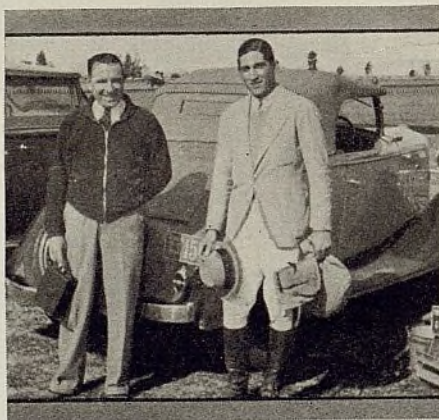
Tanto las zonas rurales como los centros poblados tienen necesidad de vehículos: la saturación es cosa risible por lo lejana y no podría hablarse de ella aunque estando colmada la medida, ya que por lo menos, un 50 por ciento de poseedores de vehículos automotores hallanse en condiciones o necesitados de cambiarlos en procura de mayor rendimiento.

El territorio argentino constituye amplio campo para la venta de automóviles y camiones, y más aún, frente a la tonificación de la atmósfera comercial, con la mejora de precios en materia agropecuaria y ganadera.

Todos los agricultores y ganaderos, desde el modesto chacarero al estanciero, necesitan medios de transporte y carga para desenvolver sus actividades dentro de un margen de eficacia que asegure la evolución constante del trabajo. La mayoría, por no decir todos, siente la obligación de proveerse de él, o los vehículos, que satisfacerán un rendimiento para pagar con creces la adquisición. La prueba más concluyente, es que las ventas repuntaron durante el año en curso en un 40 por ciento, aproximadamente.

Si en las zonas rurales los compradores de vehículos automotores, están incluidos en una clasificación corta pe-

ro abundante, por su adaptación a todas las faenas agrícolas, ganaderas y viales y constituyen la verdadera sangre generosa que circula por las arterias del país dándole nueva vida, en



El automóvil es tan necesario a los deportistas como a los hombres de negocio.

los centros poblados, la clasificación de compradores de automóviles tiene vastas ramificaciones. Todas las actividades justifican el uso de automóviles o camiones. Lo necesita el médico que tie-



El automóvil es un complemento imprescindible del servicio de transporte aéreo.

ne que estar en continuo contacto con sus enfermos; lo necesitan los hospitales para concurrir velozmente al lugar donde haya un accidentado u enfermo grave, que requiere urgente asistencia; lo necesitan los corredores de todos los productos imaginables para ampliar y atender su clientela; los abo-

gados, e infinidad de personas que dependen de su constante movilidad y no pueden estar supeditados a medios de locomoción corrientes, porque no sólo les representa un gasto excesivo, sino que tampoco les compensa la incomodidad.

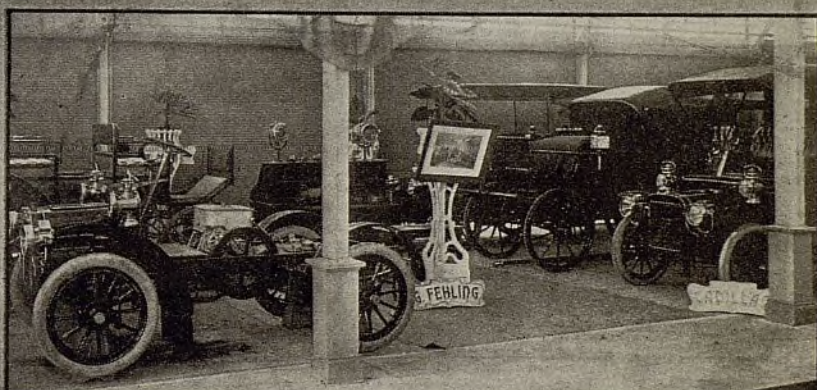
El automóvil tiene en todos los individuos de un centro poblado un posible comprador, pero sólo el que ha sido propietario de uno de ellos puede estimar sus beneficios; a los demás hay que convencerlos. Además, el automóvil, los camiones y chasis listos para carrozarse tienen vasto radio para su difusión. El comercio y la industria necesitan camiones: todas las tiendas, almacenes al por mayor, despensas, panaderías, empresas de mudanzas, confiterías, etc., tienen que ponerse a tono con el esmerado servicio que exigen las ciudades modernas. Para estos comercios, los camiones y chasis de poco tonelaje tendrán gran salida: son compradores seguros. Solo es necesario estudiar el campo donde se actuará; el ambiente para la compra existe, falta decidir al comprador que aún no ha sabido o no se ha ocupado de decidirse por sí mismo.

En todo el territorio argentino estamos lejos de haber colmado la capacidad adquisitiva. Los jefes de venta deben estudiar la situación con tanto o mayor detenimiento que las autoridades en su compleja evolución. Deben haber asimilado el optimismo que comienza a cuajar en los corazones prontos a cerrarse a toda esperanza de resurgimiento. Es el gran indicio; es el anuncio del repunte en todas las industrias y así como la automotriz, ha sido más castigada con la depresión, será la primera en dar la voz de alerta al futuro. La tendencia más marcada entre los compradores se encamina hacia los automóviles de bajo precio y económicos en el consumo, e igualmente en lo que respecta a chasis y camiones, salvo raras excepciones.

Debemos pensar que en 1930 la Argentina poseía más de 400.000 automotores. Y en la diferencia del presente figuran quienes esperan la ocasión para volver a poseerlos. Agréguese los coches que deben ser renovados y se comprenderá la nueva corriente de adquirentes; vale decir, tenemos frente a nosotros un verdadero año comercial.

EL AUTOMÓVIL AMERICANO





Arriba, un Cadillac de 1903 paseando por las calles de Buenos Aires, para atraer visitantes a la exposición de los nuevos modelos de la General Motors. A la izquierda, un Buick de 1921, que ha dado a su dueño más de 250.000 kilómetros de servicio sin interrupción. A la derecha, una exposición de los primeros tiempos del automovilismo en la República Argentina. La casa Fehling importaba entonces automóviles y vendía también coches tirados por caballos.

# Alargar en Exceso la Vida de un Motor Viejo Resulta Contraproducente

Para Mantener en su Más Alto Nivel el Capital Invertido no  
Puede Marcharse Contra la Lógica

El proceso operado por el automovilismo de la República Argentina ha sido demarcado por sucesivas etapas. A la primera época de resistencia contra la innovación motorizada—reflejo de la que todo el mundo opuso a la novedad—siguió otra de tanteo, durante la cual comenzó a señalarse con carácter desdibujado la posibilidad de hallarse frente a una realidad tangible.

La guerra constituyó el período decisivo como campo experimental del nuevo vehículo destinado a desplazar definitivamente la tracción a sangre. Desde ese entonces, al sentirse los efectos de la prosperidad a continuación de la guerra, la adquisición de automóviles se mantuvo en un firme ascenso hasta el año 1930 que nos halló con 400.000 automotores y en la sexta clasificación de los países más motorizados.

Fueron 500.000 automotores comprados en un período de 10 años de los cuales una quinta parte constituye renovaciones de modelos. Al mismo tiempo, evidenciada la utilidad de los automotores en sus distintos usos, conquistó diariamente nuevos adeptos; las grandes casas comerciales y muchas minoristas cambiaron sus carros tirados por caballos con chasis de camiones carrozados de acuerdo a las exigencias del negocio. El transporte no sólo ganó en eficacia sino también en eficiencia estética.

Empero, la historia ha demostrado, a través de todos los tiempos, que los períodos más o menos largos de prosperidad, sufren un paréntesis de equilibrio con otros de crisis; es, ni más ni menos, una consecuencia de la saturación que imprime un ritmo apresurado

de actividad y buenos negocios. Esta vez, la crisis abarcó el mundo, con un recrudecimiento fantástico y fué, sin duda, originada por la situación que germinó en el curso de la guerra terrible que asoló Europa, como en otra época lo hicieron "los hunos de Atila" denominados "el azote de Dios".

A pesar de la utilidad y ventajas innegables de los automotores en la Argentina, las circunstancias críticas porque atravesaron las finanzas nacionales obligaron a clasificarlo como elemento de lujo, poniendo una barrera entre ellos y los factibles adquirentes.

El automóvil cargó con culpas ajenas y, en gran proporción, se desconocieron los méritos que le correspondían como importante factor en el progreso creciente del país. Era necesario aparentar pobreza. Se impuso la eliminación del



automóvil o en el caso contrario, gran número de propietarios olvidaron re-

novarlos en procura de más alto rendimiento del capital invertido.



En las zonas rurales hay millares de automóviles que han llegado ya al término de su servicio racional, y que necesitan reemplazarse por vehículos nuevos.

Sin embargo, en todo momento, es absurda la previsión o teoría de alargar con exceso la vida de un motor viejo. No sólo no se obtiene el interés del capital sino que se pierde íntegramente la suma invertida. Y como si esto no fuera argumento suficiente, compruébase que el automóvil en condiciones deficientes, no justifica un índice de seguridad y eficiencia razonable.

Hemos podido apreciar, en estos últimos años, la existencia de numerosos automóviles y camiones que datan de ocho, nueve y diez años atrás y muestran avergonzados en sus velocímetros la foja de servicios. Muchos han doblado la cifra posible, pero no hay motivo de engaño, su apariencia exterior y los ruidos que emanan de su interior demuestran que han perdido la personalidad como vehículos motorizados. Es tal su ruinoso aspecto que

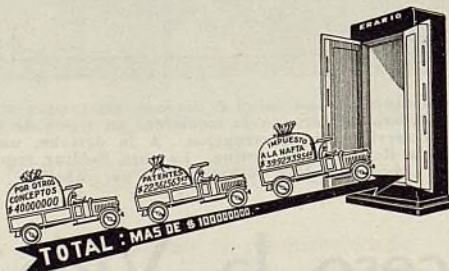
(Continúa en la página 54)

## La Argentina se Está Labrando su Ruta Hacia el Porvenir

(Continuación de la página 15)

existen en uso no han sido aprovechados en el máximo de su rendimiento por falta de caminos, se calcula que el consumo de nafta irá en aumento. Así se han hecho cifras de 1.046 millones de litros para 1938; 1.335 millones para 1943 y 1.643 para 1947, pero puede superarse una vez que la importación de vehículos motorizados tome verdadero impulso. Es cierto, sin embargo, que se han considerado otros factores que podrían disminuir el consumo de nafta por la aparición de otros productos que la suplantasen, por lo menos, en forma parcial. Como es notorio, el impuesto a la nafta en la Argentina es de 0,05 pesos moneda nacional por litro.

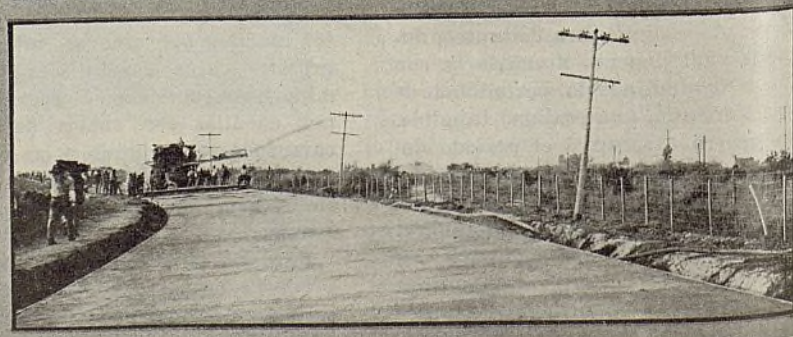
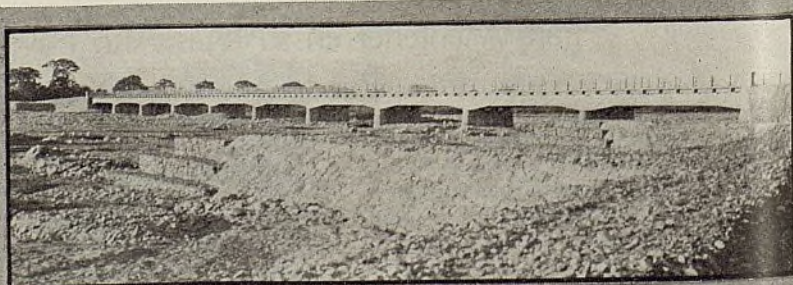
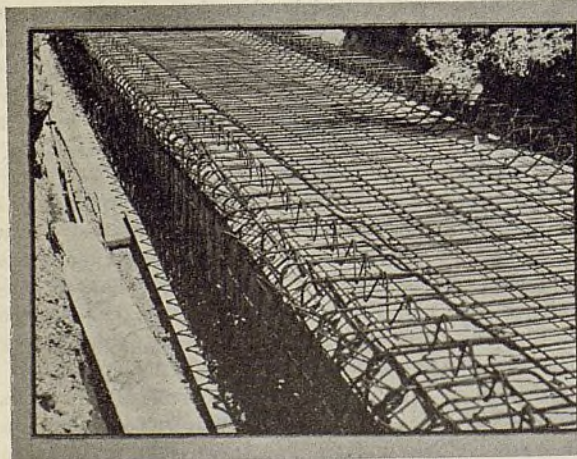
No existe un censo preciso sobre los vehículos automotores, aunque la cifra aproximada oscila alrededor de los 325.000. En concepto de patentes, es-



tos automotores abonan anualmente a las municipalidades de la capital federal, provincias y territorios un total de 22.361.563,43 pesos moneda nacional que sumados a los 39.929.395,60 que

produjo en 1933 el impuesto a la nafta, más en los primeros nueve meses de este año el impuesto a la nafta produjo 30.565.633,12 pesos moneda nacional—hacen un total de 62.290.959,03 pesos moneda nacional.

No es esta sola la contribución de los propietarios de automóviles y camiones al erario. El impuesto a los réditos por la explotación de vehículos comerciales; el impuesto a las transacciones al comercio de automóviles, camiones, neumáticos y accesorios; los derechos de aduana para los vehículos, accesorios y neumáticos; las patentes



Arriba, puente sobre el río Perico, en el camino de Jujuy a Salta, construido por la Dirección Nacional de Vialidad. Abajo, un aspecto de la construcción del camino de hormigón de Toledo a Ferreyra, en la ruta que unirá Buenos Aires y Córdoba. A la izquierda, Armazón de hierro para las alcantarillas del camino entre Ferreyra y Toledo.





Los colegios particulares, principalmente en Buenos Aires, se valen de ómnibus para el rápido, seguro y cómodo transporte de sus alumnos. En estas vistas mostramos las brigadas de ómnibus de los famosos colegios Ward y Guido Spano de la capital argentina.

## El Omnibus y la Educación

La Seguridad y Asistencia de los Alumnos al Colegio ha Sido  
Obtenida por Servicios Parciales de Omnibus

*Entrevista a la directora del Colegio "Guido Spano" Srta: Olga Perla Bomchil.*

En los centros poblados, las posibilidades de venta de automóviles, camiones, ómnibus y chasis carrozados para distintos usos tienen un alcance ilimitado.

La prueba más concluyente reside en

para los garages, estaciones de servicio, surtidores, talleres mecánicos y agencias de venta de automóviles, neumáticos y accesorios; además, los impuestos al capital en giro y los impuestos provinciales al comercio automotor, permiten deducir fácilmente que los propietarios de automóviles y camiones contribuyen directamente con 100 millones de pesos anuales al porvenir vial del país. Al ser quienes contribuyen a abrir nuevas rutas al progreso, aseguran el brillante futuro de la República Argentina, su perfecto desenvolvimiento económico y un puesto de vanguardia en el concierto de todas las naciones del mundo. Son los automotores que adelantaron siglos a la civilización.

la variedad de chasis carrozados y en actividad para los más diversos menesteres: el lechero, panadero, carnicero, confiterías, tiendas, bancos, correos, mudanzas, etc., han requerido y requieren ponerse a tono con las exigencias del presente.

Para dar una idea sobre la adaptación lograda por el vehículo motorizado en los establecimientos de enseñanza, nadie más indicada para emitir un juicio certero al respecto, que la directora de uno de esos colegios. La señorita Olga Perla Bomchil, directora del colegio "Guido Spano", ubicado en una de las calles centrales de Buenos Aires fué de las primeras en adoptar ese medio de transporte para sus alumnos.

Posee siete omnibus en actividad, y al hacer algunas apreciaciones sobre este moderno servicio, que presta, al colegio, nos dice lo siguiente:

"Tuve oportunidad de observar que el transporte propio del establecimiento se imponía para evitar preocupaciones a los padres de mis alumnos, como así también, los inconvenientes derivados de la lluvia, el frío y otros detalles que no vienen al caso. El primer ómnibus

en funcionamiento conquistó ambiente simpático en los familiares y sin forzarlo, creó al alumno la obligación de concurrir regularmente a clase.

"Ese primer ómnibus hizo imprescindible establecer un servicio completo, cuya acogida tuvo necesariamente que ser favorable. Ha llegado el momento de creer que todos los colegios particulares adoptarán el sistema. En el futuro, no será difícil, adquiera ramificaciones insospechadas dentro del campo cultural de la juventud."

Y agregamos nosotros: esto que pareció una novedosa innovación, pero condenada al fracaso, halló eco prontamente en el sinnúmero de establecimientos culturales una vez comprobadas las ventajas de este servicio que coopera directamente a la enseñanza y, asegura al mismo tiempo a los padres la regular asistencia de sus hijos al colegio, dentro de un margen de seguridad, hasta entonces en tela de juicio.

Es indudable que el automóvil, los ómnibus y los chasis carrozados, especialmente, tienen posibilidades amplias en la República Argentina para fines culturales.



# La Industria Automotriz en la Argentina

Por JAMES F. DOWNEY

Estamos contemplando el final de otra etapa más de la crisis, de la crítica situación que tuvo honda repercusión en el mundo y, si bien es cierto que la República Argentina se ha visto afectada, no lo fué en su capacidad de trabajo. Sólo detuvo su progreso, su evolución de extraordinaria vitalidad; fué un paréntesis en su desenvolvimiento económico.

La República Argentina no tiene inquietudes de fronteras ni de predominio, no siente las angustias de escasez o pobreza de la tierra y con toda su producción mantiene excelentes posibilidades en el orden económico y financiero.

Frente a este panorama real de la nación argentina, el año 1935 abre un interrogante optimista: El período a punto de terminar señala un balance

superior a 1932 y 1933. Por otra parte, el alivio que representó para el servicio de la deuda pública la conversión de la deuda interna y parte de la externa, el metódico plan de economías que se impuso el gobierno, restablecieron el equilibrio a un nivel cercano al normal dando al país una atmósfera capaz de marcar un repunte notable en todos los renglones del comercio y de la industria.

Las dos industrias madres: la agricultura y la ganadería mejoraron sensiblemente, con mejores precios, mayor exportación y perspectivas para el año próximo. Tales factores presentan nuevamente a la Argentina como un gran mercado adquisitivo, especialmente, en lo que atañe a la industria automotriz norteamericana.

Y decimos de la industria automotriz

norteamericana, porque ella amplió el horizonte de capacidad, riqueza y trabajo colectivo del país, con una motorización provechosa que descubrió la verdadera fuente de energías de la nación.

Los 325.000 automotores que posee el país trazaron firmemente su ruta: fueron la vanguardia de una cruzada libertadora que abrió caminos a un futuro brillante y en la motorización radica la fuerza de un país joven lleno de savia generosa y fertilizante. Además el ambiente de confianza originado por la política financiera del gobierno, planeada por su inteligente ministro Dr. Federico Pinedo, para la restauración del país y puesto en práctica con acierto, motivó la aprobación de estadistas de muchos países. El plan influyó sensiblemente en la mejora de precios y en una estabilización del peso, antes, al margen de bruscas y temibles oscilaciones. Fué el índice más claro de la mejora operada, los créditos no aumentaron pero tampoco disminuyeron, y así como han facilitado considerablemente los negocios en general, repercutieron en el interior del país, afectado hasta hace pocos meses por la crisis agropecuaria y ganadera.

La población argentina necesita ahora, más que nunca de los automotores para iniciar una nueva y más intensa era de trabajo. La demanda ha crecido firmemente, pero el gobierno para no permitir una salida excesiva de divisas restringe la importación de automotores, sin embargo los automóviles y los camiones son indispensables, lo mismo que son indispensables para una nación civilizada, los teléfonos, los trajes de los habitantes, los productos de primera necesidad, etc. Además existe otro negocio que se intensifica; los automoto-



Moderna fábrica de neumáticos de la Firestone en Buenos Aires. El establecimiento de esta gran fábrica pone de evidencia la creciente demanda de automóviles y sus anexos en esta gran república sudamericana.



res que no fueron renovados necesitan accesorios y repuestos para mantener en buenas condiciones su funcionamiento y el renglón aumentó en un 100 por ciento comparado con las ventas registradas en 1933.

La impresión más cabal que existe sobre las perspectivas de la industria automotriz, como se desprende de los factores que consideramos en este artículo hacen creer en un aumento considerable durante los próximos dos años sobre la importación de 1934.

Contribuirán a ello, la mejora del peso, la confianza de las casas bancarias locales que otorgarán facilidades a los buenos comerciantes de automóviles y camiones. Por otra parte, la excelente organización de las ventas a plazos intensificó la actividad, no en lo que respecta a este año, pero abre posibilidades evidentes para los venideros. Hoy por hoy, la gente pudiente, trata en lo posible de adquirir los vehículos al contado como el mejor medio de regularizar el desembolso con la utilidad a percibir.

La próxima cosecha indicada como muy buena, las cosechas afectadas en el extranjero, los recientes convenios celebrados con países extranjeros que aseguran a la Argentina la adquisición de su producción básica, son una base cierta para el futuro económico. Al mismo tiempo, al redundar en favor del peso, creándole un valor adquisitivo superior, disminuirá en nuestro mercado el precio de los automotores; luego, los caminos, fruto elocuente de la Ley Nacional de Vialidad harán utilísimo el aumento de vehículos; entonces, el gobierno observará la oportunidad de cercenar trabas aduaneras que en el presente son una barrera a la importación de automotores, fuente considerable de recurso para el fisco, bajo todo concepto.

Durante este año se han vendido automóviles y camiones en lugares donde las ventas fueron nulas anteriormente, lo que indica que las deudas viejas se van pagando y el valor de la tierra aumenta. El colono y el estanciero no hacen ganancias fabulosas, pero el fruto de su trabajo les permitirá vivir dentro de un margen más satisfactorio, y podrán adquirir vehículos para acentuar el rendimiento.

Empero, el índice real de la mejora que se experimenta en el país la ofrecen las grandes empresas industriales que renuevan y adquieren más material de transporte; también refuerzan su servicio de inspectores y vendedores con mayor número de automóviles. Nada más claro. Esas compañías consultan la situación y comprueban el repunte ascendente, cosa que para ojos profanos puede pasar completamente desapercibida.

La firmeza de la situación actual, las

perspectivas saludables, la sana orientación del gobierno argentino, las nuevas rutas de comunicación entre los grandes centros poblados; la ampliación del radio de actividades en el comercio y la industria, constituyen en este momento un nuevo punto de partida para otra época rotundamente distinta. Los automotores acrecieron y fortificaron el desenvolvimiento del país en 12 años — de 1918 a 1930 — que son toda una historia de eficiencia y el año 1935 establecerá el comienzo de un

nuevo y más serio capítulo de esa obra en la cual serán protagonistas una vez más, los automóviles y camiones. Es el transporte motorizado que lleva velozmente el mensaje del progreso y acorta la espera hacia los años brillantes del porvenir. La República Argentina siente palpar su vida interna, rejuvenecida e inyectada del optimismo de las naciones que conocen el derrotero hacia su grandeza social y económica. Los automotores serán los obreros mecánicos de esa evidencia.

## El Camión es Elemento Indispensable de los Diarios



Los diarios principales de Buenos Aires y de otras grandes ciudades en la Argentina hallan en el camión un medio absolutamente indispensable para su rápida y segura distribución.

Desde que el camión hizo notar su utilidad, las grandes empresas editoriales y en particular los grandes diarios argentinos, tales como La Pren-

sa, La Nación, Crítica, Noticias Gráficas, El Mundo, y otros debieron asimilárselos a su febril vida diaria.

Flotas bastante copiosas de camiones,



realizan todos los días, con sistemática precisión un servicio regular que no puede ser alterado para no afectar a toda la organización periodística. A la hora indicada de las respectivas ediciones matinales y vespertinas los camiones parten con la rapidez que las circunstancias exigen en procura de las estaciones ferroviarias para su distribución al interior del país y también para el servicio de la Capital Federal.

Es un servicio regular y metódico. Los camiones y a veces automóviles recorren los diversos barrios de la Capital depositando en casi todas las esqui-

nas los periódicos necesarios para difusión y dejándolo al alcance del lector mediante un precio insignificante. Esta organización descrita a la ligera, está impresa del dinamismo periodístico, regulada por el reloj y puede agregarse que a ella se debe en gran parte el aumento considerable del tiraje de los grandes rotativos modernos. Y, para aseverarlo no basta más que echar una mirada retrospectiva a quince, veinte, veinticinco años atrás cuando los camiones no prestaban el actual y eficiente servicio. El panorama ha variado fundamentalmente.

famosa bailarina Antonia Mercé "Argentina," quien a través del micrófono, dió una idea exacta de su habilidad en el zapateado y la ejecución de las castañuelas.

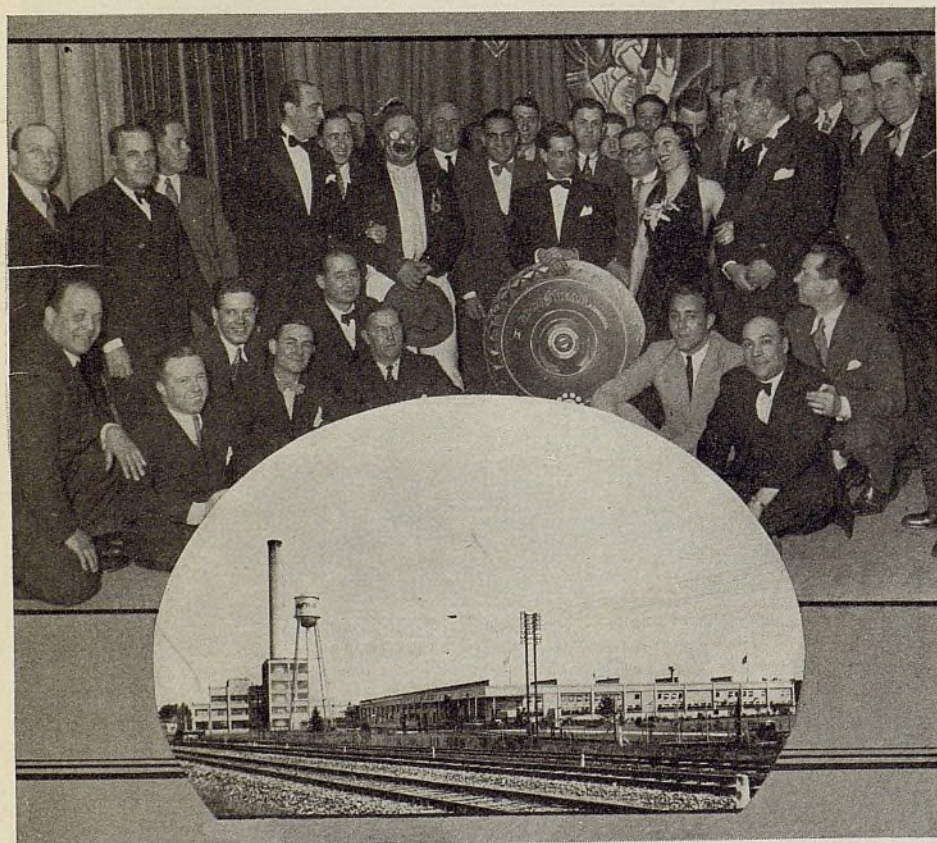
Poco después del anuncio, se adornaron los locales de todos los agentes Goodyear del país—unos 2,000—con gallardetes, banderitas, afiches, decorados para vidrieras y mostradores y otros materiales semejantes.

Se decoraron también los coches de los viajantes, las sucursales, los camiones de reparto, la fábrica y los depósitos de la compañía. Además se utilizaron folletos, cartas, volantes, etiquetas y papelería especial. En una palabra, la campaña de ventas y propaganda es la más intensa que haya llevado a cabo Goodyear desde que anunciara la inauguración de su fábrica en la Argentina.

Los tiempos cambian y cambian también los automóviles. Las mejoras introducidos en ellos durante los últimos años han sido realmente notables. El mayor pique, velocidad y potencia del automóvil moderno significan nuevas exigencias y mayor desgaste para los neumáticos.

El anuncio de la campaña ha despertado ya mucho interés entre los agentes Goodyear. Muchos de ellos han telegrafiado a las sucursales pidiendo mayores detalles sobre la G-3, habiendo empezado a vender este nuevo producto con energía. Todo hace vaticinar un repunte cada vez más creciente del comercio y es por eso que los directores de la compañía creen que la nueva G-3 tendrá un éxito pleno y franco.

## Goodyear Inicia una Espectacular Campaña de Ventas en la Argentina



Famosos artistas que figuraron en el programa de radio con que la Goodyear celebró la introducción de su nueva cubierta de neumático G-3 al mercado argentino. En el óvalo mostramos la gran fábrica de neumáticos Goodyear en Buenos Aires.

Los diarios más importantes, la radio y las decoraciones de los locales de sus agentes, constituyen los medios principales empleados para anunciar la nueva G-3.

Para presentar la nueva cubierta de neumático G-3 al público argentino, Goodyear inició la más grande campaña de ventas y propaganda que esa compañía jamás haya llevado a cabo en el país. Un aviso de una página entera

apareció el 2 de setiembre en todos los diarios más importantes. El dibujo fué ejecutado por Bernabó, a cuyo cargo están las caricaturas políticas del diario de la tarde "Noticias Gráficas."

Durante "El Desfile de Goodyear" de esa noche, audición que la compañía lleva a cabo regularmente, también se hizo el anuncio a los automovilistas argentinos. En esa ocasión los oyentes tuvieron oportunidad de escuchar a la



JAMES F. DOWNEY

Nos agrada mucho declarar que el presente número de El Automóvil Americano dedicado al comercio Argentino, se debe, en su mayor parte, a la personal iniciativa del Sr. Downey. La infatigable labor de nuestro representante, en conexión con estos números especiales anuales, es digna de todo encomio por parte de los lectores en la Argentina, y por parte de los lectores en los otros países iberoamericanos en que circula nuestra revista. Es una contribución brillante al progreso de la industria automotriz.





## "Una prueba práctica es Mejor que Miles de Palabras"

Este lema está VENDIENDO muchos automóviles nuevos. Está en perfecta armonía con lo que EL AUTOMOVIL AMERICANO ha venido recomendado desde hace meses: ¡Demuéstrelo! ¡Demuéstrelo! ¡Demuéstrelo! El lema anotado arriba ha sido adaptado por un conocido fabricante de automóviles. En un reciente anuncio de diario de este fabricante vemos una declaración que, por conformarse exactamente con lo que nosotros hemos recomendando a nuestros lectores, lo copiamos aquí íntegro:

"Viaje en uno de nuestros nuevos modelos tal como lo hace en su propio automóvil. Vaya por los mismos caminos, suba las mismas cuestas y pase por el mismo tráfico, que Ud. ya conoce. Lleve a su familia, para que ella se dé también cuenta de cómo (un ventaja especial del automóvil) aumenta la comodidad de la marcha y el placer del automovilismo.

"Ensaye este automóvil, desde todo punto de vista, sobre todo, al pasar por los caminos más escabrosos. Un ensayo como éste le convencerá de que nuestro más reciente modelo suaviza las carreteras más incómodas y hace que los caminos buenos se sientan mucho mejor. También tendrá así la oportunidad de comprender por qué los dueños están tan satisfechos con la suavidad y velocidad del económico motor, la seguridad positiva de los frenos y la amplitud de las nuevas carrocerías.

"Es muy difícil juzgar un automóvil sencillamente mirándolo. Visite a nuestro representante más cercano y dígame que quiere una demostración práctica. Queda Ud. cordialmente invitado a hacer su propia investigación de las ventajas de nuestros nuevos modelos. Estamos seguros de que uno de nuestros modelos de 1934-35 va a recibir su completa aprobación, gracias a sus méritos intrínsecos."

Ciertamente, "una prueba práctica es mejor que miles de palabras". No desperdicie tiempo y esfuerzo hablando de las ventajas de los nuevos automóviles, en comparación con las de los modelos antiguos. ¡Demuéstrelo! Haga que el dueño del automóvil viejo conduzca el mismo el modelo nuevo. Insista en que lo haga. Insista en que lo somete a toda prueba imaginable. Tan pronto como empiece a conducirlo, notará la enorme diferencia. Se dará cuenta de lo que la seguridad, comodidad y economía significan actualmente en un automóvil de reciente modelo. Quedará así descontento de su presente modelo antiguo, y se interesará en comprar el modelo nuevo. Es decir, con la demostración práctica, el mismo se venderá un modelo de 1934-35.

**¡Demuéstrelo!      ¡Demuéstrelo!      ¡Demuéstrelo!**



# Rehabilitación de Cilindros

## EMBOLOS — ANILLOS DE EMBOLOS — PASADORES DE EMBOLOS

Tercer artículo de la serie escrita

Por B. M. IKERT

el conocido perito en trabajos de taller

que se publica mensualmente en EL AUTOMOVIL AMERICANO

Por muy perfecto que sea el diámetro interior de un cilindro, queda sujeto a desgaste tan pronto como el motor empieza a funcionar.

A — La tensión de los anillos del émbolo contra la pared del cilindro está constantemente raspando el metal del cilindro. El desgaste de la pared del cilindro, es, por regla general, mucho menor que el de los mismos anillos.

B — El calor tiende a combar o deformar la pared del cilindro.

C — Las reacciones químicas del gas quemado atacan al metal de la pared del cilindro.

D — El movimiento alternado de los émbolos y sus anillos, particularmente cuando están dobladas o torcidas las bielas, produce concavidades en varias partes de la pared del cilindro.

E — El empuje del émbolo contra la pared del cilindro, en las carreras de compresión y de explosión, tiende a producir concavidades en la parte superior del cilindro, en los lados que lo reciben.

Estos resultados derivados del uso pueden producir en el cilindro una o más de las condiciones siguientes:

- 1 — Deformación, por desgaste, del diámetro interior del cilindro, como se ve en A y B en la figura 1.
- 2 — Conicidad, tal como se ve en C y D en la figura 2.
- 3 — Concavidades o protuberancias, como se ven en la figura 3.
- 4 — Pared de cilindro rayada o raspada.
- 5 — Cilindro decentrado en relación al cigüeñal.

El ideal diámetro interior de cilindro debe ser: (1) perfectamente circular; (2) perfectamente recto, sin conicidad, y suave. Por supuesto, es imposible producir un diámetro interior de cilindro absolutamente perfecto, pero con la moderna maquinaria de taller se

puede obtener un resultado práctico admirable.

Para rehabilitar bien un bloque de cilindros, es necesario, en primer lugar, conocer las respectivas funciones del

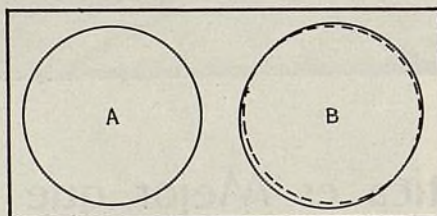


Fig. 1—A, cilindro con correcto diámetro interior y B, cilindro con diámetro interior alterado. La línea de puntos muestra el diámetro interior normal correcto.

diámetro interior del cilindro, émbolo y anillos o segmentos de émbolo. En la figura 4 mostramos la relación que existe entre estas piezas.

El émbolo debe flotar en el cilindro, quedando aquí amortiguado por la peli-

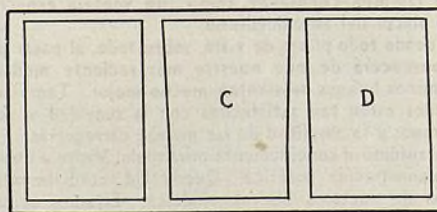


Fig. 2—A la izquierda, un diámetro interior de cilindro en línea recta. C y D son cilindros cónicos o ahusados.

cula de aceite entre el cuerpo del émbolo y la pared del cilindro. Los anillos de émbolo deben flotar libremente en sus ranuras, de modo que se conviertan en una parte integrante del completo grupo de cilindro, para no quedar influenciados, de manera alguna, por el movimiento del émbolo. Cuando los anillos quedan influenciados por el movimiento del émbolo, se retraen de la pared del cilindro, lo que provoca naturalmente escape de compresión y sería

irregularidad en la regulación del aceite.

- 1 — Permiten al émbolo un movimiento flexible dentro del cilindro.
- 2 — Ofrecen protección contra el escape de la compresión.
- 3 — Regulan el consumo de aceite.
- 4 — Conducen el calor del émbolo al cilindro. El cilindro, provisto de canalización de agua, disipa el calor del motor.

Cuando el diámetro interior del cilindro no es perfectamente circular, recto y suave, el émbolo y sus anillos no pueden desempeñar sus funciones en debida forma y el motor deja entonces de funcionar con toda expedición y efectividad.

Antes de intentar un trabajo de rehabilitación de motor, cada cilindro de su bloque debe medirse para averiguar, con toda exactitud, el estado en que se encuentra.

Es casi imposible establecer una regla general para la rehabilitación de cilindros, que se base sobre la conicidad o deformación del mismo cilindro. Muchos factores entran en este problema y por esta razón, es casi siempre necesario averiguar el estado de desgaste de cada motor antes de recomendar la clase de rehabilitación que ha de darse a los cilindros. Los cilindros se miden cuando están fríos, es decir, cuando todo el bloque de cilindros está a la misma temperatura. Cuando el mismo bloque de cilindros se mide mientras está a temperatura normal de funcionamiento, se presentan condiciones completamente diferentes. Los cilindros que se presentan ovalados, al medirse mientras están fríos, pueden presentarse perfectamente circulares al medirse cuando están calientes o a temperatura normal de funcionamiento.

Algunos fabricantes de motores de automóviles dicen que los cilindros deben rehabilitarse cuando su diámetro interior presente una ovalación mayor de 2 a 3 milésimas de pulgada. Sin



El desgaste afecta a la alineación—Rehabilitación de los cilindros por esmerilado, perforación y ambos procedimientos al mismo tiempo—Empleo de micrómetros y calibradores—Torneadura de émbolos a dimensiones exactas—Elección y ajuste de anillos o segmentos de émbolos—Manera de ajustar pasadores nuevos—Equipo necesario

embargo, en la práctica, muchos cilindros con una ovalación mayor que las indicadas, funcionan satisfactoriamente cuando se les instala anillos adecuados.

Lo mismo se puede decir de la conicidad. Algunos recomiendan que se rehabiliten los cilindros cuando presenten una conicidad mayor de  $1\frac{1}{2}$  a 2 milésimas de pulgada. En la práctica se observan numerosos casos de conicidad mucho mayor que la indicada, resolviéndose este problema con la instalación de anillos de tipos corrientes. Con anillos flexibles se puede, en realidad, sobreponerse a una conicidad máxima de 8 milésimas de pulgada. Cifras definidas, en lo tocante a límites de desgaste o relativas a conicidad y ovalación, no pueden establecerse con absoluta precisión. En realidad, este es un problema que durante estos últimos tiempos ha sido muy sensiblemente afectado con la introducción de los extensores de émbolos.

El mecánico debe también tener presente que no todos los trabajos de rehabilitación de cilindros son siempre iguales y que el equipo para hacer bien un trabajo puede resultar inadecuado para la ejecución de otro. En algunos casos, es necesario rebajar una buena cantidad de metal para asegurar la rectitud del cilindro, antes del acabado final. Para este trabajo se requiere una herramienta de corte rápido y fuerte. En otros casos, todo lo que se necesita es rebajar muy poco el metal y dar a la pared un acabado muy terso o bruñido. Para esta clase de trabajo se requiere una herramienta de corte menos rápido, que pueda pulir al mismo tiempo que cortar. Sólo la experiencia práctica enseña al mecánico qué tipo de herramienta emplear para cada trabajo.

#### Métodos de Rehabilitación de Cilindros

En términos generales, dos son los métodos que se siguen en los modernos talleres para la rehabilitación de cilindros:

- 1—Esmerilado con piedra amoladora.
- 2—Perforación con herramienta metálica.

Ambos métodos dan excelentes resultados. De la naturaleza del trabajo depende la elección del método de reha-

bilitación. Citando lo dicho en un manual de reparación, de una gran fábrica de automóviles, podemos decir lo siguiente:

“Los cilindros que no están muy rayados, pero que necesitan un repaso de suavización, para rehabilitarlos a fun-

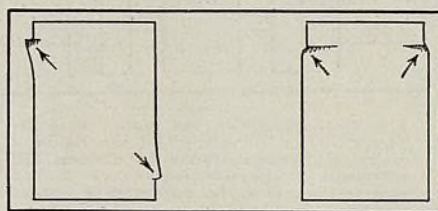


Fig. 3—Desigualdades en la superficie o pared del cilindro, que afectan al diámetro interior.

cionamiento satisfactorio, pueden tratarse con una herramienta amoladora, es decir, con una esmeriladora.

“Los cilindros que están muy rayados y deformados deben tratarse primeramente con una perforadora y luego con una esmeriladora bruñidora.”

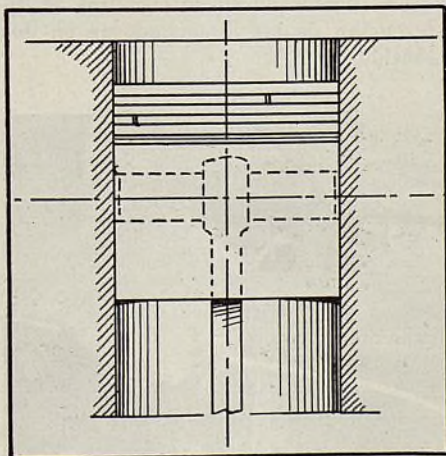


Fig. 4—Relación entre el émbolo, anillos, pasador y biela instalados en el cilindro, con indicación de las líneas centrales del cilindro y pasador de émbolo.

Un fabricante de equipos de taller asegura que la perforadora que el ofrece repasa el cilindro con tanta precisión que no hay necesidad de darle acabado final con amoladora o esmeriladora.

Los fabricantes de perforadoras y esmeriladoras de cilindros dan invariablemente instrucciones detalladas sobre la manera de manejar sus herramien-

tas y los casos en que cada tipo ha de emplearse. El mecánico de taller debe, por lo tanto, imponerse a fondo de todas estas instrucciones, antes de tratar de servirse de estas máquinas.

El precio del equipo y el tamaño del taller tienen mucho que ver con el asunto. El dueño de un taller pequeño, por ejemplo, puede comprar una esmeriladora, ateniéndose principalmente a su precio, para más tarde agregar a su equipo, una perforadora, para dar abasto a la demanda de mayor trabajo.

#### Esmerilado

La esmeriladora es una herramienta que consta de dos o más piedras de amolar dispuestas de modo que cuando giran dentro del cilindro, quedan firmemente rozando la pared de éste. El cabo de la herramienta está unido a ella mediante una articulación giratoria, la cual permite que el grupo de piedras de amolar viaje por la pared del cilindro, sin ser afectado por la inclinación del cabo. El mecanismo se conecta a un taladro eléctrico, que lo hace girar a gran velocidad. El grupo de piedras de amolar puede contraerse o dilatarse, para conformarse con el diámetro interior del cilindro que se desee.

Las esmeriladoras se suministran generalmente con dos clases de piedras de amolar: la gruesa para desbastar, que sirve para un corte rápido y profundo, y la fina para el acabado final o bruñido.

Hay dos clases de esmeriladoras: la de funcionamiento en seco y la de funcionamiento en líquido. Las piedras de amolar del tipo de funcionamiento en líquido se humedecen principalmente para atrapar el polvo.

Sin consideración del método o tipo de equipo que se emplee, el mecánico debe tomar todas las precauciones posibles para evitar que las partículas metálicas pasen a los órganos móviles del motor. Esto se logra ordinariamente cubriendo con trapo o tela las válvulas, cigüeñal, cojinetes, etc., como se ve en la figura 5. Generalmente el trapo o tela usado se humedece para retener bien las partículas, polvo, etc.

En la figura 6 mostramos una vista transversal de un cilindro desgastado, en el cual está dispuesta, en posición de trabajo, una esmeriladora.

A causa de que los anillos y el calor



provocan la mayor parte del desgaste del cilindro, la sección por la cual aquellos viajan está sujeta a sufrir más desgaste que todo el resto del cilindro. Como los anillos viajan sólo como dos tercios de la longitud del diámetro interior del cilindro, se ve, por regla casi invariable, que el fondo del mismo se presenta con muy poco desgaste, tal como se ve en A, figura 6, mientras B, en la misma figura, aparece con un desgaste considerable. Por esta razón, al reparar con una esmeriladora, el mecánico debe empezar al fondo, es decir, en la parte sin desgaste del cilindro. Al principio, esta sección se rebaja mediante limitadas carreras verticales de herramienta.

Gradualmente se aumentan las carreras, a medida que se ensancha el diámetro del corte, hasta que la herramienta llega a tener carrera completa a la longitud total del cilindro. Por supuesto, el diámetro de la esmeriladora debe aumentarse gradualmente, a medida que se va rebajando el metal. Terminado el trabajo, el diámetro interior del cilindro debe ser uniforme de tope a fondo.

Durante el esmerilado, la herramienta no debe sobresalirse más de una pulgada del tope y fondo del cilindro. Al sobresalirse más, se corre el peligro de que el cilindro quede abocinado.

Al emplear una esmeriladora, el mecánico tiene que sujetar el peso de esta máquina y del taladro que la acciona. Cuando el peso queda completamente soportado en las manos del mecánico, se hace muy difícil regular la longitud e igualdad de las carreras. Para evitar esta dificultad, se ha ideado un soporte

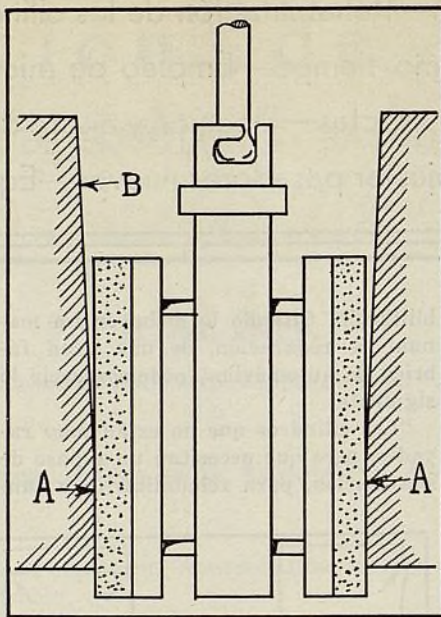


Fig. 6—Diagrama de una esmeriladora dispuesta en un cilindro. "A" representa el diámetro interior uniforme del cilindro. "B" representa el desgaste causado por la carrera de los anillos. La esmeriladora empieza siempre a funcionar en la parte uniforme y sube gradualmente por la sección ensanchada, ajustándose al diámetro interior del caso, que desee darse al cilindro.

mecánico, llamado pedestal de carrera. Este pedestal puede unirse al bloque de cilindros, quedando de él suspendidos por un resorte espiral, la esmeriladora y el taladro, de modo que el mecánico sencillamente guía el movimiento perpendicular del equipo.

#### Perforación

Las perforadoras de cilindros se diferencian de las esmeriladoras en dos sentidos:

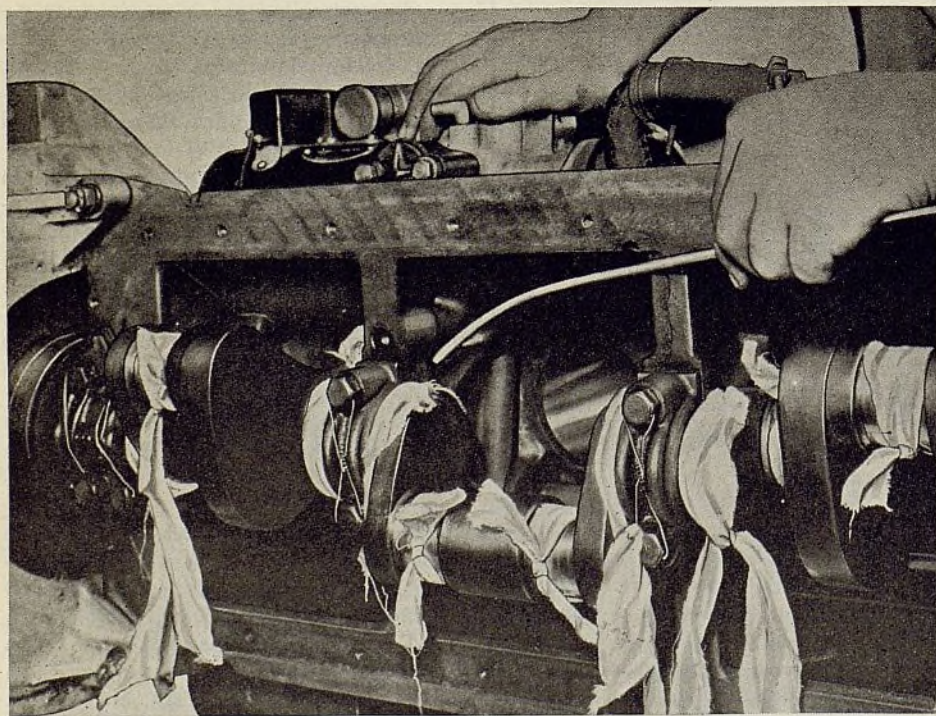


Fig. 5—Es importante proteger los cojinetes mientras se rehabilitan los cilindros. Después de la rehabilitación, el bloque debe limpiarse con mucho cuidado.

A — Se unen a la parte superior del bloque de cilindros, de modo que la barra perforadora queda a escuadra con el cigüeñal.

B — Se emplea una herramienta cortante metálica, en lugar de piedras amoladoras o de esmeril.

En la figura 7 mostramos la construcción general de una perforadora de cilindros. A es la base, la cual tiene una superficie labrada a máquina con suma exactitud. El miembro vertical C sirve de soporte a la barra perforadora D, mediante un cojinete E. La construcción tiene que ser de tal modo que el centro de la barra D esté siempre a escuadra perfecta con la cara B de la superficie A. La herramienta cortante F está unida al extremo inferior de la barra D. La construcción del miembro de corte es tal, que el cortador F puede extenderse o ensancharse para cortar al diámetro que se desee.

El mismo cortador es de acero endurecido o de otro metal especial. Generalmente hay un sólo miembro cortador y se provee generalmente un medio práctico para conservarlo afilado. La propulsión más generalizada, de la barra, es el motor eléctrico, que forma parte integrante del equipo.

Las perforadoras tienen un miembro de centración, que sirve para localizar el centro promedio del cilindro desgastado.

El mecánico comprenderá, por supuesto, que la figura 7 muestra sencillamente un diagrama de perforadora de cilindros, sin intentar la presentación detallada de su mecanismo. Los fabricantes ofrecen diversos tipos de máquinas perforadoras, algunos con alimentación automática, y otros con parada automática y otras características especiales.

Lo más importante, al emplear una máquina perforadora, es ver que la base quede unida o asegurada al bloque de cilindros, formando perfecto ángulo recto con el diámetro interior de los cilindros. Antes de fijar la máquina, conviene limpiar bien la superficie del bloque de cilindros, para que aquella quede bien sentada, con su cortador en correcta alineación.

La profundidad del corte depende de la cantidad de metal que ha de rebajarse. El primer corte debería ser de 5 milésimas de pulgada, por lo menos, por lado, es decir, un total de 10 milésimas de pulgada, en aumento de diámetro. Con un corte semejante, se rebaja toda la superficie glaseada del cilindro desgastado.

Algunos fabricantes de perforadoras recomiendan que el rebajamiento con esta máquina sea seguido por un repaso con esmeriladora, para suavizar y bruñir la pared del cilindro. Otros fabricantes, por su parte, declaran que



*Acabado* **ARTÍSTICO**  
**Y FUNCIONAMIENTO**  
**INIMITABLE**



● Un nuevo atractivo surgió en los automóviles Dodge, cuando el acabado artístico fué unido a su reputación mundial de resistentes y durables. Añada Ud. el funcionamiento impecable, la comodidad en la marcha y el estilo ultramoderno, y se dará Ud. cuenta del espléndido futuro que aguarda al programa de 1935, que la Dodge presentará dentro de muy en breve.

CHRYSLER EXPORT CORPORATION  
DETROIT, MICHIGAN, E. U. A.

**DODGE**



sus perforadoras no requieren el repaso final con esmeriladora. Por esta razón, el mecánico debe siempre seguir las instrucciones de los fabricantes de estos equipos.

#### Ajuste de Émbolos Nuevos

Los cilindros rehabilitados deben precisarse a un sobretamaño normal. Estos sobretamaños normales son de 10, 20, 30, 40 y 50 milésimas de pulgada. Esto permite el empleo de anillos de iguales sobretamaños normales, que no necesitan rebajarse con lima, a causa de que sus fabricantes los hacen del correcto sobretamaño normal, incluyendo debido intersticio en la junta o unión.

No hay dificultad alguna en obtener émbolos de sobretamaño de los comerciantes de piezas de repuesto. Los cilindros rehabilitados a un diámetro interior que es de 20 milésimas de pulgada mayor que el diámetro interior original de fábrica, necesitan, por lo tanto, émbolos de 20 milésimas de sobretamaño.

Los nuevos émbolos no son exactamente 20 milésimas mayores en diámetro que los originales, sino que serán un poquito menores, a causa de que ha de proveerse cierto intersticio entre la superficie exterior del émbolo y la superficie interior del cilindro. Generalmente estos émbolos de sobretamaños se obtienen con facilidad y requiere poco trabajo para acondicionar sus dimensiones a los requisitos del caso.

Cuando no se está seguro del tamaño del émbolo, es necesario entonces medirlo con un micrómetro, según la figura 8. La medida se toma en el cuerpo del émbolo, debajo de las ranuras inferiores de los anillos, cuando el émbolo tiene cuerpo hendido o seccionado. Al tratarse de un émbolo enterizo, es decir, sin separación, la medida se toma en cualquier punto del cuerpo.

#### Sobretamaños de Émbolos

Los émbolos de sobretamaño, suministrados por abastecedores de piezas de repuesto o por los mismos fabricantes de automóviles, se ofrecen en tamaños que son de 5 a 50 milésimas de pulgada mayores que los normales. Por esta razón, cuando el diámetro original del cilindro es de 3 pulgadas y ha de instalarse en él un émbolo de 15 milésimas de pulgada de sobretamaño, el cilindro, al rehabilitarse, se ensancha a un diámetro interior de 3,015".

Por supuesto, el émbolo, en este caso, no será exactamente de 3,015" de sobretamaño, a causa de que es necesario proveer cierto intersticio para la dilatación y la película de aceite.

Para un cilindro de 3", se puede permitir un intersticio de una milésima de pulgada por cada pulgada de diámetro de cilindro de hierro fundido, es decir,

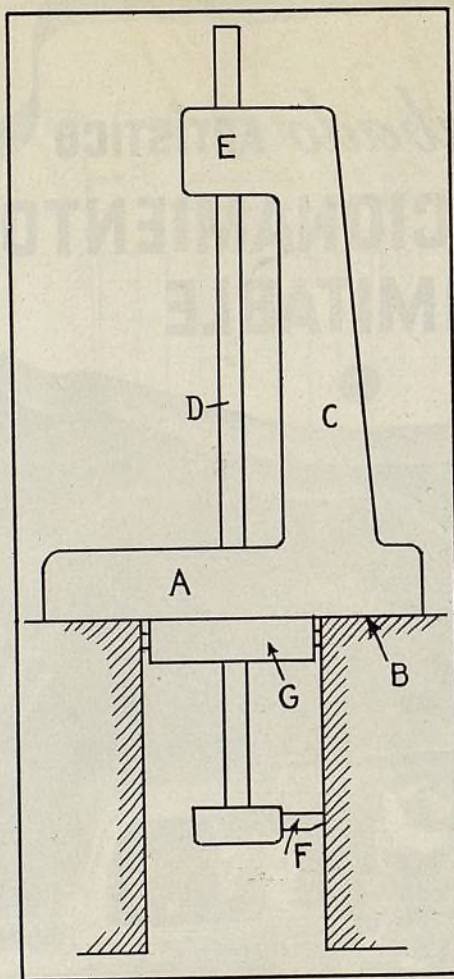


Fig. 7—Diagrama de una perforadora dispuesta en un cilindro. "A" es la base montada encima del bloque de cilindros. "B" es la parte superior del bloque. "C" es el cuerpo principal de la perforadora. "D" es la barra perforadora accionada por motor eléctrico. "E" es el soporte superior de la barra perforadora. "F" es la herramienta cortante. "G" es el dispositivo de centración para colocar la barra en el centro promedio del cilindro.

un intersticio total de 3 milésimas de pulgada. Esto se substrahe del sobretamaño de 3,015", lo que da 3,012" que es el verdadero diámetro que ha de darse al émbolo.

La tabla de sobretamaños de émbolos, que incluimos en este artículo, indica cómo se llega a estos sobretamaños. Por ejemplo, tomemos el caso de un cilindro de 3" de diámetro. Vemos que el diámetro del émbolo para este cilindro es 2,997". Esto quiere decir que quitamos 3 milésimas de pulgada, equivalente al intersticio, de las 3" de diámetro del cilindro, y obtenemos así el diámetro final efectivo de 2,997".

Si el mecánico quiere saber el tamaño de un émbolo de 10 milésimas de pulgada mayor que el normal, todo lo que necesita hacer es agregar 0,010" a 2,997", y obtendrá 3,007". Un émbolo de 25 milésimas de sobretamaño, mide, por lo tanto, 2,997" más 0,025", es decir, 3,022".

Los émbolos de sobretamaño llevan estampado su sobretamaño exacto y

llegan listos para su inmediata instalación. Esto quiere decir que, al recibirse un émbolo con sobretamaño indicado de 20 milésimas de pulgada, el cilindro debe rehabilitarse a esta dimensión para admitirlo bien. El mismo émbolo, como ya lo hemos dicho, no mide 20 milésimas de pulgada más que él de tamaño normal, pues, como ya lo hemos dicho, ha de substraerse de este sobretamaño una milésima de pulgada de intersticio por cada pulgada de diámetro de cilindro.

#### Verificación del Peso de los Émbolos

El funcionamiento adecuado de un motor de automóvil depende, en gran medida, del correcto equilibrio o contrapeso de sus piezas de movimiento alternado, como son, por ejemplo, sus émbolos. Es decir, estas piezas deben tener igual peso, o de lo contrario se desarrolla sensible vibración, la cual aumenta con la mayor velocidad del motor.

Una balanza de gran precisión se recomienda para pesar los émbolos. Entre uno y otro no debe tolerarse una diferencia mayor de  $\frac{1}{4}$  a  $\frac{1}{2}$  onza. Ha de tomarse por base el émbolo que pesa menos, y de los otros, quitarse suficiente metal de su parte interior, hasta que queden iguales al primero en peso.

#### Verificación de la Redondez de los Émbolos

Para verificar la redondez de los émbolos, éstos se colocan en un soporte angular a propósito y su circunferencia se mide con un indicador de cuadrante o con un micrómetro. La medida debe tomarse debajo de la ranura del anillo inferior, particularmente al tratarse de un émbolo de cuerpo hendido o seccionado.

Algunos motores están provistos de émbolos un tanto elípticos. Por esta razón, antes de ajustar un émbolo, es bueno averiguar si el tal émbolo ha de ser de forma elíptica o de forma cilíndrica corriente.

El esmerilado elíptico imparte al émbolo



Fig. 8—Manera de medir el diámetro de un émbolo con la ayuda de un micrómetro.



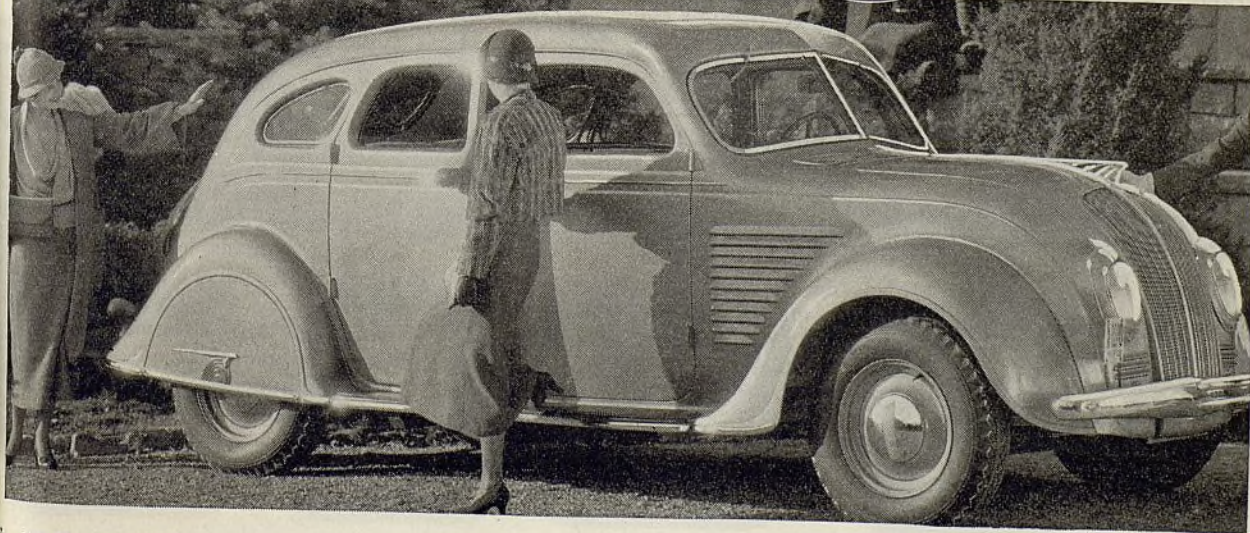
# Airflow DeSoto



*... la sensación de 1934 ... En 1935, la representación de esta marca ofrecerá a todo comerciante en automóviles mayores posibilidades de obtener pingües ganancias. Escriba Ud. hoy mismo a cualquiera de nuestros distribuidores, o directamente a la Chrysler Export Corporation, Detroit, Michigan, E. U. A.*

**ESPEREN UN  
AVISO IMPORTANTE**

# DeSoto



Noviembre, 1934



bolo un mayor intersticio en los extremos del pasador que en los lados de empuje. Por esta razón, cuando el émbolo está frío, presenta una forma elíptica, y cuando está recalentado, afecta una forma circular casi perfecta, que ajusta muy bien en el cilindro, con un intersticio mínimo. En la figura 9 mostramos un típico émbolo elíptico.

El émbolo de tipo cilíndrico corriente debe ser redondo hasta dentro de 1 a 1½ milésima de pulgada de tolerancia, para los de tamaños pequeños y medianos. Para los de tamaños grandes, de más de 4 pulgadas de diámetro, la tolerancia es de 2 milésimas de pulgada.

#### Juego o Intersticio de Embolo

Al instalar nuevos émbolos es de suma importancia verificar con sumo cuidado el juego o intersticio de cada émbolo. Esto no es cosa difícil de hacer, pues todo lo que se requiere para ello es un juego de laminitas calibradoras. El émbolo por ensayarse se introduce en el cilindro en que va a instalarse. Entre el émbolo y el cilindro se insertan laminitas de diversos espesores, hasta que se obtenga una que ajuste exactamente en este espacio.

Bueno es tener alguna tabla de juegos o intersticios, a la mano, para consultarla en cada caso de instalación de un nuevo émbolo. Cuando el juego o distancia entre el émbolo y el cilindro es muy grande, hay por supuesto, que recurrir al empleo de otro émbolo que ajuste mejor. De ser esta distancia demasiado pequeña, y de haberse rectificado ya el cilindro, el émbolo nuevo puede entonces rebajarse lo suficiente para que ajuste bien, en lugar de agrandar más aún el diámetro interior del cilindro.

#### Perforación del Embolo

En los émbolos se emplean anillos o segmentos de regulación de aceite para facilitar la salida del exceso de aceite acumulado en la pared del cilindro. Este aceite en exceso tiene que salir por la ranura del émbolo en la cual va instalado el anillo de regulación de aceite. El aceite salido por los orificios que se perforan en esta ranura, cae en la caja del cigüeñal.

Los orificios de aceite deben perforarse con una separación de ¼ de pulgada. A continuación indicamos el tamaño de las perforaciones según la anchura de la ranura del anillo:

Para ranura de ⅛" empléese un taladro de 3/32" No. 32.

Para ranura de 3/16", empléese un taladro de 5/32" No. 22.

Para ranura de ¼", empléese un taladro de 3/16" No. 12.

Para ranura de 5/16", empléese un taladro de ¼".

Para ranura de ¾", empléese un taladro de 5/16".

Para ranura de ½", empléese un taladro de 7/16".

Los anillos de regulación de aceite de tipo de restregamiento no necesitan orificios de aceite en sus ranuras.

#### Ajuste de los Anillos de Embolo

Al tratarse de cilindros que no han sido repasados o rehabilitados, lo mejor es instalar anillos exactamente

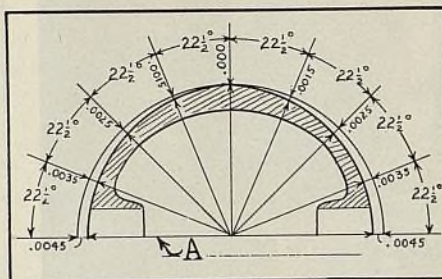


Fig. 9—Diagrama (en pulgadas) para ilustrar el esmerillado elíptico que se da a los cilindros. "A" es la línea central de los soportes del émbolo.

iguales en tamaño a los de dotación original de fábrica. Al tratarse de cilindros que han sido rehabilitados, los nuevos anillos deben ser de correcto sobretamaño. Actualmente no hay necesidad, por lo general, de rebajar los anillos, limando sus extremos de unión, para ajustarlos bien, pues los fabricantes los suministran en sobretamaños exactos, preparados para inmediata instalación.

Así como en el caso de los émbolos de sobretamaño, el mecánico debe estar seguro de que los anillos nuevos son de tamaño correcto. Por ejemplo, al tra-

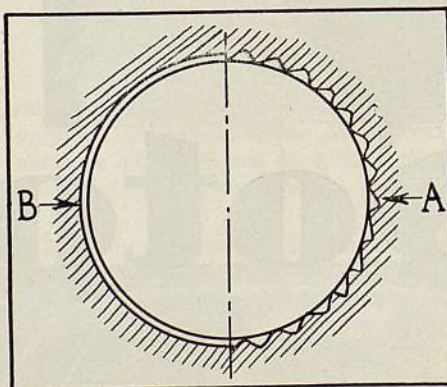


Fig. 10—Diagrama de un orificio de pasador de émbolo escariado (A) y esmerilado (B).

tarse de cilindros cuyo diámetro interior ha sido agrandado en 20 milésimas de pulgada, debemos emplear entonces, anillos de 20 milésimas de pulgada de sobretamaño, lo mismo que émbolos de 20 milésimas de pulgada de sobretamaño.

Los paquetes en que se venden los anillos vienen marcados, por afuera, con el sobretamaño de los anillos que contiene. Hay una escala completa de

sobretamaños y por esta razón la labor del mecánico se reduce, al principio, a elegir, sencillamente, el sobretamaño exacto que necesita para el trabajo.

También es necesario que el mecánico esté seguro de que en sus manos tiene los anillos que verdaderamente se necesitan para el trabajo. Hay motores que requieren tres anillos de compresión y un anillo de regulación de aceite. Otros motores necesitan dos anillos de compresión y uno de regulación de aceite. En todo caso, los de compresión y los de regulación de aceite han de ser de igual sobretamaño.

#### Anchora de los Anillos de Embolo

Después de obtener anillos de correcto sobretamaño, el paso siguiente es ensayar su anchura. Cada anillo se coloca ahora en la ranura correspondiente. Debe ajustarse exactamente. De sentirse muy apretado en la ranura, debe quitarse de ella y suavizarse un poco o lo que sea suficiente, para lo cual se frota el anillo contra una tela de esmeril dispuesta sobre una superficie perfectamente plana. Esta frotación debe continuarse hasta que el anillo ajuste bien en la ranura del émbolo. La frotación debe hacerse con cuidado, para que resulte uniforme, sin dar forma curva a los cantos del anillo.

El juego libre o intersticio más conveniente entre el anillo y su soporte en el émbolo es de 15 diezmilésimas de pulgada, como mínimo. Los anillos que quedan más apretados que éstos en sus ranuras, se atascan después de corto tiempo de funcionamiento.

De resultar muy angosto para la ranura, lo mejor es dejarlo a un lado y emplear otro más ancho. El anillo angosto tiene la tendencia a acelerar el desgaste de su asiento en la ranura del émbolo. Todos los anillos nuevos deben quedar ajustados en sus ranuras con cierta independencia de movimiento. Un anillo bien instalado queda con suficiente independencia para moverse sin dificultad alrededor de su ranura, cuando el émbolo se gira con la mano. El anillo apretado en la ranura no puede ajustarse precisamente a la superficie o pared del cilindro, pues carece de flexibilidad para hacerlo.

#### Intersticio de Unión o Juego de Punta del Anillo

El juego de punta o extremo de un anillo de émbolo es importante. Este juego debe ser de por lo menos 3 milésimas de pulgada por cada pulgada de diámetro de émbolo. Es decir, para un anillo de tres pulgadas de diámetro, el juego será de 0 milésima; para otro de cuatro pulgadas, 12 milésimas, etc. La falta de suficiente juego o intersticio hace que las puntas o extremos del anillo se entrechoquen, lo que deforma a todo el anillo. Esta deformación conduce a numerosas irregularidades, ta-



## TRANSPORTES

En toda capacidad, desde las camionetas comerciales hasta los vehículos gigantes, los camiones Dodge ofrecen características que significan servicio eficiente y económico sea cual fuere la naturaleza de la obra. Con abundante fuerza, soberbia resistencia y flexibilidad máxima, los camiones Dodge representan la solución más sencilla a cualquier problema de transporte.

CHRYSLER EXPORT CORPORATION  
DETROIT, MICHIGAN, E. U. A.



# DODGE



les como rayadura de la pared del cilindro, escape de compresión, excesivo consumo de aceite, etc.

El juego muy estrecho puede agrandarse limando un poco los extremos. Para esto, se sujeta firmemente una lima plana en un tornillo mecánico, y se frota el anillo mientras se le tiene sujeto con ambas manos. Al hacerse este trabajo, ha de tomarse la precaución de no inclinar el anillo. Hay, sin embargo, útiles especiales, muy sencillos y de poco precio, para hacer bien este trabajo.

El juego en la unión se mide con laminita de espesor.

#### Anillos de Regulación de Aceite

Los juegos o intersticios de los anillos de regulación de aceite son iguales a los de los anillos de compresión. El mecánico debe fijarse muy bien en que los orificios de salida de aceite, que hay en la ranura de soporte de cada anillo de esta clase, estén despejados y sean de correcto diámetro. Como hemos ya dicho, los anillos de regulación de aceite, de tipo de estregamiento, no necesitan orificios de salida de aceite en la ranura.

Bueno es referirse aquí al tipo de unión de los anillos de émbolo, en general. Existe cierta duda acerca de la relativa eficacia de la unión escalona o diagonal y de la unión o junta a tope. La experiencia ha demostrado que el tipo de unión o junta no es un serio factor del escape. Sin embargo, la eficacia de la unión o junta a tope ha quedado ya ampliamente demostrada.

#### Extensores de Cuerpo de Émbolo

Los émbolos no se desgastan verdaderamente, sino que se contraen un tanto, quedando algo sueltos en los cilindros en que funcionan.

Los émbolos hendidos o seccionados de aluminio sufren deformación a causa de la combinación de presión de cuerpo y calor que se desarrolla durante el funcionamiento. Los extensores de émbolo restauran los émbolos a su forma primitiva u original, dando soporte al cuerpo del émbolo en sus puntos más débiles o expuestos a deformación.

Los extensores de émbolo sirven para dilatar el émbolo, ejerciendo presión sobre la parte de adentro del cuerpo flexible del émbolo, para darle contacto con la pared del cilindro. Por esta razón, el émbolo queda siempre en contacto con el cilindro y se evita así el golpeteo de émbolo, la aspiración de aceite, la pérdida de compresión, y otras irregularidades por el estilo. Se ha visto que la instalación de extensor rehabilita el émbolo a su eficacia primitiva. Los extensores se instalan con facilidad.

#### Ajuste del Pasador de Émbolo

El ajuste del pasador de émbolo es un trabajo muy importante en la actualidad. Cuando no se instala correctamente, se dificulta el funcionamiento del émbolo y la irregularidad viene acompañada por vibración y ruido.

El ajuste del pasador se hace escariando o esmerilando los orificios de sus soportes en el émbolo. Cuando el trabajo se hace con escariador, esta herramienta, generalmente de tipo de extensión, se sujeta, en sentido vertical, en un tornillo mecánico, y el émbolo, asido por ambas manos, se mueve con cuidado de arriba a abajo, por la herramienta.

Durante estos últimos años, el esmerilado mecánico de los orificios del pasador ha tenido muchos adeptos.

En la figura 10 mostramos la diferencia entre un orificio de pasador perfectamente circular, con completa superficie de contacto, y otro con superficie irregular y rayada.

La sección "A" de esta ilustración muestra los puntos sobresalientes causados por la trepidación del escariador. Estas protuberancias varían en altura de cinco diezmilésimas a 2 milésimas de pulgada, dependiendo del tipo y del estado del escariador empleado y de la pericia, también, del mecánico. Un acabado de esta clase exige un ajuste apretado de pasador, para permitir cierto rebajamiento superficial por desgaste natural.

La sección "B" de la misma ilustración muestra un orificio de pasador acabado con esmeriladora. Como se ve, es perfectamente circular y exento de protuberancias. Esta completa superficie de contacto asegura al pasador una mayor duración efectiva.

Se ve, pues, que el ajuste del pasador, por el método de esmerilado, produce un acabado mucho mejor que por el antiguo procedimiento de escariación.

#### Ajuste del Pasador de Émbolo en el Buje Superior de la Biela

El ajuste del pasador de émbolo en el buje superior de la biela es también un trabajo que debe hacerse con suma precisión. El buje superior de la biela debe precisarse lo mismo que los orificios del pasador. Entre todos debe existir perfecta alineación. El buje de bronce generalmente se escaria, de modo que cuando están en completo grupo la biela, el pasador y el émbolo, y el émbolo queda sujeto por la biela en posición levantada, esta última cae o desciende bajo su propio peso.

#### Ajuste de Pasador de Émbolo Bruñido

El pasador bruñido se diferencia del pasador esmerilado en que el primero

presenta un acabado muy terso o suave. El pasador se esmerila primeramente y luego se coloca en una máquina bruñidora que le da no sólo un diámetro final exacto, sino también un acabado muy suave.

La instalación de un pasador bruñido es fácil, pero requiere especial atención a dos detalles importantes, que son:

1— Intersticio.

2— Sistema de lubricación del motor.

Los pasadores de émbolo, ya esmerilados, ya bruñidos, se instalan a veces con mucho aprieto o con demasiada soltura. Bueno es recordar que sobre la superficie del pasador ha de haber siempre una película de aceite para lubricarlo. El pasador esmerilado, por ser más poroso que el bruñido, y por tener menos superficie de contacto que este último, permite el paso de aceite aun cuando esté bien apretado. Esto, sin embargo, no sucede con el pasador bruñido. La superficie de contacto de este tipo es mucho mayor que la del esmerilado, y al estar muy apretado, impide el paso del lubricante.

En todo caso, debe existir cierto intersticio entre el pasador y sus soportes, para admitir una película de aceite. Por supuesto, el aceite penetra entre las dos superficies metálicas, aun cuando el pasador esté muy apretado, pero esto sucede sólo cuando la temperatura del aceite y del metal son casi iguales, y se desarrolla lubricación por acción capilar. Esto, sin embargo, no sucede al tratarse de un pasador bruñido, y por esta razón, la falta de lubricación, por estar demasiado apretado, lo desgasta pronto dejándolo inservible.

El pasador bruñido debe, por lo tanto, tener siempre un intersticio adecuado para la admisión de una película de aceite. Los fabricantes recomiendan que este intersticio sea de 1 a 2 y hasta 3 milésimas de pulgada. Estos intersticios se refieren a motores con lubricación bajo presión. Para motores sin lubricación bajo presión, el intersticio recomendado es de cinco diezmilésimas a una milésima de pulgada.

Nunca debe meterse un pasador bruñido, bajo golpes de martillo. Debe introducirse bajo la presión de la mano. Cuando el buje del pasador está bien acabado y en correcta alineación, no hay dificultad en introducir el pasador bruñido, empujándolo con la mano.

Al tratarse de émbolos de aluminio, estos deben calentarse a cierta temperatura antes de la instalación de los pasadores. Esto se hace sumergiendo el émbolo en agua caliente, mientras se está insertando el pasador. Hay también estufas especiales, que facilitan el trabajo.





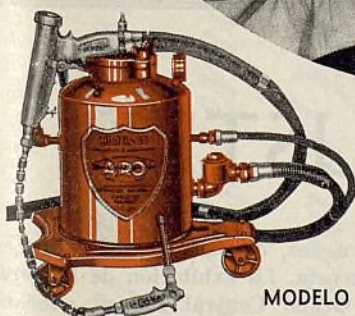
# PISTOLAS MANUALES DE FUERZA MECANICA

para  
servicio de  
lubricación  
especializada

**RAPIDAS  
CONVENIENTES  
PORTATILES  
SEGURAS  
ECONOMICAS**



MODELO 296 ▶



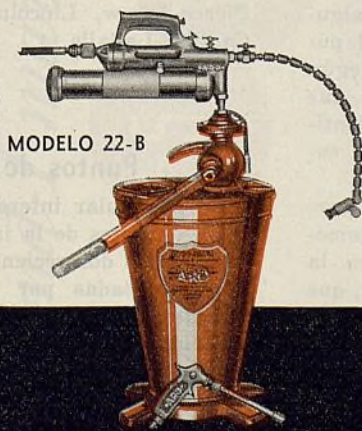
MODELO 10

Cargador de Tipo "C" ▶  
Proyectado especialmente para la rápida carga de pistolas de fuerza mecánica directamente de los tambores originales de 100 libras de grasa.



O para emplearse con su presente juego de pistolas manuales, recomendamos los LUBRICADORES DE FUERZA MECANICA ARO, DE TIPO DE MARTILLO NEUMATICO.

El mejor lubricador neumático que se haya ofrecido hasta ahora, para la lubricación general del chasis, suministrado en tipo portátil de 25 libras (modelo 10) y en tipos de 1 libra (modelos 21 y 22) con cargadores de tipo de barril o de tipo de tambor original de grasa.



MODELO 22-B

El equipo mostrado arriba provee funcionamiento con fuerza mecánica para los tres lubricantes de mayor uso. Puede emplearse en cualquier punto y no exige gastos de instalación. Es muy superior, en conveniencia y portabilidad, a los costosos equipos fijos, que suministran funcionamiento con fuerza mecánica para sólo una clase de lubricante.

El empleado, que se ve en la vista, tiene en su mano derecha un mecanismo de fuerza, que va a conectar al lubricador intercambiable, accionado por aire comprimido, que está quitando del caballete de exhibición con su mano izquierda, para formar así una pistola completa manual, de fuerza mecánica, que empleará en todos los puntos del automóvil que necesitan "lubricante de chasis". Cuando termine esta parte del trabajo, desprenderá fácilmente el mecanismo de fuerza y lo conectará a otro de los tres lubricadores intercambiables para la aplicación con fuerza mecánica de un diferente tipo de lubricante.

El equipo mostrado aquí comprende rociador de muelle, accionado por aire, llave de tipo de banda, aceitador de tipo de pistola y pistolas de manipulación manual para bombas de agua, engranajes, amortiguadores, etc., todo muy bien dispuesto en caballete metálico portátil. Este es el equipo más moderno, práctico, seguro y económico del mercado.

MODERNICE SU SERVICIO. PIDANOS NUESTRO BOLETIN 174.

**The ARO EQUIPMENT CORP.  
BRYAN - OHIO - - U.S.A.**

Departamento de exportación: Room 106, Union Station Bldg., Utica, N. Y., E.U.A. Dirección telegráfica: "AROLUBE"



## Sinópsis de los Artículos por B. M. Ikert

que se publicarán en EL AUTOMOVIL AMERICANO

- 1—**Lubricación y Apretadura del Chasis**—Principios generales de la lubricación del chasis. Clases de lubricantes. Equipo para la lubricación del chasis. Lubricación de los cojinetes de las ruedas, mecanismo de dirección, gemelos de muelles, embrague, cambio de marcha, articulaciones universales, eje trasero y otras piezas. Apertadura en general: parachoques, tablas de piso, guardabarros, pernos y tornillos de carrocería, etc. Típica tabla informativa de lubricación.—*En el número de Septiembre, 1934.*
- 2—**Lubricación del Motor**—Importancia de la correcta lubricación del motor. Tipos de sistema de lubricación: parcial alimentación bajo presión, completa alimentación bajo presión, combinación de alimentación bajo presión e inmersión (salpicadura o barboteo) y circulante por inmersión. Tipos de bomba de aceite, incluyendo su engranaje, paleta y émbolo (buzo). Ajustes de la válvula de desahogo (escape) de la bomba de aceite. Filtros de aceite. Empaquetaduras del motor. Causas provocativas de excesivo consumo de aceite.—*En el número de Octubre, 1934.*
- 3—**Rehabilitación de Cilindros e Instalación de Embolos, Anillos de Embolo y Pasadores de Embolo**—*En el presente número.*
- 4—**Cojinetes de Cigüeñal, de Biela y de Arbol de Levas**—Cojinetes empleados en reparaciones. Ajuste de los cojinetes. Causas provocativas de baja presión de aceite y quemadura de cojinetes. Juego longitudinal de los cojinetes. Conservación mecánica del cigüeñal. Ajuste de varios tipos de cojinete de biela. Conservación mecánica del árbol de levas. Tabla informativa de juegos o intersticios de cojinetes.—*En el número de Diciembre.*
- 5—**Válvulas, Engranajes y Cadena de Distribución**—Rehabilitación de asientos de válvula.

Asientos insertados de válvula. Compensación de los resortes de válvula. Ajuste del juego de los levanta válvulas. Escape por la guía del vástago de la válvula manera de corregirlo. Método de instalación de engranajes de distribución. Intalación de cadena de distribución. Equipo mecánico para trabajos de válvulas y su distribución o regulación.

- 6—**Sistemas de Carburación y de Enfriamiento**—Tipos de carburador. Ajustes típicos de carburadores. Niveles de flotador y tamaños de los surtidores. Sistemas de alimentación de combustible. Depuradores de aire. Mezclas fuertes y débiles. Análisis del gas de escape. Conservación mecánica del sistema de enfriamiento. Limpieza por lavado de corriente invertida. Bomba de agua, radiador y conexiones flexibles o mangueras. Causas provocativas de recalentamiento excesivo.
- 7—**Sistemas de Arranque, de Alumbrado y de Encendido**—Importancia de los cables de acumulador e interruptores. Ensayo del amperaje del motor de arranque. Equipo correcto para el ensayo del sistema eléctrico. Ensayo del inducido. Irregularidades del generador y su corrección. Ajuste de las lámparas delanteras. Ensayo de las bobinas de encendido. Condensadores y bujías de encendido. Ensayo de los contactos del ruptor, para determinar el ángulo de la excéntrica o leva y avance del regulador automático. Distribución o regulación del encendido.
- 8—**Embrague, Cambio de Marcha y Articulación Universal**—Ajuste y conservación mecánica de los embragues. Instalación de engranaje anular en el volante del motor. Alineación

de los árboles y engranajes del cambio de marcha. Ajuste de los juegos longitudinales. Mecanismo de engranaje sincronizado del cambio de marcha. Conservación mecánica de las articulaciones universales.

- 9—**Eje Delantero, Ruedas y Mecanismo de Dirección**—Neumáticos y ruedas. Verificación de los husillos de las ruedas. Inclinación del eje. Combadura del eje. Convergencia. Verificación de las ruedas y dirección. Ensayo del equilibrio o compensación de las ruedas.
- 10—**Eje Trasero**—Tipos de eje trasero. Conservación mecánica de los cojinetes del eje trasero. Irregularidades de los engranajes. Instalación de nuevo grupo de piñón y corona. Importancia del hermanamiento del piñón y corona. Ajuste de los engranajes del eje. Instalación de árboles de eje en ejes traseros de tipos semiflotante, tres cuartos flotantes y completamente flotantes.
- 11—**Frenos**—Ajuste general. Sistema de regulación de enfrenamiento. Lubricación. Resortes de retracción. Puntos que inspeccionar. Efecto del aceite y la grasa sobre los forros de freno. Ajustes principales y secundarios de los frenos hidráulicos. Lubricación de los cables de los frenos. Irregularidades corrientes de los frenos. Forradura de zapatas y cintas de frenos.
- 12—**El Taller de Reparación**—Plano del taller. Tamaño del taller. Distribución del espacio. Equipo del taller. Sistema de precios fijos. Compensación a los mecánicos y empleados. Sistema de bonificación. Plano general del taller para trabajos generales. El taller de regular tamaño. Reparación de neumáticos. Servicio de frenos. Taller de pintura. Taller de carrocerías y guardabarros. Servicio de acumulador y reparaciones eléctricas.

# El Rumbo de la INDUSTRIA

## Los Modelos de 1935

La producción de vehículos automóviles en los Estados Unidos en 1934 llegó a un total de 2.500.000 durante la primera semana de octubre. En nueve meses del año, se han construido en este país más automóviles que en cualquiera de los tres últimos años completos. Se espera que la producción total, para los doce meses de 1934 llegará a un total de 2.800.000.

La producción de septiembre elevó el total de los nueve primeros meses de 1934 a 2.492.142 automóviles, camiones y ómnibus. El total para el mismo período de nueve meses de 1933 fué de 1.700.815. Los totales completos anuales han sido los siguientes: 1.985.909

para 1933; 1.431.495 para 1932 y 2.472.359 para 1931.

Durante los tres últimos meses del año la producción de automóviles decae normalmente en los Estados Unidos, a causa del cambio de temporada. Por esta razón, se supone que en octubre no se fabricarán más de 125.000 automóviles. La producción está por activarse, dentro de poco, en conexión con los nuevos modelos de 1935, algunos de los cuales se ofrecerán al público en noviembre y diciembre. Según informes provenientes de Detroit, las ventas, en estos meses de normal lentitud, se han mantenido a una cifra satisfactoria.

Como en años pasados, la mayor parte de los nuevos modelos de automóviles se presentará al público en la próxima exposición de automóviles, que se celebrará en Nueva York a principios de enero de 1935. Esta exposición, por primera vez en su historia, se llevará ahora a cabo por los mismos comerciantes de automóviles, en lugar de los fabricantes. Este cambio ha inducido a la compañía Ford a exhibir sus nuevos modelos en esta exposición, por

primera vez, después de muchos años de ausencia. La exhibición de la Ford, en el Grand Central Palace, quedará al frente de la del Chevrolet.

Por el momento se presentarán a la exposición las siguientes marcas: Chevrolet, Plymouth, Chrysler, Ford, Dodge, Hudson-Terraplane, Studebaker, Packard, Buick, Oldsmobile, Graham, Pontiac, Auburn, Willys, Reo, Pierce-Arrow, Lincoln, Duesenberg y Cadillac-LaSalle.

## Puntos de Vista

De particular interés para todos los representantes de la industria automotriz son las dos recientes manifestaciones expresadas por dos importantes industriales. El uno habla de lo que ha sucedido durante estos últimos veinte años y el otro se refiere a lo que probablemente presenciaremos en el futuro. Ambos, sin embargo, comentan sobre el progreso y los desarrollos de la industria.

La disertación retrospectiva la hizo

EL AUTOMÓVIL AMERICANO



# De nuevo! El estilo y resistencia Diamond-T marcan la supremacía para 1935!

Ilustrado: Modelo 211A Diamond T  
De Lujo con carrocería de estacas  
Diamond T de panel-de-cáida.

**\$555**  
1/2-TON

**\$666**  
1/2-2 TON

Precios de chasises standard en fábrica;  
cabina, carrocería y neumáticos gemelos  
extra. Precios sujetos a cambio.

Un nuevo capítulo se ha empezado en la historia de la industria de camiones! Con la presentación de estos hermosos nuevos modelos aerolíneos a precios tan pasmosamente bajos, Diamond T alcanzó la aspiración más brillante de su entera experiencia en un cuarto de siglo. En pocas palabras; el Diamond T de 1½-toneladas (capacidad bruta 10,000 lbs.), con nueva esbeltez, y robusto eje enteramente flotante y muelles auxiliares como equipo standard, ahora se vende a un precio más bajo que nunca! . . . Un nuevo Diamond T Super-Servicio de 1½-2 tons. (capacidad bruta 11,500 lbs.) también se presenta. Su sorprendente precio a \$666.00 establece un nuevo record en valor para la industria. Lean adicionales datos en la próxima página.





*Camiones más refinados,  
atractivos, y potentes... a nuevos  
bajos precios!*



## DIAMOND-T TRUCKS

DIAMOND T MOTOR CAR COMPANY

ESTABLISHED 1905

**E**STOS nuevos camiones Diamond T son los vehículos de mejor construcción mecánica que esta antigua compañía ha fabricado. Su nuevo estilo aerilíneo es una "pauta" para los más brillantes diseños ingenieriles de camiones.

Estos dos camiones — el Modelo 211A de 1½-ton. y el Modelo 220 de 1½-2 tons. — son los más populares de la gran línea Diamond T. Modelos mayores, de hasta 20,000

libras capacidad bruta, gozan del mismo genio ingenieril, las mismas ventajas manufactureras, el mismo enorme valor-por-dólar que han merecido aprobación mundial para Diamond T.

Lean las breves especificaciones

de más abajo. Son suficientes para mostrar cuánto más Diamond T provee por dinero. Escriban o telegrafíen por datos completos sobre arreglos de ventas disponibles para responsables organizaciones automotrices. Los camiones Diamond T se venden en grandes cantidades y con provecho en más de 70 países.

DIAMOND T MOTOR CAR COMPANY

Departamento de Exportación

429 South Dearborn St., Chicago, Ill., E. U.

Por Cable: DIMON-CHICAGO

### ESPECIFICACIONES BREVES

#### Modelo 211A—1½-Tons

**MOTOR**—6 cilindros, 3½"x4½"—cilindrada 228 pulgadas cúbicas; puede desarrollar 80 caballos de fuerza en pruebas dinámicas; conservadoramente aforado como de 63 C. F. para servicio de camión Diamond T; cigüeñal equilibrado de 7 cojinetes.

**EJE TRASERO**—Enteramente flotante, y dimensiones macizas; piñón horcajado. Cojinetes de rodillos Timken.

**ENTRE EJES**—135½" standard; 145", 158", y 168½" disponibles.

**CARACTERÍSTICAS**—Frenos Hidráulicos Lockheed Sobremedida—transmisión 4 velocidades—Muelles Auxiliares—Bujes de Caucho en los Gemelos de Muelles (no se lubrican)—nuevas Articulaciones Universales de Cojinetes de Rodillos—Cable Alambres Blindado—Motor Montado en Caucho—Cabinas de Lujo con parabrisas V. Neumáticos 6.00-20. Peso del chasis 3410 libras. Capacidad bruta máxima 10,000 lbs.

**MOTOR**—263 pulgadas cúbicas; 3½"x4½"—puede desarrollar más de 90 C. F.—aforado 68 caballos de fuerza en camión por Diamond T. Cigüeñal equilibrado 7 cojinetes.

**EJE TRASERO**—De extra capacidad de carga, proveyendo amplio margen de extra fuerza para el servicio mas severo. Enteramente flotante, tipo cojinetes de rodillos del diseño mas moderno para larga duracion.

**ENTRE EJES**—135½" standard; 145", 158", y 168½" disponibles.

#### Modelo 220—1½-2 Tons

**CARACTERÍSTICAS**—Extra Grandes Frenos Hidráulicos Lockheed con dispositivo—vacío—transmisión 4 velocidades—Muelles Auxiliares—Bujes de caucho en los Gemelos de Muelles (no se lubrican)—nuevas articulaciones universales de cojinetes de Rodillos—Cable Alambres Blindado—Motor Montado en Caucho—Cabinas de Lujo con Parabrisas V. Neumáticos 6.00-20 delanteros y 32x6 tipo camión traseros. Peso del chasis 3600 libras. Capacidad Máxima 11,500 libras.

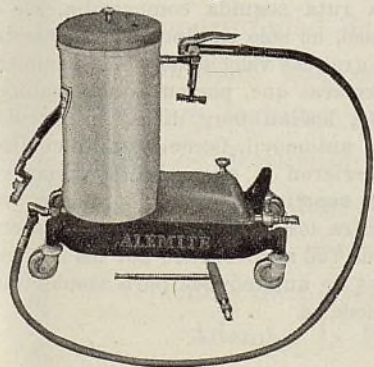


# Modernice su Servicio de Lubricación para Aumentar sus Ganancias!

LA lubricación ESPECIALIZADA y científica fué la demanda sobresaliente en el mundo automovilista de 1934. El próximo año presenciara una insistencia, aún más acentuada, por correcta lubricación, por parte de los dueños de automóviles, camiones y ómnibus, que saben que el moderno vehículo automóvil ha de tener esta protección científica.

Con el gran aumento en trabajos de lubricación por hacerse, este lucrativo negocio irá a los talleres bien equipados para dar un servicio especializado. El hecho de que el 99% de los nuevos automóviles americanos está equipado con el SISTEMA DE LUBRICACION HIDRAULICA ALEMITE ensancha su oportunidad para hacer mejor trabajo y ganar más.

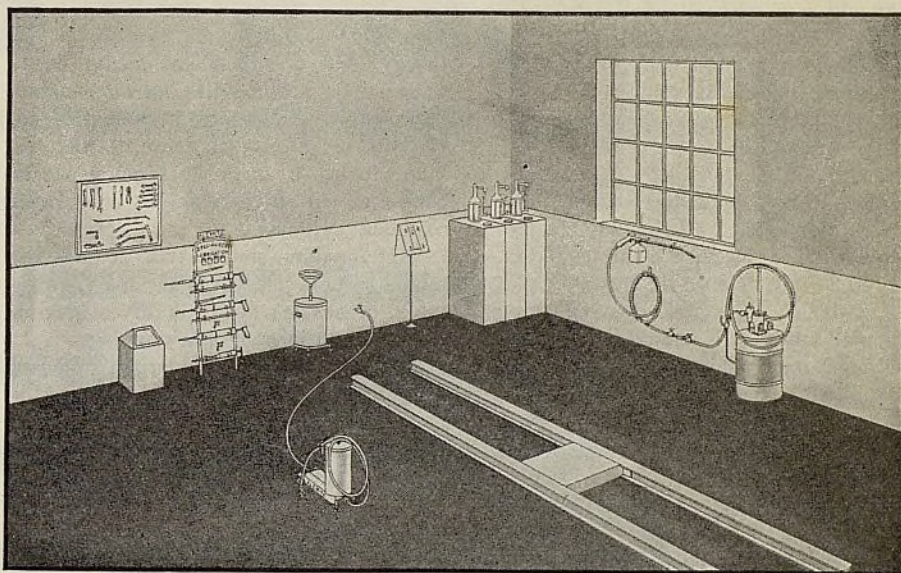
## Equipo de Lubricación para Todo Requisito



El sentido comercial exige que cada departamento de servicio se organice para dar debida atención al mayor negocio, sobre una base lucrativa. Esto puede hacerse sólo cuando el equipo, los lubricantes y las facilidades de servicio son de caracter adecuado. Y es aquí donde Alemite está preparada para dar la más completa cooperación.

Trate de pistolas neumáticas o de martillo neumático, pistolas de lubricación especializada, pulverizadores de aceite, adaptadores o de cualquier otro elemento de equipo de lubricación moderna, la Alemite le ofrece a Ud. productos de superior calidad a precios racionales—un equipo que acelera el trabajo, con toda economía, y que aumenta las ventas y ganancias.

La modernización de los anticuados departamentos de servicio es el primer paso en el sentido de desarrollar este nuevo negocio. La elección del correcto equipo, la clase y lo que ha de costar, lo mismo



En esta vista mostramos el equipo de un departamento de lubricación con un levántador, y su disposición para su rápida utilización general.

que su instalación conveniente, son problemas que Ud. puede resolver con nuestra ayuda. De doce a catorce trabajos de lubricación por hombre al día, pueden manejarse con facilidad en un moderno departamento de lubricación. Pregúntese Ud. mismo cuántos de estos trabajos irán a otro taller que se ha modernizado mientras Ud. ha dejado de hacerlo.

## La clientela quiere "Alemite" antes de entrar en su taller

Nueve de diez clientes dice "Alemite" cuando se les hace algún trabajo de lubricación en sus automóviles. ¿Por



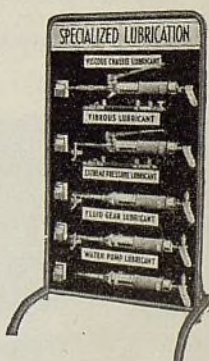
qué? Porque la Alemite fué la primera en la America en introducir la lubricación especializada, la cual se ha extendido a todas partes del mundo.

Cuando un cliente se para al frente de su establecimiento y le pregunta: "¿Tiene lubricante Alemite?", ¿Está Ud. preparado para contestarle en el

acto: "Si, señor, lo tengo"? En tal caso, el negocio resultará tan lucrativo para Ud. como para su cliente.

Ya sea para el chasis, engranajes, gemelos, diferencial, motor o bomba de agua, la Alemite le ofrece un lubricante idealmente predispuesto para el fin a que se destina y también el equipo para aplicar la correcta cantidad de lubricante bajo la correcta presión del caso. Semejante servicio sirve para retener la confianza y preferencia de la clientela.

## La Alemite le ayuda a Ud. a mejorar su servicio



Para ayudarle a dar excelente servicio y venderlo con buena ganancia a sus clientes, la Alemite suministra bonitos caballetes en los cuales se colocan el equipo y muestras de los diferentes lubricantes, lo que constituye una constante advertencia de que la mejor lubricación prolonga la duración

del automóvil, introduciendo mayor seguridad y comodidad en beneficio del automovilista. Para aumentar las ganancias, y para dar completa satisfacción a la clientela, instale Ud. el equipo Alemite y venda los lubricantes Alemite.

Para información sobre la representación de estos productos, en determinados mercados, sírvase comunicarse con la

## ALEMITE CORPORATION

Div. de la Stewart-Warner Corp.,  
Chicago, Ill., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Almit-Chicago"

La Stewart-Warner Corp., fabricante de accesorios de automóviles, desde 1902, manufactura también los refrigeradores eléctricos de casa y los radioreceptores de toda onda Stewart-Warner, tan conocidos en todas partes del mundo. Pídanos información detallada sobre estos lucrativos productos.



el Sr. Pew, presidente de la Sun Oil Co., en un reciente discurso en Washington. Dice el Sr. Pew:

"En 1914, el precio promedio al por mayor de un automóvil era de \$1.239; en 1933 fué de \$497, una reducción de 63,9 por ciento. En 1914, un neumático para automóvil pequeño importaba de \$20 a \$22 y se garantizaba por 3.500 a 5.000 millas. En 1934, el mismo neumático cuesta \$5.30 y se garantiza por 20.000 a 25.000 millas. El automovilista, en 1914, pagaba \$1 por 20 millas de viaje, por cada neumático. Hoy día paga \$1 por 2.750 millas de viaje.

"En 1920, el costo promedio del combustible (gasolina) en 50 ciudades en representación de todos los estados de la Unión Norteamericana, era de 29,7 centavos por galón. En 1933 fué de 12,66, sin incluir la tasa o impuesto, es decir 59,23 por ciento menos. Veinte años atrás, la duración efectiva promedio del automóvil era de 4,25 años. Actualmente es el doble. A pesar de su mayor duración, el automóvil moderno recorre talvez 50 por ciento más distancia anual, que los de hace veinte años. En ese tiempo, casi todos los automóviles eran modelos abiertos, que no podían usarse en el invierno o tiempo frío. Hoy día, casi todos los automóviles son de estilos cerrados, buenos para todo tiempo.

"El costo promedio del automóvil moderno, incluyendo su conservación y otros gastos, es como una cuarta parte de lo que era hace veinte años."

Esto es lo que se ha hecho durante estos últimos veinte años. Lo que se hará en el futuro, lo describe Charles

F. Kettering, ingeniero jefe de la General Motors. Este gran ingeniero, cuyos brillantes trabajos son universalmente notorios, escribió lo siguiente, por vía de prólogo, en un folleto recientemente impreso por la General Motors:

"Siento que dentro de poco vamos a descubrir algo de fundamental importancia que nos va a mantener industrialmente ocupados durante muchos años."

Según el folleto en referencia, la inseguridad o suposición en la construcción de automóviles ha sido suprimida por tres clases de investigaciones. La una es la investigación técnica en laboratorios, a cargo de ingenieros; la otras es la investigación o prueba práctica del producto, y la tercera es la indagación sistemática, entre los mismos dueños, a cerca de sus requisitos y deseos, es decir, la investigación del curso de la demanda popular.

"La investigación industrial" dice el folleto, "hizo del crudo e inseguro automóvil de hace treinta años, un vehículo seguro, fácil de manejar y económico en construcción y precio de venta."

## Firmeza

La Hudson ha ideado un nuevo tipo de demostración, que se está llevando a cabo en diez y ocho secciones de los Estados Unidos, que no sólo es práctico, sino que también productivo de valioso anuncio. La demostración, llama

mada "carrera de firmeza", tiene por objeto poner de evidencia la firmeza de los automóviles Terraplane en viajes de millares de kilómetros. La manera en que uno de estas "carreras" se realizó a fines de septiembre y principios de octubre, en la zona de Detroit, explica claramente la idea de este nuevo tipo de demostración, y la relatamos a continuación:

Elegido por sorteo, entre dueños de automóviles Terraplane en esa zona, la compañía Hudson se hizo cargo de un Terraplane de propiedad de un vendedor de comestibles al por mayor, que había hasta entonces recorrido 13.488 millas. Es decir, su recorrido equivalía como a un año de uso corriente. Manejado por dos conductores de la compañía, el automóvil fué corrido a recorrer el circuito de 1.800 millas, que pasa por los tres estados de Michigan, Ohio e Indiana, y que comprende toda clase de carreteras: buenas, reguladores y malas. Día y noche, sin pararse, excepto para recibir lubricante y combustible, el automóvil fué corrido dos semanas, hasta que su velocímetro indicó 25.219 millas. Es decir, durante la prueba, el automóvil corrió 11.452 millas.

Esta carrera de firmeza despertó mucho interés y el resultado de ella fué que se llevaron a cabo diez y siete otras demostraciones similares en circuitos de 1.500 a 2.000 millas, en varias partes de los Estados Unidos. En conexión con estas carreras, se dió énfasis a que la ruta seguida comprendía, en cada caso, no sólo caminos que se prestaban a grandes velocidades, sino también carreteras que, por su estado rudimentario, hacían muy difícil la circulación de automóvil. Como los automóviles recorrieron la misma ruta varias veces, la repetición promovió mucho interés entre los habitantes de la comarca, lo que fué aprovechado por los comerciantes de automóviles para vender nuevos modelos.

## Ford

Gradualmente se está conociendo el programa de la Ford para 1935. El primer anuncio proviene de la fábrica inglesa, donde se están construyendo varios modelos nuevos, los que se duplicarán en las otras sucursales europeas de la Ford. Es muy probable que el segundo anuncio se refiere a la expansión de la Ford en Francia, mediante un programa que la destine a prominente lugar en ese país. Después vendrá el anuncio relativo al programa americano canadiense, sobre el cual no hay, en estos momentos, datos oficiales ni rumores privados.

Los modelos ingleses, construidos en



Omnibus de 150 pasajeros empleado por la Six Companies, Inc., para transportar trabajadores entre Boulder City y la represa Boulder, la principal obra de su clase en los Estados Unidos, ubicada en el barranco del río Colorado, y próxima a terminarse. Este gran ómnibus fué improvisado de un camión Mack que antes se empleaba para el transporte de rocas, etc. Cada cubierta tiene cuatro hileras de asientos.



# LOS REPUESTOS FORD LEGITIMOS DAN LEGITIMA SATISFACCION

## Mayores Descuentos y Servicio de Entrega Gratuito a los Garages Independientes

A LOS garages y estaciones de servicio independientes se les ofrece ahora una magnífica oportunidad de hacer dinero — una oportunidad que combina mayores ganancias con legítima satisfacción para el cliente. Los descuentos sobre los Repuestos Ford Legítimos han sido aumentados y esto permite a Ud. obtener un mayor margen en sus ventas de partes.

Además, la Ford Motor Company, por medio de sus Distribuidores de Repuestos Autorizados, le ofrece ahora un servicio de entrega gratuito hasta su propia puerta.

Los garages independientes que actúan como Estaciones de Servicio Ford Autorizadas hallan que esto les reporta mayores

negocios. Los dueños de automóviles Ford son atraídos por el hecho de que venden Repuestos Ford Legítimos — que son hechos con la misma precisión y de los mismos materiales de alta calidad que las propias partes originales del vehículo. Estos repuestos ajustan siempre a la perfección, funcionan con un máximo de eficiencia, y se hallan respaldados por el reconocido nombre Ford que significa calidad, larga duración y funcionamiento económico.

Para mayores informes, remita el cupón al pie al Departamento de Servicio, Ford Motor Company, Detroit, Michigan, E. U. A. Su cupón será referido a la Sucursal Ford que atiende su zona.

FORD MOTOR COMPANY (Depto. de Servicio) DETROIT, MICHIGAN, E. U. A.

Sírvanse enviarme detalles de las condiciones para actuar como Estación de Servicio Ford Autorizada, y los nuevos descuentos sobre los Repuestos Ford Legítimos.

Nombre \_\_\_\_\_

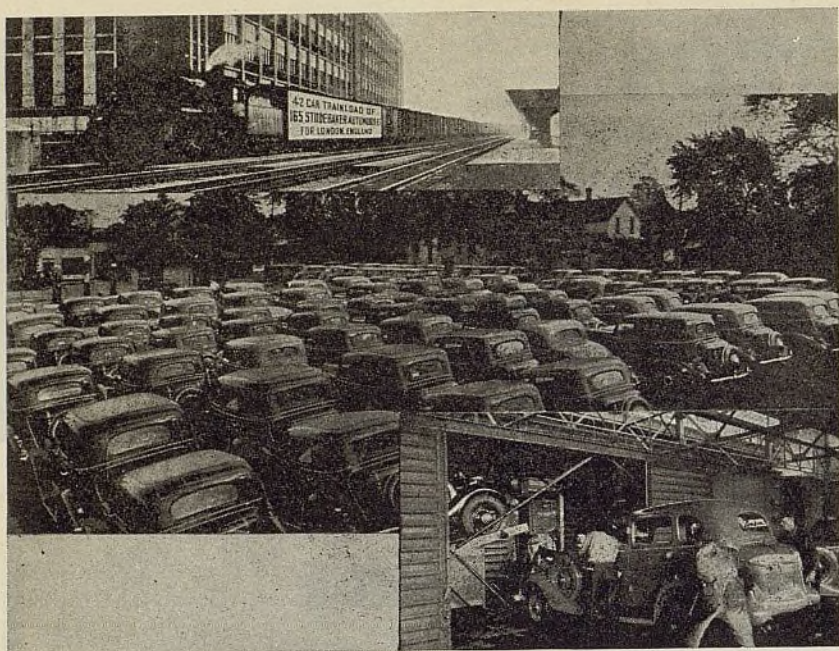
Nombre del Garage \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_

País \_\_\_\_\_





Un tren de 42 vagones cargados con 165 automóviles Studebaker saliendo de la fábrica Studebaker en South Bend, Indiana, con destino a la Studebaker Distributors, Ltd. de Londres, Inglaterra. Este es uno de los embarques más grandes de automóviles Studebaker consignados a representantes en el extranjero, de estos últimos años.

la sucursal de la Ford en Dagenham, son tres en total. El primero es el Ford Popular, de cuatro cilindros, ocho caballos de fuerza y distancia de 90 pulgadas entre los ejes. Este modelo viene fabricándose desde hace varios años. En Inglaterra su precio queda comprendido entre £97/10 y £120. Nuevo para 1935 y de mayor precio es el modelo de luxe, cuyos dos estilos cerrados se venderán respectivamente por £135 y £145. Similar en forma y construcción al Ford Popular, el de luxe tiene un motor 25 por ciento más poderoso, con igual distancia entre los ejes, pero con mayor longitud total y anchura de carrocería. El tercer modelo es el Ford V-8, similar a los de su clase que se ven en otras partes del mundo, y con precios comprendidos entre £165 y £220, en Inglaterra. Con el 25 por ciento de rebaja de impuesto sobre la fuerza motriz, que se decretó hace poco el Inglaterra, el impuesto sobre el Ford Popular queda reducido a £6, el Ford de luxe a £7/10 y el Ford V-8 a £22/10.

Por el momento sólo existen rumores acerca del programa de la Ford en Francia. Estos rumores son muy interesantes, pues se basan principalmente sobre la consolidación de la Ford francesa con la antigua fábrica Mathis, cuyos grandes establecimientos en Estrasburgo se están coordinando con los de la Ford cerca de Paris, para la producción de tres o cuatro modelos nuevos. Se dice que uno de los nuevos modelos se venderá bajo el nombre de Mathis, otro bajo el nombre de Mathford y un tercero bajo su propio nombre de Ford. Se dice también que es

muy posible que la Ford construya en Francia un modelo similar al Ford Popular que está fabricando en Inglaterra. Por supuesto, la gran combinación Ford y Mathis está muy propensa a desarrollar un vasto programa comercial en Francia durante 1935.

Bien poco se sabe del programa de la Ford para los Estados Unidos y el Canadá. La falta de noticias oficiales y de suposiciones particulares se debe, sin duda alguna, al hecho de que la Ford ha tenido un año excelente con sus presentes modelos y no ha visto todavía la necesidad de alterarlos o modificarlos para continuar reteniendo la aceptación pública. Los únicos rumores son los de siempre: que la Ford tiene bajo experimento varios nuevos modelos de automóvil. Según los datos más recientes, la Ford, en todos sus establecimientos, ha producido como 640.000 automóviles y camiones durante los nueve primeros meses de 1934, asignándose un total de 60.000 a septiembre.

Las actividades internacionales de la Ford no han sufrido ninguna reorganización durante el presente año. De los Estados Unidos se continúa la dirección de las operaciones fabriles y comerciales de las sucursales en la América Latina, ciertos lugares en el Levante y en el Africa. Bajo la administración de la Ford canadiense están las sucursales en el Canadá y en las colonias y posesiones del Imperio Británico. La Ford inglesa tiene a su cargo los negocios en Inglaterra, Europa, Africa del Norte y países orientales.

## Matrículas

Muchos lectores de nuestra revista nos han pedido que publiquemos, de vez en cuando, información sobre las matrículas de automóviles en los Estados Unidos, como guía del progreso de los varios fabricantes, en los mercados nacionales. A pesar de que semejante información no es un índice completamente seguro o exacto del mayor o menor grado de aceptación acordado a cada marca de automóvil en el país, los lectores que nos la piden derivan de ella cierto entendimiento aproximado, y por esta razón, creemos oportuno publicarla periódicamente en nuestra revista.

Actualmente existen los totales completos de matrículas, correspondientes a seis grandes fábricas de automóviles, y relativos a los siete primeros meses de 1934. La información cubre los 48 estados del país y se refiere únicamente a automóviles de pasajeros, con exclusión de vehículos comerciales y camiones. Los datos reflejan un notable desarrollo en ventas al por menor, en todo el país.

	Siete meses de 1933	Siete meses de 1934	Porcentaje de aumento
Chrysler Motors...	205,150	279,897	36.3
Chrysler .....	16,738	16,308	...
DeSoto .....	11,881	7,005	...
Dodge .....	45,044	59,425	32.1
Plymouth .....	131,486	197,159	49.8
Ford Motor .....	171,694	359,457	109.5
Ford .....	170,297	358,240	110.5
Lincoln .....	1,397	1,217	...
General Motors Corp. ....	401,791	475,037	18.2
Buick .....	30,341	38,914	28.2
Cadillac .....	2,645	3,335	26.0
LaSalle .....	2,290	3,352	46.2
Chevrolet .....	289,918	335,606	16.9
Oldsmobile .....	22,206	43,517	96.0
Pontiac .....	54,391	50,313	...
Hudson Motors ..	22,381	39,773	78.0
Hudson .....	2,110	12,906	512.0
Terraplane .....	20,271	26,867	32.4
Nash Motors .....	6,869	13,825	101.0
LaFayette .....	...	4,196	...
Nash .....	6,869	9,629	40.0
Studebaker .....	21,429	27,636	29.0

## Establecimiento Modelo

El nuevo edificio, bajo construcción, de la Joseph Weidenhoff, Inc., de Chicago, comprenderá, además de un salón de exhibición de todos sus equipos de afinación de motor, un laboratorio práctico para la enseñanza de los mecánicos que deseen perfeccionarse en el manejo de sus productos. Será, en efecto, una estación de servicio modelo, que contará con todas las facilidades del caso, para enseñar la colocación, distribución e instalación de los varios equipos, su manejo, métodos de anunciarlos, etc.





Los principales fabricantes de automóviles y vehículos comerciales de los Estados Unidos emplean los forros de frenos y revestimientos de embragues AMCO en la dotación original de sus productos. Año tras año ha crecido la demanda de productos AMCO, entre talleres de reparación y garajes, para reemplazar los forros viejos o desgastados de los frenos, con los mismos materiales con que los vehículos fueron equipados al principio. Estamos ahora preparados para suministrar estos productos al comercio extranjero.



#### Bloques de Frenos AMCO

Los bloques de frenos Amco se hacen de un material sólido homogéneo, formado bajo presión, tratado al calor y esmerilado al espesor deseado. Este material resiste las pruebas más severas de calor y presión y es casi inmune al aceite y agua. Acción de pedal suave y segura y desgaste uniforme son sus características sobresalientes. Sirven especialmente para tipos Steeldraulic, Duo-Servo (zapata Bendix) y Lockheed. Se ofrecen en juegos completos para casi toda marca de automóvil.

#### Amco Fulmold

Absolutamente uniforme en composición, con una acción suave, rápida y efectiva. Posee excelentes propiedades de enfrenamiento, resistencia y firmeza mecánica, dando servicio espléndido. Es semiflexible, conformándose con facilidad a la zapata del freno. Se adapta a los limitados intersticios necesarios en la mayor parte de los frenos. Se ofrece en rollos y en juegos cortados a la medida para el Ford, Chevrolet y Plymouth.

#### Amco 1000 de Servicio Pesado

Construido para satisfacer los requisitos de desgaste y rozamiento de camiones pesados, ómnibus, equipos industriales y otras aplicaciones que exigen el empleo de un forro de servicio pesado. Notable por su gran resistencia al calor y a choques severos que destruyen los forros de inferior calidad. La base de los forros Amco 1000 es de amianto entretejido con alambre de latón. La combinación se impregna con materiales de gran resistencia al agua, aceite y calor y se comprime en un material de densidad homogénea. El procedimiento patentado Amco para la impregnación interior se emplea en la fabricación de forros de frenos de servicio pesado para asegurar un rozamiento positivo y uniforme durante toda la duración del forro.

#### Revestimientos de embragues Amco

Las mismas propiedades que se aplican a los varios tipos de forros de frenos Amco se hallan también en los varios tipos de revestimiento de embrague de esta marca. Estos revestimientos satisfacen los requisitos de todo embrague de marca conocida. Como los forros Amco, los presentes revestimientos tienen un aumento en componentes de fricción y una disminución en contenido de amianto, para asegurar correcto rozamiento y positiva acción de embrague. Todos los revestimientos de embrague Amco se suministran exactamente esmerilados en todas sus superficies. Para automóviles de marcas populares se ofrecen perforados y avellanados para facilitar su rápida instalación.

#### Amco 800 en Rollos y Juegos a la Medida

Los forros de la serie 800 combinan la fuerza de tensión y la flexibilidad de los forros tejidos con la dureza y uniformidad de los forros moldeados. Este forro se impregna interiormente antes de ser doblado y comprimido, lo cual le quita toda tendencia a absorber agua, aceite y polvo. El Amco de la serie 800 se recomienda para frenos interiores y exteriores. En millares de vehículos, en todo tipo de servicio, ha demostrado su gran economía. Se ofrece también en juegos cortados a la medida para el Chevrolet, Ford y Plymouth.

Los fabricantes de los forros de frenos y revestimientos de embragues Amco han emprendido una gran campaña de venta en el extranjero. Ha empezado la distribución de los mercados de ultramar dándose la concesión a comerciantes de establecida solvencia. Por carta o por telegrama, sírvase pedirnos información detallada.

## ASBESTOS MANUFACTURING COMPANY

Departamento de Exportación: 431 So. Dearborn St., Chicago, Illinois, E. U. A. Dirección telegráfica: Asbes, Chicago

MAS DE 40 AÑOS DE EXPERIENCIA EN LA FABRICACION DE PRODUCTOS DE AMIANTO



*"Nunca pierda tiempo en pensar cómo interesar a un comprador en perspectiva. ¡Déle un paseo en automóvil! Lo que hace el automóvil hará mucho más por venderlo que lo que Ud. pueda decir acerca de su mecanismo y funcionamiento."* A. vanDerZee,

*gerente general de ventas de la Dodge Brothers Corp.*



... Esto es, en resumidas cuentas, otra manera de decir: DEMUESTRELO. Haga que el interesado conduzca el mismo el automóvil nuevo. Lo más probable es que el automóvil o camión del interesado sea modelo de 1929 o de año anterior. Ciertamente será que el antiguo vehículo puede todavía funcionar a su manera. Esto es lo que dice su dueño y no es prudente contradecirlo. El funcionamiento del nuevo automóvil, será, sin embargo, tan satisfactorio, sobre todo en comparación con el del modelo viejo o antiguo, que el dueño se dará en el acto cuenta cabal de esta enorme diferencia. Con palabras no puede convencerse de lo comodidad, seguridad, rapidez, facilidad de manejo, economía en consumo de combustible y lubricante y otras ventajas notables que caracterizan al moderno vehículo. La única manera de hacerlo comprender todas estas cosas es demostrándoselas. Un viaje de demostración es todo lo que se necesita. Lo que recomienda el Sr. vanDerZee no es otra cosa que

**¡DEMUESTRELO!**

**¡DEMUESTRELO!**

**¡DEMUESTRELO!**

(Vea el artículo en la página 29)

## Hombres de la Industria

Rufus S. Cole ha sido nombrado jefe de la Hupp Motor Car Corp., bajo el título de vicepresidente y administrador general, según anuncio oficial de la dirección de esta empresa, de fecha 19 de octubre. La elección del Sr. Cole es, en realidad, un merecido tributo a los muchos años de brillantes servicios personales que el le ha prestado. Ingresó en la Hupp en 1915, como gerente de ventas del departamento oriental. Poco después fué nombrado gerente de promoción de ventas y más tarde, gerente general de ventas. En 1928 el Sr. Cole fué elegido vicepresidente, a cargo de las ventas y hace un año se agregó a su trabajo el puesto adicional de sub administrador general.

William R. Tracy ha sido nombrado gerente de ventas de la Hudson Motor Car Co., en reemplazo de Chester G. Abbott, quien hace poco renunció semejante puesto, para dedicar todo su tiempo a negocios personales. El Sr. Tracy es muy conocido en toda la industria. Durante varios años fué el

subgerente de ventas de la Hudson y anteriormente ocupó puestos de importancia con otras grandes fábricas de automóviles. El Sr. Tracy tomará en seguida a su cargo, el desarrollo de



Rufus S. Cole



W. R. Tracy

una gran campaña de introducción, en beneficio de los nuevos modelos Hudson y Terraplane de 1935.

E. C. Crowley, del departamento de ventas de la General Motors Export Co., ha sido nombrado representante de

la compañía para los países sudamericanos de la costa del Pacífico. Se halla ahora en viaje a Lima, Perú, donde tendrá su oficina central.

El Dr. Bernhard Siefer, gerente de abastecimientos de la General Motors Peninsular, está de regreso a Barcelona, después de una breve visita a la oficina principal de la General Motors en Nueva York.

N. R. Norman, ex presidente y administrador general de la Craver Oil Co. of America, ha sido nombrado gerente de la División de Lubricación de la Joseph Weidenhoff, Inc., de Chicago. V. J. Harris, ex presidente de la Marvel Products Co., ha sido nombrado director de fábrica del establecimiento de la Weidenhoff en Cleveland.

### Visitantes

Entre los visitantes a las oficinas de EL AUTOMÓVIL AMERICANO en Nueva York durante estas últimas semanas, se hallan los siguientes importantes con-

(Continúa en la página 54)

EL AUTOMÓVIL AMERICANO



# USTED y el fabricante de automóviles tienen la misma oportunidad



**E**L fabricante de automóviles exige que sean de ciertas determinadas características y normas las piezas que el emplea en la construcción de sus vehículos. *El sabe exactamente lo que necesita y no acepta ninguna otra cosa.*

Cuando Ud. compre piezas, asegúrese de obtener también aquellas que reúnan las mismas características y normas exigidas por el fabricante de automóviles. Ud. tiene la misma oportunidad de obtener las normas de equipo original, que el fabricante de automóviles tiene a su alcance, cuando está comprando un árbol de eje trasero, un juego de corona y piñón de propulsión o un engranaje de volante de motor.

*Todo lo que tiene que hacer asegurarse de que está comprando los meritorios productos Double Diamond.*

Los productos Double Diamond se construyen de acuerdo con las normas más exigentes de equipo original de fábrica. No hay producto Double Diamond indigno de su famosa marca. Bajo el nombre de Double Diamond no se ofrecen productos de inferior calidad. La marca Double Diamond está estampada sobre todo producto Double Diamond legítimo. Y en adición a todo esto, sobre todo juego de engranajes Double Diamond y sobre todo árbol de eje trasero Double Diamond, se halla estampada en el mismo metal, una indicación exacta de la clase de acero empleada en su construcción.

Ud. no toma riesgo alguno en lo tocante a la calidad del material o manufactura, ni queda expuesto al peligro de perder la confianza de su clientela, cuando Ud. compra los productos Double Diamond de su concesionario autorizado. Son los mejores y más lucrativos productos que Ud. puede emplear. Insista en ellos.

**AUTOMOTIVE GEAR WORKS, Inc., • Fábricas y oficinas generales: RICHMOND, INDIANA, E. U. A.**

Departamento de exportación: 39 Water Street, Nueva York, N.Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Widbloco, New York". Claves: A.B.C.5a.edición, Western Union, Bentley y Particular



# Double Diamond

**JUEGOS DE ENGRANAJES • ARBOLES DE EJE TRASERO • ENGRANAJES DE VOLANTE DE MOTOR**



# LA SUPREMACÍA SE PRUEBA CON HECHOS



Ab Jenkins elogia las Llantas Firestone por su gran resistencia en el recorrido más penoso que ha hecho.

Lake Bonneville, Utah  
Agosto 18, de 1934

Sr. Harvey S. Firestone,  
Firestone Tire & Rubber Company  
Akron, Ohio

Muy estimado Sr. Firestone:

Bajo la vigilancia de la A.A.A. acabo de completar un recorrido de prueba de resistencia de 3,000 millas por el ardiente desierto de sal en Lake Bonneville, Utah. Mi automóvil que pesaba más de 5,000 libras, recorrió las 3,000 millas a un promedio de velocidad de 127.2 millas por hora, venciendo 77 records de velocidad mundiales, internacionales y americanos — todo sin haber tenido ninguna dificultad con las llantas. Las Llantas Firestone dieron resultados casi increíbles en este recorrido de prueba, especialmente si usted toma en consideración que las temperaturas eran hasta de 120 grados y que las zanjitas del camino se habían rellenado con piedra machacada tan dura como pedernal y tan filosa como un cuchillo.

Este recorrido de prueba de resistencia fué la prueba más severa a que he sometido un automóvil y especialmente las llantas. El año pasado hice un recorrido con un automóvil de menos fuerza y menos velocidad usando llantas de otra marca cuya propaganda nacional caracterizaba la protección que dan contra reventones. Si señor — y sufrí un reventon y cambié las llantas muchas veces.

Este año usé también Bujías de Encendido Firestone y un Acumulador Firestone Extra-Fuerte hecho con el nuevo separador de puro caucho (Allrubber). No sufrí ningún fracaso con las bujías de encendido y el acumulador no necesitó ninguna clase de servicio.

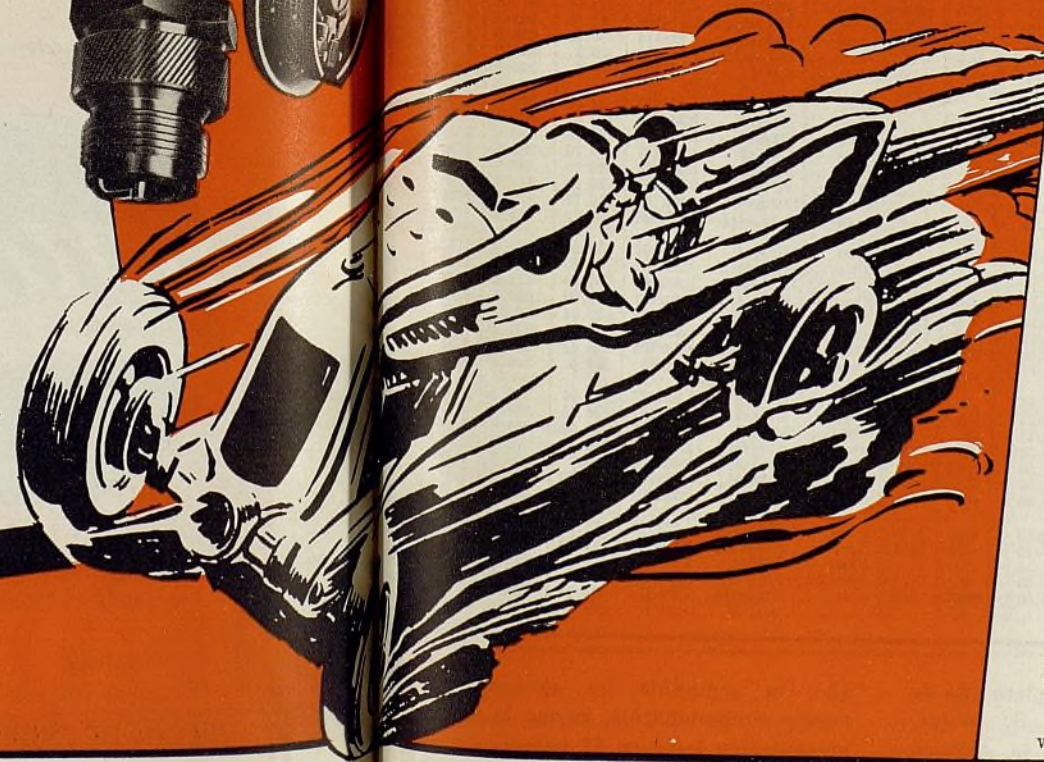
Si todo aquel que posee un automóvil supiera lo que mis Llantas Firestone aguantaron, comprendería lo que significa la Impregnación de Caucho en cuanto concierne a la fuerza y protección contra el calor que hacen a las Llantas Firestone libres de reventones.

Este es el recorrido más difícil que he hecho en mis veintitres años de estar estableciendo records de velocidad y después de pasar unos días aquí iré al Este. Espero tener entonces el placer de ver a Vd. y con mis más afectuosos saludos me es grato quedar de Vd.

Muy atento y S. S.

*Ab Jenkins.*

(Esta es una traducción de la carta original)



## Convierta LOS RECORDS Firestone en ventas

CUANDO Ab Jenkins, venció los 77 records de velocidad mundiales, internacionales y americanos bajo la dirección de la Asociación Automovilista Americana en un recorrido horrendo en el ardiente desierto de sal en Lake Bonneville, Utah, no solamente estableció la prueba más importante que se ha dado de la seguridad de una llanta, sino que también dió a los Vendedores Firestone la historia más poderosa que ha tenido un vendedor de llantas para fomentar sus ventas.

Esta prueba de supremacía está vendiendo más llantas para el Vendedor Firestone. Repitamos—"La supremacía se prueba con hechos."



Wilbur Shaw, usando llantas competidoras muy anunciadas, tuvo once fracasos, impidiéndole establecer records dignos del automóvil que conducía.

Lake Bonneville, Utah  
Agosto 13, de 1934

Sr. Harvey S. Firestone,  
Firestone Tire & Rubber Company  
Akron, Ohio

Muy estimado Sr. Firestone:

Acabo de terminar un recorrido de prueba de 2,000 millas sobre capas de sal en Lake Bonneville, Utah, conduciendo un automóvil de las existencias de uno de los principales fabricantes de automóviles. Este automóvil estaba equipado con llantas de una marca conocida por toda la nación, las cuales un gran fabricante ha presentado recientemente como el desarrollo más nuevo en construcción de llantas y cuya propaganda de 1934 ha hecho muchas aclamaciones extravagantes de pruebas y de resultados.

Con esas llantas en este recorrido sufrí once fracasos y como precaución hice dos cambios de llantas. Cuando reventó una de las llantas delanteras, mi automóvil se salió del camino y no pude gobernarlo por un cuarto de milla, dejando una huella de caucho y tela sobre las capas de sal caliente.

Comprenderán con esto mi gran contrariedad por no haber podido usar llantas Firestone, pues las llantas que usé fueron el factor restringente que nos impidió establecer records dignos del automóvil.

Después de una experiencia de esta naturaleza, comprendí mejor que nunca, que una parte vital de las Llantas Firestone impregnadas de Caucho ha tomado gran parte en mi éxito durante los catorce años que las he estado usando en mis automóviles de carrera y de turismo. Sé muy bien que sin ellas nunca hubiese podido establecer ninguno de los records de velocidad que he establecido.

Sé que Vd. espera ir a California pronto y si le es conveniente, me agradaría muchísimo verlo.

(Esta es una traducción de la carta original)

Atentamente de Vd.

*Wilbur Shaw*

LA DEMOSTRACIÓN MÁS CONCLUYENTE DE LA SEGURIDAD INCOMPARABLE DE LAS LLANTAS FIRESTONE



# Características Mecánicas de

## ABREVIACIONES:

**†**—Largo total  
**††**—Sedán de 5 pas.  
**†††**—Sedán de 7 pas.  
**††††**—Amplificador de freno al vacío  
**†††††**—Se aplica al Std. 7.00 x 15 en el Custom  
**2-P**—De dos placas  
**A-Lite**—Auto-Lite  
**B&B**—Borg & Beck  
**Br-L**—Brown-Lipe  
**C&L**—Leva y palanca  
**Clim**—Climax  
**Colu**—Columbia  
**D**—Dual  
**D-R**—Delco-Remy  
**D-L**—Detroit Lubricator  
**Det**—Detroit Gear  
**D-M**—Acción mecánica directa  
**Ex-DS**—Fr. ext. en árbol trans  
**Ex-FW**—Fr. ext. en 4 ruedas  
**Ex-Rw**—Fr. ext. en rue. tr.  
**F**—Flotante Eje  
**FF**—Flotante  
**Gem**—Gemmer  
**Hyd**—Hidráulico  
**In-FW**—Fr. int. en 4 ruedas  
**In-F&R**—Interiores en la ruedas delanteras y traseras  
**In-Rw**—Interiores en las ruedas traseras  
**Lyc**—Lycoming  
**M**—Metal  
**Mec**—Mechanics  
**M-D**—Disco múltiple  
**N-E**—North East  
**N-P**—New Process Gear Co.  
**Own**—Propio  
**Opc**—Opcional  
**Pre**—Prest-O-Lite  
**Pump**—Bomba  
**Roe**—Rockford  
**Rus**—Russell  
**Sag**—Saginaw  
**Salis**—Sallsbury  
**S-P**—De una placa  
**Stro**—Stromberg  
**The**—Thermoid  
**Tim**—Timken  
**Univ**—Universal  
**Uni-Pr**—Universal Products Co.  
**Vac**—Vacío o aspiración  
**W-C**—Warner Corp.  
**W-G**—Warner Gear  
**W&R**—Tornillo sin fin y rodillo dentado  
**W&S**—Tornillo sin fin y sector  
**W&W**—Tornillo sin fin y rueda  
**War**—Warner Corp.  
**Will**—Willard

MODELO Y MARCA	Distancia entre los ejes		Tamaño de los Neumáticos (pulg.)	Peso		Marca	No. de cilindros		Potencia (fórmula N. A. C. C.)	Cilindrada	
	Pulg.	Metros		(en lbs.)	Kilogramos		No. de cilindros	Pulg.		Pulg. Cub.	Liters
1 Auburn.....	653	120	3.04	17x5.50	.....	Lyc.	6 3/4x4 1/2	81x120.7	22.51	209.9	3.44
2 Auburn.....	851	127	4.59	16x6.50	.....	Lyc.	8 3/4x4 1/2	81x120.7	30.00	279.9	4.58
3 Buick.....	"34-40"	117	2.97	6.25/16	3155	1431.1	Own	8 3/4x3 3/8	78x98	23.3	3.82
4 Buick.....	"34-50"	119	3.02	7.00/16	3852	.....	Own	8 3/4x4 1/4	75x108	28.2	3.86
5 Buick.....	"34-60"	128	3.25	7.50/16	4303	.....	Own	8 3/4x4 3/8	79x118	30.63	4.56
6 Buick.....	"35-D"	136	3.45	7.50/16	4691	.....	Own	8 3/4x5	84x127	35.12	5.65
7 Cadillac.....	"355-D"	136	3.45	7.00/17	.....	.....	Own	8 3/4x4 1/2	86x125	36.4	5.78
8 Cadillac.....	"370-D"	146	3.71	7.50/17	.....	.....	Own	12 3/4x4	79x102	46.9	6.03
9 Cadillac.....	"452-D"	154	3.92	7.50/17	.....	.....	Own	16 3/4x4	76x102	57.5	7.40
10 Chevrolet.....	"DC"	107	2.72	5.25/17	.....	.....	Own	6 3/4x3 1/2	84x89	26.3	2.96
11 Chevrolet.....	"DA"	112	2.845	5.50/17	.....	.....	Own	6 3/4x4	84x102	26.3	3.39
12 Chrysler.....	"Six"	118 & 121	2.96	6.50x16	3185	1444.4	Own	6 3/4x4 1/2	83x114	27.34	3.66
13 Chrysler.....	"Airflow 8"	123	3.13	7.00x16	4160	1886.6	Own	8 3/4x4 1/2	83x105	33.80	4.49
14 Chrysler.....	"Airflow Imp."	128	3.25	7.50x16	4210	1909.2	Own	8 3/4x4 3/8	89x127	33.80	6.31
15 Continental.....	Red Seal	102	2.59	17x5.25	2220	1007.0	Own	4 3/4x4	85x102	18.22	2.34
16 Cunningham.....	V-9	132-142	3.35-3.61	19/7.00	4600	2086.5	Own	8 3/4x5	99x127	48.05	7.72
17 De Soto.....	"Airflow"	115 1/2	2.93	6.50x16	3580	1623.5	Own	6 3/4x4 1/2	85x114	27.34	3.66
18 Dodge.....	"DR"	117	2.96	6.25x16	3000	1360.5	Own	6 3/4x4 3/8	83x111	25.35	3.57
19 Dodge.....	"DS"	121	3.07	6.25x16	3000	1360.5	Own	6 3/4x4 3/8	83x111	25.35	3.57
20 Dodge.....	"7-P"	125	3.18	6.25x16	3000	1360.5	Own	6 3/4x4 3/8	83x111	25.35	3.57
21 Duesenberg.....	"St. 8"	142 1/2	3.62	7.00/19	4550	2063.8	Own	8 3/4x4 1/2	95x121	45.00	6.88
22 Duesenberg.....	"St. 8"	153 1/2	3.91	7.00/19	4625	2097.7	Own	8 3/4x4 1/2	95x121	45.00	6.88
23 Du Pont.....	"G"	141	3.59	6.50/20	.....	.....	Own	8 3/4x4 1/2	85x114	36.45	5.28
24 Ford.....	"8"	112	2.84	5.50/17	2575	1167.9	Own	8 3/4x3 3/8	78x95	30.00	3.62
25 Franklin.....	"Olympic"	118	3.00	6.00/17	3645	1647.7	Own	6 3/4x4 1/2	89x121	29.40	4.49
26 Franklin Supercharged Air		132	3.35	7.00/17	4520	2050.2	Own	6 3/4x4 1/2	89x121	29.40	4.49
27 Franklin Supercharged 12		144	3.66	7.50/17	5550	2562.8	Own	12 3/4x4	83x102	50.70	6.52
28 Graham.....	6-"68"	116	2.94	16x6.00	3120	1415.2	Own	6 3/4x4 1/2	83x114	25.35	3.67
29 Graham.....	8-"67"	123	3.12	16x6.50	3410	1546.7	Own	8 3/4x4	79x102	31.25	4.02
30 Graham Custom.....	8-"69"	123	3.12	16x7.00	3600	1592.9	Own	8 3/4x4	83x102	33.80	4.34
31 Graham Special.....	8-"69"	123	3.12	16x6.50	3475	1576.2	Own	8 3/4x4	83x102	33.80	4.34
32 Hudson.....	"Eight"	116 & 123	2.95 & 3.13	16x6.25 & 16x6.50	.....	.....	Own	8 3/4x4 1/2	76x114	28.80	4.17
33 Hupmobile.....	"417"	117	2.96	16x6.00	3040	.....	Own	6 3/4x3 3/8	89x92	29.42	3.67
34 Hupmobile.....	"421"	121	3.07	16x6.50	3325	.....	Own	6 3/4x4 1/2	89x108	29.42	4.02
35 Hupmobile.....	"427"	127 1/2	3.23	16x7.00	3605	.....	Own	8 3/4x4 1/2	81x121	32.51	4.97
36 Lafayette (Nash).....	"110"	113	2.87	5.50x17	3030	.....	Own	6 3/4x4 1/2	83x111	25.35	3.57
37 La Salle.....	"350-D"	119	3.023	7.00/16	.....	.....	Own	8 3/4x4	76x108	28.8	3.94
38 Lincoln.....	"V12-145"	145	3.68	18x7.50	5790	2626.3	Own	12 3/4x4 1/2	83x114	46.8	7.34
39 Lincoln.....	"V12-136"	136	3.45	18x7.00	5270	2390.4	Own	12 3/4x4 1/2	76x114	46.8	6.26
40 Marmon.....	"16"	145	3.68	7.00/18	5360	2431.2	Own	16 3/4x4	79x102	62.50	8.04
41 Nash.....	"1220"	116	2.95	5.50x17	3370	1596.6	Own	6 3/4x4 1/2	85x111	27.34	3.82
42 Nash.....	"1280"	121	3.07	6.50x16	3540	1673.7	Own	8 3/4x4 1/2	79x108	31.25	4.27
43 Nash.....	"1290"	133 & 142	3.38	17x7.00	4330	1964.1	Own	8 3/4x4 1/2	85x114	36.45	5.28
44 Oldsmobile.....	"F-34"	114	2.896	5.50/17	.....	.....	Own	6 3/4x4 1/2	84x105	26.3	3.50
45 Oldsmobile.....	"L-34"	119	3.023	7.00/16	.....	.....	Own	8 3/4x4	76x108	28.8	3.94
46 Packard 8.....	"1200"	127 3/8	3.23	17x7.00	.....	.....	Own	8 3/4x5	81x127	32.50	5.24
47 Packard 8.....	"1201"	134 3/8	3.41	17x7.00	.....	.....	Own	8 3/4x5	81x127	32.50	5.24
48 Packard 8.....	"1202"	139 3/8	3.54	17x7.00	.....	.....	Own	8 3/4x5	81x127	32.50	5.24
49 Packard Super 8.....	"1203"	132 3/4	3.36	17x7.00	.....	.....	Own	8 3/4x5	89x127	39.20	3.84
50 Packard Super 8.....	"1204"	139 3/4	3.53	17x7.00	.....	.....	Own	8 3/4x5	89x127	39.20	3.84
51 Packard Super 8.....	"1205"	144 3/4	3.66	17x7.50	.....	.....	Own	8 3/4x5	89x127	39.20	3.84
52 Packard 12.....	"1207"	139 3/4	3.53	17x7.50	.....	.....	Own	12 3/4x4 1/2	87x108	56.72	7.75
53 Packard 12.....	"1208"	144 3/4	3.66	17x7.50	.....	.....	Own	12 3/4x4 1/2	87x108	56.72	7.75
54 Pierce-Arrow.....	"840A"	138 & 144	3.45 & 3.6	7.50x17	.....	.....	Own	12 3/4x4	89x102	58.80	7.57
55 Pierce-Arrow.....	"1240A"	138 & 144	3.45 & 3.6	7.50x17	.....	.....	Own	12 3/4x4	89x102	58.80	7.57
56 Pierce-Arrow.....	"1248A"	147	3.7	7.00x17	.....	.....	Own	12 3/4x4	83x102	54.60	7.03
57 Pierce-Arrow.....	"836A"	136	3.4	7.00x17	.....	.....	Own	8 3/4x4 1/2	89x121	39.20	3.66
58 Plymouth.....	"Standard Six"	108	2.73	5.25x17	2710	1228.9	Own	6 3/4x4 1/2	79x105	23.44	201.3
59 Plymouth.....	"Six"	108	2.73	5.25x17	2710	1228.9	Own	6 3/4x4 1/2	79x105	23.44	201.3
60 Plymouth.....	"De Luxe Six"	114	2.90	6.00x16	2860	1297	Own	6 3/4x4 1/2	79x105	23.44	201.3
61 Pontiac.....	"603"	117 3/4	2.978	6.00/17	.....	.....	Own	8 3/4x3 1/2	81x89	32.6	3.66
62 Reo.....	"S-4 Flying Cloud"	118	2.97	6.50/16	.....	.....	Own	6 3/4x5	85x127	27.34	268.0
63 Reo.....	"Royale N-33"	131	3.33	6.50/18	.....	.....	Own	8 3/4x5	85x127	36.45	358.0
64 Reo.....	"Royale Customs"	135	3.43	6.50/18	.....	.....	Own	8 3/4x5	85x127	36.45	358.0
65 Studebaker.....	"Spec. Dict. 6"	113	2.87	17x5.50	2895	1374.1	Own	6 3/4x4 1/2	83x105	25.4	205.3
66 Studebaker.....	"Dictator Six"	113	2.87	17x5.50	2900	1501.3	Own	6 3/4x4 1/2	83x105	25.4	205.3
67 Studebaker.....	Com'r "8"	119	3.02	17x6.00	3300	1535.0	Own	8 3/4x3 3/4	78x95	30.00	221.0
68 Studebaker.....	Pres "8"	123	3.13	17x6.50	3480	1651.0	Own	8 3/4x4 1/2	78x108	30.00	250.4
69 Stutz.....	"SV16"	134 1/2 & 145	3.41 & 3.68	7.00x18	4885	2215.7	Own	8 3/4x4 1/2	85x114	36.45	322.0
70 Stutz.....	"DV32"	134 1/2 & 145	3.41 & 3.68	7.00x18	4885	2215.7	Own	8 3/4x4 1/2	85x114	36.45	322.0
71 Terraplane-Autoplane.....		112	2.84	17x5.50	.....	.....	Own	6 3/4x5	76x127	21.6	212.0
72 Terraplane-Autoplane.....		116	2.95	17x6.00	.....	.....	Own	6 3/4x5	76x127	21.6	212.0
73 Willys Overland-4.....	"77"	156 1/2	3.96	17x5.00	2136	968.8	Own	4 1/2x4 1/2	79x111	15.63	134.2

## Se Triplica la Exportación del Auburn

En los nueve primeros meses de 1934, la exportación del Auburn fué tres

veces mayor que la del completo año de 1933, según declara R. S. Wiley, gerente de exportación de la Auburn Automobile Co. Durante el presente

año, la compañía ha agregado 41 nuevos concesionarios, lo que le da representación local en 57 países.

Los nuevos modelos Auburn de 1935

EL AUTOMÓVIL AMERICANO



# Automóviles de Pasajeros

Precios de lista al detalle con entrega en la fábrica

Modelo y especificaciones R.P.M. especificadas	Compresiones	Sistema de Combustible		Marca del generador y motor de arranque	Marca del sistema de encendido	Acumulador		Embrague		Marca del cambio de marcha	Universales	Eje Trasero		De Pie		Mecanismo de dirección							
		Marca del carburador	Tipo de alimentación			Marca	Voltaje y Amperios-hora	Tipo	Marca			Tipo	Marca	Tipo y locación	Aplicación	De mano y locación	Marca del eje delantero		Marca	Tipo			
35-3500	6.2	Cartier	1d	Pump	A-Lite	A-Lite	USL	6-90	S-P	Long	W.G.	N.B.	Mec	Col	1/2 F	4.44	In-Fw	Hyd	In-Rw	Col	Ross	C&R	1
35-3600	6.2	Strom	1d	Pump	A-Lite	A-Lite	USL	6-105	S-P	Long	Det	N.B.	Mec	Col	1/2 F	4 1/12	In-Fw	Hyd	In-Rw	Col	Ross	C&R	2
35-3200	5.45	Marvel	1 3/4	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-100	S-P	Own	Own	M	Own	Own	1/2 F	4.33	In-Fw	D-M	In-F&R	ISFW	Sag	W&R	3
35-3200	5.25-1	Marvel	1 3/4	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-100	S-P	Own	Own	M	Own	Own	1/2 F	4.89	In-Fw	D-M	In-F&R	ISFW	Sag	W&R	4
35-3200	4.95-1	Marvel	1 3/4	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-120	S-P	Own	Own	M	Own	Own	1/2 F	4.7	In-Fw	D-M	In-F&R	ISFW	Sag	W&R	5
35-3400	6.25-1	D-L	2	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-135	2-P	Own	Own	M	Own	Own	1/2 F	4.36	In-Fw	D-M	In-F&R	ISFW	Sag	W&R	6
35-3600	6.00-1	D-L	1 3/4	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-130	M-D	Own	Own	M	Own	Own	1/2 F	4.60	In-Fw	D-M	In-Rw	ISFW	Sag	W&R	7
35-3800	6.00-1	D-L	1 3/4	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-180	M-D	Own	Own	M	Own	Own	1/2 F	4.80	In-Fw	D-M	In-Rw	ISFW	Sag	W&R	8
35-3800	5.35-1	Cartier	1 1/4	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-190	M-D	Own	Own	M	Own	Own	1/2 F	4.64	In-Fw	D-M	In-Rw	ISFW	Sag	W&R	9
35-3800	5.45-1	Cartier	1 1/4	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-86	S-P	Own	Own	M	Own	Own	1/2 F	4.11	In-Fw	D-M	In-F&R	Own	Own	W&S	10
35-3800	5.45-1	Cartier	1 1/4	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-90	S-P	Own	Own	M	Own	Own	1/2 F	4.11	In-Fw	D-M	In-F&R	ISFW	Own	W&R	11
35-3400	5.4	B & B	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	6-121	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.11	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Own	Own	W&R	12
35-3400	6.5	Strom	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	6-140	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.3	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Own	Own	W&R	13
35-3400	6.5	Strom	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	6-140	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.3	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Own	Gem	W&R	14
35-2700	5.05	Marvel	1 1/4	Pump	A-Lite	A-Lite	USL	6-	S-P	Roc	War	M	Spicer	N-P	1/2 F	4.33	In-Fw	D-M	In-Fw	N-P	Jac	W&S	15
35-2800	5.00	Strom	1 1/4	Vac	Delco	N-E	Wil	6-132	M-D	Own	Own	M	Mec	Tim	1/2 F	4.25	In-Fw	D-M	In-Fw	Tim	Ross	C&L	16
35-3400	6.2	B&B	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	6-117	S-P	B&B	Own	M	Uni	Own	1/2 F	4.3	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Own	Own	W&R	17
35-3500	5.6	Strom	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	6-90	S-P	B&B	Own	M	Uni-Pr	Own	1/2 F	4.38	In-Fw	Hyd	Ex-DS	ISFW	Own	W&R	18
35-3600	5.6	Strom	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	6-90	S-P	B&B	Own	M	Uni-Pr	Own	1/2 F	4.38	In-Fw	Hyd	Ex-DS	ISFW	Own	W&R	19
35-3600	5.6	Strom	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	6-90	S-P	B&B	Own	M	Uni-Pr	Own	1/2 F	4.38	In-Fw	Hyd	Ex-DS	ISFW	Own	W&R	20
35-4200	5.20	Schebler	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Exide	6-160	2-P	Own	Own	M	Own	Col	1/2 F	Opt....	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Col	Ross	C&L	21
35-4200	5.20	Schebler	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Exide	6-160	2-P	Own	Own	M	Own	Col	1/2 F	Opt....	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Col	Ross	C&L	22
35-4200	5.30	Schebler	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Exide	6-115	M-D	Long	War	M	Cli	Col	1/2 F	4.00	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Col	Ross	C&L	23
35-3800	6.33	Strom	1d	Pump	Own	Own	Own	6-96	S-P	Own	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	3.54**	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&S	24
35-4100	5.12	Strom	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	6-103	S-P	Long	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.3	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Own	Ross	W&R	25
35-4100	5.12	Strom	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	6-135	S-P	Long	War	M	Spicer	Own	1/2 F	4.72	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Own	Ross	W&R	26
35-4400	5.20	B&B	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	6-117	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.30	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Own	Gem	W&W	27
35-4400	6.50	Strom	1 1/4	AC Pump	D-R	D-R	Wil	6-84	S-P	Long	W-G	M	Spicer	Spicer	1/2 F	4.27	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Spicer	Ross	C&L	28
35-4400	6.70	Strom	1 1/4	AC Pump	D-R	D-R	Wil	6-100	S-P	Long	W-G	M	Spicer	Spicer	1/2 F	4.27	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Spicer	Ross	C&L	29
35-4400	6.70	Strom	1 1/4	AC Pump	D-R	D-R	Wil	6-100	S-P	Long	W-G	M	Spicer	Spicer	1/2 F	4.27	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Spicer	Ross	C&L	30
35-4400	6.70	Strom	1 1/4	AC Pump	D-R	D-R	Wil	6-100	S-P	Long	W-G	M	Spicer	Spicer	1/2 F	4.27	In-Fw	Hyd	Ex-DS	Spicer	Ross	C&L	31
35-3800	5.75	Cartier	1 1/4	AC Pump	A-Lite	A-Lite	Exide	6-120	S-P	Own	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.11	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	32
35-4400	5.32	Strom	1 1/4	Pump	A-Lite	A-Lite	Wil	6-100	S-P	B&B	W-G	M	Uni	Spicer	1/2 F	4.36	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	33
35-4400	5.75	Strom	1 1/4	Pump	A-Lite	A-Lite	Wil	6-113	S-P	B&B	W-G	M	Uni	Spicer	1/2 F	4.45	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	34
35-4400	5.80	Strom	1 1/4	Pump	A-Lite	A-Lite	Wil	6-121	S-P	B&B	W-G	M	Uni	Spicer	1/2 F	4.45	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	35
35-3200	5.54	Marvel	1 1/4	AC Pump	A-Lite	A-Lite	Globe	6-110	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.7	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	36
35-3700	6.50-1	Strom	1d	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-114	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.78	In-Fw	Hyd	In-Rw	ISFW	Sag	W&R	37
35-3400	6.1	Strom	1 1/4	Pump	A-Lite	A-Lite	Exide	6-135	S-P	Long	Own	M	Spicer	Tim	FF	4.58	In-Fw	D-M	In-Fw	Tim	Own	W&R	38
35-3400	6.1	Strom	1 1/4	Pump	A-Lite	A-Lite	Exide	6-135	S-P	Long	Own	M	Spicer	Tim	FF	4.58	In-Fw	D-M	In-Fw	Tim	Own	W&R	39
35-3200	5.75	Strom	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Exide	6-153	2-P	Rus	Mun	M	Spicer	Sal	1/2 F	3.78	In-Fw	D-M	In-Fw	Sal	Ross	C&L	40
35-3200	5.25	Strom	1 1/4	AC Pump	A-Lite	A-Lite	USL	6-115	S-P	B&B	Own	R&M	Tim	Own	1/2 F	4.44	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	41
35-3200	5.25	Strom	1 1/4	AC Pump	A-Lite	A-Lite	USL	6-133	S-P	B&B	Own	R&M	Tim	Own	1/2 F	4.1	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	42
35-3800	5.25	Strom	1 1/4	AC Pump	A-Lite	A-Lite	USL	6-152	S-P	B&B	Own	R&M	Tim	Own	1/2 F	4.43	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	43
35-4400	5.7-1	Strom	1 1/4	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-100	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.55	In-Fw	Hyd	In-Rw	ISFW	Sag	W&R	44
35-4400	5.7-1	Strom	1d	AC Pump	D-R	D-R	Delco	6-114	S-P	B&B	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.78	In-Fw	Hyd	In-Rw	ISFW	Sag	W&R	45
35-3200	**	Strom	1 1/4	Pump	Dyn	D-R	Pre	6-144	S-P	Long	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	**	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	46
35-3200	**	Strom	1 1/4	Pump	Dyn	D-R	Pre	6-144	S-P	Long	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	**	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	47
35-3200	**	Strom	1 1/4	Pump	Dyn	D-R	Pre	6-144	S-P	Long	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	**	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	48
35-3200	**	Strom	1 1/4	Pump	Dyn	D-R	Pre	6-144	S-P	Long	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	**	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	49
35-3200	**	Strom	1 1/4	Pump	Dyn	D-R	Pre	6-144	S-P	Long	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	**	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	50
35-3200	**	Strom	1 1/4	Pump	Dyn	D-R	Pre	6-144	S-P	Long	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	**	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	51
35-3200	**	Strom	1 1/4	Pump	Dyn	A-Lite	Pre	6-144	S-P	Long	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	**	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	52
35-3200	**	Strom	1 1/4	Pump	Dyn	A-Lite	Pre	6-144	S-P	Long	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	**	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Gem	W&R	53
35-3400	6.00	Strom	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	5-180	S-P	Long	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.58	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Ross	C&L	54
35-3400	6.00	Strom	1 1/4	Pump	D-R	D-R	Wil	5-180	S-P	Long	Own	M	Spicer	Own	1/2 F	4.58	In-Fw	D-M	In-Fw	Own	Ross	C&L	55



## Hombres de la Industria

(Continuación de la página 48)

cesionarios y representantes de la industria en mercados extranjeros:

Mauricio Brandt, representante de fábricas de productos para automóviles y sus anexos, de Buenos Aires, Argentina. El Sr. Brandt es un antiguo amigo nuestro. Estuvo varios días en Nueva



Mauricio Brandt

York, de paso a Londres. De la gran metrópoli inglesa regresará de nuevo a Nueva York, en su viaje de regreso a Buenos Aires. Permanecerá en los Estados Unidos unas pocas semanas, visitando a los fabricantes que representa. Ha sido especialmente invitado a la próxima exposición de equipos y accesorios, por celebrarse en Cleveland en noviembre.

I. Delevante, importador, concesionario y representante, de Kingston, Jamaica, es otro antiguo amigo nuestro, que nos acaba de visitar. Dice el Sr. Delevante que con motivo del aumento de precio de los productos de Jamaica, se ha rehabilitado notablemente el negocio de automóviles de esa linda isla. Permaneció varias semanas en los Estados Unidos.

Rafael Soltero, gerente de la firma Rafael Soltero & Cía., de San Juan, Puerto Rico, vino hace poco a los Esta-

dos Unidos con el objeto de obtener la representación de importantes fabricantes de accesorios y piezas de repuesto.

Leon de Gran Pre, hasta hace poco socio de la firma T. C. de Grand Pre & Hermano, de la Argentina, representante de fábricas, está obteniendo la representación de varias fábricas de piezas de repuesto y accesorios, para ese gran mercado sudamericano.

## "Alargar en Exceso"

(Continuación de la página 24)

uno espera verlos arrastrarse quejumbrosos, como a esos desocupados que han ido perdiendo paulatinamente sus condiciones de hombres normales.

Si por curiosidad se le ocurre esperar a que el motor comience a funcionar, escapará corrido por ese ruido ensordecedor de cajas destempladas, que parecen anunciar una explosión inevitable, explosión que se justificaría como protesta por una jubilación que no llega nunca.

En otros vehículos se cubren las apariencias con retoques, pero es peor el remedio que la enfermedad, como sucede con esas "vedettes" venidas a menos, vencidas por los años; tratan de rejuvenecerse con colorete pero solo consiguen hacer más ridícula su figura, sin redimir sus achaques.

Todos aquellos que han cumplido con exceso su misión exteriorizan su queja; van perdiendo en el camino sus piezas vitales, sin contar los inconvenientes de una marcha que no asegura la llegada a destino y puede obligar al remolque forzoso en cualquier momento. En estos casos, que actualmente pasan de muchos miles, cualquier profano en la materia puede justipreciar las deficiencias de los vehículos en las condiciones enuncia-

das. Y en su sonrisa, muy de criollo, podrá leerse su pensamiento íntimo "prefiero seguir a pié".

Lo que se ha llevado a cabo con espíritu de economía resulta, en resumidas cuentas, todo lo contrario; se pierde íntegro el capital y el destastado vehículo sólo justifica pérdida de tiempo y dinero en composturas indispensables, que alargan una vida inútil. Si el dueño de un coche en esas condiciones hace cálculos, llegará a la deprimente conclusión de que pudo haber comprado con creces un coche nuevo.

## La Exportación del Hupmobile

La exportación de automóviles Hupmobile, durante septiembre, mostró un aumento de 82½ por ciento sobre la de los doce meses de 1933, según nos dice Verne Wilcox, gerente de exportación de la Hupp Motor Car Corp.

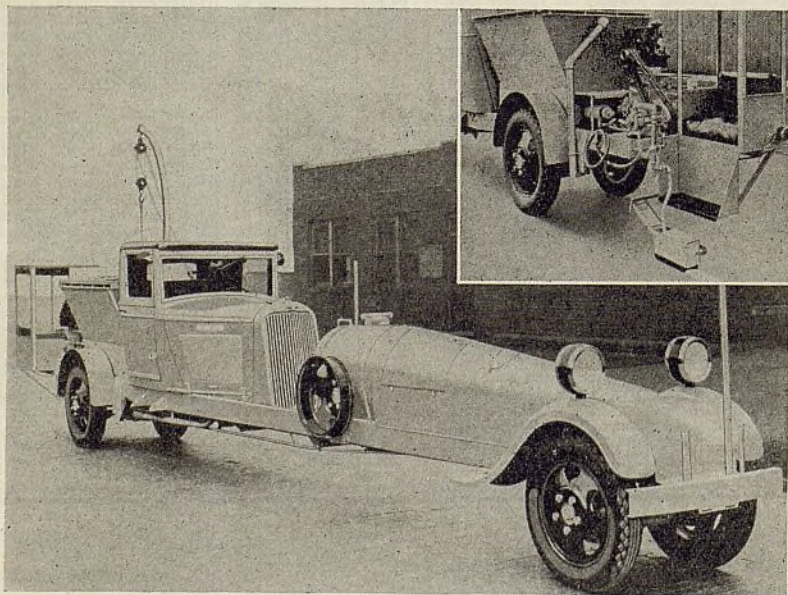
"Analizando nuestros embarques mensuales" dice el Sr. Wilcox, "vemos que nuestro negocio en 1934 sobrepasará a los mejores años de exportación desde la introducción de los automóviles Hupmobile de la serie Century. Desde febrero, nuestros negocios con el extranjero han venido aumentando continuamente, mes tras mes, hasta septiembre. Esto es muy satisfactorio para nosotros, pues nos demuestra que los automovilistas en el extranjero han aceptado la supremacía en estilo del Hupmobile, además de reconocer los méritos de su irreprochable construcción mecánica."

Agrega el Sr. Wilcox que la venta de automóviles Hupmobile ha sobrepasado principalmente en el Africa del Sur, Australia, México, Holanda, Suecia y Bélgica.

## Nuevo Método Sobre Modelos Buick

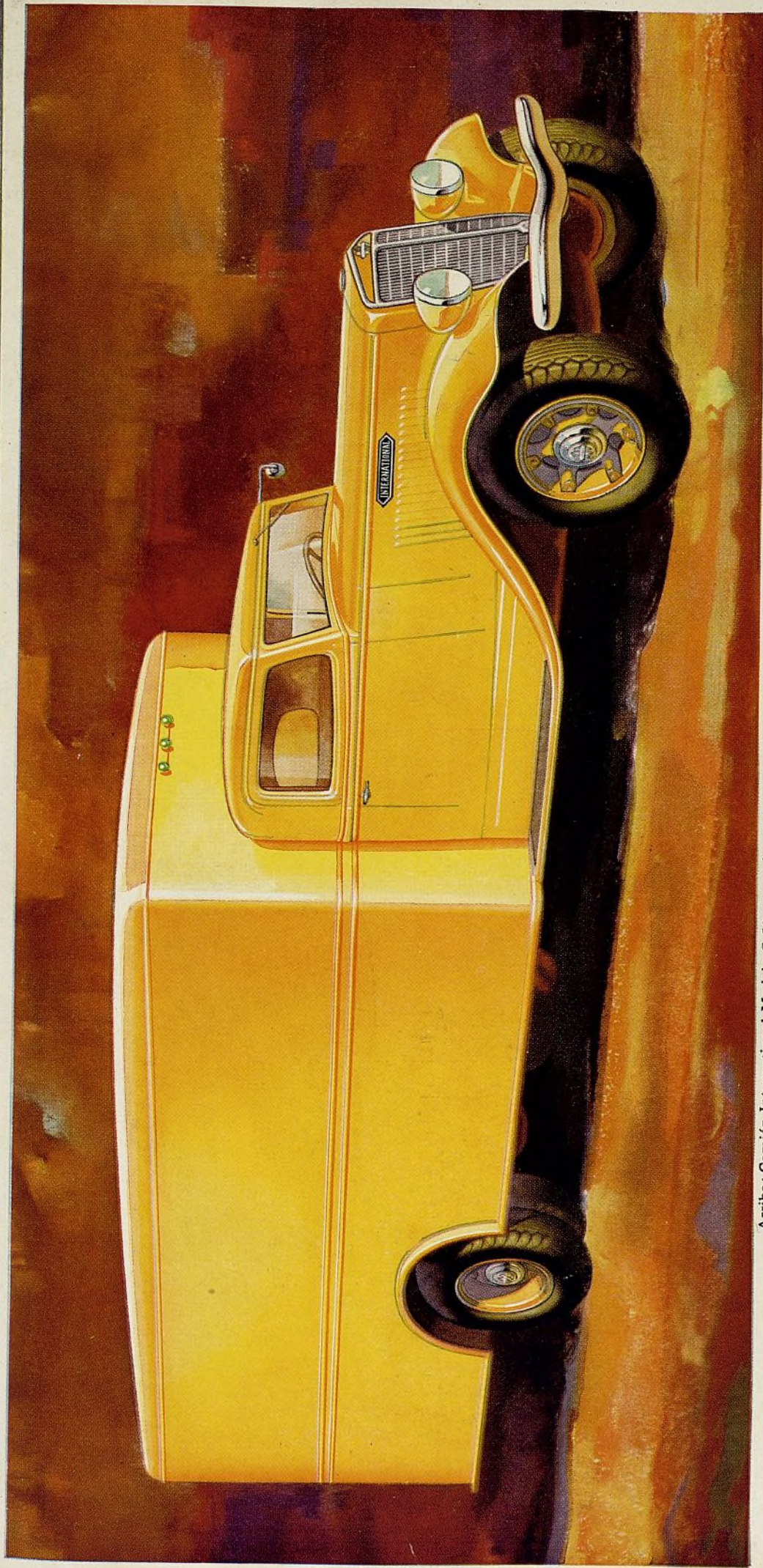
La Buick no hará anuncio anticipado de nuevos modelos, como lo ha hecho hasta ahora, todos los años, sino que continuará sus presentes series en 1935, según anuncio de su presidente H. H. Curtice. En vista de esta determinación, los agentes de la Buick anticipan que la Buick seguirá el método de anunciar sus nuevos modelos durante el verano.

La Galvin Mfg. Corp., 431 South Dearborn St., Chicago, Ill., anuncia el nombramiento de varios concesionarios para la venta de sus famosos radiorreceptores Motorola especiales para automóviles. C. M. Wynne, gerente de exportación de la Galvin, nos dice que estos radiorreceptores han sido notablemente perfeccionados, llegando a representar ahora una nueva norma de funcionamiento irreprochable. El mercado extranjero, según declara el Sr. Wynne, se presenta muy favorable para los radiorreceptores Motorola.



Este vehículo, semejante a una serpiente, construido por la Dodge, sirve para pintar caminos y tapar las grietas con asfalto y arenilla.





Arriba: Camión International Modelo C-50 equipado con caseta y carrocería de mudanzas. Precio del chasis a solicitud.

# CAMIONES \$390 EL CHASSIS INTERNATIONAL

• Son hermosísimos los nuevos modelos International. En ellos se han combinado belleza exterior, diseño especial y construcción de calidad máxima, para dar a sus dueños servicio, economía y valor intrínseco INTERNATIONAL.





# La INTERNATIONAL HARVESTER ANUNCIA

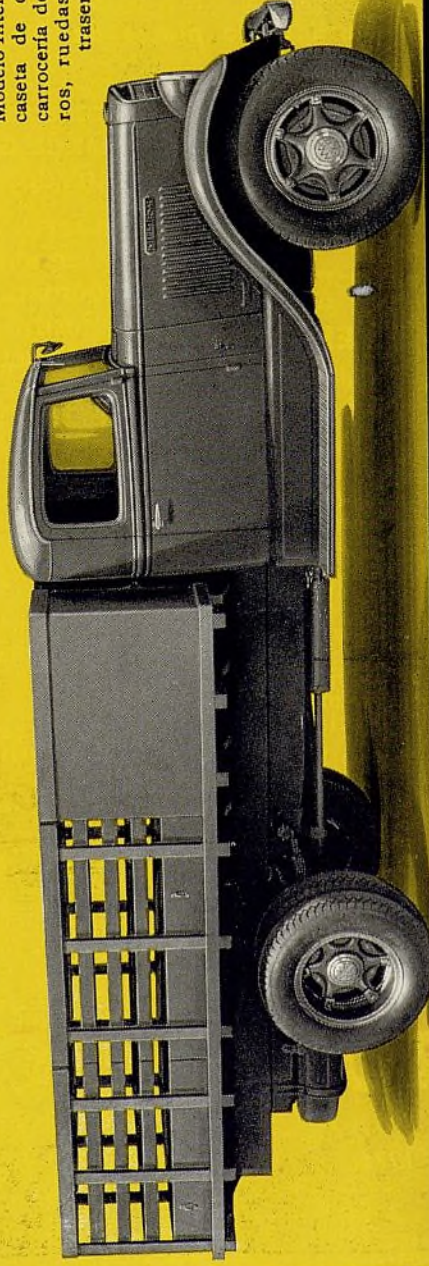
Un nuevo chassis de camión de 6 cilindros, 2500 kilos de capacidad (carrocería y carga) y de 133 pulg. de distancia entre ejes, precio \$650 f.o.b. fábrica. Este nuevo camión International, conocido bajo Modelo C-30, posee un motor de 78 C. F. Su robusta construcción es TOTAL de CAMION; bellísimo contorno modernista, y de calidad normal International. Se ofrece este modelo especialmente a las personas que buscan a la vez velocidad, belleza, flexibilidad y economía de operación, en un camión de esta capacidad y a bajo precio. Los camiones International se ofrecen desde 900 a 11,000 kilos de capacidad, a precios desde \$390 el chassis, f.o.b. fábrica, embalaje extra. Suministremos informes completos a solicitud.

**INTERNATIONAL HARVESTER EXPORT COMPANY**  
(INCORPORATED)

Harvester Bldg.

Chicago, E. U. A.

Modelo International C-30 con caseta de diseño moderno, carrocería de estacas y tableros, ruedas y neumáticos traseros dobles.



Modelo C-30  
Chassis de 133 pulg.  
distancia entre ejes

**\$650**

f. o. b. fábrica  
Chassis de 157 pulg.  
distancia entre ejes  
\$685 f. o. b. fábrica  
*Embalaje extra*



Buscando en la actualidad representación más efectiva en ciertos países donde no estamos adecuadamente representados, solicitamos correspondencia de comerciantes o firmas de importancia, debiendo los interesados escribirnos a la dirección que abajo damos, dándonos detalles en cuanto a territorio, otras conexiones, referencias bancarias, etc. y nosotros daremos todos los informes necesarios sin dilación.



# Sirva a todos los 3 con ganancias

## FORDS

## CHEVROLETS

## PLYMOUTH



## Puede hacerlo con las **PIEZAS PERMITE**

Un surtido de piezas de repuesto de marca muy acreditada, a precios de competencia

**U**D. se expone a perder muy buenas ganancias si no está preparado para responder a la enorme demanda de piezas de repuesto para automóviles Ford, Chevrolet y Plymouth, con productos de fina calidad a precios económicos.

Hasta hace poco, los talleres de reparación no estaban preparados para conseguir este negocio en la forma debida. Ahora puede Ud. satisfacer la demanda de su clientela ofreciéndole la exclusiva combinación Permite de piezas de repuesto de excelente calidad a precios de competencia.

### EL SURTIDO PERMITE

*comprende piezas para todas las marcas de automóviles, camiones, ómnibus y tractores.*

Embolos de aleación de aluminio, émbolos de semi-acero, pasadores de émbolos, válvulas, resortes de válvulas, cuñas de vástagos de válvulas, guías de válvulas, pernos, bujes, piezas para bombas de agua, empaquetadura de bombas de agua, manguitos de cilindros, anillos de émbolos, silenciadores, etc.

El surtido Permite para el Ford, Chevrolet y Plymouth comprende todas las piezas de repuesto anotadas arriba.

Las piezas Permite son equipo de norma de muchos conocidos automóviles y se han granjeado reputación internacional por la perfección en su precisa construcción y propiedades extraordinarias para resistir el más exigente servicio práctico.

Pídanos ejemplar de nuestro nuevo catálogo de piezas para el Ford, Chevrolet y Plymouth, y también de nuestro catálogo general de piezas de repuesto para automóviles de toda marca conocida.

### ALUMINUM INDUSTRIES, INC., Cincinnati, Ohio, E. U. A.

Sucursal y depósito de fábrica: Amberes, Bélgica:

Dirección telegráfica: "Alini" Cincinnati

Gerente en Europa: Corneliussen & Stakgold S. A., Amberes, Bélgica

## PRODUCTOS



## PERMITE

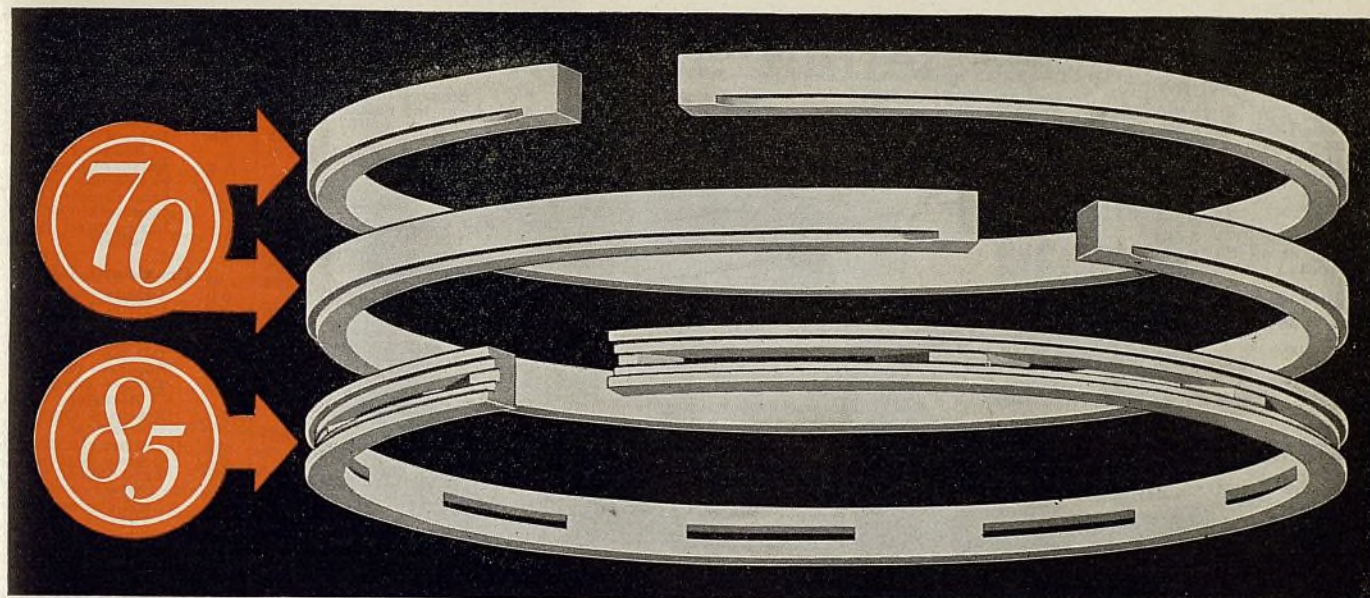


# Precios y Estilos de Carrocería

PAS. CARROCERIA	PRECIO	PAS. CARROCERIA	PRECIO	PAS. CARROCERIA	PRECIO	PAS. CARROCERIA	PRECIO	PAS. CARROCERIA	PRECIO
<b>AUBURN</b>		<b>355-D Series 20</b> (136 in.—3.45 m. W. B.)		<b>Deluxe</b> (121 in.—3.07 m. W. B.)		<b>FORD</b> "Mod. 40—4 cyl." (112 in.—2.84 m. W. B.)		<b>Standard 8—"67"</b> (123 in.—3.12 m. W. B.)	
5-p Brougham	\$695	2-4-p Coupe	\$2,745	5-p Sedan	\$900	5-p Phaeton	\$495	3-p Bus. Coupe	\$965
5-p Sedan	795	2-4-p Convertible	2,845	5-p Conv. Sedan	970	5-p Tudor Sedan	495	3-5-p Coupe	1015
.... Coupe	795	5-p Convertible	3,045	<b>"Airflow 8"</b> (123 in.—3.13 m. W. B.)		2-p Coupe	480	6-p Sedan	1015
.... Conv. Cabriolet	895	5-p Sedan	2,845	5-p Coupe	\$1,345	2-p Fordor Sedan	550	6-p Sedan with trunk	1050
5-p Conv. Phaeton	945	5-p Town Sedan	2,895	6-p 2-door Brougham	1,345	2-p DeLuxe Roadster	500	<b>Custom 8—"69"</b> (123 in.—3.12 m. W. B.)	
<b>"Eight—851"</b>		7-p Sedan	2,995	6-p Sedan	1,345	2-p DeLuxe Phaeton	525	3-p Bus. Coupe	\$1245
5-p Brougham	\$945	7-p Imperial Sedan	3,145	6-p Town Sedan	1,345	5-p DeLuxe Tudor	535	3-5-p Coupe	1295
5-p Sedan	1,045	.... Chassis	2,175	<b>"Airflow Imperial"</b> (128 in.—3.25 m. W. B.)		5-p Sedan	535	6-p Sedan	1295
.... Coupe	1,045	<b>355-D Fleetwood Bodies</b> (146 in.—3.71 m. W. B.)		5-p Coupe	\$1,625	2-4-p Cabriolet R-S	565	6-p Sedan with trunk	1330
.... Conv. Cabriolet	1,175	5-p Sedan	\$3,495	6-p Sedan	1,625	5-p DeLuxe Fordor	590	3-5-p Conv. Coupe	1295
5-p Conv. Phaeton	1,225	5-p Town Sedan	3,545	6-p Town Sedan	1,625	4-p Victoria	575	<b>HUDSON</b>	
<b>BUICK</b>		7-p Sedan	3,645	<b>CONTINENTAL</b>		<b>"Mod. 40—8 cyl."</b> (112 in.—2.84 m. W. B.)		<b>"Eight—Challenger"</b> (116 in.—2.95 m. W. B.)	
<b>"34-40"</b> (117 in.—2.97 m. W. B.)		7-p Limousine	3,845	<b>"Beacon"</b> (102 in.—2.60 m. W. B.)		5-p Tudor Sedan	\$520	5-p Coach	\$705
2-p Bus. Coupe		5-p Imperial	3,895	.... Business Coupe	\$425	2-p Coupe 5 window	505	5-p Sedan	765
with Deck	\$795	7-p Cabriolet	4,045	.... Sedan 2-door	445	2-p DeLuxe Roadster	575	4-p Coupe	735
4-p Sport Coupe (R-S)	855	.... Chassis	2,500	.... DeLuxe Coupe	485	5-p Phaeton	525	2-p Coupe	685
5-p 4-door Sedan	895	<b>370-D</b> (146 in.—3.71 m. W. B.)		.... DeLuxe 4-door	495	5-p DeLuxe Phaeton	550	.... Conv. Coupe	800
5-p 2-door Tour. Sedan		5-p Sedan	\$4,195	<b>CUNNINGHAM</b>		5-p DeLuxe Tudor	560	<b>"Eight—Special"</b> (116 in.—2.95 m. W. B.)	
(with Trunk)	865	5-p Town Sedan	4,245	Complete range of body models		2-p DeLuxe Coupe 3	545	5-p Coach	\$745
5-p 4-door Club Sedan		7-p Sedan	4,345	available, listing in price from		5-p Cabriolet R-S	545	5-p Sedan	805
(with Trunk)	925	7-p Limousine	4,545	\$7,500 to \$13,500.		5-p DeLuxe Fordor	615	4-p Coupe	775
470 Chassis	615	5-p Imperial	4,595	<b>DE SOTO</b>		4-p Victoria	800	2-p Coupe	725
<b>"34-50"</b> (119 in.—3.02 m. W. B.)		7-p Cabriolet	4,745	<b>"Airflow"</b> (115 1/2 in.—2.93 m. W. B.)		<b>FRANKLIN</b>		.... Conv. Coupe	835
2-p Business Coupe	\$1,110	.... Chassis	3,200	5-p Coupe	\$995	<b>"Supercharged Airman"</b> (132 in.—3.35 m. W. B.)		<b>"De Luxe"</b>	
4-p Conv't Sport		<b>452-D</b> (154 in.—3.92 m. W. B.)		6-p Sedan	995	5-p Sedan	\$2,185	5-p Coach	\$835
Coupe (R-S)	1,280	5-p Chassis	\$5,885	6-p Town Sedan	995	5-p Sedan, Oxford	2,345	5-p Sedan	895
4-p Sport Coupe		5-p Sedan	6,950	6-p Town Sedan	995	7-p Sedan	2,585	4-p Coupe	855
(R-S)	1,145	7-p Sedan	7,100	6-p 2-door Brougham	995	5-p Club Sedan	2,285	2-p Coupe	815
5-p 4-door Sedan	1,190	7-p Limousine	7,300	<b>DODGE</b>		7-p Limousine	2,585	<b>"Major De Luxe"</b> (123 in.—3.12 m. W. B.)	
5-p Victoria Coupe		7-p Imperial	7,350	<b>"Six"</b> (117 in.—2.96 m. W. B.)		<b>"Supercharged Twelve"</b> (144 in.—3.66 m. W. B.)		5-p Club Sedan	\$1,070
(with Trunk)	1,160	7-p Cabriolet	7,500	.... Business Coupe	\$665	5-p Sedan	\$2,885	5-p Brougham	1,145
570 Chassis	885	Note: Special V-Front Fleet-		.... Rumble Seat Coupe	715	7-p Sedan	2,985	<b>HUPMOBILE</b>	
<b>"34-60"</b> (128 in.—3.25 m. W. B.)		wood Bodies Available on 146		.... Sedan 2-door	715	<b>"Olympic"</b> (118 in.—3.00 m. W. B.)		<b>"417"</b> (117 in.—2.97 m. W. B.)	
5-p Club Sedan		in. W. B. 355-D and 370-D		5-p Sedan 4-door	765	5-p Sedan	\$1,435	5-p Sedan	\$795
(with Trunk)	\$1,465	Chassis, also on 154 in. W. B.		.... Convertible Coupe	765	2-p Coupe	1,435	5-p DeLuxe Sedan	845
4-p Conv't. Coupe		452-D Chassis.		<b>"Custom"</b> (121 in.—3.07 m. W. B.)		2-4-p Conv't Coupe	1,550	2-4-p Coupe (Rumble	
(R-S)	1,495	<b>CHEVROLET</b>		5-p Convertible	\$875	<b>GRAHAM</b>		Seat)	795
4-p Sport Coupe		<b>Standard "DC"</b> (107 in.—2.72 m. W. B.)		5-p Brougham	845	<b>Standard 6—"68"</b> (116 in.—2.94 m. W. B.)		5-p Touring Sedan	845
(R-S)	1,875	5-p Coach	\$495	<b>"34-90"</b> (136 in.—3.45 m. W. B.)		<b>DeLuxe 6—"68"</b> (116 in.—2.94 m. W. B.)		2-4-p DeLuxe Coupe	845
5-p Sedan 4-door	1,425	2-p Business Coupe	485	7-p Sedan	\$2,055	3-p Bus. Coupe	\$695	5-p DeLuxe Touring	895
5-p Victoria Coupe		5-p Phaeton	495	7-p Limousine Sedan	2,175	3-5-p Coupe	765	<b>"421 J"</b> (121 in.—3.07 m. W. B.)	
(with Trunk)	1,395	2-4-p Sport Roadster	465	5-p Club Sedan		6-p Sedan	775	6-p Sedan	\$1,095
5-p Conv't. Phaeton		.... Chassis	335	570 Chassis	1,195	6-p Sedan with trunk	810	3-p Coupe (Rumble	
(with Trunk)	1,675	<b>Master "DA"</b> (112 in.—2.845 m. W. B.)		<b>CADILLAC—LA SALLE</b>		3-5-p Conv. Coupe	845	Seat)	1,195
670 Chassis	995	2-4-p Sport Roadster	\$540	<b>350</b> (119 in.—3.62 m. W. B.)		<b>Standard 8—"67"</b> (123 in.—3.12 m. W. B.)		5-p Victoria	1,115
<b>"34-90"</b> (136 in.—3.45 m. W. B.)		2-4-p Deluxe Sport		2-4-p Coupe	\$1,595	3-p Bus. Coupe	\$875	<b>LAFAYETTE</b>	
7-p Sedan	\$2,055	2-4-p Roadster	557	2-4-p Convertible		3-5-p Coupe	925	<b>"Special"</b> (113 in.—2.87 m. W. B.)	
7-p Limousine Sedan	2,175	2-4-p Cabriolet	665	5-p Sedan	1,695	6-p Sedan	925	5-p Sedan	\$635
5-p Club Sedan		2-4-p DeLuxe Cabriolet	682	5-p Sedan	1,695	6-p Sedan with trunk	960	2-p Coupe	625
(with Trunk)	1,965	2-p Coupe 5 Windows	560	5-p Club Sedan	1,895	3-5-p Conv. Coupe	995	4-p Coupe	665
4-p Convertible Coupe		2-p DeLuxe Coupe 5	577	.... Chassis	1,350	<b>Supercharged Special 8</b> "69" (123 in.—3.12 m. W. B.)		5-p Sedan Brougham	715
(R-S)	1,945	Windows	600	<b>CADILLAC</b>		3-p Bus. Coupe	\$1045	5-p Touring Sedan	675
4-p Sport Coupe		2-p Sport Coupe	617	<b>355-D Series 10</b> (128 in.—3.25 m. W. B.)		3-5-p Coupe	1095	<b>"Standard"</b>	
(R-S)	1,875	2-p DeLuxe Sport	617	2-4-p Coupe	\$2,545	6-p Sedan	1095	5-p 2-Door Sedan	\$585
5-p Sedan 4-door	1,945	5-p Coach	580	2-4-p Convertible	2,645	3-5-p Sedan	1130	5-p Sedan	635
5-p Victoria Coupe	1,895	5-p De Luxe Coach	597	5-p Coupe		6-p Sedan with trunk	1165	5-p Brougham	665
5-p Conv't. Phaeton		5-p Sedan	640	5-p Sedan	1,695	<b>DU PONT</b>		<b>ABREVIACIONES:</b> *—Con asiento auxiliar. W. B.—Entre ejes. R-S—Asiento auxiliar trasero. ‡—Largo total. †—Incluye parachoques.	
(with Trunk)	2,145	5-p De Luxe Sedan	657	<b>"125 in.—3.18 m. W. B.)</b>		<b>(125 in.—3.18 m. W. B.)</b>		<b>EL AUTOMÓVIL AMERICANO</b>	
900 Chassis	1,195	5-p Town Sedan (2 Dr.	615	<b>(141 in.—3.59 m. W. B.)</b>		<b>(141 in.—3.59 m. W. B.)</b>		No	
<b>CADILLAC</b>		with Trunk)	632	<b>(146 1/2 in.—3.72 m. W. B.)</b>		<b>(146 1/2 in.—3.72 m. W. B.)</b>			
<b>355-D Series 10</b> (128 in.—3.25 m. W. B.)		.... Chassis	385	<b>CHRYSLER</b>		<b>CHRYSLER</b>			
2-4-p Coupe	\$2,545	5-p Close Coupled Sedan	675	<b>"Six"</b> (117 in.—2.96 m. W. B.)		<b>"Six"</b> (117 in.—2.96 m. W. B.)			
2-4-p Convertible		(with Trunk)	675	2-p Coupe	\$740	2-p Coupe	\$740		
5-p Coupe	2,645	5-p De Luxe Close	692	2-4-p De Luxe Coupe	815	2-4-p De Luxe Coupe	815		
5-p Convertible	2,845	Coupled Sedan		2-4-p Conv. Coupe	850	2-4-p Conv. Coupe	850		
5-p Sedan	2,895	(with Trunk)		5-p 2-door Brougham	760	5-p 2-door Brougham	760		
5-p Town Sedan	2,895	5-p Sedan	820	.... Chassis	\$5,000	.... Chassis	\$5,000		
.... Chassis	2,075	<b>CHRYSLER</b>		<b>DU PONT</b>		<b>DU PONT</b>			
		<b>"Six"</b> (117 in.—2.96 m. W. B.)		<b>(125 in.—3.18 m. W. B.)</b>		<b>(125 in.—3.18 m. W. B.)</b>			
		2-p Coupe	\$740	<b>(141 in.—3.59 m. W. B.)</b>		<b>(141 in.—3.59 m. W. B.)</b>			
		2-4-p De Luxe Coupe	815	<b>(146 1/2 in.—3.72 m. W. B.)</b>		<b>(146 1/2 in.—3.72 m. W. B.)</b>			
		2-4-p Conv. Coupe	850	<b>CHRYSLER</b>		<b>CHRYSLER</b>			
		5-p 2-door Brougham	760	<b>"Six"</b> (117 in.—2.96 m. W. B.)		<b>"Six"</b> (117 in.—2.96 m. W. B.)			
		5-p Sedan	820	2-p Coupe	\$740	2-p Coupe	\$740		
				2-4-p De Luxe Coupe	815	2-4-p De Luxe Coupe	815		
				2-4-p Conv. Coupe	850	2-4-p Conv. Coupe	850		
				5-p 2-door Brougham	760	5-p 2-door Brougham	760		
				.... Chassis	\$5,000	.... Chassis	\$5,000		
				<b>DU PONT</b>		<b>DU PONT</b>			
				<b>(125 in.—3.18 m. W. B.)</b>		<b>(125 in.—3.18 m. W. B.)</b>			
				<b>(141 in.—3.59 m. W. B.)</b>		<b>(141 in.—3.59 m. W. B.)</b>			
				<b>(146 1/2 in.—3.72 m. W. B.)</b>		<b>(146 1/2 in.—3.72 m. W. B.)</b>			
				<b>CHRYSLER</b>		<b>CHRYSLER</b>			
				<b>"Six"</b> (117 in.—2.96 m. W. B.)		<b>"Six"</b> (117 in.—2.96 m. W. B.)			
				2-p Coupe	\$740	2-p Coupe	\$740		
				2-4-p De Luxe Coupe	815	2-4-p De Luxe Coupe	815		
				2-4-p Conv. Coupe	850	2-4-p Conv. Coupe	850		
				5-p 2-door Brougham	760	5-p 2-door Brougham	760		
				.... Chassis	\$5,000	.... Chassis	\$5,000		
				<b>DU PONT</b>		<b>DU PONT</b>			
				<b>(125 in.—3.18 m. W. B.)</b>		<b>(125 in.—3.18 m. W. B.)</b>			
				<b>(141 in.—3.59 m. W. B.)</b>		<b>(141 in.—3.59 m. W. B.)</b>			
				<b>(146 1/2 in.—3.72 m. W. B.)</b>		<b>(146 1/2 in.—3.72 m. W. B.)</b>			
				<b>CHRYSLER</b>		<b>CHRYSLER</b>			
				<b>"Six"</b> (117 in.—2.96 m. W. B.)		<b>"Six"</b> (117 in.—2.96 m. W. B.)			



# La mejor rehabilitación de motor que USTED PUEDE OFRECER



70

El sensacional nuevo anillo de compresión Perfect Circle "70". Compañero del "85".

85

El famoso anillo de regulación de aceite "85". Insuperable en economía de aceite y prolongada duración.

CUANDO Ud. instala anillos y extensores de émbolos Perfect Circle, da a sus clientes la mejor rehabilitación de motor que actualmente existe en la industria. La instalación de estos productos Perfect Circle asegura un funcionamiento permanente y satisfactorio, en todo sentido, que evita quejas y desarrolla prestigio y confianza. Los millares de motores rehabilitados mediante este método constituyen prueba evidente de la eficacia de estos productos.

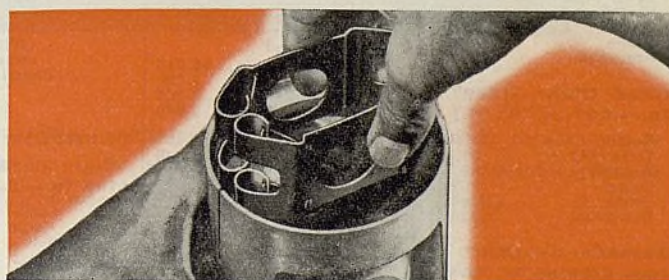
La nueva combinación de anillos Perfect Circle "70" y "85" está restableciendo la velocidad y la fuerza a todo tipo de motor de vehículo automóvil y al mismo tiempo, introduciendo una economía sensacional. Esta sobresaliente combinación de anillos de émbolos ha sido ya adoptada como equipo de norma por un crecido número de fabricantes americanos de automóviles.

Los extensores de émbolos Perfect Circle, para émbolos de aluminio, se proyectan separadamente para los

émbolos particulares en que han de instalarse. Gracias a la aplicación científica de presión sobre todo el cuerpo del émbolo, estos extensores evitan el golpeteo y hacen que los émbolos viejos funcionen tan bien como si fueran nuevos. Compensan automáticamente el desgaste y conservan invariable el ajuste y la eficacia originales del émbolo. Suministre a sus clientes lo máximo en buen servicio, rehabilitándoles sus motores con anillos y extensores de émbolos Perfect Circle.

Los extensores se ofrecen ahora para los automóviles siguientes:

Auburn 8 (1931-33)	Dodge 6, 8, DH, DJ, DL, DK-8, DO-8, DR, DS (1931-34)	Graham 835 (1928)
Chevrolet 4 (1928)	Dodge DP (1933)	Hudson 8 (1930)
Chrysler 4 (1925-28)	Dodge DC8 (1930)	Hudson 8 (1931)
Chrysler 70V (1929-30)	Dodge Victory 130, Std. 140, 141, Senior 2251, 2252, DA, DB	Hudson 6 (1933)
Chrysler 77 (1929-30)	Essex 6 (1924-28)	Hudson 8 (1932-34)
Chrysler 70G (1925-27)	Essex 6 (1929-30)	Nash 450, 660, 1060 (1930-32)
Chrysler 65P (1928-29)	Essex 6 (1931)	Pierce-Arrow 8 (1929-32)
Chrysler 66CC, New 6CJ (1929-30)	Essex 6, 8 (1932-33)	Pierce-Arrow 8 (1932-34)
Chrysler 6, 8 (1931-32)	Essex-Terraplane K, KU (1934)	Plymouth 4 (1928-32)
Chrysler CD8 (1931)	Ford A, B	Plymouth 6 (1933-34)
Chrysler 72, 75 (1928-29)	Ford V-8	Studebaker Pres. 8 (1928-32)
Chrysler 60, 62 (1926-28)	Graham 612 (Eng. No. 853001 to 888052) 46, 44A, 820, 56, 57, 57A, 64, 67 (1929-34)	Studebaker Pres. 8 (1932-33)
Chrysler 60 (1925)	Graham 612 (Eng. No. 890001 to 902255) (1929)	Studebaker Diet. 8 (1930-31)
DeSoto 6 (1928-29)		Studebaker Com. 8 (1929-32)
DeSoto 6 (1930)		Studebaker Cam. 8 (1932)
DeSoto 6 (1931-33)		Studebaker Pres. 8-82 (1933)
DeSoto 8 (1930-31)		
Dodge 4 (1926-28)		
Dodge 4 (1925)		
Dodge DD, DF Taxi (1930)		



Instalación de un extensor de émbolo Perfect Circle

THE PERFECT CIRCLE COMPANY, Hagerstown, Indiana, E.U.A.

Dirección telegráfica: Perficirco

THE PERFECT CIRCLE COMPANY, Ltd., Toronto, Canadá

## PERFECT CIRCLE

### Anillos de émbolos—Extensores de émbolos



# Automóviles de Pasajeros

Precios de lista al detalle con entrega en la fábrica

PAS. CARROCERIA PRECIO	PAS. CARROCERIA PRECIO	PAS. CARROCERIA PRECIO	PAS. CARROCERIA PRECIO	PAS. CARROCERIA PRECIO	PAS. CARROCERIA PRECIO
<b>LINCOLN V12-136</b> (136 in.—3.45 m. W. B.)		<b>"Eight"</b> (119 in.—3.023 m. W. B.)		<b>S40-A (Eights)</b> (139 in.—3.51 m. W. B.)	
2-p Coupe \$3,200	2-p Business Coupe \$885	5-p Sedan \$2,895	5-p Touring Sedan 2-Door (with trunk) \$745	5-p Sedan \$2,895	5-p Custom St. Regis Brougham \$920
2-4-p Coupe (R-S) 3,250	2-4-p Sport Coupe 920	5-p Formal Sedan 3,345	5-p Sedan 4-Door 765	5-p Club Sedan 2,995	5-p DeLuxe Coupe 945
3-4-p Conv't Roadster (R-S) 3,400	2-4-p Convertible Coupe 975	5-p Club Sedan 2,995	5-p Touring Sedan 4-Door (with trunk) 805	5-p Club Brougham 2,795	5-p Standard Coupe 915
5-p Town Sedan 3,450	5-p Coupe 895	4-p Coupe 2,895	5-p Sedan Chassis 475	4-p Conv. Coupe-Roadster 2,995	3-p DeLuxe Coupe 895
5-p Sedan 3,400	5-p Touring Coupe (with trunk) 925	.... Chassis 2,350	....	....	3-p DeLuxe Conv. Roadster 945
5-p Coupe 3,400	5-p Sedan 4-Door 965				5-p Standard Conv. Roadster 915
7-p Sedan 3,600	5-p Touring Sedan 4-Door (with trunk) 995				4-p Land Cruiser (Six wheel) 1,135
7-p Limousine 3,550	.... Chassis 615				4-p Land Cruiser (Five wheel) 1,135
... Com. Sedan 3,900					
... Chassis 2,500					
<b>"V12-145"</b> (145 in.—3.68 m. W. B.)		<b>PACKARD</b> <b>"Eight—1200"</b> (127 1/2 in.—3.23 m. W. B.)		<b>REO</b> <b>S-5 Flying Cloud</b>	
7-p Touring \$4,200	5-p Sedan \$2,385	7-p Sedan \$3,200	6-p Business Coupe With Self-Shifter \$795	6-p Business Coupe With Self-Shifter \$795	6-p DeLuxe Sedan \$1,270
7-p Sedan 4,500	.... Chassis 1,850	7-p Encl. Drive Limousine 3,350	Standard Sedan 895	6-p Custom Sedan 1,250	5-p DeLuxe Coupe 1,250
7-p Limousine 4,700		5-p Silver Arrow 3,495	Standard Coupe 895	5-p DeLuxe Coupe 1,220	5-p Standard Coupe 1,200
... Brunn Cabriolet Semi-Coll. or Non-Coll. 6,800		5-p Brunn Metropolitan Town Brougham 4,995	Standard Coupe with Self-Shifter 970	3-p DeLuxe Coupe 1,200	3-p Standard Coupe 1,170
... Brunn Brougham 6,800		.... Chassis 2,575	Standard Coupe with Self-Shifter 970	5-p DeLuxe Conv. Roadster 1,250	5-p Standard Conv. Roadster 1,220
... Brunn Conv't Coupe 5,600			Standard Convertible with Self-Shifter 1,000	6-p DeLuxe Berline 1,420	6-p Custom Berline 1,405
... Dietrich Conv't Sedan with Partition 5,600			<b>"De Luxe"</b>	5-p Land Cruiser (Six wheel) 1,445	5-p Land Cruiser (Five wheel) 1,445
... Judkins Berline, 2 or 3 windows 5,400			Sedan 5-wheels 945		
... Judkins Sedan—Limousine 5,700			Coupe 5-wheel 945		
... Willoughby Limousine 5,600			Convertible 975		
... LeBaron Conv't Roadster 4,400			Sedan 5-wheels, Self-Shifter 1,020		
... Chassis 3,100			Coupe 5-wheels, Self-Shifter 1,020		
			Convertible 5-wheels, Self-Shifter 1,080		
			Spt. Sedan, 6-wheels 995		
			Spt. Coupe 6-wheel 995		
			Convertible, 6-wheels 1,025		
			Spt. Sedan 6-wheels, Self-Shifter 1,070		
			Spt. Coupe 6-wheels, Self-Shifter 1,070		
			Convertible, 6-wheels, Self-Shifter 1,100		
			<b>"Royale 2-N"</b> (131 in.—3.33 m. W. B.)		
			5-p Elite Sedan \$1,600		
			<b>"Royale Custom"</b> (135 in.—3.43 m. W. B.)		
			5-p Elite Sedan \$1,706		
			4-p Elite Coupe 1,700		



# Los PRODUCTOS BENDIX

hacen que los automóviles funcionen mejor  
no importa donde se hallen

## ARRANQUE

La famosa propulsión Bendix, "la mano mecánica para arrancar el motor", y el Bendix Startix representan el sistema de arranque más sencillo y efectivo del mundo, un verdadero "arranque instantáneo por interruptor".

## EMBRAGUE

El nuevo regulador automático de embrague Bendix, de tipo perfeccionado, hace innecesario el molesto empuje del embrague. Por su perfecta acción automática, prolonga la duración del embrague y engranajes.

## FUNCIONAMIENTO

El carburador Bendix-Stromberg, empleado en más automóviles finos que los de toda otra marca, suministra máxima economía en combustible, velocidad, fuerza y aceleración. Por su disposición automática, no puede pararse en las marchas a baja velocidad.

## PARADA

Los frenos mecánicos Bendix de acción compensada, son equipo de norma en los principales automóviles del mundo. . . . Los frenos mecánicos Bendix B-K de regulación por vacío son igualmente famosos. El 96% de todos los frenos mecánicos son de marca Bendix.

TODO fabricante de automóviles en los Estados Unidos, y la mayor parte de los fabricantes de automóviles en otras partes del mundo, emplean uno o más productos Bendix como dotación normal o corriente de sus productos.

Estos productos Bendix, en casi todo caso, son los principales en sus respectivos campos. El arranque, el funcionamiento, el manejo y la parada—todas estas importantes fases del automóvil moderno—son generalmente atendidas con admirable acierto por los productos Bendix.

Los frenos Bendix B-K de regulación por vacío, aplicados a cualquier sistema de enfrenamiento, ya hidráulico, ya puramente

mecánico, aumentan enormemente la fuerza de parada, con la menor presión de pedal posible. Más del 96% de todos los frenos de fuerza mecánica de hoy día son de marca Bendix.

La venta de productos Bendix, lo mismo que el servicio de conservación mecánica de los mismos, constituye un negocio fácil, lucrativo, permanente y de gran porvenir. La Bendix invita cordialmente la correspondencia de emprendedores comerciantes en el extranjero, que se interesen en formar parte de la gran organización de representantes de venta y servicio Bendix.

## BENDIX PRODUCTS CORPORATION

401 Bendix Drive, South Bend, Indiana, E. U. A. (Subsidiaria de la Bendix Aviation Corporation)

REPRESENTANTE DE VENTA PARA LA AMERICA LATINA:

AMERICAN STEEL EXPORT CO., INC.

347 Madison Ave., Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: AMSTA

por ejemplo,  
**los FRENOS  
MECANICOS  
BENDIX**  
regulados por el vacío





# Camiones

Precios de lista, entrega en la fábrica

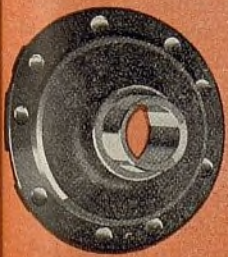
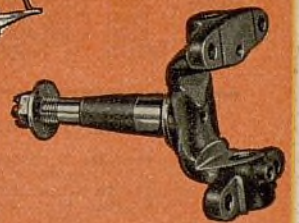
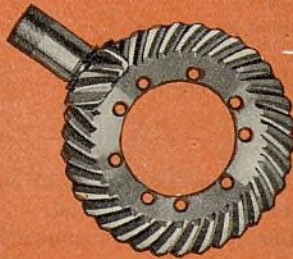
MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final	MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final	
				Del.	Tras.						Del.	Tras.		
Autocar.....RG	2½	\$3000	6-3½x4¼	8.25/20	8.25/20	D	Dodge....K-71G	22000	\$2935	6-3½x5	9.75/20	9.75/20d	S	
Autocar.....D	3	3500	6-4x4¼	8.25/20	8.25/20	D	Dodge....K-72G	22000	3055	6-3½x5	9.75/20	9.75/20d	S	
Autocar.....DF	3½	3950	6-4x4¼	9.00/20	9.00/20	D	FWD.....H41+	1½-2	3325	4-4x5	34x7	34x7	B	
Autocar.....DH	4	4150	6-4x4¼	36x8	36x8	D	FWD.....H6+	2-2½	3385	6-3½x4¼	9.00/20	9.00/20B	B	
Autocar.....N	4	4650	6-4½x4¼	9.75/20	9.75/20	D	FWD.....HH6+	2½-3	4135	6-4½x4¼	9.75/20	9.75/20B	B	
Autocar.....NF	5	4750	6-4½x4¼	9.75/22	9.75/22	D	FWD.....B	3	4200	4-4½x5½	36x6	36x6	B	
Autocar.....S	5	5500	6-4½x4¼	9.75/22	9.75/22	D	FWD.....CU6+	3½-4	4985	6-4½x5½	10.5/20	10.5/20B	B	
Autocar.....T	7½	5900	6-4½x4¼	10.5/22	10.5/22	D	FWD.....CU6A	3½-4	4685	6-4½x5½	10.5/20	10.5/20B	B	
Autocar.....TE*	7½	6300	6-4½x4¼	9.75/22	9.75/22	D	FWD.....SSU+	4-5	5135	6-4½x5½	11.25/20	11.25/20B	B	
Autocar.....C	7½	6650	6-4½x4¼	10.5/24	10.5/24	D	FWD.....M5+	5-7½	7400	6-4½x5½	12.75/20	12.75/20D	D	
Autocar.....UD	3½	3500	6-4x4¼	34x7	34x7	D	FWD.....MF6+	5-6	5785	6-4½x5½	10.5/20	10.5/20B	B	
Autocar.....UDF	3½	3950	6-4x4¼	9.00/20	9.00/20	D	FWD.....LBU+	5-6	4800	6-4½x5½	9.00/20	9.00/20DA	DA	
Autocar.....UN	4	4650	6-4½x4¼	9.75/20	9.75/20	D	FWD.....M7+	7½-10	8500	6-5x6	40x10	40x10	D	
Autocar.....UNF	5	4850	6-4½x4¼	9.75/22	9.75/22	D	FWD.....T60	20-25	6300	6-4½x5½	10.5/20	10.5/20B	B	
Autocar.....US	5	5300	6-4½x4¼	9.75/22	9.75/22	D	FWD.....T72	25-30	7000	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20D	D	
Autocar.....UT	7½	5900	6-4½x4¼	10.5/22	10.5/22	D	FWD.....TD72	25-30	7000	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20D	D	
Autocar.....UTE*	7½	6300	6-4½x4¼	9.75/22	9.75/22	D	FWD.....X-6	6-10	7385	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20B	B	
Brockway....80	1½-2	1085	6-3½x4	6.50/20	6.5/20d	S	FWD.....MX-6S*	10-15	12255	6-5x5½	13.50/20	13.50/20D	D	
Brockway....90	2-2½	1360	6-3½x4½	7.00/20	7.0/20d	S	Fargo....KF-32D	10500	743	6-3½x4½	32x6	32x6d	S	
Brockway....100	2-3	1635	6-3½x4½	7.50/20	7.5/20d	S	Fargo....KF-33D	10500	772	6-3½x4½	32x6	32x6d	S	
Brockway....125	2-3	1940	6-3½x4½	7.50/20	7.5/20d	S	Fargo....KF-34D	10500	772	6-3½x4½	32x6	32x6d	S	
Brockway....140	2½-3½	2565	6-4x4½	8.25/20	8.25/20d	D	Federal....12X	7500	630	6-3½x4½	6.0/20	6.0/20S	S	
Brockway....141	3-4	3030	6-4x4½	9.00/20	9.0/20d	D	Federal....15X	9000	645	6-3½x4½	6.0/20	6.0/20S	S	
Brockway....150	3½-5	2425	6-4½x4½	8.25/20	8.25/20d	S	Federal....15	9000	745	6-3½x4½	6.0/20	6.0/20S	S	
Brockway....160	3½-4	3030	6-4½x4½	9.00/20	9.0/20d	S	Federal....18X	11000	845	6-3½x4½	6.5/20	6.5/20d	S	
Brockway....170	3-4	3290	6-4½x4½	9.00/20	9.0/20d	D	Federal....20	12000	1065	6-3½x4½	6.5/20	6.5/20d	S	
Brockway.SBT180	5-7½	4010	6-4½x4½	8.25/20	8.25/20d	S	Federal....25	14000	1325	6-3½x4½	7.0/20	7.0/20d	S	
Brockway....195	5	3815	6-4½x4½	9.75/20	9.75/20d	D	Federal....30	16000	2095	6-3½x4½	8.25/20	8.25/20d	S	
Brockway....220	7½	4485	6-4½x4½	10.5/20	10.5/20d	D	Federal....40	19000	2490	6-4½x4½	9.00/20	9.00/20d	S	
Brockway....260	7½-10	5580	6-4½x5½	10.5/22	10.5/22d	D	Federal....40DR	19000	2615	6-4½x4½	9.00/20	9.00/20R	R	
Brockway..V1200	15	10600	12-4x5	11.25x22	11.25x22d	D	Federal....C7	26000	4710	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20d	Rw	
Chevrolet....DB	4400+	355	6-3½x4	5.50/17	5.50/17S	S	Federal....C8	26000	5120	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20d	Rw	
Chev. DB & Cab	4400+	445	6-3½x4	5.50/17	5.50/17S	S	Federal\$++	21	15000	1420	6-3½x4½	6.0/20	6.0/20d	S
Chevrolet....PA	7600+	485	6-3½x4	30x5	32x6	S	Federal***	22	15000	1670	6-3½x4½	6.0/20	6.0/20d	S
Chev. PA & Cab	7600+	575	6-3½x4	30x5	32x6	S	Ford....BB-131	1½	460	4-3½x4¼	20x6.00	32x6n	FF	
Chevrolet....PB	9300+	505	6-3½x4	30x5	30x5d	S	Ford....BB-157	1½	485	4-3½x4¼	20x6.00	32x6	FF	
Chev. PB & Cab	9300+	595	6-3½x4	30x5	30x5d	S	Ford....BB-157	1½	510	8-3½x3¾	20x6.00	32x6	FF	
Chevrolet....PC	7600+	515	6-3½x4	30x5	32x6	S	Ford....BB-131	1½	485	8-3½x3¾	20x6.00	32x6	FF	
Chev. PC & Cab	7600+	605	6-3½x4	30x5	32x6	S	GMC....T-16	9300	570	6-3½x4¼	30x5	32x6	S	
Chevrolet....PD	9300+	535	6-3½x4	30x5	30x5d	S	GMC....T-18	10500	675	6-3½x4¼	30x5	32x6	S	
Chev. PD & Cab	9300+	625	6-3½x4	30x5	30x5d	S	GMC....T-23	12500	925	6-3½x4¼	6.50/20	6.5/20d	S	
Day Elder....60	1	895	6-3½x4¼	6.00/20	6.5/20S	S	GMC....T-33L	12500	1160	6-3½x4¼	6.50/20	6.5/20d	S	
Day Elder....75	1½	945	6-3½x4¼	6.00/20	6.0/20d	S	GMC....T-43	16000	1595	6-3½x4½	32x6	32x6d	S	
Day Elder....85	2	1195	6-3½x4¼	6.00/20	6.5/20d	S	GMC....T-43-T	16000	1995	6-3½x4½	32x6	32x6d	S	
Day Elder....110	2½	1495	6-3½x4¼	7.00/20	7.20d	S	GMC....T-46	19000	2135	6-3½x4½	32x6	32x6d	S	
Day Elder....130	3	1995	6-4x4¼	7.50/20	7.5/20d	S	GMC....T-51	20000	2775	6-3½x4½	34x7	34x7d	Sd	
Day Elder....160	3½	2445	6-4½x4¼	9.00/20	9.0/20d	S	GMC....T-51-H	23000	3095	6-3½x4½	34x7	34x7d	Sd	
Day Elder....200	4	2895	6-4½x4¼	9.00/20	9.0/20d	W	GMC....T-51-W	23000	2895	6-3½x4½	34x7	34x7d	W	
Day Elder....240	5-7	3995	6-4½x5½	10.5/20	10.5/20W	W	GMC....T-61	23000	4095	6-4½x5	9.00/20	9.0/20d	W	
Day Elder....150S	3	1645	6-3½x4¼	6.00/20	6.00/20d	S	GMC....T-83	26000	4985	6-4½x5	9.00/20	9.0/20d	Sd	
Day Elder....285	8***	5295	6-4½x5½	8.25/20	8.25x20W	W	GMC....T-84	30000	5260	6-4½x5	9.75/20	9.75/20d	Sd	
Day Elder....345	10***	6395	6-4½x5½	9.00/20	9.0/20d	W	GMC....T-85	30000	On Ap.	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20d	Sd	
Day Elder....402	12***	7495	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20W	W	GMC....T-85-H	34000	"	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20d	Sd	
Diam'd T 211STD	10000+	595	6-3½x4¼	5.50/20	6.50/20B	B	GMC....T-95	40000	"	6-4½x5½	34x7	34x7d	W	
Diam'd T 211LUX	10000+	625	6-3½x4¼	5.50/20	6.50/20B	B	GMC....T-110	40000	"	6-4½x5½	10.5/24	10.5/24d	Sd	
Diam'd T 226STD	10500+	725	6-3½x4¼	6.00/20	6.0/20d	B	GMC....T-130	50000	"	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20d	W	
Diam'd T 226LUX	10500+	760	6-3½x4¼	6.00/20	6.0/20d	B	Gramm....AX-4	10000+	795	4-3½x4¼	6.00/20	6.50/20S	S	
Diamond T. 242	11000+	845	6-3½x4¼	6.00/20	6.0/20d	B	Gramm....AX-6	10000+	895	6-3½x4	6.00/20	6.50/20S	S	
Diamond T. 262	12000+	995	6-3½x4¼	6.50/20	6.5/20d	B	Gramm....BX-4	11200+	895	4-3½x4¼	6.00/20	6.0/20d	S	
Diamond T. 311B	13000+	1060	6-3½x4¼	6.50/20	6.5/20d	B	Gramm....BX-6	11200+	995	6-3½x4	6.00/20	6.0/20d	S	
Diamond T311DR	14000+	1345	6-3½x4¼	6.50/20	6.5/20d	Dr	Gramm....CX-4	13400+	1095	4-4½x4¼	6.50/20	6.5/20d	S	
Diamond T. 351B	15000+	1375	6-3½x4¼	7.00/20	7.0/20d	B	Gramm....CX-6	13400+	1295	6-3½x4½	6.50/20	6.5/20d	S	
Diamond T351DR	16000+	1650	6-3½x4¼	7.00/20	7.0/20d	Dr	Gramm....B	12000+	1295	6-3½x4½	6.50/20	6.5/20d	S	
Diamond T. 411B	17000+	1895	6-4x4¼	7.50/20	7.5/20d	B	Gramm....C	14000+	1795	6-3½x4½	7.00/20	7.0/20d	S	
Diamond T411DR	18000+	2195	6-4x4¼	7.50/20	7.5/20d	Dr	Gramm....D	17000+	1995	6-3½x4½	7.50/20	7.5/20d	S	
Diamond T. 511B	18000+	2195	6-4½x4½	8.25/20	8.25/20d	B	Gramm....E	20000+	2595	6-3½x5	8.25/20	8.25/20d	S	
Diamond T511DR	20000+	2550	6-4½x4½	8.25/20	8.25/20d	Dr	Gramm....ED	20000+	3995	4-4½x6	8.25/20	8.25/20d	S	
Dodge....KC	385	6-3½x4½	5.25/17	5.25/17S	S	Gramm....EY	17000+	3595	6-4½x4¼	7.50/20	7.5/20d	S		
Dodge....KCL	415	6-3½x4½	5.25/17	5.25/17S	S	Gramm....GW	28000+	5175	6-4½x4¼	9.00/20	9.0/20d	D		
Dodge....K-32D	10500	685	6-3½x4½	32x6	32x6d	S	Indiana....85	10000+	1025	6-3½x4¼	6.50/20	6.5/20d	S	
Dodge....K-33D	10500	715	6-3½x4½	32x6	32x6d	S	Indiana....95	12000+	1195	6-3½x4¼	32x6n	32x6nd	S	
Dodge....K-34D	10500	715	6-3½x4½	32x6	32x6d	S	Indiana....95DR	15000+	1525	6-3½x4¼	7.50/20	7.5/20d	D	
Dodge....K-45D	12500	1010	6-3½x4½	34x7	34x7d	S	Indiana....95SBT151	20000+	1875	6-3½x4¼	32x6n	32x6nd	S	
Dodge....K-46D	12500	1030	6-3½x4½	34x7	34x7d	S	Indiana....95SW75	20000+	1900	6-3½x4¼	32x6n	32x6nd	W	
Dodge....K-47D	12500	1040	6-3½x4½	34x7	34x7d	S	Indiana....17DR	19000+	2675	6-4½x4¼	8.25/20	8.25/20d	D	
Dodge....K-50G	19000	2205	6-3½x5	9.00/20	9.0/20d	S	Indiana....17ASW151	24000	3450	6-4x4½	8.25/20	8.25/20d	W	
Dodge....K-51G	19000	2385	6-3½x5	9.00/20	9.0/20d	S	Indiana....19DR	22000+	3400	6-4½x4¼	9.00/20	9.00/20d	D	
Dodge....K-52G	19000	2480	6-3½x5	9.00/20	9.0/20d	S	Indiana....47DR	28000+	7500	6-4½x6	10.5/20	10.5/20d	D	
Dodge....K-70G	22000	3005	6-3½x5	9.75/20	9.75/20d	D	Indiana....18X-4	21000	5850	6-4½x4¼	9.00/20	9.00/20d	D	
Gramm....G	24000+	3695	8-3½x4¼	9.00/20	9.0/20d	D	Internat'l. C-1	4400+	390	6-3½x4½	5.25/18	5.25/18S	S	
Gramm....G-8	24000+	3695	8-3½x4¼	9.00/20	9.0/20d	D	Internat'l. C-2	8300+	575	4-3½x4½	6.00/20	6.00/20d	S	
Gramm....GWD	30000+	6495	6-4½x6	10.5/20	10.5/20d	D	Internat'l. C-3	10400+	795	6-3½x4	30x5n	32x6n	S	
Gramm....GWD	30000+	6495	6-4½x6	10.5/20	10.5/20d	D	Internat'l. C-35B	10400+	900	6-3½x4	30x5n	32x6n	S	
Gramm....GWD	30000+	6495	6-4½x6	10.5/20	10.5/20d	D	Internat'l. C-40	13000+	1145	6-3½x4	6.50/20	6.50/20d	S	
Gramm....GWD	30000+	6495	6-4½x6	10.5/20	10.5/20d									



EN AMERICA Y A TRAVES DE LOS 7 MARES

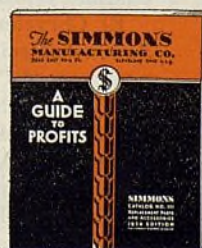
*En todas partes  
se oye decir -*

**LAS PIEZAS SIMMONS SON MEJORES**



LAS PIEZAS  
**SIMMONS**  
PARA FORD Y CHEVROLET

PREFIERO  
LAS  
PIEZAS  
SIMMONS"



The Simmons Mfg. Co.,  
Cleveland, Ohio, E.U.A.

*Gratis*

Me gustaria recibir ejemplar de su catálogo general  
EA-2

Nombre .....  
Dirección .....  
Ciudad .....  
País .....



# Camiones

Precios de lista, entrega en la fábrica

MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final	MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final	MARCA Y MODELO	Capacidad en Toneladas	Precio del Chasis	MOTOR Cilindros diám. y carrera (Pulg.)	NEUMATICOS o LLANTAS		Trans. Final
				Del.	Tras.						Del.	Tras.						Del.	Tras.	
Reo.....3M	17500+	\$1975	6-3½x5	7.50/20	7.5/20d	B	Sterling...FD80	3-4	\$3065	6-4x4½	8.25/20	8.25/20	D	Studebaker T-883	16000	\$1420	6-3½x4½	6.50/20	12x6d	S
Reo.....4H	20000+	2595	8-3½x5	9.00/20	9.00/20	B	Sterling...FB80S	3½-4	3010	6-4x4½	8.25/20	8.25/20	B	Studebaker W-841	15000	1795	6-4x4½	6.50/20	32x6d	S
Reo.....4J	20000+	2670	8-3½x5	9.00/20	9.00/20	B	Sterling...FD90	4	3315	6-4½x4½	9.00/20	9.00/20	D	Studebaker W-865	17000	1845	6-4x4½	6.50/20	32x6d	S
Reo.....4K	20000+	2745	8-3½x5	9.00/20	9.00/20	B	Sterling...FC90	4	4105	6-4½x4½	9.00/20	9.00/20	C	Studebaker W-883	17000	1870	6-4x4½	6.50/20	32x6d	S
Reo.....4M	20000+	2865	8-3½x5	9.00/20	9.00/20	B	FW975 & FD97S	4-5	4355	6-4½x5½	36x8n	36x8nd	Dw	White.....58SS	30000+	5300	4-4½x5½	10.5x24	10.5x24d	D
Republic.....C-2	2	1100	6-3½x4½	6.00x20	6.0x20d	B	Sterling...FC100	5-5½	4185	6-4½x5½	36x8n	36x8nd	C	White.....701	8000	1185	6-3½x4½	7.00/20	7.00/20	S
Republic.....D-2	2-2½	1485	6-3½x4½	6.50x20	6.5x20d	B	FW115 & FD115	5-6	4690	6-4½x5½	40x8n	40x8nd	Dw	White.....702	13000	1295	6-3½x4½	7.00/20	7.00/20	S
Republic.....E-2	2½-3	2005	6-3½x4½	7.50/20	7.50/20	B	Sterling...FC140	8-8½	5245	6-4½x5½	40x8n	40x8nd	C	White.....707	15000	1790	6-3½x4½	7.50/20	7.50/20	S
Republic.....F-3	3-4	2420	6-3½x4½	8.25/20	8.25/20	B	Sterling...FC145	8-8½	6180	6-4½x5½	40x8n	40x8nd	C	White.....611	11500+	2450	6-3½x4½	7.00/20	7.00/20	S
Republic.....H-4	4-5	3285	6-3½x5	9.75/20	9.75/20	D	FW170 & FD170	9½x10½	6980	6-4½x5½	40x8n	44x10nd	Dw	White.....612	13000+	2800	6-3½x4½	7.50/20	7.50/20	S
Republic.....M-3	5-6	4640	6-4½x5½	10.5x20	10.5x20d	D	Sterling...FC170	9½x10½	6900	6-4½x5½	40x8n	42x9nd	C	White.....612K	16000	2950	6-3½x4½	7.50/20	7.50/20	S
Republic.....35-4	7-8	6570	6-4½x5½	10.5/20	10.5/20	D	Sterling...FD195	12-12½	8925	6-4½x6	10.5/20	10.5/20	D	White.....712	17000	2550	6-3½x4½	8.25/20	8.25/20	S
Republic.....Q6	9-12	11605	12-4x5	10.5/20	10.5/20	D	Sterling F. DT152	8½	4705	6-4x4½	9.00/20	9.00/20	D	White.....618	18000+	3600	6-3½x4½	9.00/20	9.00/20	D
Schacht.....10H	1½-2½	1495	6-3½x4½	20x6.50	20x6.50	B	Sterling...FDT200	12-12½	7670	6-4½x5½	40x8	40x8	D	White.....618K	19500	3750	6-3½x4½	9.00/20	9.00/20	D
Schacht.....10HA	2-3	1570	6-3½x4½	20x7.0d	20x7.0d	B	Sterling...FDT250	16-16½	8855	6-4½x5½	42x9	42x9	D	White.....620	15000+	4350	6-4½x5½	8.25/20	8.25/20	S
Schacht.....20H	2-3½	2095	6-3½x4½	20x7.50	20x7.50	B	Sterling...FCT180	10-10½	7265	6-4½x5½	36x8	36x8	C	White.....620K	21000	4675	6-4½x5½	9.00/20	9.00/20	S
Schacht.....20HA	2½-4	2185	6-3½x4½	20x8.25	20x8.25	B	Sterling...FCS210	15-18	10175	6-5x5½	40x8	40x8	C	White.....621	18000+	4650	6-4½x5½	9.00/20	9.00/20	S
Schacht.....25H	3-4½	2595	6-4x4½	20x8.25	20x8.25	B	Stewart.....41H	1	685	6-3½x4½	6.50/18	6.50/18	B	White.....621K	24000	4850	6-4½x5½	9.00/20	9.00/20	S
Schacht.....28H	3½-5	2895	6-4x4½	20x9.00	20x9.00	B	Stewart.....48H	2½	1395	6-3½x4½	7.00/20	7.00/20	B	White.....630	20000+	5000	6-4½x5½	9.00/20	9.00/20	S
Schacht.....28HA	4-5½	3050	6-4x4½	20x9.75	20x9.75	B	Stewart.....44X	10000	695	6-3½x4½	6.50/20	6.50/20	B	White.....630K	26000	5200	6-4½x5½	9.00/20	9.00/20	S
Schacht.....30H	4-5½	3145	6-4x4½	20x9.00	20x9.00	D	Stewart.....44X	11000	795	6-3½x4½	6.50/20	6.50/20	B	White.....631	24000+	5750	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20	D
Schacht.....30HA	4½-6	3295	6-4x4½	20x9.75	20x9.75	D	Stewart.....47H	12000	895	6-3½x4½	6.50/20	6.50/20	B	White.....631K	30000	5950	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20	D
Schacht.....35H	4½-6½	3575	6-4½x4½	20x9.00	20x9.00	D	Stewart.....43X	12000	1125	6-3½x4½	6.50/20	6.50/20	B	White.....640	20000+	6100	6-4½x5½	9.00/20	9.00/20	S
Schacht.....35HA	5-7	3725	6-4½x4½	20x9.75	20x9.75	D	Stewart.....45X	14000	1425	6-3½x4½	6.50/20	6.50/20	B	White.....640K	26000	6300	6-4½x5½	9.00/20	9.00/20	S
Schacht.....40H	5-7	4295	6-4½x4½	20x9.75	20x9.75	D	Stewart.....29XS	16000	1895	6-3½x4½	7.00/20	7.00/20	B	White.....641	24000+	6450	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20	D
Schacht.....40HA	6-8	4545	6-4½x4½	24x9.75	24x9.75	D	Stewart.....32X	18000+	2190	6-3½x4½	7.00/20	7.00/20	B	White.....641K	30000	6650	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20	D
Schacht.....40HB	7-9	4695	6-4½x4½	20x10.5	20x10.5	D	Stewart.....58-8	18000+	2390	6-3½x4½	7.50/20	7.50/20	B	White.....642	28000+	6750	6-4½x5½	9.75/24	9.75/24	D
Schacht.....66H	7-10	5795	6-4½x5½	20x10.5	20x10.5	D	Stewart.....48-8	20000+	3090	8-3½x4½	8.25/20	8.25/20	B	White.....643	32000+	6950	6-4½x5½	10.5x24	10.5x24	D
Schacht.....66HA	8-11	5895	6-4½x5½	24x10.5	24x10.5	D	Stewart.....18X	20000+	2790	6-3½x5	7.50/20	7.50/20	Rw	White.....691	32000+	7250	6-4½x5½	10.5/24	10.5/24	D
Schacht.....70	9-12	5200	6-4½x5½	30x6	40x8	D	Stewart.....38-8	25000	4090	8-3½x4½	9.00/20	9.00/20	W	White.....630SW251	24000	6165	6-4½x5½	8.25/20	8.25/20	W
Sterling.....FB40	1½-2	1135	6-3½x4	6.50/20	6.50/20	B	Stewart.....38-6	25000	4090	6-4½x5½	9.00/20	9.00/20	W	White.....630SW251	24000	6165	6-4½x5½	8.25/20	8.25/20	W
Sterling.....FB50	2-2½	1240	6-3½x4	7.00/20	7.00/20	B	Stewart.....31X	30000+	5490	6-4½x5½	9.75/20	9.75/20	W	White.....642SW320	34000+	8025	6-4½x5½	9.00x20	9.00x20	W
Sterling.....FB60	2½-3	1590	6-3½x4½	7.00/20	7.00/20	B	Stewart.....27XS	36000+	6290	6-4½x5½	10.5/24	10.5/24	W	White.....642SD320	34000+	8100	6-4½x5½	9.00x20	9.00x20	W
Sterling.....FB70	2½-3	2635	6-4x4½	7.50x20	7.50/20	B	Studebaker T-230	8000	625	6-3½x4½	6.00/20	32x6	S	White.....643SW420	40000+	8550	6-4½x5½	40x8	40x8d	D
Sterling.....FBT152	8½	4580	6-4x4½	9.00/20	9.00/20	B	Studebaker T-241	to	650	6-3½x4½	6.00/20	32x6	S	White.....643SD420	40000+	8625	6-4½x5½	40x8	40x8d	D
							Studebaker T-265	9000	700	6-3½x4½	6.00/20	32x6	S	Willys OvT'dC-131	1½	595	6-3½x3½	6.00/20	32x6	S
							Studebaker T-430	9000	785	6-3½x4½	6.00/20	6.50/20	S	Willys OvT'dC-157	1½	635	6-3½x3½	6.00/20	32x6	S
							Studebaker T-441	to	815	6-3½x4½	6.00/20	6.50/20	S							
							Studebaker T-465	10500	865	6-3½x4½	6.00/20	6.50/20	S							
							Studebaker T-641	10500	945	6-3½x4½	6.50/20	6.50/20	S							
							Studebaker T-653	to	970	6-3½x4½	6.50/20	6.50/20	S							
							Studebaker T-665	12000	995	6-3½x4½	6.50/20	6.50/20	S							
							Studebaker T-841	14000	1345	6-3½x4½	6.50/20	32x6d	S							
							Studebaker T-865	to	1395	6-3½x4½	6.50/20	32x6d	S							

## ABREVIACIONES:

\*\*\*-De 6 ruedas-propulsión por 4 ruedas y 10 neumáticos  
 ††-10 Neumáticos  
 †-Peso bruto máximo permitido, en libras

††-Propulsión por 4 ruedas  
 †††-Con motor Cummins Diesel  
 §-6 ruedas  
 §§§-Se suministran también otras distancias entre los ejes  
 d-Dobles  
 n-Neumáticos

k-Neumáticos a elección a precio adicional  
 B-Engranaje cónico  
 C-Cadena  
 D-Doble reducción  
 S-Cónico helicoidal

Sd-Biselado espiral de doble reducción  
 SR-Reducción sencilla  
 W-Tornillo sin fin  
 RW-Reducción por tornillo sin fin

## Victorias del Chrysler de Tipo Corriente

Harry Hartz, el famoso campeón de la pista, que en compañía de Wilbur Shaw, estableció hace poco 72 nuevos precedentes en diversas pruebas organizadas por la A.A.A. para automóviles de tipo corriente, en Bonneville, Utah, E.U.A., piloteando un cupé Chrysler Imperial de estilo Airflow, alcanzó, a fines de agosto, un nuevo triunfo, valiéndose de este mismo automóvil, cuando ganó la carrera de economía de Los Angeles a Nueva York. En esta memorable carrera transcontinental, este Chrysler consumió un promedio de un galón de combustible por cada 18,1 millas. La carrera se llevó a cabo bajo la dirección y supervigilancia de la

A.A.A., con Lee Oldsfield como observador o inspector oficial.

Los jefes de la organización Chrysler consideran que la combinación de velocidad y economía del Imperial de estilo Airflow es un tributo elocuente a este nuevo tipo de construcción. Señalan con orgullo que la transmisión auxiliar automática, con que se equipan todos los automóviles Chrysler de estilo Airflow, ha demostrado todo lo que se le ha atribuido en economía de combustible y protección a motor.

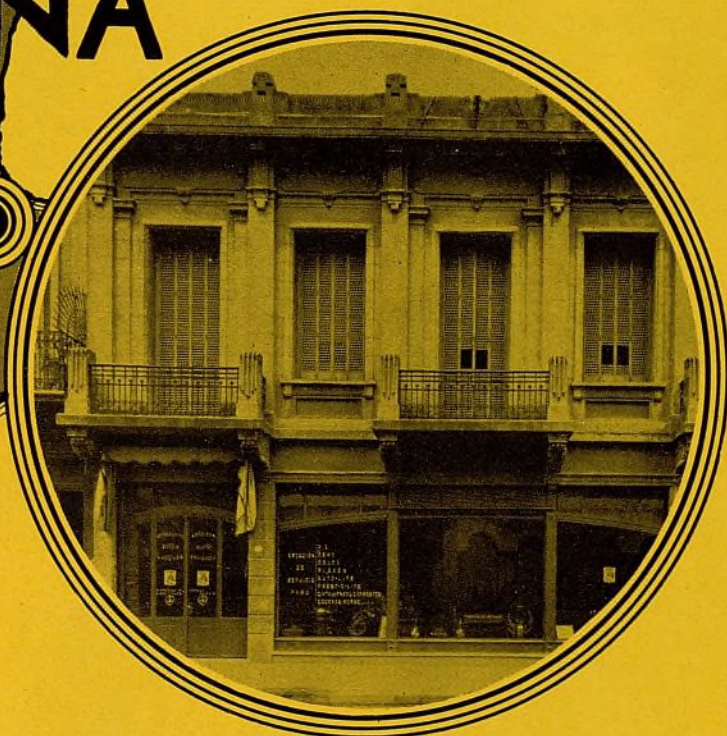
El Chrysler Imperial, de estilo Airflow, estableció un buen número de nuevos "records" o precedentes en economía y en velocidad de vehículo cerrado. Batió todos los precedentes oficiales de la A.A.A. de un kilómetro a 24 horas. Dió un promedio de 95,7 millas por hora, en la milla; 90,04 por 500 mi-

llas; 84,32 por 2.000 millas y 84,43 por 24 horas. Fué el primer automóvil en correr más de 2.000 millas en 24 horas, siendo su record de 2.026, 40 millas en este número de horas.

Estos records se realizaron en la pista circular de 10 millas de diámetro que se extiende sobre la superficie salina del desierto del Great Salt Lake, como a 150 millas distante de Salt Lake City, a una altitud de 4.300 pies sobre el nivel del mar, bajo temperaturas que llegaron hasta 105 grados Fahrenheit. En estas pruebas, lo mismo que en la carrera transcontinental de Los Angeles a Nueva York, se consumieron aceite Mobiloil y combustible Mobilgas. Un detalle muy interesante de la carrera transcontinental fué el hecho de que no se agregó agua al radiador durante toda la jornada.



El Servicio  
**O.M.S.C.**  
en la  
**ARGENTINA**



**C. Goffre & Cía.**

Paraná 720,  
Buenos Aires

Oficinas principales de la 'O.M.S.C.' en la Argentina

**OVERSEAS MOTOR SERVICE CORPORATION**

1775 Broadway, Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Motorserve, N. Y." Todas las claves



El 90% de los automóviles que circulan por todo el mundo va equipado con uno o más productos 'O.M.S.C.'



Las  
legítimas  
piezas de  
repuesto

"O  
M  
S  
C"

significan  
protección  
para Uds.  
y sus  
clientes

El 90% de los automóviles en actual circulación en el mundo  
va equipado con uno o más de los famosos productos "O.M.S.C."



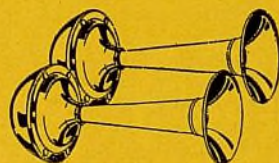
Filtros  
de Aceite AC

Recomendados por ingenieros para equipo normal. Filtros de aceite completos para automóviles que no los tienen y filtros de repuesto para los que están provistos de filtros AC.



Bujías de Encendido AC

Elegidas por fabricantes de automóviles para el 67% de todos los vehículos americanos construidos en la actualidad. El surtido AC de bujías de encendido ofrece la oportunidad de elegir un tipo para cada requisito de motor.



Bocinas  
Klaxon y  
Delco-Remy

Bocinas sencillas y en pares armónicas, para toda cartera y servicio. Equipo original de los mejores automóviles americanos. Son artículos de venta muy fácil y lucrativa.

Equipos Binks  
para Pintura  
por  
Pulverización

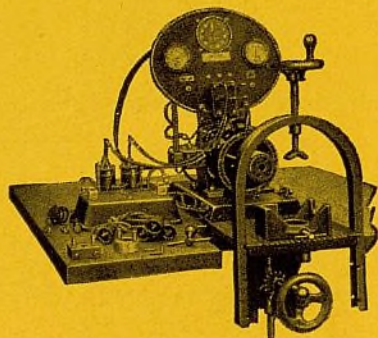


Se emplean mucho para la aplicación de toda clase de acabados, en casi todas las industrias. Cada equipo Binks refleja treinta y un años de experiencia y supremacía en la construcción de pulverizadores de pintura.



Correas Hycoe para Ventiladores

Cada firme cuerda de correa Hycoe para ventilador está amortiguada en caucho de fina calidad y aislada de las demás. Construida científicamente para servicio prolongado de primer orden. La clase Challenger combina calidad con precio moderado.



Equipo Allen para Ensayos  
Eléctricos

El equipo Allen se adapta a toda clase de ensayos eléctricos de automóvil. Suprime toda duda y contribuye al desarrollo de un negocio más grande y lucrativo.



Piezas eléctricas  
Delco-Remy  
y Northeast



Más del 50% de los automóviles americanos lleva equipo de piezas eléctricas Delco-Remy. Hay muy buenas ganancias y prestigio para el comerciante que emplea piezas de repuesto Delco-Remy en trabajos de reparación.



Gatos Walker  
manuales y  
para Garages

El surtido más completo de gatos de fina calidad. Se ofrecen a precios muy ventajosos.

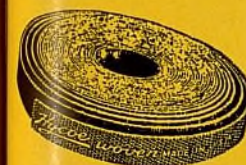


Lámparas Guide

Equipo original en muchos automóviles. El surtido comprende lámparas delanteras, lámparas traseras, de estacionamiento, etc., además de piezas de repuesto, incluyendo los lentes Guide Ray en estilos Tilt Ray y Twilite.



Cojinetes de Rodillos  
Hyatt



Forro de  
Freno Hycoe

Moldeados para frenos de extensión interior. Comprimidos por presión hidráulica y moldeados para frenos de contracción exterior. Sirven para todo tipo de freno. Gran valor intrínseco y precios moderados. Juegos económicos de fácil instalación para el Chevrolet y el Ford.

Acumuladores  
Delco



Hay un acumulador Delco para cada automóvil y camión. El nombre Delco es sinónimo de superior calidad en todo equipo eléctrico.



Cojinetes de  
Bolas New  
Departure

Equipo original en el 96% de los automóviles americanos. Ofrecen una gran oportunidad de ganancias en el servicio de reemplazo.



Amortiguadores  
Delco Lovejoy

Elegidos por la mayor parte de los fabricantes de automóviles, para equipo original, lo que constituye la mejor evidencia de la superior calidad de estos famosos amortiguadores Lovejoy.



Radiadores  
y Piezas  
Harrison

Radiadores completos para automóviles y camiones Ford y Chevrolet, y núcleos y piezas de radiadores para toda marca de vehículo automóvil.



Llantas Metálicas, Piezas de  
Ruedas y Tambores de Frenos  
—(Kelsey-Hayes y Motor Wheel  
Corp.)

Un surtido completo de ruedas, tambores y llantas metálicas para todo automóvil y camión. Lleva la recomendación de grandes fabricantes de automóviles, quienes lo emplean de equipo original.



Pedrick PISTON  
RINGS

Surtido completo de anillos de regulación de aceite, de compresión y de tipos hidráulicos. Muchos de éstos son equipo original en importantes marcas de automóviles.

Venda  
estos  
legítimos  
Productos

"O  
M  
S  
C"

para  
lograr  
prestigio y  
ganancias

OVERSEAS MOTOR SERVICE CORPORATION

1775 Broadway, Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Motorserve, N. Y." Toda clave





# Considere

las ventajas siguientes, de que Ud. disfrutará, como representante de los productos 'O.M.S.C.' —ventajas que los concesionarios de los productos 'O.M.S.C.' más cercanos a su localidad, tienen a su disposición inmediata

1. Todos los productos 'O.M.S.C.' se construyen por las principales fábricas del ramo: Son aceptados por los dueños de automóviles, en todas partes del mundo, por su establecida alta calidad y reputación.
2. Los concesionarios locales tienen existencias de productos 'O.M.S.C.' para facilitar inmediatas entregas a los compradores.
3. Los representantes directos de nuestra organización, en compañía de nuestros concesionarios locales, colaborarán eficazmente con Uds. diseminando información técnica acerca de los productos y facilitándoles catálogos, manuales de instrucciones, anuncios, etc.
4. Y finalmente, los concesionarios de los productos 'O.M.S.C.' ofrecen los mismos a precios extraordinariamente moderados —precios que le habilitarán a Ud. para obtener buenas ganancias.

En varios mercados está todavía disponible la representación de los productos 'O.M.S.C.' Su mercado puede talvez ser uno de ellos. Sírvese pedirnos información detallada e indíquenos los productos en que Ud. se interesa.



OVERSEAS MOTOR SERVICE CORPORATION

1775 Broadway, Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Motorserve, N. Y." Todas las claves



El 90% de los automóviles que circulan por todo el mundo va equipado con uno o más productos 'O.M.S.C.'



La preferencia de los dueños de automóviles por las

# BUJIAS DE ENCENDIDO AC

*ha venido creciendo desde hace veinticuatro años*



“No fué Zamora tomada en una hora”. Tampoco puede un producto captarse la preferencia del público, de la noche a la mañana, por muy bueno que sea.

La gran preferencia de que gozan las bujías de encendido AC entre los dueños de automóviles se debe a la irreprochable calidad que, años y años de experiencia han introducido en la construcción de estos productos. Veinticuatro años de experimentos, ensayos y servicio práctico, han dado por resultado los cuatro rasgos exclusivos, que imparten indisputable supremacía a las bujías de encendido AC. Estas ventajas, apoyadas sobre insuperable pericia técnica y amplias facilidades fabriles, han hecho que las bujías de encendido AC sean las *más preferidas* por casi todos los fabricantes de automóviles en los Estados Unidos, y también, por casi todos los dueños de automóviles en todas partes del mundo.

1. *Construcción de una sola pieza de cierre por calor*—asegura completa independencia de escape de compresión.
2. *Punta de aislador sin glaseado*—evita la incrustación, una causa común de irregularidad de bujía de encendido.
3. *Electrodo lateral soldado*—asegura perfecta conductibilidad de calor y prolongada duración efectiva.
4. *Electrodos Isovolt*—contribuyen a fácil arranque y aseguran completa duración.

La mayor venta, debido a establecida preferencia universal, de que gozan las bujías de encendido AC, tiene por base más de veinte años de servicio práctico. En estos últimos siete años solamente, más de 57.000.000 de bujías de encendido AC han demostrado su irreprochable calidad en vehículos automóviles en todas partes del mundo. Cuando Ud. vende bujías de encendido AC, Ud. saca

provecho de la popularidad y reputación de estos productos. Ud. ve que todo el mundo los acepta en el acto. Sus ganancias son, por lo tanto mayores y más fáciles de obtener.

Si Ud. quiere información detallada sobre la conveniencia de la representación de los productos AC, sírvase comunicarse con nosotros, con la seguridad de que daremos inmediata atención a su solicitud.

AC SPARK PLUG COMPANY  
Flint, Michigan, E. U. A.

Depto. de Exportación:

OVERSEAS MOTOR SERVICE CORP.

1775 Broadway

Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica:  
“MOTOR SERVE”  
New York Todas las claves

En la Argentina—  
las bujías de encendido AC pueden comprarse de las firmas a la derecha, que las tienen en constante existencia:

Fiore, Panizza & Torre, Viamonte 1261-  
1281, Buenos Aires  
Mariano Fernández, Viamonte 1035,  
Buenos Aires

C. Goffre & Cía., Paraná 720-44, Buenos  
Aires  
G. M. Argentina, Osvaldo Cruz y Limay,  
Buenos Aires



## Para Motores de Alta Velocidad—Servicio Burd de Alta Velocidad



### Anillos de Embolo Burd Enviados a Buenos Aires por el buen avión "Panagra"

El Sr. Ricardo Segarra, concesionario del Burd en la Argentina, recibiendo un paquete de anillos de émbolo Burd del piloto en jefe Sr. Warren Smith del "Panagra".

### VOLANDO A BUENOS AIRES

con un paquete de

### ANILLOS DE EMBOLO BURD

necesitados con suma urgencia

Esto es cosa tradicional de la organización Burd. Jamás escatima esfuerzo o gasto para dar el mejor servicio posible a los consumidores de anillos o aros de émbolo Burd. Se debe a este servicio, lo mismo que a la espléndida cooperación de nuestro concesionario, el Sr. Ricardo Segarra, y a la calidad insuperable del producto mismo, el que los anillos de émbolo Burd sean tan conocidos en toda la Argentina, país donde gozan de la preferencia de los mecánicos expertos y de los dueños más exigentes.

Hay un tipo de anillo o aro de émbolo Burd para todo requisito de motor

De labrado liso  
de compresión

Ventilado de  
regulación de  
aceite con ranura  
grande

Quik-Seal de  
compresión

Quik-Seal de  
regulación de  
aceite

Companion de  
compresión, tipo  
de estregamiento

Triple Service de  
regulación de  
aceite, tipo de  
extensión

*Siempre pida anillos o aros Burd. No hay mejores en el mercado*

Concesionario exclusivo para la Argentina—RICARDO SEGARRA

Tucumán 1601-7 Buenos Aires

# BURD PISTON RING COMPANY

ROCKFORD, ILL., E. U. A.



# ¿Forro de Freno?

**¡ SI !**

Aquí tiene los forros RUSCO, que son verdaderamente mejores ~

DESPUÉS de comprobados completamente mediante gran venta en los Estados Unidos, estos forros se han ofrecido sólo últimamente al comercio extranjero. Se hacen por la Russell Mfg. Company, una de las fábricas más antiguas y acreditadas de forros de frenos del mundo, para aquellos que necesitan y aprecian forros de intachable calidad, para aquellos cuya clientela exige un forro de freno de acción superlativa y prolongada duración. La Russell Mfg. Company ofrece . . . . .

## RUSCO "55"



El más reciente forro moldeado de tipo normal

El Rusco "55", que reemplaza al conocido Rusco "A" es un forro tejido flexible de adaptación universal a frenos interiores y exteriores. Científicamente construido, como resultado culminante de muchos años de experiencia, el Rusco "55" es la elección de aquellos que prefieren un forro de freno superior a un precio mediano. Tiene una superficie esmerilada (bruñida) que presenta un tejido de alambre de especial aleación, para aplicación interior. La otra superficie es de tejido de alambre de latón puro para frenos exteriores. Se garantizan su buen funcionamiento y prolongado servicio. Dura dos veces más que los forros tejidos baratos. El Rusco "55", sin embargo, cuesta sólo un poco más

Ambos son de tejido de amianto con inserción de alambre de latón y aleación especial. Ambos son universalmente adaptables a todo tipo de freno. Ambos son seguros y recomendables a los clientes más exigentes. Con todas estas ventajas, se venden dentro de una escala de precios de aceptación general.

## RUSCO "66"



El forro de freno más durable de todos los ensayados en los Laboratorios Russell

El Rusco "66" toma el puesto del famoso Rusco-Ace y puede recomendarse para todo servicio en que los forros ordinarios dejan de dar satisfacción. De tejido moldeado, con superficie esmerilada en ambos lados, el Rusco "66" es un forro de precisión, con cantos rectangulares similares a los de los más finos forros ingleses. El tejido es bien denso. Es insuperable en calidad y duración. Una superficie de tejido de alambre de aleación asegura rápida disipación del calor generado por el rozamiento y firme sujeción a los remaches. El Rusco "66" tiene todas las ventajas del forro moldeado, con la mayor duración y propiedades de conductibilidad de calor del forro tejido.



## Juegos de forros de frenos RUSCO ENGINEERED

Una combinación especial de forros científicamente proyectados por los ingenieros del forro Rusco para compensar la diferencia en acción y desgaste a que está sujeta cada zapata de freno. El contenido de cada juego se elige de siete diferentes tipos de forro, en vista de exigentes ensayos y gran experiencia. Los juegos Rusco Engineered aseguran la más suave y segura acción de enfrenamiento en todo grado de velocidad. Duran mucho y no rayan el tambor. Ideales para los que quieren lo mejor.

### Otros productos Rusco:

- Forro doblado "Champion"
- Forro moldeado flexible "Kontak"
- Forro tejido "Bulldog"
- Revestimientos de embragues, tejidos
- Revestimientos de embragues, moldeados
- Correas de ventiladores
- Cintas o bandas para amortiguadores
- Forro para sistemas de transmisión
- Remaches y máquinas

Sírvase pedir información completa, muestras y precios, comunicándose con nuestros representantes o directamente con nosotros. Gustosamente regalaremos ejemplar de nuestro libro en inglés "Brakes, Their Fundamentals and Operating Principles" a quien se sirva pedirlo. Contiene instrucciones claras para la correcta instalación de forros de frenos.

## THE RUSSELL MANUFACTURING COMPANY

Middletown, Conn., E. U. A.

Establecida en 1834

Dirección telegráfica: RUSSELL, Middletown

Depósito de fábrica en Europa: 83-85 Lamorinerie, Amberes, Bélgica

1834 **RUSCO** 1934

La fuente central de abastecimiento de forros de frenos para todo el mundo



# DUPONT OFRECE

## A LOS TALLERES DE PINTURA DE AUTOMÓVILES

Esta guía tan práctica y sencilla, constituida por el libro y la tarjeta, resulta particularmente muy útil en los trabajos pequeños. Indica la cantidad de colores de tinte que se necesita para hermanar cualquiera de los 48 colores mezclados de DUCO o DULUX. Los colores de tinte pueden también emplearse con los colores mezclados para formar tonos no mostrados en la tarjeta.

Todo taller de pintura de automóviles debería tener este libro y esta tarjeta. Su contenido es de capital importancia para su trabajo. A menudo se obtienen trabajos más grandes y lucrativos mostrando al interesado los diversos colores representados por este sencillo y eficaz método.

Las pinturas DUCO y DULUX se emplean actualmente por muchos de los principales fabricantes, como acabado original de norma de sus automóviles. Esto constituye un notable tributo a la calidad de estas pinturas. Por su parte, las pinturas PYRALUX resultan convenientes en trabajos en que la duración efectiva no es de tanta importancia.

No deje Ud. de sacar provecho de esta espléndida oferta. Obtenga ejemplar del libro y de la tarjeta del concesionario más próximo a su localidad, cuya dirección damos abajo.

### Distribuidores y Representantes

ARGENTINA—H. W. Peabody & Cía—Buenos Aires. BOLIVIA — Webster & Ashton — Oruro. BRASIL — Westphalen, Bach & Krohn — Bahia; Campos Salles & Cía—Sao Paulo; Leao & Cía—Recife; Mestre & Blatge, J. C. Moreira & Cía—Rio de Janeiro; Importadora de Ferragens—Para; Fernandes Junior & Cía—Ceara. CHILE—Perez, Valdes & Cía—Santiago; Reitze & Benitez —Valparaiso. COLOMBIA—Carlos Salgado Jaime—Bogotá; Juan Puttfarcken—Cali; C. E. Halaby & Co.—Medellín; Francisco Gutierrez T.—Barranquilla. CUBA—Cía. Cubana de Importación—Habana. REP. DOM.—Santo Domingo Motors Co.—Santo Domingo. ECUADOR—L. A. Lavalle —Quito; Miguel Cucalon J.—Guayaquil. EL SALVADOR —Armando Frenkel—San Salvador. GUATEMALA—Charles W. Qualman, Suc.—Guatemala. HAITI—Mallebranche, Gentil, Bogat & Co.—Port-au-Prince. MEXICO—Cía. Comercial Importadora, S.A.—México, D. F. NICARAGUA—F. A. Pellas & Co., Ltd.—Managua. PANAMA —Guardia & Co., Ltd.—Panamá. FILIPINAS—Macondray & Company—Manila. PORTUGAL—Bethencourt Brothers, Ltd.—Lisboa. PUERTO RICO—F. W. Lehmer, Inc.—San Juan. ESPAÑA—La Aceitera Exportadora, S. A.—Barcelona. TRINIDAD—Agustin J. Orsini—Port of Spain. URUGUAY—Clericetti & Barrella—Montevideo. VENEZUELA—Santana & Cía—Caracas; J. & H. D. C. Gomez—Maracaibo.

\* DUCO  \* DULUX

E. I. DU PONT DE NEMOURS & CO., INC.

División de Barnices

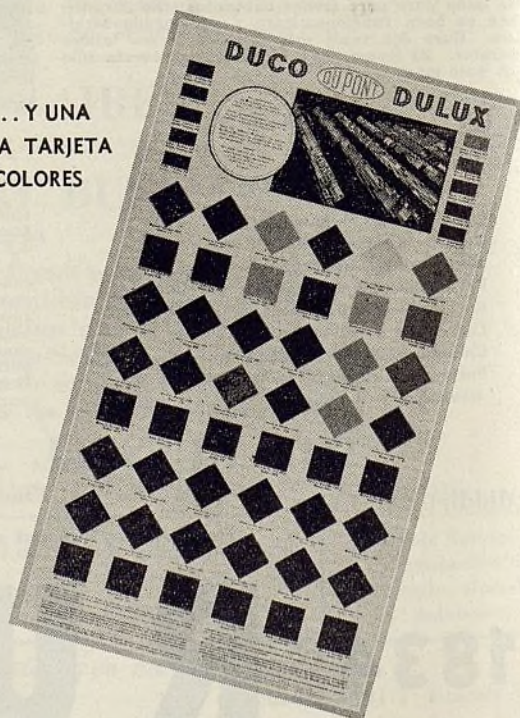
Oficina de Ventas de Exportación: Parlin, N. J., E.U.A.

UN NUEVO LIBRO  
DE COLORES



● Este lindo libro, empastado en cuero artificial Fabrikoid, contiene 48 tablillas de colores DUCO, DULUX y PYRALUX, y 10 tablillas de colores de tinte para duplicar los colores DUCO o DULUX.

... Y UNA  
NUEVA TARJETA  
DE COLORES



● En esta tarjeta se muestran también 48 lustrosos colores DUCO, DULUX y PYRALUX y 10 tonos de tinte. Recomendamos que esta tarjeta se cuelgue permanentemente de la pared, para fácil y rápida referencia.



# Exide

el nombre más  
respetado en acumuladores

Desde 1911, año en que bajo la marca de Exide se construyó el primero acumulador eléctrico para el arranque y el alumbrado de automóviles, el nombre de Exide ha quedado indeleblemente grabado en la mente del público automovilista.

Durante veintitrés años, los acumuladores Exide han crecido en fama internacional, en virtud de su valor intrínseco y funcionamiento irreprochable. Debido a su infalible potencia adicional y prolongada duración, muchos millones de acumuladores Exide han confirmado su derecho a supremacía por el servicio práctico que han prestado.

## A LOS COMERCIANTES DEL RAMO:

Como resultado de su aceptación universal, es muy natural que los dueños de automóviles tengan confianza ilimitada en los representantes del Exide cuando compran acumuladores y requieren servicio de conservación. El conocido letrero azul del Exide, que sirve de identificación al representante del Exide, desarrolla negocios y mejores ganancias. Sírvese pedirnos información detallada.

*Distribuidores para la Argentina:*

THE ANGLO-ARGENTINE GENERAL ELECTRIC CO., LTD.  
Plaza del Congreso, Calle Rivadavia 1475-83, Buenos Aires  
ESTACION DE SERVICIO EXIDE, San Jose 1250, Buenos Aires

THE ELECTRIC STORAGE BATTERY CO., Filadelfia, Pa., E.U.A.

Departamento de Exportación:

23-31 West 43rd Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.

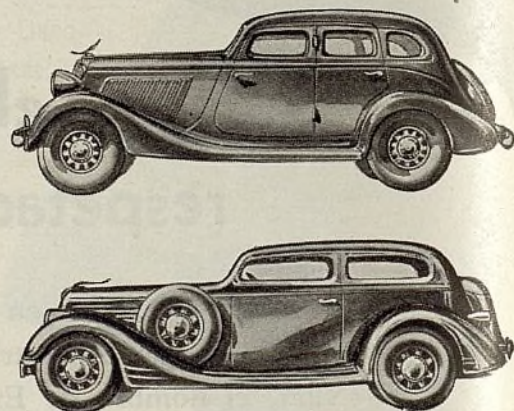
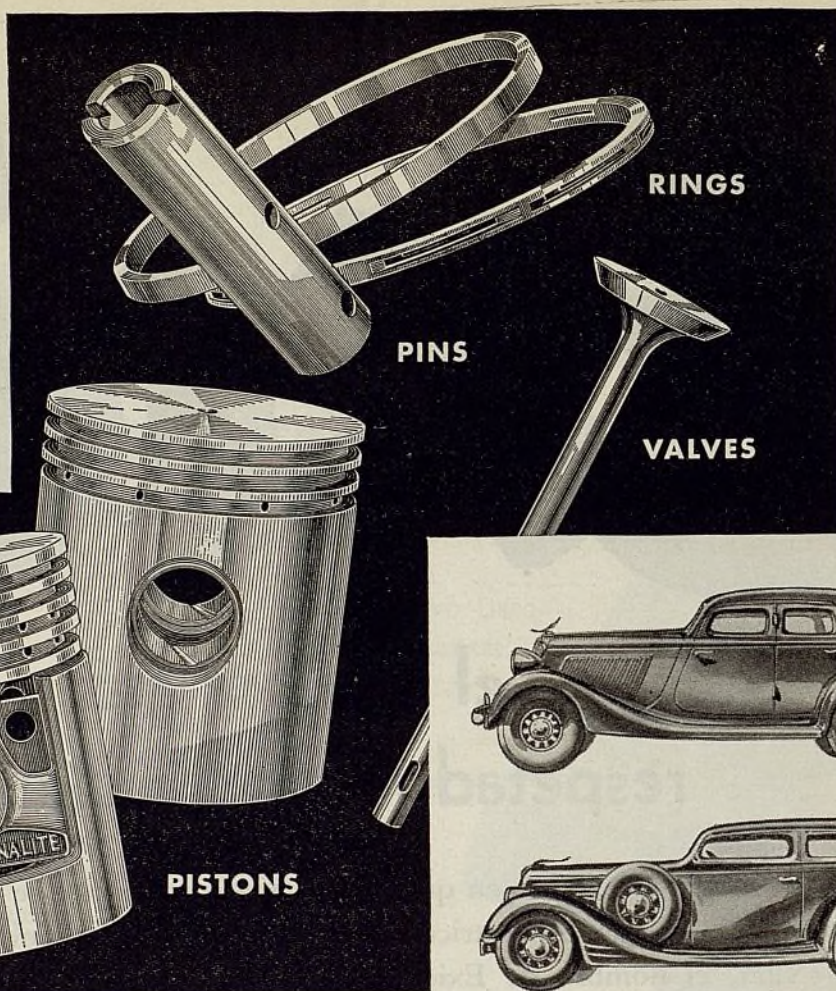
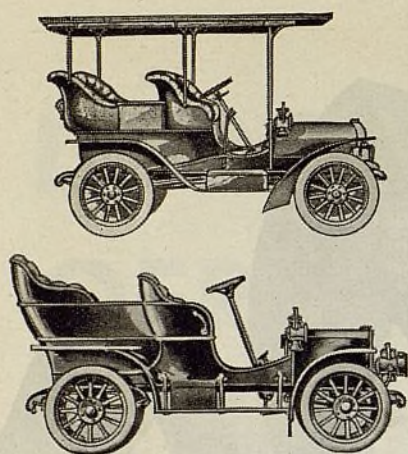
*"La fábrica más grande del mundo de acumuladores para todo servicio"*

**CUANDO ES**



**¡ARRANCA!**





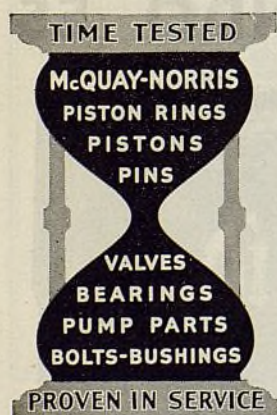
## PARA CADA MODELO desde el más ANTIGUO hasta el MAS RECIENTE hay un completo surtido de piezas de repuesto

A causa de que comprende las principales piezas de repuesto, el surtido McQuay-Norris es el más sencillo, práctico y lucrativo del mercado.

No hay necesidad de retener inactivo el dinero invertido en piezas raras de diferentes clases, cuando se tiene el surtido McQuay-Norris, que ofrece todo lo que se necesita para satisfacer la demanda corriente.

Es el único surtido completo de piezas de repuesto fabricado uniformemente bajo una sola marca y ofrecido bajo un completo servicio internacional. Lo emplean también, de dotación original, los principales fabricantes de automóviles.

A esto, precisamente, se debe el que los concesionarios de los productos McQuay-Norris, en todas partes del mundo, pueden desarrollar un negocio remunerativo contra toda competencia.



### McQUAY-NORRIS MANUFACTURING CO.

Oficinas Generales: St. Luis, Mo., E.U.A. Departamento de Exportación: 39 Water St. Nueva York, N. Y., E.U.A.

Fábricas: St. Luis, Indianapolis, Connersville, Ind. (dos) y Toronto, Canadá

# McQUAY-NORRIS

PISTON RINGS • PISTONS • PINS • VALVES • BEARINGS • PUMP PARTS • BOLTS • BUSHINGS





**Este procedimiento**

**hace que sean mas firmes las**

## **Correas GATES en V**

Para la formación del núcleo o corazón de una correa Gates en V, se emplean cuerdas tejidas del más fino algodón. Estas cuerdas se empapan en caucho líquido puro, llamado latex. Bajo el lente de aumento (a la derecha) Ud. puede ver como el caucho líquido se adhiere a todas las fibras, hasta las más pequeñas, de las cuerdas.

Cuando estas cuerdas rellenas de caucho se vulcanizan en el centro de la correa, el caucho en las cuerdas se adhiere *permanentemente* al material contiguo. Por esta razón, la separación es imposible.

Las correas Gates en V son las únicas de su tipo que se construyen con cuerdas rellenas de caucho. A esta razón se debe el que las correas Gates en V sean más *firμες y durables*. Resisten muy bien el servicio más pesado y se garantiza incondicionalmente su funcionamiento satisfactorio.

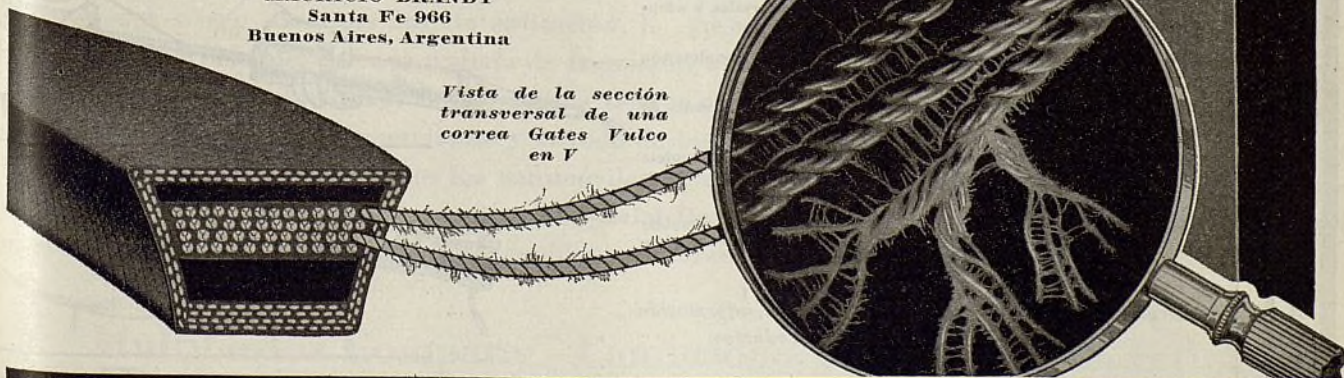
*Representante en Argentina:*

**MAURICIO BRANDT**

Santa Fe 966

Buenos Aires, Argentina

*Vista de la sección transversal de una correa Gates Vulco en V*



# **The Gates Rubber Company, Denver, Colo., E.U.A.**

"LA FABRICA MAS GRANDE DEL MUNDO DE CORREAS DE VENTILADOR"



# Lubricadores GRACO

Las pistolas de la serie GRACO AP de gran presión, accionadas por aire, se llenan y funcionan con una facilidad y rapidez extraordinaria.

Estas pistolas de una libra de capacidad se construyen con una precisión mecánica que les permite desarrollar las más altas presiones alcanzadas hasta ahora por lubricadores de su clase. Con toda esta gran ventaja, estas pistolas se venden a precios que han recibido inmediata aprobación en todas partes del mundo.

A pesar de su firme construcción, estas pistolas son compactas y livianas. Funcionan con rapidez. Los modelos de alta presión pueden desarrollar hasta 15.000 libras. Todas las pistolas tienen acabado de cromo y pulimentación.

Ofrecemos dos tipos distintos. El tipo de carga por aspiración, aquí ilustrado, no requiere adicional equipo para llenarse. El otro tipo, de carga por bomba, se llena con facilidad, rapidez y limpieza, mediante bomba a propósito, de las cuales tenemos varios modelos convenientes. Ambos tipos se ofrecen en modelos de gran presión para la lubricación de las piezas del chasis que la necesitan, y también, en modelos de presión moderada para la aplicación de lubricantes especiales a piezas como las articulaciones universales, mecanismos de dirección y otras.

AP-600 Pistola de alta presión, de carga por aspiración, completa con pitón y adaptador de línea de aire.

AP-610 Igual a la anterior, pero con manguera de extremo de gran presión y acoplador.

AP-630 Pistola de baja presión, de carga por aspiración, completa con pitón especial para mecanismo de dirección y adaptador de línea de aire.

AP-640 Pistola de baja presión, de carga por aspiración, completa con pitón cónico para articulaciones universales y adaptador de línea de aire.

AP-655 Pistola de alta presión, de carga por bomba, completa con pitón Zerk y adaptador de línea de aire.

AP-665 Igual a la anterior, pero con manguera de extremo de gran presión y acoplador.

AP-685 Pistola de baja presión, de carga por bomba, completa con pitón especial para mecanismo de dirección y adaptador de línea de aire.

AP-695 Pistola de baja presión, de carga por bomba, completa con pitón cónico para articulaciones universales y adaptador de línea de aire.

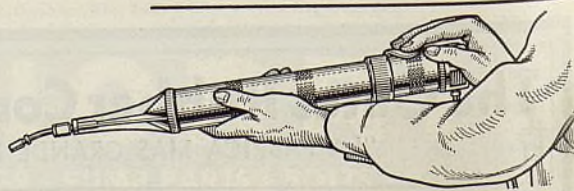
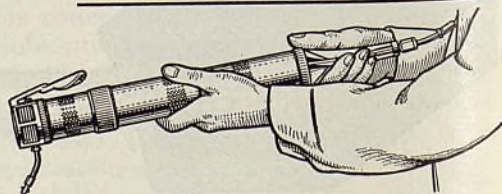
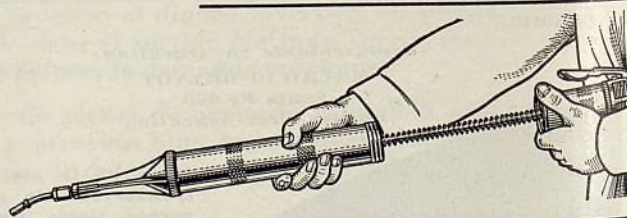
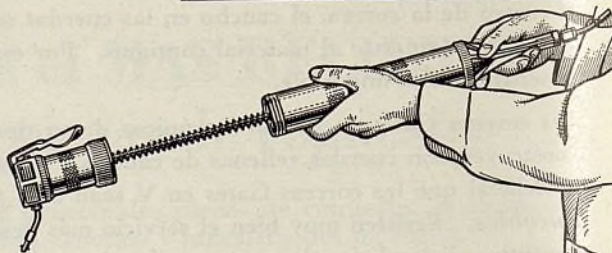
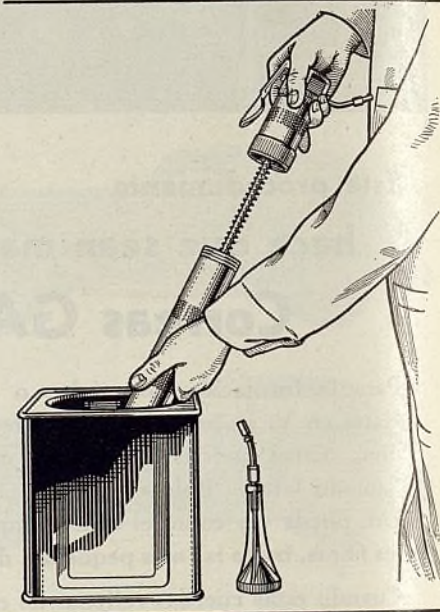
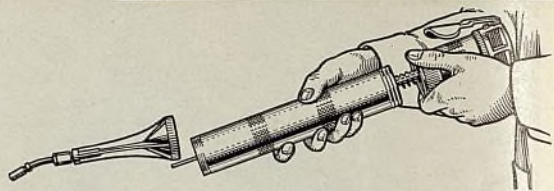
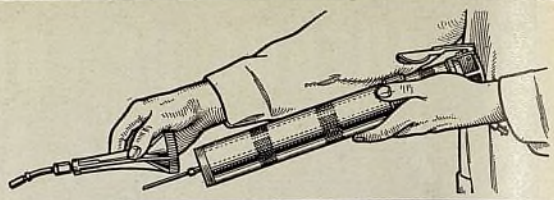
*Sírvase pedirnos, por carta o por telegrama, información detallada sobre todos nuestros productos.*

**GRAY COMPANY, INC.**

*"Introducción de la Lubricación Especializada"*

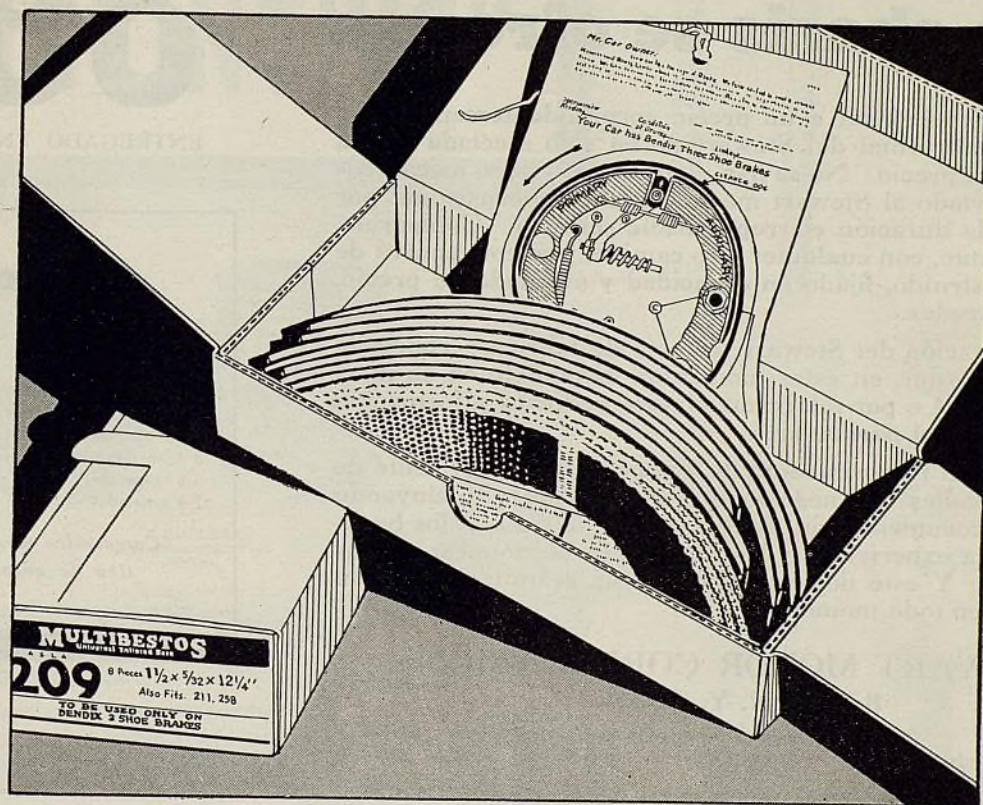
Departamento de Exportación

Minneapolis, Minnesota, E.U.A.





# LOS JUEGOS DE FORROS DE FRENOS CORTADOS A LA MEDIDA ATRAEN MEJOR CLIENTELA



La aceptación universal de los forros de frenos Multibestos cortados a la medida comprueba que, tarde o temprano, los dueños de talleres o estaciones de servicio progresistas, emplearán esta clase de forros para aumentar sus ganancias—para atraer y retener una mejor clientela. He aquí lo que ofrecen estos forros: (1) Paquetes de rápida identificación, que contienen el forro correcto para cada tipo de freno. (2) Unos pocos juegos sirven para una amplia aplicación, lo que simplifica el inventario. (3) Exactitud y funcionamiento irreprochable, en cada trabajo de frenos, lo que significa clientes satisfechos. (4) Los juegos pueden aplicarse con facilidad, exigen menos tiempo de trabajo y vienen completos con una tarjeta explicativa del mecanismo de enfrenamiento y método de instalación de los forros. (5) Los juegos cortados a la medida se hacen para casi todos los automóviles de marcas americanas y europeas. Para información detallada, sírvase comunicarse con nuestro especial Departamento de Exportación, cuyo personal está íntimamente al corriente de los requisitos y problemas de frenos de su mercado.

**Multibestos Company Cambridge, Massachusetts, E.U.A.**

## Juegos de Forros de Frenos Multibestos Cortados a la Medida



# La Stewart anuncia un nuevo modelo de precio bajo un camión de 2 toneladas, \$ **895** cuyo chasis se ofrece a

ENTREGADO EN BUFFALO

Un camión sensacional a un precio sorprendentemente bajo. La calidad proverbial del Stewart no ha sido afectada por la modicidad del precio. No se han alterado los rasgos mecánicos que han aportado al Stewart merecida fama internacional por su prolongada duración e irreprochable servicio. Compárelo, punto por punto, con cualquier otro camión, y se convencerá de que está construído, fijado en capacidad y avaluado en precio, con toda honradez.

La representación del Stewart "directa de fábrica a concesionario" puede estar, en estos momentos, disponible en su mercado. Por carta o por telegrama sírvase pedirnos información detallada sobre el particular.

Nuestro propio Departamento de Exportación, al corriente de todos los detalles del negocio con el extranjero, incluyendo embarques, documentación, seguro, etc., brinda a Ud. los beneficios de vasta experiencia y las ventajas de económicas tarifas de flete, etc. Y este notable servicio está gratuitamente a su disposición, en todo momento.

**STEWART MOTOR CORPORATION**  
Buffalo, N. Y., E.U.A.

*Dirección telegráfica: Stewartruk, Buffalo*

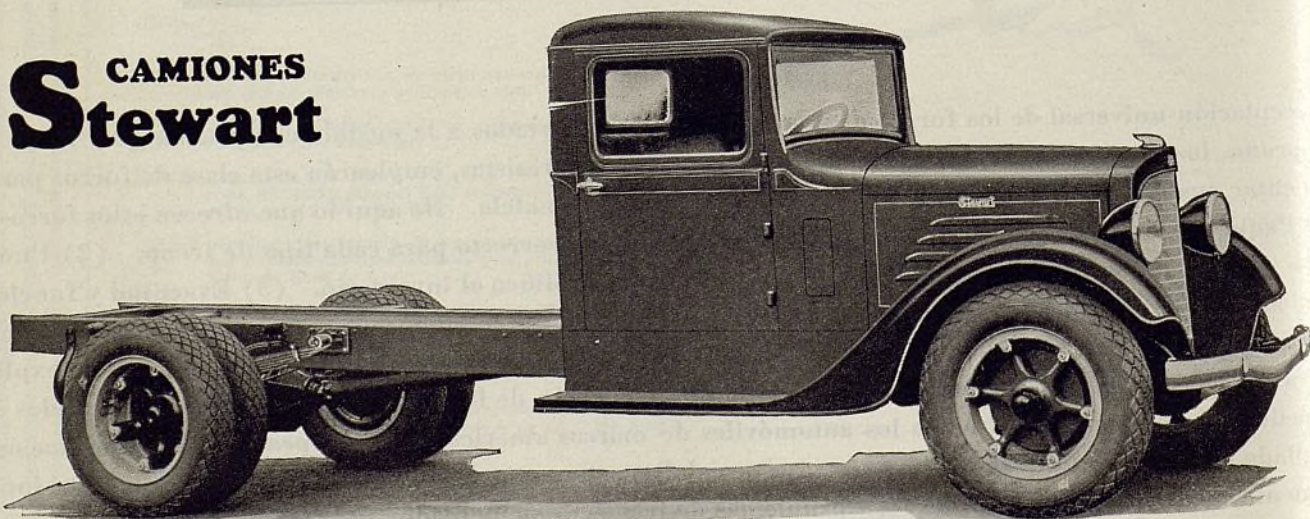
*Claves: Acme, Bentley de frases completas, Bentley de segundas frases, código comercial universal, A.B.C. 5a edición de 5 y 10 letras.*

## MODELOS

1 tonelada	6 cilindros
1 ½ toneladas	6 cilindros
2 toneladas	6 cilindros
2 ½ toneladas	6 cilindros
3 toneladas	6 y 8 cilindros
3 ½ toneladas	6 y 8 cilindros
3 ½-5 toneladas	6 y 8 cilindros
5-6 toneladas	6 cilindros
7-8 toneladas	6 cilindros

*Carrocerías para todo  
tipo de negocio.*

**CAMIONES**  
**Stewart**



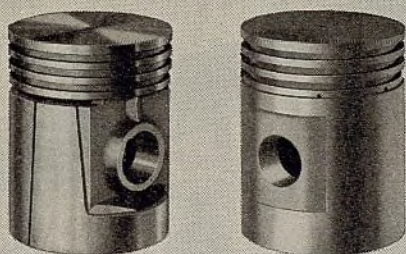
## CARACTERISTICAS CONDENSADAS

Distancias entre los ejes: 134, 145, 160, 176 y 190 pulgadas. Motor de 6 cilindros con bloque desprendible. Bomba de agua de montaje lateral. Asientos de acero insertados en las válvulas. Carburador Stromberg. Articulaciones universales montadas en cojinetes de rodillos. Mecanismo de dirección Ross con montaje en rodillo. Eje trasero de tipo completamente flotante. Muelles auxiliares. Frenos hidráulicos. Neumáticos de servicio pesado de 6.50-20" con dobles en las ruedas traseras. Bastidor de 7½ pulgadas.

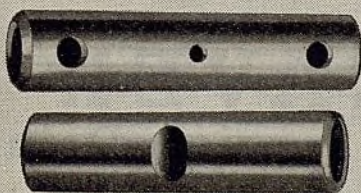
**Los camiones Stewart tienen éxito porque es más económico su servicio**



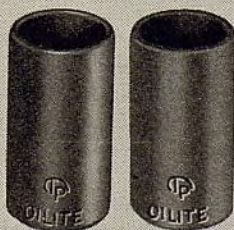
# "EL SURTIDO DISTINTIVO"



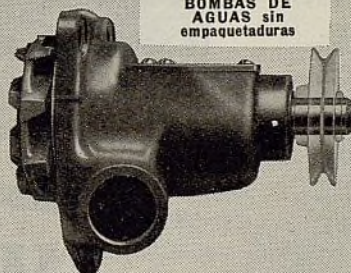
**EMBOLOS**  
Duplicados exactos de  
fábrica



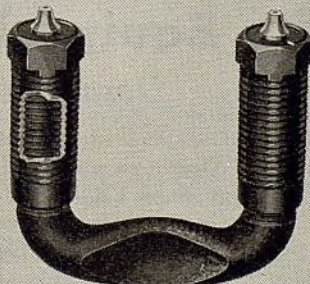
**PASADORES DE  
EMBOLOS**  
con enchape de cromo



**BUJES OILITE**  
de lubricación auto-  
mática



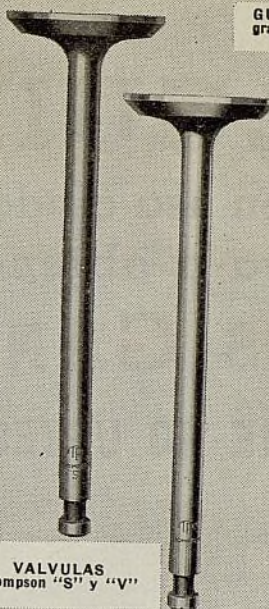
**BOMBAS DE  
AGUAS** sin  
empaquetaduras



**GEMELOS EN "U"**  
SILENCIOSOS de  
alineación automática

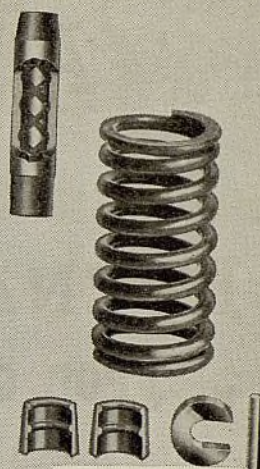


**PIVOTES y PERNOS  
DE CHASIS**



**VALVULAS**  
Thompson "S" y "V"

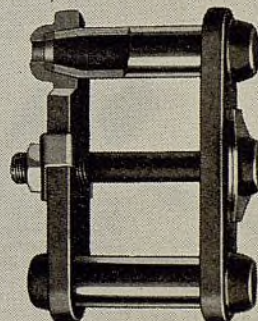
**GUIAS DE VALVULAS**  
grafitadas, de lubricación  
automática



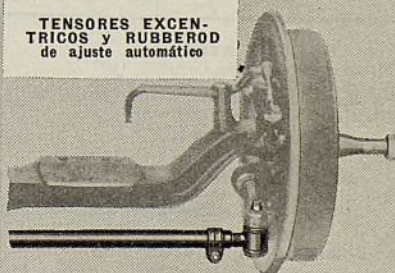
**RESORTES y  
RETENCIONES DE  
VALVULAS**



**INSERCIONES DE  
ASIENTO DE VALVULA**  
DURACROME



**GEMELOS TRYON**  
de ajuste automático



**TENSORES EXCEN-  
TRICOS y RUBBEROD**  
de ajuste automático



THOMPSON PRODUCTS, INC.

Depto. de Exportación,  
Cleveland, Ohio, E.U.A.  
Dirección telegráfica:  
Thompro, Cleveland.  
ARGENTINE — URUGUAY  
Agentes Distribuidores  
(Surtido completo en existencia)  
WILL L. SMITH, INC.  
Buenos Aires and Montevideo

# Thompson Products

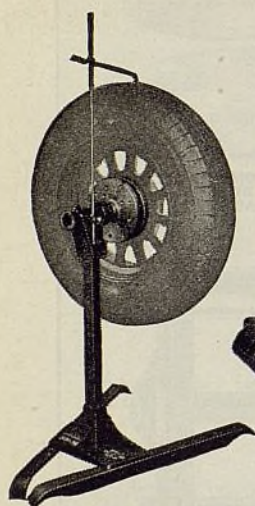


# ALGUIEN

en esa ciudad  
va a obtener

## BUENAS GANANCIAS

¿POR QUE NO USTED MISMO?



Los fabricantes de automóviles contrapesan las ruedas con pesas en la fábrica. Cada vez que se cambie un neumático, la rueda debe colocarse en una compensadora de rueda Weaver, mostrada a la izquierda. Las ruedas desequilibradas imparten vibración a la dirección y desgaste desigual a los neumáticos. Esta máquina forma parte del equipo WJ-101. Se vende también por separado.



Las pesas de compensación Weaver-Loney son dotación normal de casi todos los automóviles de 1934. Se aplican, como equipo original, en las fábricas, para asegurar perfecto equilibrio entre las ruedas. Mantenga en existencia un buen surtido, para trabajos de reemplazo.

Pídanos ejemplar de nuestro nuevo catálogo o comuníquese con nuestros concesionarios o representantes:

### BUENOS AIRES

Alejandro De Angelis, Córdoba 1865  
Mariano Fernández, Viamonte 1035  
Flore, Panza y Torra, Viamonte 1269  
B. R. Rand, Calle Cerrito 466

### MONTEVIDEO

Manuel Guelfi & Cía, Cerro Largo 1125

### RIO DE JANEIRO

Mestre & Blatgé, Rua Do Passeio 48-54  
B. R. Rand, Caixa Postal 350

### HABANA

Distribuidores, S. A., Apartado 2049

### MEXICO, D.F.

J. E. Estrada, Apartado 676

### MONTERREY

Arturo S. Muñoz, Matamoros Ote. 614

### SAN JUAN

Frank Gamundi, P. O. Box 227

### BOGOTA

Carlos Salgado J., Apartado de Correos 1479

### CARACAS

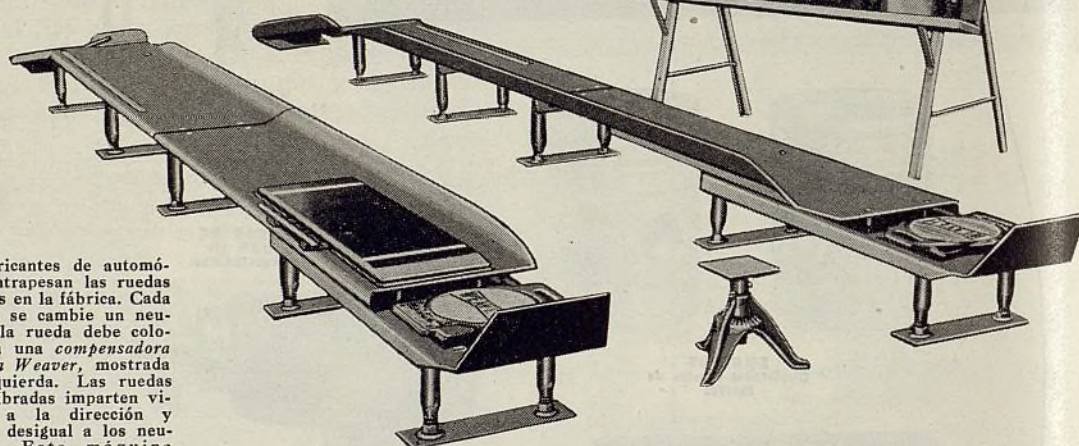
Manual C. Perez, Hijo, Apartado 567

### BARCELONA

Autocesorios Harry Walker S. A., Rosellón 192

### MADRID

Autocesorios Harry Walker S. A., Fernández de La Hoz, 17



## WEAVER

### Equipo Para Sección Delantera

*Desarrolla negocios — Produce ganancias*

Cada día se ensancha el mercado y crece la demanda de servicio de alineación de ruedas. Alguien en esa ciudad va a obtener buenas ganancias de este negocio ¿y por qué no puede ser Ud. mismo?

Una inversión sorprendentemente moderada es todo lo que Ud. necesita para empezar, y a medida que el negocio vaya creciendo puede ir agregando más equipos. Para dar un completo servicio de alineación, haciéndolo correctamente, Ud. necesita el completo equipo No. WJ-101. Le habilitará para verificar y corregir toda causa de raspadura de neumático, desviación, dirección indecisa y dura y VIBRACION. Pídanos información detallada.

Nuestro nuevo Manual de Alineación de Ruedas, acabado de salir de prensa, es de lo más completo y adelantado. Se suministra gratuitamente con cada equipo. Contiene información completa sobre suspensión independiente de ruedas delanteras, cómo averiguar y corregir las irregularidades de todo automóvil, camión, taxímetro y ómnibus, y cómo resolver aquellos problemas que no responden a tratamiento ordinario.

# WEAVER

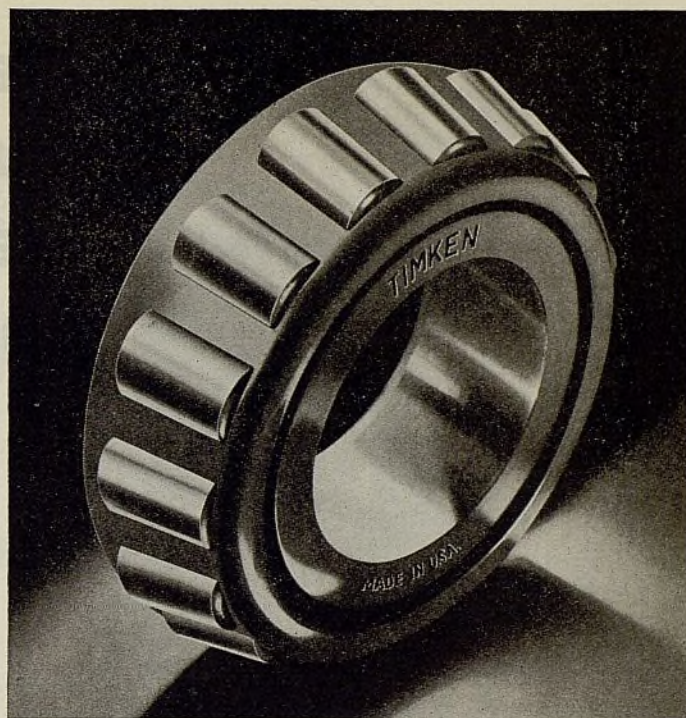
## MANUFACTURING COMPANY

Springfield, Illinois, E. U. A.

Gatos . . . . . Levantadores de Columna Gemela . . . . . Lavadoras de Automóviles  
Cambiadoras de Neumáticos . . . . . Ensayadoras de Frenos . . . . . Alineadoras de Ruedas  
Compensadoras de Ruedas . . . . . Grúas . . . . . Ensayadores de Lámparas Delanteras, etc.



# La seguridad ante todo. Los legítimos cojinetes Timken



EL único cliente lucrativo es el cliente satisfecho. Una manera segura de complacer a los clientes, manteniéndolos satisfechos, es la instalación de los **legítimos** cojinetes Timken.

Cuando el dueño de un automóvil se da cuenta de que Ud. coloca su seguridad y satisfacción sobre toda otra consideración, Ud. queda asegurada de su futura preferencia cada vez que su vehículo necesite alguna reparación o ajuste.

Treinta y seis años de servicio digno de confianza en los principales automóviles de marcas americanas sirven de apoyo a cada legítimo cojinete Timken que Ud. instale. The Timken Roller Bearing Service & Sales Company, Canton, Ohio, E.U.A. Dirección telegráfica: "Timrosco". Oficinas de exportación: 16 West 60th Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.; 409 Olive Street, Dallas, Texas, E.U.A.; 1800 Van Ness Avenue, San Francisco, Calif., E.U.A.

## REPRESENTANTES EXCLUSIVOS DE VENTAS

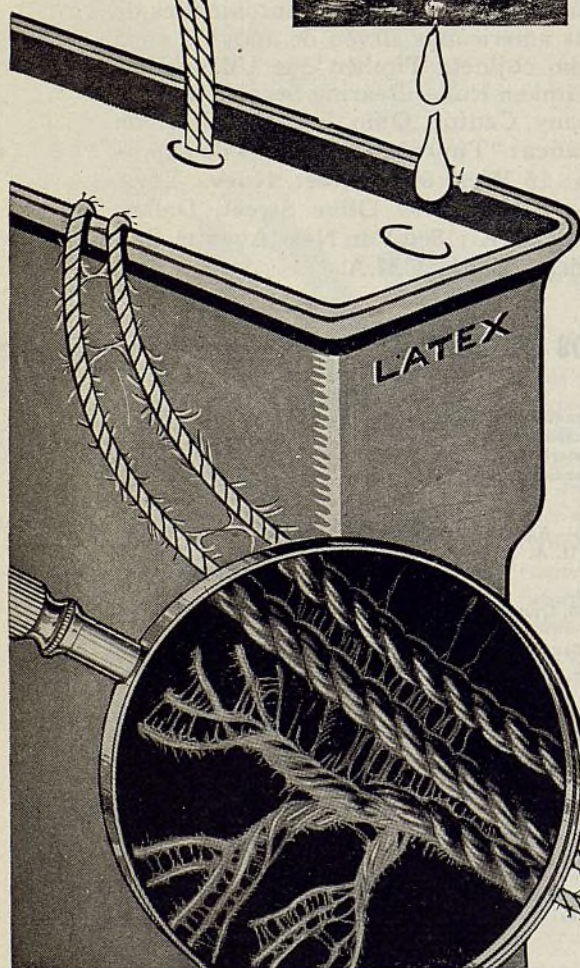
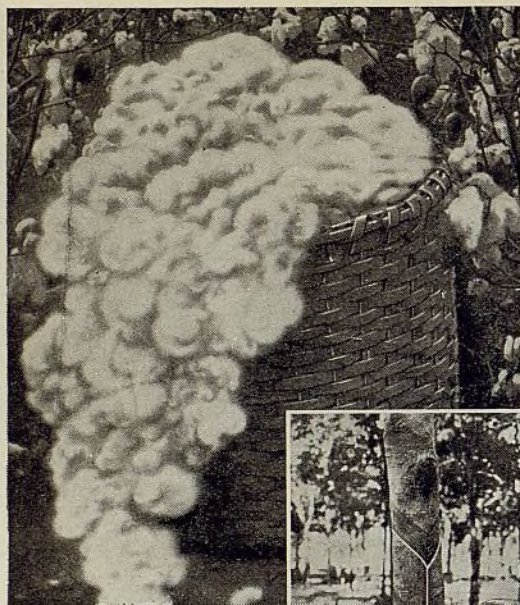
- ★ ARGENTINA — E. Rochette, Pasaje Barolo 359, Buenos Aires (Representante de Fábrica).
- ARGENTINA — Mariano Fernandez, Viamonte 1035, Buenos Aires (Concesionario).
- ARGENTINA — C. Goffre & Cía., Paraná 720, Buenos Aires (Concesionarios).
- ARGENTINA — Ronchetti, Razzetto & Cía., Corrientes 356, Rosario (Concesionarios)
- ★ BRASIL — B. R. Rand, Rua Senador Dantas No. 37, Río de Janeiro.
- CHILE — John A. Light, Casilla 4077, Santiago.
- COLOMBIA — Departamentos de Boyacá, Cundinamarca, Tolima y Huila — Aquilino Vasques & Cía., Apartado 1732, Bogotá.
- COLOMBIA — Wessel, Duval and Company, 1 Broadway, Nueva York, E. U. A.
- ★ COSTA RICA — J. G. Rothschild, P. O. Box 1466, San Jose.
- ★ CUBA — C. H. MacKay, Avenida 7, entre 34 y 36, Reparto Miramar, Habana.
- ECUADOR — L. A. Lavalle Lz., Carrera Venezuela No. 95, Apartado No. 283, Quito.
- FILIPINAS — Muller & Phipps (Manila) Ltd., Pacific Bldg., Manila.
- FILIPINAS — Allan Automotive Export Company, 163 First Street, San Francisco, Calif., E. U. A.
- ★ GUATEMALA — Wessel, Duval and Company, 1 Broadway, Nueva York, E. U. A.
- HAITI — J. G. Rothschild, P. O. Box 1466, San Jose, Costa Rica.
- MEXICO — J. E. Estrada, Apartado 676, Ciudad de México, D. F.
- MEXICO — Estados de Sonora, Baja California, Sinaloa y Nayarit — La Casa de Refacciones, S. A., Apartado 70, Ciudad Obregon, Sonora.
- ★ MEXICO — Estados de Yucatán, Campeche, Tabasco y Chiapas — Francisco Preve, Room 807, 1150 Broadway, Nueva York, E. U. A.
- PANAMA — Omphroy's Auto Supply, P. O. Drawer Y, Ancon, Canal Zone.
- PERU — Alfred Palliser, Calle Correo 150, Lima.
- ★ PUERTO RICO — Julio T. Rodriguez, 68 S. Brau Street, P. O. Box 1325, San Juan.
- SALVADOR — J. G. Rothschild, P. O. Box 1466, San Jose, Costa Rica.
- TRINIDAD, B. W. I.—Neal & Massy Engineering Company, Ltd., 35 Marine Square, Port of Spain.
- URUGUAY — E. Rochette, Pasaje Barolo 359, Buenos Aires, Argentina (Representante de fábrica).
- ★ URUGUAY — Clericetti y Barrella, Rincón 729, Montevideo (Concesionarios).
- VENEZUELA — Manuel C. Perez Hijo, Apartado 567, Carácas.

# COJINETES

de rodillos  
cónicos

# TIMKEN





# He aquí la razón por qué son **MUCHO** más firmes las Correas en V Gates

El núcleo o corazón de la correa en V Gates se hace de cuerdas de clase especial.

Estas cuerdas se tejen del algodón más firme del mercado. Luego se empapa cada cuerda en puro caucho líquido, como se ve en los grabados de la izquierda.

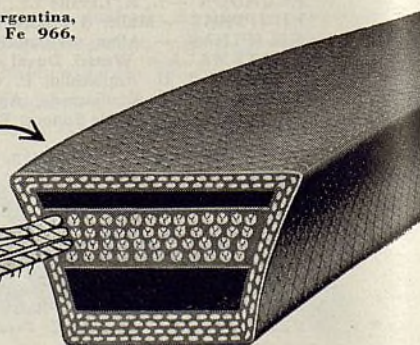
Bajo lente de aumento, como lo mostramos abajo, se puede ver el puro caucho líquido saliendo de cada fibra de cuerda.

Cuando estas cuerdas rellenas de caucho se emplean en la construcción de una correa en V, el caucho de las cuerdas se adhiere *permanentemente* a los materiales contiguos. Es por ésto que estas cuerdas rellenas de caucho no pueden aflojarse o soltarse. Su separación es imposible. No hay rozamiento interior.

Las Gates son las únicas correas en V que se construyen con cuerdas rellenas de caucho. Las correas en V Gates son, por esta razón, mucho más firmes. Se garantizan que duran más y dan completa satisfacción.

Representante en la Argentina,  
Mauricio Brandt, Santa Fe 966,  
Buenos Aires.

Vista seccional de una  
correa en V Gates  
Vulco moldeada



## The Gates Rubber Company, Denver, Colo., E. U. A.

"La fábrica más grande del mundo de correas de ventiladores"



# *¡Dependa de este acumulador!*

**Por mucho tiempo que lleve Ud. en su negocio, su verdadero éxito comercial depende de mantener a sus clientes completamente SATISFECHOS CON EL PRODUCTO QUE UD. LES VENDE**

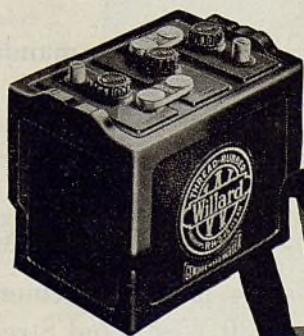
¿QUIEN pierde más cuando un producto deja de dar buen resultado? El comerciante que ha tenido esta experiencia le dirá, en el acto, que ha sido él quien HA SUFRIDO LAS PERDIDAS MAYORES. Muchos buenos comerciantes han perdido ventas y hasta han fallado en sus negocios, debido a la mala calidad de los productos que estaban vendiendo. No se puede permanecer en el negocio al por menor con un producto que no satisface al consumidor.

En todos los 96 países donde se venden los acumuladores Willard, los comerciantes que

los representan saben, por experiencia, que no arriesgan su reputación al recomendar estos productos. Saben que la calidad inherente de cada acumulador Willard asegura un servicio seguro y durable al comprador.

Si Ud. se interesa en un producto que desarrolla confianza entre los consumidores y que le brinda a Ud. una verdadera oportunidad para obtener una buena ganancia, sírvase pedirnos por carta o por telegrama, información detallada sobre la representación de los acumuladores Willard.

ACUMULADORES PARA Aeroplanos - Automóviles Omnibus y Camiones - Alumbrado de Emergencia - Instalaciones de Alumbrado Equipos Marinos - Autobotes de Recreo y de Trabajo - Radios - Receptores - Cinematógrafos Parlantes - Teléfono y otras Comunicaciones - Taxímetros - Interruptores de Aceite para Circuitos - Motores Diésel - Maquinaria Zanjadora - Trabajos Industriales.



# Willard

WILLARD STORAGE BATTERY COMPANY • DEPARTAMENTO DE EXPORTACION • CLEVELAND, E. U. A.

Noviembre, 1934



# McCORD DETROIT

Empaquetaduras de amianto y cobre  
Empaquetaduras de corcho  
Empaquetaduras de fieltro  
Radiadores para Ford, Chevrolet y  
Plymouth  
Núcleos de radiadores  
Silenciadores y tubos traseros y de  
escape  
Limpiador de radiador

Concesionarios exclusivos para la Argentina, Uruguay  
y Paraguay: DITLEVSEN & CIA., Ltda., Buenos Aires.



**McCORD RADIATOR & MFG. CO.**

Detroit, Mich., E. U. A.

Dirección telegráfica: McCORDRAD

# Sylvania

EN TODO EL MUNDO

● Los tubos electrónicos Sylvania para radio-receptores se conocen como la norma de calidad en 85 países.

Esta aceptación universal está basada sobre su mérito intrínseco, sobre su adelantada construcción y muy en particular, sobre los notables progresos que Sylvania ha introducido a la industria, entre los cuales se halla el desarrollo de los famosos tubos electrónicos de 6,3 voltios que hicieron factible el radioreceptor de automóvil.

A estas razones se debe el que los tubos electrónicos Sylvania se instalen, como equipo original, por los principales fabricantes de radioreceptores.

La concesión exclusiva para la venta en la Argentina de los tubos Sylvania está a cargo de la acreditada firma Ditlevsen & Cia., Ltda.

## SYLVANIA

*El tubo electrónico ensayado en radio*

# Creemos

estarán ustedes satisfechos con EL AUTOMOVIL AMERICANO y que lo encontrarán útil para su negocio, tanto por las noticias que sobre la industria automotriz les lleva mensualmente, como por los servicios que el "Departamento Consultor de Comercio" les presta al ponerlos en contacto con los fabricantes cuyos productos desean representar o vender.

Harán un servicio a sus amigos de la industria recomendándoles EL AUTOMOVIL AMERICANO y al mismo tiempo se beneficiarán ustedes pues a cada uno de nuestros subscriptores que nos mande dos subscripciones para otras personas, le extenderemos su subscripción por seis meses libre de costo.

Los subscriptores de la Argentina pueden mandar sus órdenes al señor

**JAMES F. DOWNEY**  
Florida 229, Buenos Aires

Los del Uruguay al señor

**C. L. VAN DOMSELAAR**  
Avenida Sarmiento 2641 (Pocitos) Montevideo

y los de otros países directamente a  
EL AUTOMOVIL AMERICANO, 330 West 42nd Street, Nueva York, E.U.A.



# Prueba de las Ventajas de la Representación Studebaker

DISTRIBUIDOR BRITANICO PIDE TREN COMPLETO DE AUTOS



**E**STE ha sido un año excepcional para los concesionarios Studebaker en todo el mundo. Las líneas perfiladas que gozan de gran aceptación, la vitalidad y la bondad típicas del Studebaker y los módicos precios sin precedente, han contribuido a batir todos los récords de ventas que existían desde hace cinco años. De ahí que 1934 haya sido un año excepcional en ganancias para los concesionarios Studebaker en todas partes.

La prueba de la aceptación del Studebaker en las plazas del mundo, ha sido el récord de la Studebaker Distributors, Ltd., de Londres. El despacho de octubre para esta firma, que es subsidiaria de Henlys Limited, la firma más importante de Inglaterra en el ramo de automóviles, consistió de un tren que conducía 165 coches Studebaker.

El programa Studebaker para 1935 ya está listo. Antes de formular sus planes para el año próximo, no deje de obtener información sobre la proposición de la Studebaker para hacer dinero.

El grupo de exportación Studebaker incluye también camiones Studebaker, automóviles Pierce-Arrow, camiones y ómnibus White e Indiana. Si Vd. piensa dedicarse al negocio de automóviles o camiones, o en ensanchar su ramo actual, cablegráfíe o escriba por datos sobre la representación Studebaker.

## THE STUDEBAKER EXPORT CORPORATION

South Bend, Indiana, E. U. A. Cables: Studebaker

### Concesionarios Studebaker en Sud América:

**Argentina:** Ditlevsen y Cía., Buenos Aires.  
**Bolivia:** Arancibia Montes & Cía., La Paz.  
**Brasil:** Manoel Joaquin de Carvalho & Cía., Bahía; J. Dias Paes, Belem; Cía. Imobiliária Bahia-Rio S.A., Rio de Janeiro.  
**Chile:** Alfonso Perrin Gascard, Concepción; Kupfer Hermanos, Santiago; Saelzer & Schwartzberg, Valdivia.  
**Colombia:** Francisco Gutiérrez, Barranquilla; Leonidas Lara e Hijos, Bogotá; Automotriz Silva, S.A., Bucaramanga; Alejandro Garcés Patiño & Cía., S.A., Cali; Alejo Santa María R. y Cía., Medellín; Wm. A. Trout, Santa Marta.  
**Ecuador:** Francis V. Coleman, Guayaquil; Alvarez Barba Hnos. & Cía., Quito.  
**Perú:** Carlos J. Belón & Cía., Arequipa; Cía. Distribuidora de Autos, S.A., Lima.  
**Uruguay:** Linn y Compañía, Montevideo.  
**Venezuela:** Schnell & Company, Caracas; A. Urbina R. & Co., Coro; La Automotriz, Cía Anón. de Automóviles, Maracaibo; Luis Baclini, San Cristóbal.



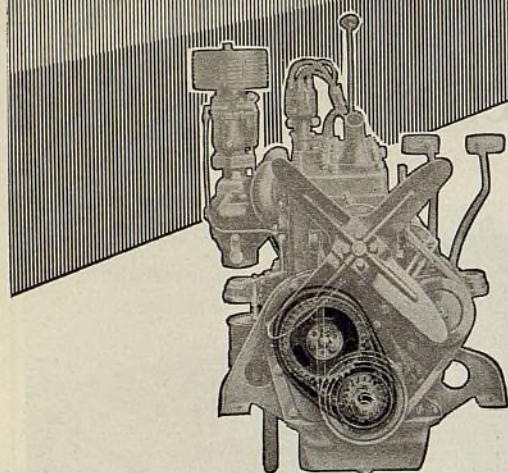
*Casa Central del Distribuidor Británico de la Studebaker—  
Henly House, en Londres*



*El Salón de Exposición Devonshire House, en Piccadilly, Londres*



# WHITNEY TIMING CHAINS



## LAS CADENAS DE DISTRIBUCION WHITNEY

han establecido envidiable reputación por seguridad y prolongada duración. Han dado satisfactorio servicio en motores de automóviles, tanto como equipo original de fábrica, como equipo de repuesto, desde hace más de un cuarto de siglo.

THE WHITNEY MFG. CO.

Hartford, Conn., E.U.A.

Representantes para la Argentina, Uruguay, y Paraguay.—

DITLEVSEN & CIA., LTDA., S.A., Ing. Huergo 1335  
BUENOS AIRES

Distribuidores con stock permanente:

Mariano Fernandez—Viamonte 1035, Buenos Aires  
Fernandez Hnos—Gaona 719, Buenos Aires  
Peruchena & Quelpo—Viamonte 1486, Buenos Aires

CADENAS DE DISTRIBUCION WHITNEY

# LAS GANANCIAS

en piezas de repuesto  
dependen de la buena  
calidad



... y la mejor  
calidad de las bujías Defiance facilita  
su venta

La adicional calidad de las bujías de encendido Defiance significa adicional negocio para Ud. Las bujías Defiance se proyectan y construyen especialmente para el servicio de reemplazo. Su clientela sabe que las bujías de repuesto han de ser de irreprochable calidad, para dar buenos resultados. Instale las bujías Defiance, en juegos completos. Este negocio significa clientes satisfechos y buenas ganancias para Ud.

DEFIANCE SPARK PLUGS, Inc.

Toledo, Ohio, E.U.A.

DEFIANCE SPARK PLUGS, Ltd.

Windsor, Ontario, Canadá

*Distribuidores Exclusivos*  
para Argentina, Uruguay y Paraguay

Ditlevsen y Cia., Ltda. Ing. Huergo 1335, Buenos Aires

BUJÍAS DE ENCENDIDO

# Defiance





UN PRODUCTO PARA CADA NECESIDAD

## FRENOS

LIQUIDO PARA FRENOS HIDRAULICOS (GENUINO) No daña las partes del sistema.



## MUELLES

ACEITE PENETRANTE DE GRAFITO. Evita chillidos y ablanda el óxido.



BOMBAMANUABLE NO. 5. Produce su propia fuerza.



BOMBA ROCIADORA NO. 10. Se opera a presión de aire. Inclúimos la manguera.



LIMPIADOR. Quita y evita oxidación y calentamiento.



LIMPIADOR DE METALES. Limpia y pulimenta cobre, bronce, aluminio, etc. Tenemos 2 tipos: Tipo No. 1 Inflamable. Tipo No. 2 No inflamable.



REMOVEDOR DE ALQUITRAN. Quita asfalto, grasa, etc.



## RADIADORES

LIQUIDO PARA TAPAR GOTERAS. Garantizado. Acción rápida.



CEMENTO EN POLVO. Para los que prefieren un soldador en polvo. Solda inmediatamente.



TIPO NO. 1 LUSTRO-DURA. Limpia y pule en una operación.



TIPO NO. 2 PULIMENTO RAPIDO. Fácil de aplicar.



COMPUESTO PARA FROTAR. Para pintores. Desarrolla una superficie brillante.



## CARROCERIAS

TIPO NO. 4 CERA EN PASTA. Produce brillo y protege el acabado contra oxidación. Tenemos la pasta para limpiar.



ESMALTE NEGRO. Seca con lustre duro.



RENOVADOR (Negro). Seca en 90 minutos. Impermeabiliza y preserva.



RENOVADOR (Claro). Para capotas de colores.

RENOVADOR (Color Khaki). Para autos de turismo, etc.



## CAPOTAS

ESMALTE RETOCADOR. Seca rápidamente. Lleva brocha pegada a la tapa.



MASILLA PARA REMENDAR. Llena orillas y costuras.



CEMENTO PARA JUNTAS. (Goma Laca). Tiene espaldador pegado al tapón.



AZUL PARA MECANICOS. Para probar asientos de válvulas.



## MOTORES

PASTA PARA ESMERIL VÁLULAS. A base de aceite o a base de agua.



FORMADOR DE EMPAQUETADURAS. Hace cierres herméticos.



CEMENTO DE GOMA. Para pegar parches.



LLENADOR PARA FRACATURAS. Cierra rasgaduras. Durable - autovulcanizado.



## NEUMATICOS

EQUIPOS COMPLETOS DE PARCHES NO. 27. Contiene 271 incluyendo parches biselados. Autovulcanizados.



Suministrados en varios tamaños incluyendo equipo grande para garages.



JABON PARA MECANICOS. Hecho de aceites vegetales y piedra pomez.



PULIMENTO ELECTRIC. Para uso con pulidores eléctricos.



## VARIOS

ACEITE PARA USOS GENERALES. Liviano, para lubricar motores pequeños.



## GARANTIZADOS

Los Productos WHIZ se venden en más de 128 mercados, en muchos de los cuales son los que predominan. Todos nuestros productos se envasan en latas litografiadas en 5 colores atractivos. Siendo fabricantes exclusivos, haciendo todos nuestros productos de las materias primas, incluyendo los envases, hemos podido suplir por 45 años, productos de calidad a precios atractivos. Los Productos WHIZ para automoviles son de continua y rapida demanda. Cada uno se vende con la garantía de que si el producto no da satisfacción será devuelto el precio de venta.

Distribuidores para la Argentina:  
SRES. DITLEYSEN & CIA., LTDA.  
ING. HUERO 1335  
BUENOS AIRES

Sub-Distribuidores para el Uruguay:  
SRES. MANUEL GUELF & CIA.  
CERRO LARGO 1101  
MONTVIDEO

R. M. HOLLINGSHEAD CORPORATION  
CAMDEN, N. J. - U. S. A.

DIRECCION CABLEGRAFICA: WHIZ CAMDEN





# AMERICAN BRAKEBLOK

Ofrece la mejor oportunidad para un lucrativo negocio en forros de frenos

El American Brakeblok da al comerciante muchas ventajas evidentes, que no existen en los forros de frenos ordinarios. Entre estas ventajas se hallan: (1) Calidad superior, que asegura completa satisfacción y creciente demanda. (2) Inmunidad contra el deterioro en almacén y en servicio activo. (3) Independencia de la competencia en precio. (4) Una verdadera ganancia neta.



Siempre ha sido el método de la American Brakeblok Corporation el fabricar el mejor forro de freno que es posible construir, y de venderlo de acuerdo con un programa en armonía con la calidad del mismo material. Por esta razón, el American Brakeblok se hace sólo de la más fina clase y se vende bajo su propio nombre y únicamente por intermedio de concesionarios de acreditada responsabilidad. La absoluta adherencia a estos ideales de calidad y método comercial lo ha hecho el principal de su clase en los Estados Unidos.

El AMERICAN Brakeblok produce paradas más rápidas, con mayor suavidad y seguridad. Dura mucho más que los ordinarios y mantiene los frenos en mejor ajuste. No es afectado por la edad, tiempo o temperatura. Pronto se sobrepone a los efectos de la grasa, aceite y agua. Desde todo punto de vista, el AMERICAN Brakeblok es el mejor forro de freno del mundo.

En la forma de rollo, una pequeña existencia de solo diez rollos de AMERICAN Brakeblok sirve para 125 marcas y 400 modelos de automóviles y camiones livianos, permitiendo satisfacer el 90% de los requisitos de los frenos interiores.

El AMERICAN Brakeblok se suministra no sólo en la conveniente nueva forma de rollo sino también en tipo Keeper, en juegos de recubrimiento completo y en tipo de recubri-

miento completo empernado. Además de este moderno forro de freno, fabricamos excelentes revestimientos de embrague, en tipos de tela y moldeados, de gran flexibilidad, exentos de protuberancias, que no requieren afinación preliminar. Por carta o por telegrama, sírvase pedirnos detalles y precios del AMERICAN Brakeblok—el moderno y seguro material de freno.



AMERICAN BRAKEBLOK CORPORATION, 4660 Merritt Ave., Detroit, Michigan, E. U. A

Nueva York, Cleveland, Chicago, St. Louis, Los Angeles, San Francisco  
Departamento de Exportación: 39 Water Street, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Una división de la American Brake Shoe and Foundry Company

## Cadenas para neumáticos Weed American con barras de refuerzo



Chavetas  
CAMPBELL  
Hammerlock



Más del  
doble del  
recorrido

Mayor  
tracción

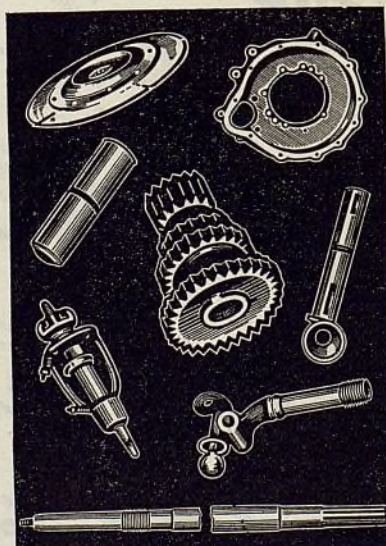
La chaveta más práctica del mercado.  
La más fácil de insertar. La más fácil de cerrar.  
La más fácil de quitar.



American Chain Company, Inc.,  
and Associated Industries

Departamento de Exportación

230 Park Avenue, Nueva York, N. Y., E. U. A.



## PIEZAS ATLAS

PARA EL

FORD

Y EL

CHEVROLET

Nuestros depósitos están repletos de piezas de repuesto de fina calidad, para el Ford y el Chevrolet, para inmediato embarque a cualquier punto del mundo. Estas piezas de primera calidad permiten reparaciones más satisfactorias y remunerativas. Aseguran la satisfacción de la clientela porque garantizan un funcionamiento igual al de las piezas originales o mejor que éste.

De calce o laminita a bloque de cilindros, la ATLAS ofrece todo lo que se necesite en piezas de repuesto para automóviles y camiones Ford y Chevrolet.



Impóngase del surtido Atlas. En la compra de piezas Atlas hallará mayor conveniencia y economía.



ATLAS MANUFACTURING CO., INC.

123-33 West Michigan Street, Indianapolis, Ind., E. U. A.

Dirección telegráfica: "Atlasparts," Indianapolis, U. S. A.



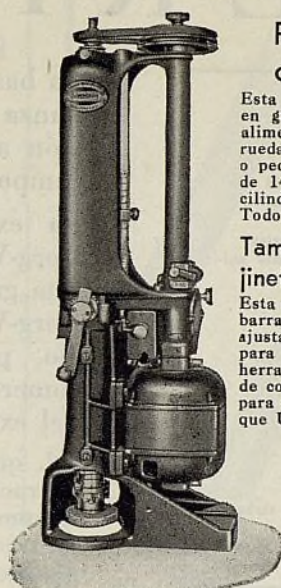
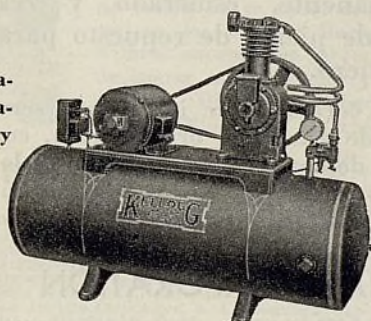
Los equipos recomendados por la ASECO están desarrollando un negocio más lucrativo en beneficio de los comerciantes en todas partes del mundo . . . .

## COMPRESORES KELLOGG

Los compresores de aire Kellogg se ofrecen en varios modelos y capacidades, que se adaptan exactamente a los requisitos del caso.

Para estaciones de servicio, garajes, herramientas neumáticas, instrumentos y pintura por pulverización.

Completas instalaciones de refrigeración para casas y fines industriales.



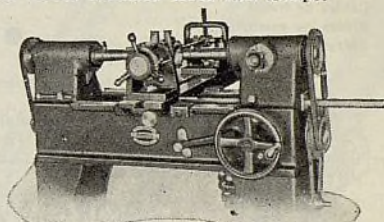
El equipo SIMPLICITY conduce a ganancias. Siempre impóngase a fondo de cada nuevo desarrollo en producto SIMPLICITY.

### Perforadora y esmeriladora de cilindros Simplicity, modelo H

Esta poderosa máquina de alta velocidad, para trabajo en grande escala, (mostrada a la izquierda) tiene 4 alimentaciones de barra, 2 velocidades de barra y 2 ruedas esmeriladoras. Sirve para todo cilindro, grande o pequeño, de 2 1/4" a 6 1/4" de diámetro interior, hasta de 14 1/2" de profundidad. No hay quejas cuando los cilindros se rectifican por perforación y esmerilado. Todo comerciante del ramo se interesa en esta máquina.

### También, la nueva perforadora de cojinetes de bielas Simplicity TWIN-HEAD

Esta rápida máquina nueva tiene dos cabezales con dos barras perforadoras separadas, montadas en cojinetes ajustables. El cojinete puede rebajarse, ranurarse para el aceite, suavizarse y revestirse, sin cambio de herramientas. Esta máquina sirve para toda marca de cojinete de biela y cojinetes con respaldo de bronce para cigüeñal. Este es precisamente el tipo de máquina que Ud. ha venido buscando desde hace tiempo.

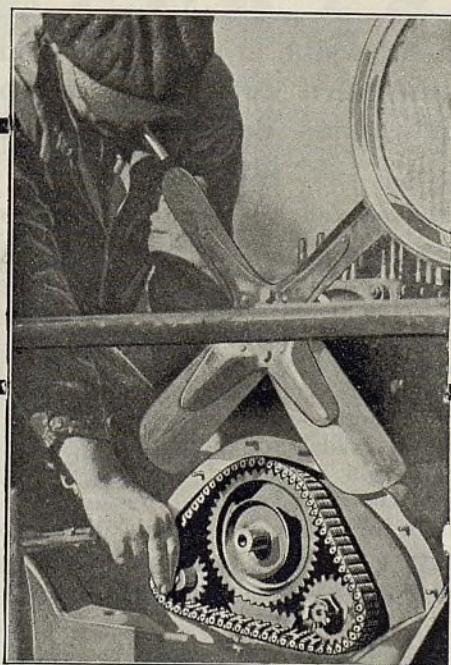


La nueva máquina perforadora de cojinetes de bielas con dos cabezales.

Para catálogos, precios y otros promenores, comuníquese con el Departamento de Exportación,  
AMERICAN STEEL EXPORT COMPANY, INC., 345 Madison Ave., Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: "AMSTA" New York.

Representante residente en la Argentina: Ernesto J. Alvear, San Martín 195, Buenos Aires.



## LAS CADENAS DE DISTRIBUCION

# Duckworth SON SEGURAS

¿Por qué hay tantas cadenas de distribución Duckworth en uso en la América del Sur, sobre todo en la Argentina? Porque los talleres de reparación saben ya que estas cadenas funcionan mejor y duran más que las de toda otra marca.

Cada pieza se hace con sumo cuidado, sometiéndose a tratamiento térmico para impartirles máxima resistencia al desgaste natural. Cada cadena completa se somete también a ensayo individual antes de que salga de la fábrica.

Los talleres que hacen los mejores trabajos están hoy día empleando casi exclusivamente las acreditadas cadenas de distribución Duckworth.

# BALDWIN-DUCKWORTH CHAIN CORP.

SPRINGFIELD, MASSACHUSETTS, E. U. A.

Departamento de exportación: 39 Water Street, Nueva York, N. Y., E.U.A. Dirección telegráfica: Widbloco

FABRICAS EN SPRINGFIELD Y WORCESTER, MASS., E. U. A.



# ¡EXPERIENCIA!

## Piezas de Repuesto BORG-WARNER

Arboles de ejes traseros  
Arboles propulsores  
Discos de embragues  
Piezas de embragues  
Culatas de cilindros  
Engranajes de arranque para volantes de motor  
Coronas y piñones de propulsión  
Cajas de diferenciales  
Piezas de diferenciales  
Engranajes de cambios de marcha  
Piezas de cambios de marcha  
Cables de frenos  
Piezas de encendido  
Piezas de motor de arranque

Piezas de alumbrado  
Cadenas de distribución  
Engranajes de distribución  
Radiadores  
Articulaciones universales  
Piezas de articulaciones universales  
Anillos de émbolos  
Pasadores de émbolos  
Bombas de agua  
Piezas de bombas de agua  
Múltiples  
Tomadores de fuerza  
Cerraduras de encendido

Piezas y servicio de carburadores  
Toda clase de pieza para todos los modelos Ford y Chevrolet



## BORG-WARNER INTERNATIONAL CORPORATION

(División de la Borg-Warner Corp.)

310 South Michigan Ave., Chicago, Ill., E.U.A.

Dirección telegráfica: BORGWARNER

The Borg and Beck Company  
Borg-Warner International Corporation  
Borg-Warner Service Parts Company

Detroit Gear and Machine Company  
Detroit Vapor Stove Company  
Ingersoll Steel and Disc Company  
Warner Gear Company

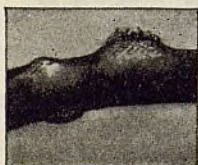
Long Manufacturing Company  
Marvel Carburetor Company  
Mechanics Universal Joint Company  
Wheeler-Schebler Carburetor Company

Morse Chain Company  
Norge Corporation  
Rockford Drilling Machine Company

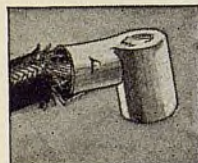
## Renueve los alambres de las bujías de encendido



—cuando se rompen la laca y el aislamiento



—cuando los cables se saturan con aceite



—cuando los bornes se sueltan

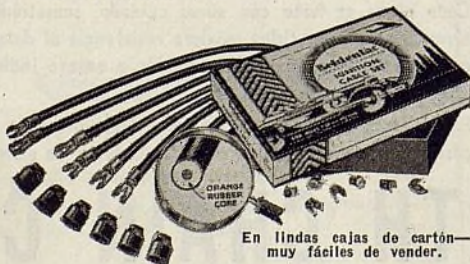


—después de cada 10.000 millas

Más del 50% de los automóviles de más de un año de servicio necesita nuevos alambres de bujías de encendido. Examínelos cada vez que examine las bujías, cada vez que ajuste los electrodos, cada vez que inspeccione cualquier parte del sistema eléctrico. Reemplace todos los alambres con el Belden 7777—el alambre garantizado contra irregularidades de todo género.

Estudie las ganancias que hay en los alambres Belden 7777 para bujías de encendido y en otros productos de los comprendidos en el completo surtido Belden de alambres y cables para automóviles. Pídanos boletines.

BELDEN MANUFACTURING COMPANY  
4653 West Van Buren Street, Chicago, Ill., E.U.A.



En lindas cajas de cartón—muy fáciles de vender.

# Belden

7777 ALAMBRE PARA BUJÍAS DEL ENCENDIDO—EN JUEGOS—EN CARRETES

La base de experiencia, para el desarrollo de confianza universal, es esencial para toda organización ansiosa de mantener su supremacía en su campo de acción.

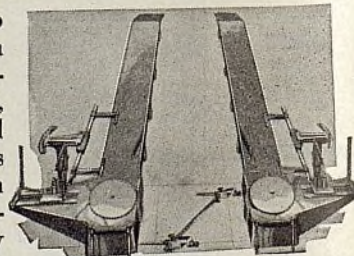
La experiencia es la base fundamental de la Borg-Warner. Las divisiones manufactureras de esta gran organización, dan, por intermedio de la Borg-Warner International Corporation, un servicio permanente, esmerado y responsable al comercio de piezas de repuesto para automóviles del extranjero.

Ud. queda cordialmente invitado a servirse de la cooperación de esta gran organización, con la confianza de que sus demostrados conocimientos la facultan para satisfacer y anticipar sus requisitos en lo tocante a productos basados sobre vasta experiencia.

## Ud. necesita el rectificador de ruedas Bean para componer automóviles con ruedas delanteras de suspensión independiente

### Un nuevo departamento completo muy lucrativo

Un equipo completo para rectificar la alineación de las ruedas, exacto, rápido, económico y muy fácil de manejar. Todas las verificaciones se hacen con las ruedas soportando todo el peso y todas las medidas se acusan directamente en indicadores exactos.



Rectificador de ruedas Bean

## BEAN ofrece estos admirables equipos productores de buenas ganancias

1. Rectificadores de ruedas
2. Ensayadores de frenos
3. Cargadores de acumuladores
4. Bancos de ensayos eléctricos
5. Lavadoras de automóviles

El equipo de taller que goza de preferencia universal es aquel que deja buenas ganancias a su dueño. El surtido BEAN es esta clase de equipo. Pídanos nuestro catálogo EX en que damos información completa acerca de lo que Ud. necesita.

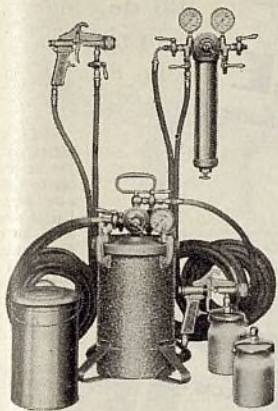
JOHN BEAN MFG. CO.

Lansing, Michigan, E. U. A.  
Departamento de Exportación  
238 Main Street, Cambridge, Mass., E.U.A.  
Dirección telegráfica: McKim, Boston



# DeVilbiss

EQUIPOS DE PINTAR POR PULVERIZACIÓN



DeVilbiss ofrece una amplia variedad de Aparatos de Pintar por Pulverización, desde el pequeño y conveniente Aparato para Retocar, hasta las más grandes instalaciones para el pintado y acabado completo de autobuses, automóviles, camiones, muebles, etc. Se suministran con o sin compresor de aire. No importa cual sea la necesidad de su taller o fábrica, en la extensa línea DeVilbiss encontrarán el equipo de pintar más eficiente y económico. Diríjase al Distribuidor DeVilbiss más cercano o a

The DEVILBISS COMPANY, Toledo, Ohio, E. U. A.

## REPRESENTANTES

ARGENTINA—General Electric, S. A.—Buenos Aires. BRAZIL—International Machinery Co.—Rio de Janeiro, Sao Paulo, Pernambuco. CHILE—International Machinery Co.—Valparaíso, Antofagasta, Santiago; Nitrate Agencies, Ltd., Iquique. COLOMBIA—International General Electric, S. A.—Bogotá, Barranquilla, Cali, Medellín. COSTA RICA—Grace & Co., C. A., San José. CUBA—Distribuidores, S. A.—Havana. ESPAÑA—La Aceitera Exportadora, S. A., Barcelona. (Oficinas en Madrid, Bilbao y Valencia). FILIPINAS—Pacific Commercial Co.—Manila. GUATEMALA—Grace & Co., C. A., Guatemala. MEXICO—Engineering Equipment Co., Ciudad de México. NICARAGUA—Grace & Co., C. A., Managua. PANAMA—Panama Hardware Co., Ciudad de Panamá. PERU—International Machinery Co.—Lima. PORTUGAL—Bethencourt Bros., Ltd.—Lisboa. PUERTO RICO—Sucesores de Abarca—San Juan. SALVADOR—Grace & Co., C. A., San Salvador. URUGUAY—General Electric, S. A.—Montevideo. VENEZUELA—International General Electric, S. A.—Caracas, Maracaibo.

# SEGURAS

en todo el mundo

Desde hace más de diez años, nuestros clientes nos han dado sugerencias prácticas que han dado origen a piezas mecánicas que han tenido por resultado un funcionamiento lucrativo... un funcionamiento que ha establecido una elevada norma de servicio hasta en los lugares más apartados... que ha producido la venta de más de sesenta mil bombas medidoras eléctricas Erie, las cuales, distribuidas en todas partes del mundo, están contribuyendo a aumentar las ganancias netas en la venta de combustible, sobreponiéndose a la competencia y satisfaciendo a los más exigentes dueños de automóviles. Si Ud. quiere pruebas... aquí las tiene:

OSLO, NORUEGA—"He visto la ventaja de instalar las Erie en todas las estaciones."

LA HAYA, HOLANDA—"Servicio y aspecto de primer orden."

BUENOS AIRES, ARGENTINA—"Estamos muy satisfechos con las bombas Erie."

CHICAGO, ILL., E.U.A.—"No hemos tenido gasto alguno por reparación el año pasado para las 65 bombas medidoras Erie."

ROMA, ITALIA—"Hemos tenido los mejores resultados de las bombas Erie."

AUCKLAND, NUEVA ZELANDA—"Nuestras bombas Erie están dando completa satisfacción."

HABANA, CUBA—"Nos agrada mucho la rapidez y la eficacia de las bombas medidoras Erie."

El equipo Erie para estaciones de servicio es completo, pues comprende un surtido completo de bombas medidoras eléctricas de tipo perfeccionado, bombas de combustible manuales, bombas para la venta de aceite y grasa y accesorios diversos para completar la instalación. Queda Ud. cordialmente invitado a pedirnos información detallada y catálogos.

ERIE METER SYSTEMS, INC.

Erie, Penna., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Eriemeter"

# DIFERENTE



No. 6194  
Manómetro  
de neumático  
de baja  
presión o  
balón

No. 6250  
Manómetro  
de baja  
presión

No. 6197  
Manómetro  
de servicio  
con cabeza  
doble

No. 6196  
Manómetro  
de servicio  
con cabeza  
sencilla

No. 6195  
Manómetro  
de neumático  
de alta  
presión

TODO EL MECANISMO completamente encerrado

Protegido para asegurar su exactitud

Protegido para asegurar su prolongada duración

Nada perturba el funcionamiento de los manómetros Dill Instant-Air. El indicador de presión acciona dentro de un firme cilindro metálico, y se lee con facilidad a través de una ventanilla de piralina indestructible. Dedíquese con especialidad a la venta de estos manómetros diferentes y mejores, que llevan la recomendación de los fabricantes de neumáticos.

A LOS COMERCIANTES DEL RAMO—Pídanos ejemplar de nuestro Manual de Accesorios de Válvula de Neumático y lista de precios.

THE DILL MANUFACTURING CO.  
694 East 82nd Street, Cleveland, Ohio, E.U.A.

MANOMETROS DE NEUMATICOS

**DILL**  
*Instant-Air*



# ¿Qué clase de gatos necesita Ud.?

Presentamos aquí tres gatos que han recibido la más cordial aceptación en el extranjero. Debido a la superior calidad de los materiales que se emplean en su construcción, son de una firmeza extraordinaria. Funcionan con suma facilidad y duran muchos años. Por carta o por telegrama sírvase indicarnos la clase de gato que Ud. necesita. El gran surtido RELIABLE comprende todo tipo mecánico e hidráulico manual de gato pequeño. Su reputación por calidad data de 30 años. Nuestros precios están en armonía con los requisitos de la demanda popular.



**No. 85**  
Gato de vereda con ventajas extraordinarias. Tiene carrera corta. Ideal para servicio general. Se levanta 9 pulgadas. Altura total extendido, 17½ pulgadas. Capacidad para 1 tonelada.

**No. 3H**  
Gato hidráulico de dos velocidades. Rápida bomba para el levantamiento de la carga. Altura inicial de levantamiento sumamente baja, de solo 4½ pulgadas. Se levanta a una altura total de 20 pulgadas. Capacidad para 3½ toneladas.

**No. 50**  
El gato hidráulico original de tipo Dolley, con muchos refinamientos. Sus principios fundamentales continúan sin modificación alguna. Cojinetes de rodillos en las ruedas grandes. Cojinetes de bolas en las ruedas pequeñas. Altura, en posición bajada, 5 pulgadas. Altura, en posición levantada, 16½ pulgadas. Capacidad para 2½ toneladas.

## RELIABLE JACK COMPANY

Sucesora de la Elite Manufacturing Company

Departamento de Exportación

223 West Jackson Blvd., Chicago, Ill., E.U.A.

Dirección telegráfica: ELITE, Chicago.

Pídanos ahora mismo ejemplar del nuevo catálogo general HEIZWARE,\* que se lo enviaremos gratuitamente.



\*HEIZWARE ofrece, en lugar de pacotilla que desacredita al comerciante, un surtido completo de ferretería para automóviles de superior calidad y de venta muy lucrativa.

El fino surtido de ferretería HEIZWARE comprende, entre otros productos, los siguientes: Pernos, Tuercas, Pasadores, Tornillos, Arandelas.

## HEIZ & HEIZ, INC.

Bush Terminal, Bldg. No. 7 Brooklyn, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: LINOPARTS

## KELSEY-HAYES y MOTOR WHEEL

Ruedas de madera, de rayos de alambre y de disco

Tambores de frenos, llantas metálicas y piezas de repuesto

*Resulta más lucrativo reemplazar con legítimas piezas de equipo, las mismas piezas que los fabricantes de automóviles emplean y recomiendan. Cuestan menos a la larga y aseguran siempre un servicio satisfactorio . . . . .*

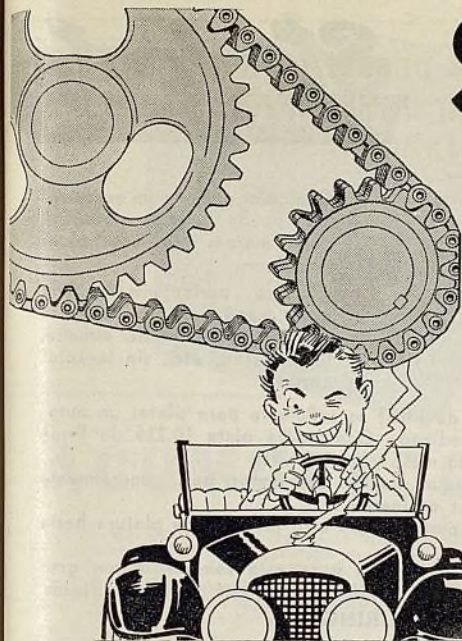
Departamento de Exportación

Overseas Motor Service Corp.

1775 Broadway, Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: "Motorserve."  
Todas las claves.





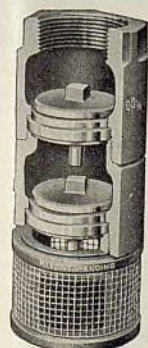
**S**alen de su taller felices cuando Ud. les hace el reemplazo con la

## CADENA DE DISTRIBUCION DE AJUSTE AUTOMATICO **LINK-BELT**

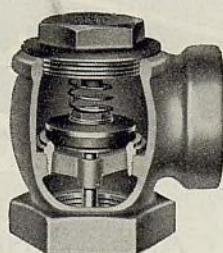
**LINK-BELT COMPANY, INDIANAPOLIS, IND., E. U. A.**

Dirección por telégrafo y radio: "Linkbelt"

5117-A



No. 86



No. 14 S.L.

**Ganancias y prestigio con los productos**



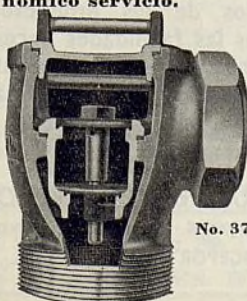
**VENDA a la enorme industria petrolera con puestos de abastecimiento de combustible y grandes depósitos, nuestros productos que, bajo la famosa marca OPW, comprenden válvulas y uniones para sistemas de tubería. Estos productos se conocen en todo el mundo como los mejores por su moderna construcción, prolongada duración y económico servicio.**



No. 69 S.L.

Sírvase pedir a esta compañía digna de confianza, información completa y precios.

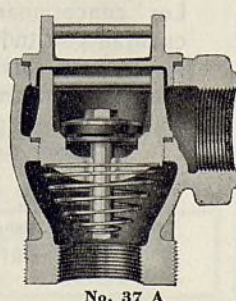
Departamento de Exportación  
**THE OHIO  
PATTERN WORKS  
& FOUNDRY CO.**  
Cincinnati, Ohio,  
E. U. A.  
Establecida en 1892



No. 37



No. 22 S.L.



No. 37 A

## Alabanza De Dinamarca

He aquí una carta de la firma Nielsen & Larsen, cliente la Auto-Materiel, concesionaria en Copenhague, Dinamarca, de la Hastings, que relata su propia historia:

"La expresión: 'un anillo de émbolo es un anillo de émbolo, y el más barato es el mejor', podrá aplicarse a otros talleres de reparación; pero nosotros, en nuestra experiencia práctica de 15 años, como reparadores de automóviles, hemos visto que un buen anillo de émbolo tiene mucha importancia en lo tocante al costo de conservación y buen funcionamiento del motor. Un anillo de émbolo de inferior calidad no sólo provoca excesivo consumo de aceite, sino que facilita la acumulación de carbón en los émbolos, lo que a su turno perturba el funcionamiento del motor. El resultado es un cliente disatisfecho y gasto adicional para el taller, que se ve obligado a cambiar los anillos de émbolo."

"Como nuestra firma se ha dedicado con especialidad al esmerado y preparación de émbolos, hemos tenido que ser muy exigentes en la elección de anillos de émbolos. En efecto, hemos ensayado muchos anillos de émbolo de diversas marcas. Debemos agregar que, en nuestra opinión, todos los requisitos del caso se satisficieron."

El funcionamiento de los anillos de émbolo Hastings se ha hecho de muchos admiradores en todas partes del mundo. El funcionamiento irreprochable es la razón principal de la rápida multiplicación de ventas de anillos Hastings en el extranjero. La exportación de estos anillos en 1933 fué 75% mayor que la de 1932. El triunfo del anillo Hastings en el comercio internacional es la mejor evidencia que Ud. puede exigir de su irreprochable calidad y aceptación universal.

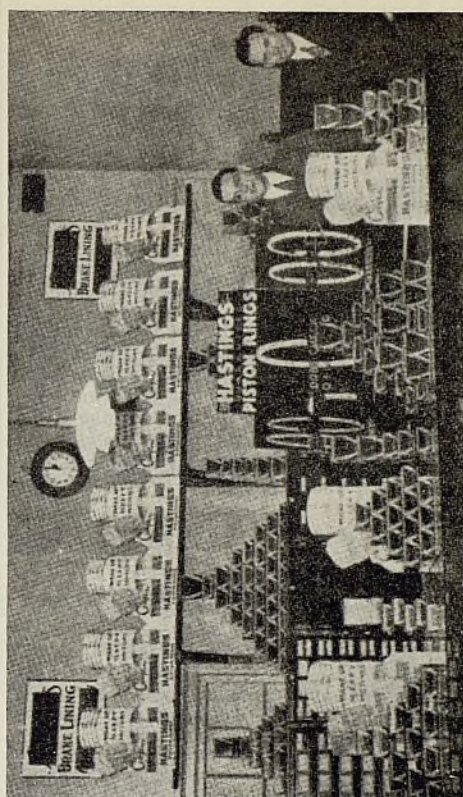
Nielsen & Larsen.

Sírvase pedirnos información detallada sobre la lucrativa representación de los anillos de émbolo Hastings.

**HASTINGS MANUFACTURING CO.**  
HASTINGS, MICHIGAN

E. U. A.

Departamento de Exportación:  
5716 Euclid Ave., Cleveland, Ohio, E. U. A.  
Dirección telegráfica: Hastings, Cleveland



Auto-Materiel A/S, Ryegade 3, Copenhagen, Denmark.

## ANILLOS DE EMBOLOS

para el correcto funcionamiento de automóviles americanos!



**HASTINGS**

Auto-Materiel A/S, Ryegade 3, Copenhagen, Denmark.



# La Rehabilitacion De Motores

constituye hoy día un negocio de creciente importancia en todas partes del mundo

En los próximos doce meses habrán millones de trabajos de rehabilitación de cilindros. En los Estados Unidos solamente llegaron a diez millones los trabajos de esta clase el año pasado. Es un negocio que exige un gran consumo de trabajo y materiales, dejando excelentes ganancias al taller preparado para hacerlo. Ud. puede equiparse para emprenderlo con éxito, mediante una inversión inicial pequeña, instalando un

## MODELO N-S de MAQUINA STORM

ofrecido en cuatro tamaños, que cubren la escala completa de diámetros interiores de cilindro

Modelo 2 N-S: especial para motores europeos y otros con pequeño diámetro interior. Escala de  $2\frac{3}{8}$  a 4" de diámetro, con una sola velocidad de husillo.

Modelo N-S: Escala de  $\frac{5}{8}$  a  $4\frac{1}{2}$ " de diámetro, con dos velocidades de husillo.

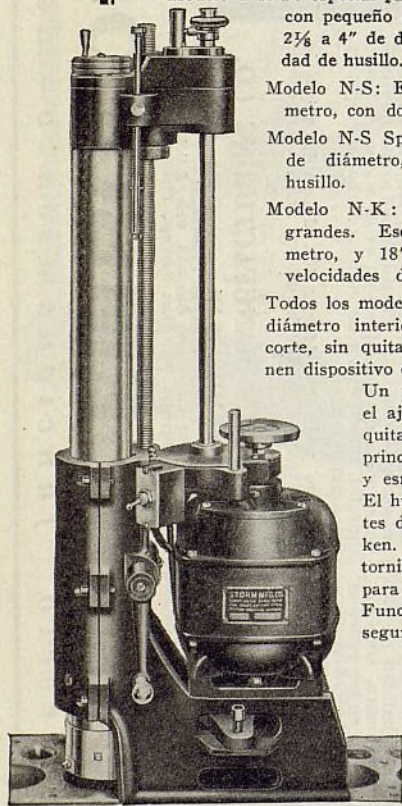
Modelo N-S Special: Escala de  $2\frac{3}{8}$  a  $5\frac{1}{2}$ " de diámetro, con dos velocidades de husillo.

Modelo N-K: Para motores industriales grandes. Escala de  $3\frac{1}{4}$  a  $7\frac{1}{4}$ " de diámetro, y 18" de profundidad, con tres velocidades de husillo.

Todos los modelos dan completo acabado al diámetro interior del cilindro, en un solo corte, sin quitar el bloque del chasis. Tienen dispositivo de centración de tres puntos.

Un micrómetro especial permite el ajuste exacto del cortador, sin quitarlo de la máquina. La barra principal es de acero endurecido y esmerilada con gran exactitud. El husillo está montado en cojinetes de rodillos de precisión Timken. Alimentación positiva por tornillo. Mecanismo de cremallera para el rápido regreso de la barra. Funcionamiento completamente seguro, en todo sentido.

Abra sus puertas a este gran negocio. Pídanos ahora mismo información detallada y precios.



## STORM MFG. CO.

Departamento de Exportación

39 Water Street,

Nueva York, N. Y., E. U. A.

Claves: Bentley, A.B.C. 5a. edición, Western Union  
Dirección telegráfica: Widbloco, New York

## EL PROCEDIMIENTO STORM

El método EXACTO para rehabilitar cilindros



Cúpulas del Convento del Carmen, en las cercanías de la Ciudad de México, pintados hace más de 3½ centurias con pinturas preparadas a base de una mixtura de caucho. Aún conservan su hermoso lustre!

# Steelcote

ESMALTE A BASE DE CAUCHO

Cualquier persona sin experiencia puede usarlo, pues no deja marcas de brocha ni empalmes.

Cubre perfectamente con una mano sobre cualquier pintura vieja, sea de esmalte, laca, barniz, etc., sin levantar costra.

Una pinta (0.473 de litro) es suficiente para pintar un automóvil de tamaño mediano. Con media pinta (0.236 de litro) basta para pintar una mesa y cuatro sillas.

Es inmune al ataque de los elementos que generalmente dañan a los esmaltes ordinarios.

Diferente por completo a todo otro material de pintura hasta hoy conocido.

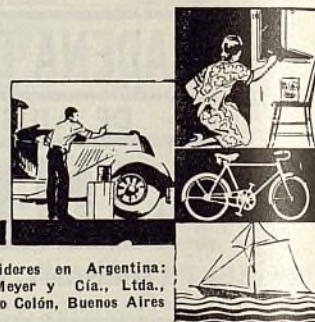
Es anunciado universalmente y se está vendiendo con gran éxito en todas partes del mundo. Pídale completa información.

STEELCOTE MANUFACTURING CO.

Originadores del empleo de caucho en la elaboración de esmaltes

3418 Gratiot Street  
St. Louis, Mo., U. S. A.

Dirección cablegráfica: "STEELCOTE"  
(Todas las Claves)



Distribuidores en Argentina:  
L. D. Meyer y Cia., Ltda.,  
301 Paseo Colón, Buenos Aires

# Raybestos

ARGENTINA  
BUENOS AIRES

Felipe Coscia,  
Calle Santa Fe 1500

Baccigulapi & Cía.,  
Calle San Luis 2827

ROSARIO

Ronchetti Razzetti & Cía.,  
Calle Corrientes 356

Los productos de superior calidad necesitan e invariablemente logran representantes o concesionarios de primer orden.

Los concesionarios de los productos Raybestos cuentan con todas las facilidades necesarias, incluyendo buen servicio y abundantes existencias, para conducir eficazmente el negocio. Sírvasse VERLOS.

Mercados del Hemisferio Oriental servidos por la Raybestos-Belasco, Ltd., Londres, Inglaterra.

THE RAYBESTOS DIVISION

of Allied Asbestos & Rubber Co. (Export) Inc.  
BRIDGEPORT, CONN., E.U.A.



Bien  
construidos  
desde  
1903



Porque  
sabemos  
cómo construir  
un buen  
acumulador

## ACUMULADORES

Más de 30 años de experiencia en la construcción de acumuladores y en el perfeccionamiento general de su calidad, han dado por resultado en el WITHERBEE un acumulador que no sólo es de agradable aspecto moderno, sino que constituye también un producto de mayor capacidad y duración, con placas proyectadas y fabricadas para dar una capacidad extraordinaria.

Todo requisito de acumulador puede satisfacerse con un WITHERBEE, el cual responde exactamente a todas las exigencias de un funcionamiento insuperable en todo detalle. Las cajas se hacen bien firmes para evitar su rotura o trizadura provocativa de escapes.

**También Suministramos Las Placas Superior de Extraordinaria Capacidad Para Todo Servicio de Acumulador**

Sírvase pedirnos información detallada sobre nuestra interesante representación exclusiva

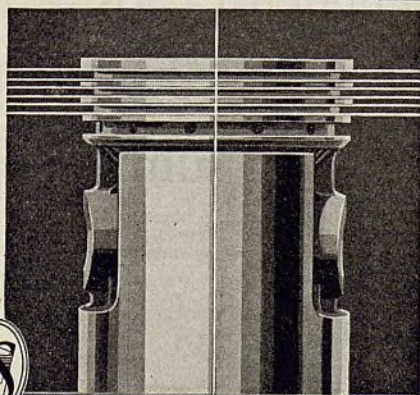
**WITHERBEE STORAGE BATTERY COMPANY**

Departamento de Exportación: 3400 Janney St., Filadelfia, Pa., E.U.A.

Dirección telegráfica: WITHERBEE, Philadelphia

**Los émbolos SPENCER-SMITH tienen ranuras precisadas a perfecta escuadra**

No. 2 de una serie de anuncios para explicar al comercio de automóviles y sus anexos las razones que justifican la supremacía de los émbolos de repuesto Spencer-Smith en todos los mercados del mundo.



**SQUARED AND TRUED GROOVES**

EN toda su circunferencia, la ranura superior mantiene su propia distancia de la cabeza del émbolo, y todas las otras hacen lo mismo. Por esta razón, cada ranura queda exactamente equidistante de la otra, en sentido circunferencial, y en ángulo recto con relación al centro vertical del émbolo. Esta precisión coordinada se asegura por el método Spencer-Smith de reparar y acabar las ranuras, de modo que jamás se provoca vibración o trepidación durante el funcionamiento del émbolo.

**SPENCER-SMITH MACHINE CO.**

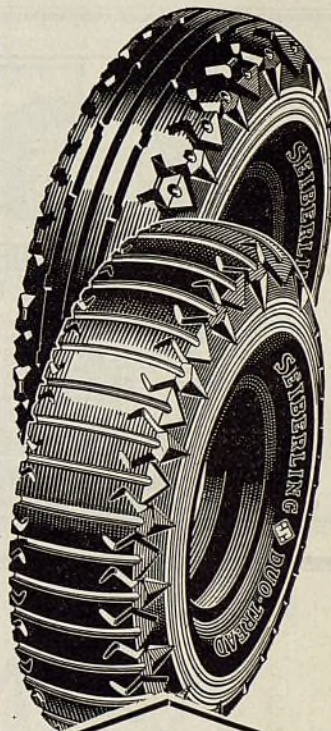
6 South Michigan Ave., Chicago, Ill., E.U.A.

Dirección telegráfica: ESTER

20 años de fabricación exclusiva de émbolos

**SPENCER-SMITH**  
EMBOLOS Y PASADORES DE EMBOLOS

# Ventajas Sobresalientes, Fáciles De Demostrar, Aumentan La Venta De Este Neumático



• Si todos los neumáticos de las diversas marcas que se fabrican actualmente, se le presentaran juntos ¿cual de ellos elegiría Ud?

Probablemente su respuesta sería: "el que tenga más ventajas". Si esto es así ¿no son acaso las ventajas que Ud. VE con sus propios ojos, mucho más evidentes e importantes para Ud., como comprador, que los rasgos ocultos, cuyos méritos intrínsecos son vagos o difíciles de explicar?

No hay ninguna cosa vaga o difícil de comprender en los neumáticos Seiberling enfriados por aire, los únicos del mercado con dos superficies de rodadura antideslizante. Los agujeros están visibles a la simple vista. Ud. puede comprender, en el acto, cómo, a continuación del desgaste de la primera superficie de rodadura, los agujeros forman una segunda superficie de rodadura antideslizante de gran tracción y protección hasta el último kilómetro.

Piense ahora con qué rapidez pueden sus clientes comprender el significado de esta gran ventaja de doble superficie de rodadura, poseída sólo por los neumáticos Seiberling enfriados por aire. Por esta sencilla razón, se venden con mucho mayor facilidad. Por carta o por telegrama dirigido a la Seiberling Rubber Company, Akron, Ohio, E.U.A., sírvase pedir información completa sobre la representación del Seiberling en su mercado. Hágalo ahora mismo. Nuestras fábricas se hallan en Akron, Ohio y Toronto, Ontario, Canadá. Dirección telegráfica: "Seiberling" Akron.

**EL UNICO NEUMATICO  
CON DOS SUPERFICIES  
DE RODADURA ANTIDES-  
LIZANTES**

The Seiberling Rubber Co.,  
Departamento de Exportación,  
Akron, Ohio, E. U. A.

Sírvanse enviarme incondicionalmente información detallada sobre los neumáticos Seiberling de 1934 de Vulcanización Por Vapor.

Nombre .....

Dirección .....

País .....

# NEUMATICOS SEIBERLING Enfriados por Aire

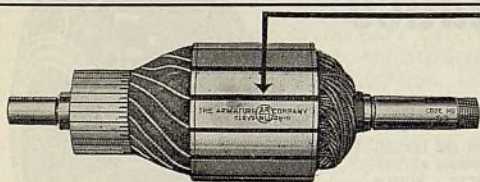


## Hay sólo una **VELLUMOID**

No hay necesidad de que le digamos qué es esta famosa empaquetadura fibrosa, porque Ud. la conoce ya muy bien. Si Ud. quiere VELLUMOID, asegúrese de obtener la legítima, en lugar de un sustituto "tan bueno" o "similar a" la VELLUMOID.

**THE VELLUMOID COMPANY**

Departamento de exportación:  
39 Water Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.



### INDUCIDOS NUEVOS DE MARCA ARNU..... los mejores para Ud. y sus clientes

Ofrecemos al comercio una fuente de abastecimiento de inducidos nuevos, mecánicamente perfectos y garantizados, contruidos de acuerdo con las normas más exigentes. Sólo esta clase de inducidos puede rendir el prolongado y satisfactorio servicio que Ud. desea. Los inducidos reconstruidos, de inferior calidad, causan muchas molestias y son difíciles de ajustar. A Ud. no le conviene perder tiempo en esperar que le lleguen piezas de repuesto de lejanas fábricas, para componer desarreglados inducidos reconstruidos. Protéjase contra inducidos que no llevan la indicación estampada de ser nuevos. Estudie el lucrativo surtido de inducidos nuevos ARNU.

**The ARMATURE COMPANY, Cleveland, Ohio, E. U. A.**  
Departamento de Exportación: 116 Broad Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.

La marca ARNU, la garantía de un inducido nuevo perfectamente construido, está estampada en la laminación de cada inducido que nosotros exportamos. Asegúrese de que esté en este punto.

## COMPRE 1400

artículos para automóviles de fácil venta de una sola fuente de abastecimiento

### GUARNICIONES EN GENERAL

Materiales para la instalación de vidrios  
Canales para vidrios  
Burlletes  
Tapes de puertas  
Mangos de puertas  
Cintas recubridoras, clavos, etc.

### FERRETERIA PARA CARRO-CERIA DE FORD Y CHEVROLET

Artículos misceláneos para el interior y el exterior de la

carrocería, como tornillos, tuercas, pernos, arandelas, resortes, pasadores de bisagras, mangos, espárragos, llaves en blanco, cilindros de cerraduras, tapones, almohadillas, etc.

### PIEZAS DE REPUESTO PARA EL FORD Y CHEVROLET

Piezas de rápida venta para ruedas, frenos, ejes, sistema de enfriamiento, muelles, sistema de encendido, sistema de combustible, sistema eléctrico en general, motor y chasis.

Sírvase pedirnos catálogo y listas de precios.

### AUTOMOTIVE PRODUCTS CO.

Departamento de Exportación  
461 Eighth Avenue, Nueva York, N. Y., E.U.A.  
Dirección telegráfica: "Bafilet" New York

## Haga el Trabajo MÁS APRISA con la y con Mayor Exactitud **AMMCO**

### PERFORADORA DE BIELA

**Automotive Maintenance Machinery Co.**  
238 Main St., Cambridge, Mass.  
Dirección telegráfica: McKim, Boston

**S**I EL LECTOR no encuentra los productos que le interesan, le rogamos que nos escriba y nos será grato suministralle informes completos.

## Oficina de Información El Automóvil Americano

330 W. 42nd St., Nueva York, E. U. A.



# AMERICAN BOSCH

Experiencia . . . y no esperanzas; servicios consumados . . . y no suposiciones y . . . funcionamiento eficaz . . . y no irregularidades y molestias, han demostrado que los productos American-Bosch son dignos de confianza, por rendir satisfacción, año tras año. No hay mejor oportunidad que la presente para imponerse a fondo de estos meritorios productos.



**BOBINAS  
AMERICAN-  
BOSCH**

En todo lugar donde se emplean, las American-Bosch se conocen como bobinas verdaderamente buenas. El surtido completo comprende el tipo TC46 para automóviles de seis cilindros, el TC68 Super Energy para motores de alta compresión y velocidad de 6 y de 8 cilindros, los tipos Big Brute 506 y 512 para servicio pesado en grandes camiones y ómnibus, motores fijos y marinos, de 6 y de 12 voltios, bobinas de cerradura y los condensadores American-Bosch "tan buenos como las bobinas American-Bosch."

Sírvase pedirnos información detallada sobre éstos y otros productos American-Bosch, incluyendo los afamados magnetos, radioreceptores Vibro-Power para automóviles y ensayadores American-Bosch.

**UNITED AMERICAN BOSCH CORPORATION**  
SPRINGFIELD, MASSACHUSETTS - - E. U. A.

## REFLEX Las bujías de encendido

para motores modernos aumentan la Fuerza y mejoran el Funcionamiento

La mayor fuerza y el mejor funcionamiento son el resultado de la chispa poderosa producida por la bujía de encendido Reflex, provista de electrodos precisados a máquina. Esta construcción asegura perfectas superficies de encendido y positiva uniformidad en intersticio.

Seis tamaños de bujía de encendido Reflex dan servicio completo a todas las marcas de automóviles, camiones y ómnibus. Este surtido, notablemente simplificado, representa una gran ventaja económica para los talleres de reparación.

Sírvase pedirnos información completa sobre nuestra representación y obtenga también pormenores acerca de nuestros acreditados cargadores de acumuladores Reflex en capacidades de 6 y de 12 acumuladores.

The REFLEX SPARK PLUG COMPANY—10904 Madison Avenue,  
Cleveland, Ohio, E.U.A.  
Dirección telefónica: "Reflex" Cleveland.



## NECESITAMOS AGENTES

en ciertos importantes mercados.  
Pídanos, ahora mismo, información completa.

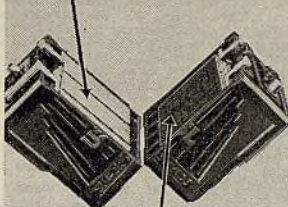
The Shaler Company, fabricante de los famosos parches Shaler para cámaras o tubos de neumáticos, necesita todavía representantes o concesionarios de acreditada responsabilidad en ciertos importantes mercados. La representación de esta compañía significa un negocio permanente y lucrativo, por basarse sobre productos de reconocida excelencia y un método comercial absolutamente equitativo.

El Servicio Mundial de Reparación de Neumáticos y Cámaras de Aire de Shaler cuenta con más de 57,000 "miembros autorizados" en los Estados Unidos, que están obteniendo muy buenas ganancias vendiendo los famosos parches Shaler de aplicación por calor. En todo caso, los comerciantes en otros países, que están siguiendo este plan comercial, han aumentado sus negocios y ganancias. Aproveche Ud. esta oportunidad de dedicarse a uno de los negocios más lucrativos de la industria automotriz. Escribanos ahora mismo.

**THE SHALER COMPANY**  
Milwaukee, Wisconsin, E. U. A.  
Dirección telefónica: Shalerize



## DURABAR Separadores para mayor duración



El desgaste de los separadores entre las placas es la causa más común de los fracasos en acumuladores. Este defecto ha sido ya vencido por medio del nuevo separador USL Durabar. Elaborado del mejor cedro de Port Orford, cada separador Durabar está reforzado con tres listones de vulcanita, con lo que se evita el contacto entre las placas y, por consiguiente, los cortocircuitos que tan a menudo hacen fallar prematuramente al acumulador. Además, no merman la potencia eléctrica del acumulador, como sucede con otros tipos de doble aislamiento. Verdaderamente, un notable descubrimiento.

## ACTIVITE Para mayor potencia



La USL anunció recientemente el descubrimiento de Activite, un nuevo material para placas que rinde mayor potencia eléctrica en los acumuladores USL y prolonga su duración. Tanto este material como su uso en acumuladores están ampliamente protegidos por patentes. El Activite da a los acumuladores USL esa fuerza de arranque adicional tan necesaria durante todo el año.

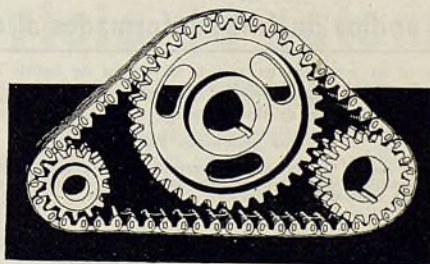
Solicite detalles completos.

U. S. L. BATTERY CORPORATION

Chrysler Building, Nueva York, E. U. de A. Por cable "Youselite", Nueva York

# USL POWER TO SPARE BATTERIES

## CADENAS DE DISTRIBUCION RAMSEY



### Para completa seguridad y gran recorrido

— lo mismo que para economía, prefiera la Ramsey, que es la única cadena con unión construida sobre el principio del cojinete de rodillos. El rozamiento y el desgaste consiguiente, quedan reducidos a un mínimo. La fuerza se transmite con facilidad, sin vibración ni ruido, libre de recalentamiento, en todo grado de velocidad.

Pídanos información detallada.

**RAMSEY CHAIN COMPANY, Inc.**

Fábrica: Albany, N. Y., E.U.A.

Departamento de Exportación:

35 S. William St., Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telefónica: "Guiterman" New York





## TELA PARA CAPOTA LANDERS "40-X"

Hay verdadera calidad en la tela "40-X" . . . Fina, lustrosa y de gran duración, para dar completa satisfacción al cliente. . . Es una calidad que está aumentando continuamente el número de comerciantes que la venden. . . Los comerciantes no quieren recibir quejas ni hacer ajustes costosos . . . Tampoco quiere Ud. sufrir estas molestias. . . La "40-X" es la respuesta. . . Es la mejor tela para capota del mercado.

Materiales Landers "PIONEER" para capotas deportivas . . . de la más alta calidad . . . en una gran variedad de lindos dibujos. "SEATEX" . . . una tela de caucho en imitación a piel de topo . . . una perfecta imitación de cuero para tapicería de automóviles, camiones y ómnibus . . . firme, flexible y muy durable.

Tela para capota "40-X" Silver Aluminum . . . resistente al sol . . . reduce la temperatura interior del vehículo hasta 20 grados . . . para techos de ómnibus, camiones y vagones de reparto . . . muy bonita y práctica.

Desde 1866

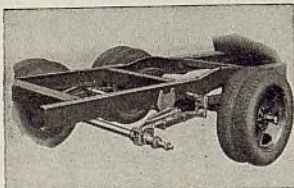
## THE LANDERS CORPORATION

Departamento de Exportación  
70 Worth St., Nueva York, N. Y., E. U. A.  
Dirección telefónica: Davitecos, New York

## Equipo de Seis Ruedas

# LITTLE GIANT

Se garantiza que aumenta de 50% a 200% la capacidad utilitaria de los camiones. Imparte al camión liviano la capacidad de un grande para servicio pesado. Sus ventajas son tan evidentes, que interesan, en el acto, a los dueños de camiones. Los rasgos principales del equipo de seis ruedas Little Giant son: se instala en el camión y se puede quitar de él, con facilidad, sin perturbar en ningún sentido, el chasis del vehículo; admite cargas más pesadas; mayor facilidad de conducción, mayor capacidad de ganancia, menor depreciación y menos gastos de funcionamiento; mayor valor de reventa, seguridad positiva y servicio diario digno de confianza.



A solicitud enviaremos información detallada sobre el tamaño más adecuado a los camiones que se nos indiquen.

## LITTLE GIANT PRODUCTS CO.

1530 No. Adams St.

Peoria, Ill., E. U. A.

El surtido

# Pedrick

de anillos de émbolo formados al calor

Todavía no se ha producido un surtido de anillos de émbolo que iguale al PEDRICK en variedad y en aptitudes para satisfacer la demanda y resolver todos los problemas de servicio. En el surtido PEDRICK hay un tipo correcto o una correcta combinación de tipos para dar el mayor rendimiento imaginable a cada motor.

### Otros productos PEDRICK

Extensores de cuerpo de émbolo. Herramienta para comprimir anillo. El micrómetro de anillo. Escariador de loma de cilindro. Calibrador de profundidad de ranura. El micrómetro de pasador.

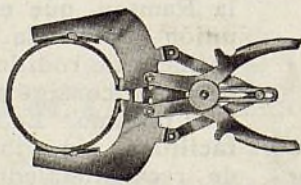
Departamento de exportación

OVERSEAS MOTOR SERVICE CORP., Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telefónica: "Motorservice"

## Extensor de anillo de émbolo ZIM

¿Para qué echar a perder un buen anillo de émbolo o una buena reparación de motor por un descuido en la instalación de los anillos? El extensor de anillo de émbolo ZIM abre uniforme y correctamente el anillo, evitando la deformación que echa a perder tantos trabajos. Otras herramientas ZIM son: levantadores de válvulas, compresores de resortes de válvulas, compresores de anillos de émbolos, esmeriladores de válvulas, sujetadores de émbolos, rectificadores eléctricos de cara de válvula, fresas para rectificar el asiento de válvula, tornos automáticos para rectificar válvulas, extractores de engranajes, extractores de ruedas, extractores de chavetas y otras herramientas. Las herramientas ZIM son finas en calidad y económicas en precio. Pídanos catálogo completo.



## ZIM MANUFACTURING COMPANY

Departamento de Exportación

238 Main Street

Cambridge, Mass., E.U.A.

LAS MEJORES HERRAMIENTAS PARA LOS TRABAJOS DIARIOS

# OVERMAN

## NEUMATICOS Y LLANTAS MACIZAS DE CAUCHO

Introduzca estos neumáticos en su mercado y pronto verá resultados más provechosos aún que los que hubiere anticipado.

En los neumáticos Overman se reúnen los elementos de mayor recorrido, agradable aspecto, construcción correcta y ejecución esmerada, fruto de muchos años de experiencia práctica en su manufactura.

"THE WORLD'S BEST TIRE" (El Mejor Neumático del Mundo) y "Overman" son nuestros derechos de patente

registrados en la Oficina de Patente de los Estados Unidos.

La aproximación de nuestra fábrica a las líneas de vapores y los servicios de nuestro competente Departamento de Exportación, aseguran al comprador en el extranjero inmediata y cuidadosa atención a todos los detalles. Impóngase de la representación exclusiva de estos neumáticos. Está destinada a desarrollar un negocio lucrativo y de gran porvenir.

## OVERMAN CUSHION TIRE COMPANY

Departamento de Exportación: 30 Rockefeller Plaza  
NUEVA YORK, N. Y., E.U.A.

Dirección telefónica: "OVERCUSHION", New York.



## HERRAMIENTAS NATIONAL PARA GARAJES

Herramientas manuales para la reparación de automóviles en general.

Arboles de repuesto para el Chevrolet, Pontiac, Plymouth y otros automóviles, exceptuando el Ford.

### National Machine & Tool Company

Dedicada al negocio de automóviles desde el comienzo de la industria.

Fábrica en

Jackson, Michigan, E. U. A.

Departamento de Exportación: 20 Vesey St., Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telefónica: "Natmache" New York



## LEGAL NOTICE

STATEMENT OF THE OWNERSHIP, MANAGEMENT, CIRCULATION, ETC., REQUIRED BY THE ACT OF CONGRESS OF AUGUST 24, 1912.

Of El Automóvil Americano, published monthly at New York, N. Y., for October 1, 1934.

State of New York } ss.  
County of New York }

Before me, a Notary Public in and for the State aforesaid, personally appeared George E. Quisenberry, who, having been duly sworn according to law, deposes and says that he is the Secretary of the Business Publishers International Corporation, publishers of El Automóvil Americano, and that the following is, to the best of his knowledge and belief, a true statement of the ownership, management (and if a daily paper, the circulation), etc., of the aforesaid publication for the date shown in the above caption, required by the Act of August 24, 1912, embodied in section 411, Postal Laws and Regulations, printed on the reverse of this form, to wit:

1. That the names and addresses of the publisher, editor, managing editor and business managers are: Publisher, Business Publishers International Corporation, 330 West 42nd Street, N. Y. C. Editor, George E. Quisenberry, 330 West 42nd Street, N. Y. C. Managing Editor, None. Business Manager, John Abbink, 330 West 42nd Street, N. Y. C.

2. That the owner is: (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding one per cent or more of total amount of stock. If not owned by a corporation the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a firm, company, or other unincorporated concern, its name and address, as well as those of each individual member, must be given.) Business Publishers International Corporation, 330 West 42nd Street, N. Y. C. McGraw-Hill Publishing Co., Inc., 330 West 42nd Street, New York City. United Publishers Corporation, 239 West 39th Street, New York, N. Y. John Abbink, 46 Vine Road, Larchmont, N. Y. J. L. Gilbert, 327 N. Fulton Ave., Mt. Vernon, N. Y. George E. Quisenberry, 102 Reid Ave., Port Washington, L. I. Wallace Thompson, National Press Bldg., Washington, D. C. J. L. Fitzsimmons, 40-27B-201st St., Bayside, N. Y. L. H. Knighten, 17612 Winslow Road, Cleveland Heights, Ohio. Orme Fetterly, 520 No. Michigan Ave., Chicago, Ill.

3. That the known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 per cent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: (If there are none, so state). None.

4. That the two paragraphs next above, giving the names of the owners, stockholders, and security holders, if any, contain not only the list of stockholders and security holders, as they appear upon the books of the company but also, in cases where the stockholder or security holder appears upon the books of the company as trustee or in any other fiduciary relation the name of the person or corporation for whom such trustee is acting, is given; also that the said two paragraphs contain statements embracing affiant's full knowledge and belief as to the circumstances and conditions under which stockholders and security holders who do not appear upon the books of the company as trustees, hold stock and securities in a capacity other than that of a bona fide owner; and the affiant has no reason to believe that any other person, association, or corporation has any interest direct or indirect in the said stock, bonds, or other securities than as so stated by him.

5. That the average number of copies of each issue of this publication sold or distributed, through the mails or otherwise, to paid subscribers during the six months preceding the date shown above is (This information is required from daily publications only.)

GEORGE E. QUISENBERRY, Secretary

BUSINESS PUBLISHERS INTERNATIONAL CORPORATION

Sworn to and subscribed before me this 2nd day of October, 1934.

(Seal)

GERTRUDE GOLDBERG.

Notary Public, N. Y. Co. Clk's No. 212, Reg. No. 6-G-121.

(My Commission expires March 30th, 1936.)



Pídanos detalles sobre la

## nueva rectificadora de cilindros **HALL**

tipo de barra perforadora, con sistema de aspiración integral

Obtenga de nuestros representante más cercano información completa acerca de la nueva rectificadora de cilindros Hall, tipo de barra perforadora ajustable, la cual ofrece cinco ventajas *exclusivas*:

1. El poderoso sistema de aspiración integral quita todas las partículas y polvo y conserva la herramienta a conveniente temperatura.
2. La barra de acero Nitralloy, uno de los metales más duros de la industria, dura indefinidamente.
3. El ajuste micrométrico de los cojinetes permite dar a estas piezas una compensación uniforme, cuando sea necesario.
4. El ajuste micrométrico de la herramienta cortadora facilita una disposición rápida y exacta de las cuchillas.
5. Afiladura del cortador con protección al vaho. Una rueda esmeriladora accionada por motor y con completa protección de aspiración, permite conservar bien afiladas las cuchillas del cortador, sin el peligro de que el polvo raspante se introduzca en el mecanismo de la rectificadora.

Y la ventaja más grande es que su precio es bajo. Obtenga detalles ahora mismo.

**HALL MFG. COMPANY**

Toledo, Ohio, E.U.A.

Walkerville, Ont., Canadá

Gerente de Ventas en Europa:

Morris & Ingram

26 Finsbury Square

Londres, E.C.2

Gerente de Ventas en la Argentina:

Sr. Otto Ebersson

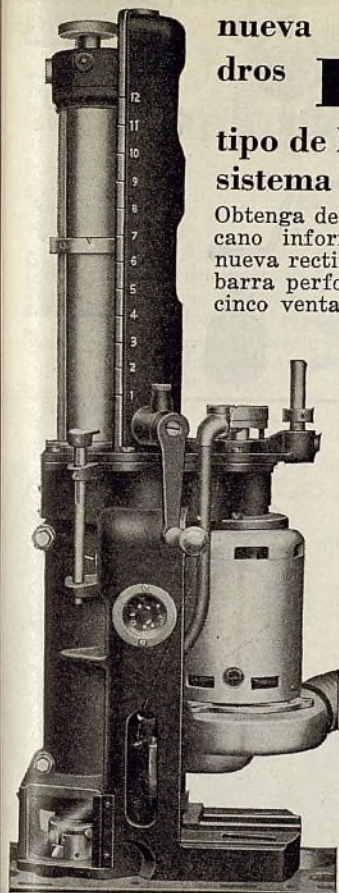
Casilla de correo 127

Buenos Aires, Argentina

Gerente de Ventas en Cuba:

Sr. E. M. Gonzalez, Calle 21, No. 450

Habana, Cuba



## Activo productor de ganancias

He aquí una cera que, además de impartir lindo lustre a la superficie, protege el acabado del vehículo y evita que el color se destienda, se presta a más fácil aplicación, simplificando el trabajo. Se ofrece en latas litografiadas de 6 1/2 onzas y de 1 libra.

Ofrecemos también pulimento líquido, aderezo para retovar capotas y aceites lubricantes. Pídanos literatura y precios.

**I-SIS**  
Laboratories, Inc.

Establecida en 1922  
Stamford, Conn., E. U. A.  
Dirección telegráfica:  
Sislabory



## En Londres, también, la Kwick-Kut para ranurar de nuevo la superficie de rodadura de neumáticos, ha tenido inmediata aceptación

Firmas prominentes en Londres que han comprado herramientas Kwick-Kut estos últimos meses.

Rootes, Ltd.  
Shaw & Kilburn, Ltd.  
Appleyard, Ltd.  
King & Harper, Ltd.  
Shell-Mex & B. P. Ltd.  
G. W. Railway  
L. & N. E. Railway  
W. D. & H. O. Wills  
(Imp. Tobacco Co.)

Johnson & Phillips, Ltd.  
Eastern Roadways, Ltd.  
University Motors, Ltd.  
Mumfords Ltd.  
Dickinson & Adams, Ltd.  
Halfin Cab Co., Ltd.  
Coupe Cab Co., Ltd.  
John Moulton & Co., Ltd.

Se emplean también por las principales fábricas de neumáticos de los Estados Unidos. Un trabajo ahorrativo de dinero que produce buenas ganancias al comercio. Pídanos catálogo.

**KWICK-KUT MFG. CO.**

3815 Arsenal St., St. Louis, Mo., E.U.A.



Ya sea que se trate de un retocado o de un laqueado completo—¿por qué no hacer un trabajo más esmerado usando los acabados de calidad **MIMAX** para automóviles?



**LACAS PARA AUTOMOVILES**

USTED podrá llevar a cabo cualquier trabajo que se confíe a su taller con el uso de las Lacas MIMAX, pues teniendo solamente en existencia quince colores básicos MIMAX, podrá reproducir cualquiera de lo mil o más colores en demanda.

A petición, gustosamente enviaremos tarjetas de colores y precios.

**PITTSBURGH PLATE GLASS CO.**

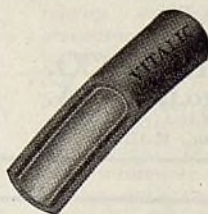
Paint & Varnish Division

Newark, N. J.,

E. U. de A.

Dirección Cablegráfica:  
SUNPROOF

## MANGUERAS <sup>para</sup> todo <sub>servicio de automóvil</sub>



Todos sus requisitos, en lo tocante a calidad y precio, que se le presenten en el ramo de mangueras para servicio de automóvil, pueden, en el acto, satisfacerse con el completo surtido "Vitalic". Le conviene a Ud. imponerse a fondo de todos los productos de caucho "Vitalic" tan conocidos en todo el mundo.

Manguera de radiador  
Manguera de agua  
Manguera de soldador  
Manguera de lavadora de automóvil  
Manguera de calefactor de agua caliente  
Tubería de bomba  
Correas de ventiladores  
Forro de freno

Manguera de aire  
Manguera de lavar  
Manguera de combustible  
Manguera de amplificador de enfrenamiento  
Acoplamiento de generador parabrisa  
Discos de articulaciones universales  
Accesorios misceláneos



**CONCESIONARIOS**— Sirvase pedirnos por información detallada sobre nuestro carta o por telegrama, lucrativo programa de ventas.

**CONTINENTAL RUBBER WORKS**

ERIE, PENNSYLVANIA, E. U. A.

Departamento de Exportación:

461 Eighth Ave., Nueva York, N. Y., E. U. A.

Dirección telegráfica: "BAFILET"





PARA MAYOR EXITO  
LACAS PARA AUTOMOVILES

"GECO"

de la

GENERAL PAINT CORPORATION

Expresamente preparadas para resistir la  
intemperie y asegurar la mayor  
duración posible.

TAMBIEN ESMALTES SINTETICOS

"GESYN" Y "FLEX"

GENERAL PAINT CORPORATION

2627 Army St.

San Francisco, California, E. U. de A.

PLACAS Y  
SEPARADORES

Certificados



Los separadores de cedro  
Port Orford y las placas de  
puro óxido Ermet "Certifi-  
cados" aseguran el más se-  
guro y satisfactorio funcio-  
namiento de acumulador.  
Cada placa y cada separador  
se examina cuidadosamente  
durante su fabricación y antes de ser despachado.

Pídanos ahora mismo precios, indicando la cantidad que  
desea. Pídanos ejemplar gratuito de nuestro libro "Manera  
Correcta y Simplificada de Construir Acumuladores."



ERMET PRODUCTS COMPANY  
INDIANAPOLIS, IND.

FABRICANTES « E.U.A. » EXPORTADORES



Sin Rival en Economía . . .  
Seguridad . . . Tamaño Conveniente

Este es el compresor que todo garaje y  
taller de reparación ansía poseer.  
AHORRA gastos de conservación. Tiene  
todos los rasgos mecánicos exclusivos que  
han dado fama a la marca CHAMPION.  
AHORRA dinero en precio inicial y en  
funcionamiento. AHORRA espacio. Ca-  
pacidad, de 1,2 a 12 pies cúbicos por  
minuto.

Diríjase a su abastecedor o escribanos directamente, por información de-  
tallada sobre los varios modelos de equipos ahorrativos de dinero compendi-  
dos en el vasto surtido CHAMPION.

CHAMPION  
PNEUMATIC MACHINERY CO.  
8164 So. Chicago Avenue, Chicago, Ill., E.U.A.  
Departamento de Exportación:  
238 Main Street, Cambridge, Mass., E.U.A.



"SUPCO"

CABLES Y PIEZAS PARA FRENOS

Su reputación sirve de protección a la suya

NO le conviene a Ud. arriesgar su reputación con cables y  
piezas para frenos de inferior calidad. Estos productos  
han de ser siempre seguros. No corre riesgo alguno cuando  
Ud. vende el surtido Supco, cuya reputación por seguridad  
se halla firmemente establecida en todas partes.

El surtido Supco comprende cables para los sistemas de  
enfrenamiento Bendix, Steeldraulic y Huck, piezas de  
repuesto para frenos hidráulicos, varillas para el Ford y  
horquillas para el Ford, Chevrolet y automóviles de otras  
marcas.

Acabamos de introducir los estuches simplificados uni-  
versales que comprenden el 95% de todas las piezas de  
reposito Bendix, que los ofrecemos para comerciantes al  
por mayor, y comerciantes al por mayor.

COMERCiantes AL POR MENOR: Sirvanse pedirnos  
nuevos catálogos e indiquenos el nombre de su firma  
abastecedora. COMERCiantes AL POR  
MAYOR: Sirvanse entablar correspondencia con  
nosotros.



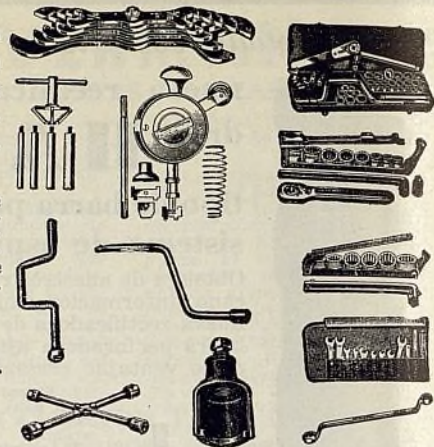
SUPCO PRODUCTS CORP., Departamento de exportación:  
39 Water St., Nueva York, N. Y., E.U.A.

Las herramientas  
de calidad Duro  
cuestan menos  
que los mecáni-  
cos mal equipa-  
dos.

Un surtido completo de  
herramientas para auto-  
móviles, a precios atrac-  
tivos, con buenos descu-  
entos comerciales sobre  
pedidos al por mayor.

Las fabrica la  
DURO METAL  
PRODUCTS CO.

2649 N. Kildare Ave.  
CHICAGO, ILL.,  
E. U. A.



Reemplace con el  
engranaje silencioso  
de distribución, tipo  
de rayo, CELORON

El silbido o zumbido queda reducido a  
un mínimo.

No desarrolla entrecchoque de dientes.

Da, por lo menos, 50% más servicio, de-  
bido al efecto de amortiguación que los  
rayos ofrecen a los dientes. Esta acción  
absorbe la vibración torsional proveniente  
de las tensiones del cigüeñal y árbol de  
levas.

CONTINENTAL-DIAMOND  
FIBRE CO.

Fábrica y Oficina Principal: Newark,  
Del. y Bridgeport, Pa., E.U.A.

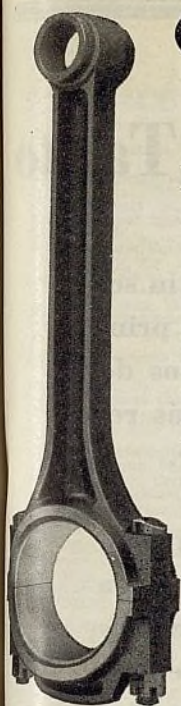
Departamento de Exportación:  
39 Water St., Nueva York, N. Y., E.U.A.  
Dirección telegráfica: "Widdbloco" N. Y.



Sírvase  
Tener  
Muy Presente

Al escribir a los anunciantes en  
EL AUTOMOVIL AMERI-  
CANO, le rogamos encarecida-  
mente se sirva mencionar en su  
carta el hecho de que vió su anun-  
cio en las páginas de esta revista.





## Cojinetes de motores y bielas para toda marca conocida de automóvil

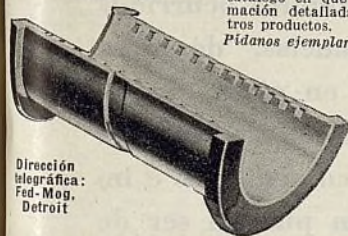
Un surtido completo de piezas de cojinetes de motores para casi toda marca americana de automóvil, en tamaños corrientes y en tamaños especiales. Construidos de acuerdo con las especificaciones de la S.A.E. y de los equipos originales de los fabricantes de automóviles.

Cojinetes de bronce con forro de babbitt, de acero y de fundición en molde con forro de babbitt, para cigüeñales y bielas, en tamaños corrientes y especiales.

Bujes para pasadores de émbolos.

Todo establecimiento dedicado a la reparación y conservación de automóviles de marcas americanas se beneficiará teniendo ejemplar de nuestro catálogo en que damos información detallada sobre nuestros productos. Pídanos ejemplar ahora mismo.

Pernos y tuercas para bielas.  
Laminillas o calces Laminum.  
Bronce en barras y metales babbitt.  
Fabricamos también las famosas hélices marinas Tru-Pitch.

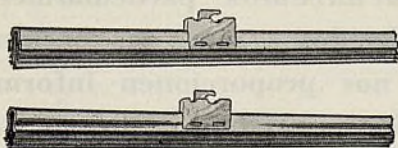


Dirección  
telegráfica:  
Fed-Mog,  
Detroit

**Mogul  
FEDERAL**

FEDERAL-MOGUL CORP., DETROIT, MICHIGAN, E. U. A.

## Nuevos modelos universales



Láminas de 5 capas para limpiadores de parabrisas

LAS nuevas láminas de 5 capas para limpiadores de parabrisas, de tipo universal, se ofrecen en dos estilos, el moldeado y el de caucho laminado, para responder a todos los requisitos de los dueños de automóviles. Pueden emplearse con todo limpiador de parabrisa Trico. Pídanos información detallada y descripción completa sobre todos los artículos comprendidos en el surtido de Productos Trico.



TRICO PRODUCTS CORPORATION  
811 Washington Street, Buffalo, N. Y., E.U.A.  
Dirección telegráfica: "TRICOPROD" Buffalo



## "HYGRADE"

Piezas de repuesto facsímiles  
El Surtido Productivo de Negocios

Piezas de repuestos para bombas de combustible  
Piezas de repuestos para carburadores  
Piezas y transmisión flexible para velocímetros  
Tubería de combustible Hy-Flex  
Filtros de combustible Filt-O-Ret

Piezas de repuesto para amortiguadores  
Bornes de bujías de encendido Slip-Grip (sin soldadura)

Estaciones de servicio, talleres y comerciantes al por mayor: Sirvanse pedirnos ahora mismo información detallada.

HYGRADE PRODUCTS CO., 516 West 34th St., Nueva York, N. Y., E.U.A.



## Acumuladores Durex

DESDE hace más de veinte años, la construcción de cada acumulador DUREX se ha caracterizado por adicional calidad para asegurar su completa capacidad y prolongada duración.

Se ofrecen a precios equitativos, que propenden a desarrollar un negocio permanente y lucrativo.

Fabricamos un completo surtido de acumuladores para automóviles, camiones y ómnibus de toda marca conocida.

### PLACAS DURO

FABRICAMOS TAMBIEN LAS AFAMADAS  
PLACAS DURO

SIRVASE PEDIRNOS INFORMACION COMPLETA,  
INCLUYENDO PRECIOS Y DESCUENTOS

GENERAL LEAD BATTERIES CO.

119-125 Chapel St., Newark, N. J., E. U. A.

Dirección telegráfica: "Titan"

## Motorola

### Radorreceptor para automóvil

Se instala en toda marca y modelo de automóvil

Tres modelos populares, contruidos por la más grande fábrica exclusiva de radorreceptores para automóviles de los Estados Unidos, presentamos aquí al comercio extranjero.

El modelo 88T de tres unidades es el mejor radorreceptor de ocho tubos electrónicos, especial para automóvil, que existe en el mercado.

El modelo 66D es un completo radorreceptor de seis tubos, en un solo grupo, incluyendo altoparlante dinámico de seis pulgadas. Tono completo y natural. Recibe numerosas estaciones y reproduce con admirable claridad.

El modelo 34 Special de seis tubos domina en el mercado de los radorreceptores de precios moderados, compitiendo ventajosamente en precio.

Cada modelo se suministra completo, listo para inmediato funcionamiento, con gobierno universal para columna de dirección o instalación en el panel de instrumentos. Todos funcionan con corriente de seis voltios. Los modelos 88T y 66D pueden también prepararse para corriente de 12 voltios. Todos se fundan sobre el principio superheterodino.

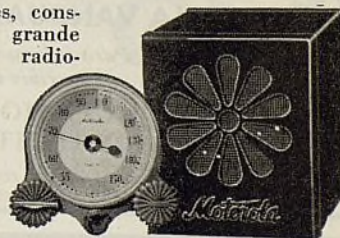
Escribanos o por telegrama envíenos sencillamente "Motolchicago detalles," para suministrarle en seguida información completa.

Galvin Manufacturing Corporation

Departamento de exportación:

431 South Dearborn St.

Chicago, Ill., E. U. A.



MODELO 66D



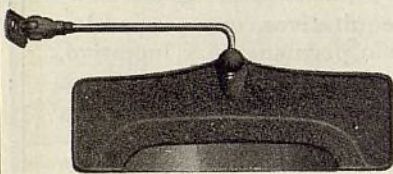
## ACCESORIOS LUCRATIVOS



Aumenta la  
Comodidad  
de la Conducción

### DESCANSABRAZO FULTON AJUSTABLE

Los asientos bajos y las ventanas altas impiden el descanso del brazo sobre la ventana. El descansabrazo Fulton ajustable, con almohadilla de caucho esponjoso provista de funda de tela de mohair, da blando cojín al brazo. Puede levantarse, bajarse e inclinarse al ángulo más cómodo. Un mecanismo de sujeción sencillo lo asegura con firmeza. Muy fácil de instalar. Responde a una verdadera necesidad.



Visera Fulton No. 20  
con lámina de 5 3/8" x 15"

Inserción de pirulina de color ahumado, para difundir la luz fuerte. Da al conductor una vista COMPLETA Y CLARA. Sujeción por articulación universal. Puede moverse hacia la derecha, izquierda, arriba y abajo. Se esconde cuando no se usa. Fino acabado.



De fácil  
alcance

Extensión  
Fulton para  
palanca de  
freno

Para todos los frenos con botón central. A fácil alcance, en punto en que no estorba. Fácil manipulación. Lindo acabado de cromo.

### THE FULTON CO.

1912 S. 82nd St., Milwaukee, Wis., E.U.A.  
Dirección telegráfica: "Fulton". Todas las claves.

*El automóvil aerodinámico  
ha quedado establecido para  
siempre, con el*

# HUPMOBILE

A LA VANGUARDIA DE TODOS

Para información completa, sírvase  
escribir o telegrafiar a la

HUPP MOTOR CAR CORP.  
DETROIT, MICH., E. U. A.

En anuncio de página completa, en el próximo número  
de esta revista, daremos información detallada



## WARD PIEZAS Y ACCESORIOS PARA AUTOMÓVILES

Ud. puede obtener todo lo que necesite para la reparación y conservación de automóviles y camiones, de una sola segura fuente de abastecimiento: Montgomery Ward & Co., de Chicago, E.U.A.

Nuevos neumáticos Ward Riverside de tipo balón, que requieren sólo de 15 a 20 libras de presión neumática; bujías de encendido Riverside de primera calidad; acumuladores superpotentes Riverside; forros para frenos, pulimentos, compresores de aire Windsor Giant de servicio pesado; bocinas, piezas para lámparas delanteras; herramientas; equipos para garajes; baúles; proyectores eléctricos, etc. Ahorre flete—ahorre tiempo—ahorre gastos. Pídanos la circular descriptiva, y descuentos confidenciales sobre el vasto surtido Ward, especiales para los comerciantes del ramo. Esto le aumentará sus ganancias.



### MONTGOMERY WARD

Establecida en 1872  
Depto. de Exportación: 618 West Chicago Avenue,  
Chicago, Ill., E. U. A.  
Dirección telegráfica: THORNWARD

## Manténganos al Tanto

Estamos publicando un boletín semanal en el que damos a los principales fabricantes americanos de automóviles los informes más recientes del comercio exterior.

A fin de que este trabajo pueda resultar del mayor beneficio para todos los interesados, suplicamos a los lectores que nos mantengan al tanto de los cambios ocurridos en sus circunstancias, de todo cuanto necesiten en piezas de reemplazo, accesorios, etc., y que nos envíen todos los comentarios e informes que crean pueden ser de interés para los fabricantes.

Quedaremos particularmente agradecidos a todas las personas que nos proporcionen informes relativos a cambios de firmas y direcciones, instalaciones de nuevos establecimientos, el progreso realizado en la construcción de caminos, y diversos comentarios sobre las nuevas tendencias del comercio.

Los nombres de todos aquellos que nos suministren tan valiosos informes serán debidamente mencionados en todos los casos.

## EL AUTOMOVIL AMERICANO

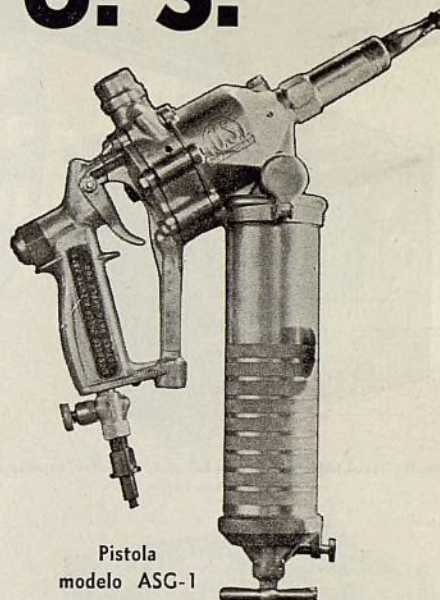
330 WEST 42nd STREET  
NUEVA YORK, E. U. A.



## Indice de los Anunciantes

AC Spark Plug Co. ....	69
Alemite Corp. ....	43
Aluminum Industries, Inc. ....	57
American Brakeblok Corp. ....	88
American Chain Co. ....	88
American Steel Export Co. ....	89
Armature Co. ....	96
Aro Equipment Corp. ....	39
Asbestos Mfg. Co. ....	47
Atlas Mfg. Co. ....	88
Auburn Automobile Co. ....	3
Automotive Gear Works ....	49
Automotive Maintenance Machy. Co. ....	96
Automotive Products Co. ....	96
Baldwin-Duckworth Chain Corp. ....	89
Bean Mfg. Co., John ....	90
Belden Mfg. Co. ....	90
Bendix Products Corp. ....	61
Borg-Warner Intl. Corp. ....	90
Burd Piston Ring Co. ....	70
Champion Pneumatic Mch. Co. ....	100
Champion Spark Plug Co. ....	2da Cub.
Chrysler Export Corp. ....	33, 35, 37
Continental-Diamond Fibre Co. ....	100
Continental Rubber Works ....	99
Defiance Spark Plugs, Inc. ....	86
De Vilbiss Co. ....	91
Diamond T Motor Car Co. ....	41, 42
Dill Mfg. Co. ....	91
Du Pont de Nemours & Co., E. I. ....	72
Duro Metal Products Co. ....	100
Edison, Thos. A., Inc. ....	6
Electric Storage Battery Co. ....	73
Erie Meter Systems ....	91
Ermet Products Co. ....	100
Federal-Mogul Corp. ....	101
Firestone Tire & Rubber Export Co. ....	50, 51
Ford Motor Co. ....	45
Fostoria Pressed Steel Co. ....	104
Fulton Co. ....	102
Galvin Mfg. Co. ....	101
Gates Rubber Co. ....	75, 82
General Lead Batteries Co. ....	101
General Paint Corp. ....	100
Goodyear Tire & Rubber Co. ....	4ta Cub.
Gray Co. ....	76
Hall Mfg. Co. ....	99
Hastings Mfg. Co. ....	93
Heiz & Heiz, Inc. ....	92
Hollingshead Corp., R. M. ....	87
Hudson Motor Car Co. ....	102
Hupp Motor Car Corp. ....	101
Hygrade Products Co. ....	101
Hygrade-Sylvania Corp. ....	84
International Harvester Export Co. ....	55, 56
I-Sis Laboratories, Inc. ....	99
Kellogg Mfg. Co. ....	89
Kelly-Springfield Tire Co. (New York) ....	2
Kelsey-Hayes Wheel Co. ....	92
Kwik-Kut Mfg. Co. ....	99
Landers Corp. ....	98
Link-Belt Co. ....	93
Little Giant Products Co. ....	98
McCord Radiator & Mfg. Co. ....	84
McQuay-Norris Mfg. Co. ....	74
Montgomery Ward & Co. ....	102
Motor Wheel Corp. ....	92
Multibestos Co. ....	77
National Mach. & Tool Co. ....	98
Ohio Pattern Works & Fdry Co. ....	93
Overman Cushion Tire Co. ....	98
Overseas Motor Service Corp. ....	65-68, 69, 92, 98
Perfect Circle Co. ....	59
Pittsburgh Plate Glass Co. ....	99
Prest-O-Lite Battery Co. ....	104
Ramsey Chain Co. ....	97
Raybestos Division de la Allied Asbestos & Rubber Co. (Export), Inc. ....	94
Reflex Spark Plug Co. ....	97
Reliable Jack Co. ....	92
Reo Motor Car Co. ....	4
Russell Mfg. Co. ....	71
Selberling Rubber Co. ....	95
Shaler Co. ....	97
Simmons Mfg. Co. ....	63
Simplicity Mfg. Co. ....	89
Spencer-Smith Machine Co. ....	95
Standard Motor Products, Inc. ....	104
Steelcote Mfg. Co. ....	94
Stewart Motor Corp. ....	78
Storm Mfg. Co. ....	94
Studebaker Export Corp. ....	85
Sumner Products Co. ....	1
Sun Oil Co. ....	7
Supco Products Corp. ....	100
Thompson Products, Inc. ....	79
Timken Roller Bearing Service & Sales Co. ....	81
Trico Products Corp. ....	101
United American Bosch Corp. ....	97
United-Carr Fastener Corp. ....	3ra Cub.
U. S. Air Compressor Co. ....	103
USL Battery Corp. ....	97
Van Norman Mch. Tool Co. ....	5
Vellumold Co. ....	96
Weaver Mfg. Co. ....	80
Whitney Mfg. Co. ....	86
Wilkening Mfg. Co. ....	98
Willard Storage Battery Co. ....	83
Wilys Export Corp. ....	8
Witherbee Storage Battery Co. ....	95
Zim Mfg. Co. ....	98

## Pistolas De Lubricación U. S.

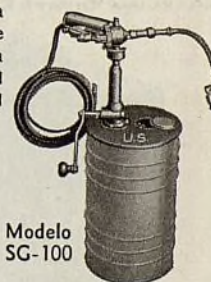


Pistola  
modelo ASG-1

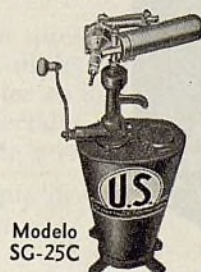
La nueva pistola de lubricación U.S. de doble gobierno, de una libra, produce, mediante leve toque de gatillo muy bien dispuesto, una sola inyección o una continua serie de inyecciones. Suministra de 7.500 a 10.000 libras de presión sobre la grasa. De construcción sencilla, firme y a prueba de manos inexpertas, da muchos años de servicio satisfactorio.

- Sirve para toda clase de lubricante de chasis, incluyendo las grasas fibrosas.
- Se suministra completa, con manguera de extremo para conexiones Zerk y Alemite.

• La SG-100 es similar a la pistola ASG-1, con excepción de que las conexiones y la bomba están unidas a la tapa, la cual ajusta a cualquier tambor normal de 100 libras de grasa.



Modelo  
SG-100



Modelo  
SG-25C

• El modelo SG-25C es similar a la pistola ASG-1, con excepción de que su receptáculo de una libra se llena mediante bomba manual unida al recipiente de 25 libras de grasa.

Embalaje correctamente reforzado para asegurar su entrega en perfectas condiciones al punto de destino.

### THE UNITED STATES AIR COMPRESSOR CO.

CLEVELAND, OHIO, E.U.A.

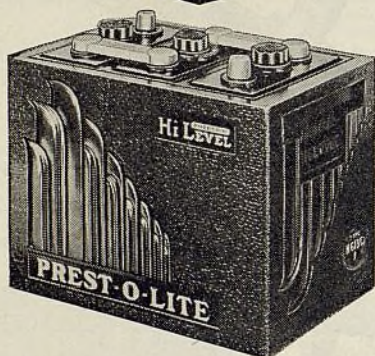
Departamento de Exportación: 39 Water Street  
Nueva York, N. Y., E.U.A.

Dirección telegráfica: "Widbloco"

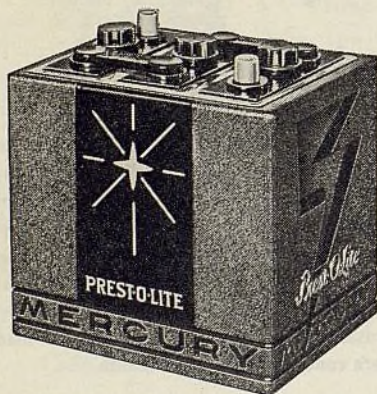
Compresores de Aire • Torres Surtidoras de Aire • Equipo de Lubricación  
Sistemas de Lavado de Automóviles • Levantadores Hidráulicos



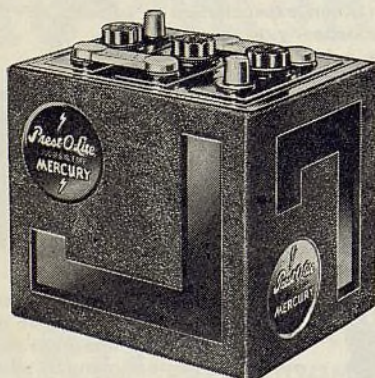
# ACUMULADORES *Prest-O-Lite*



Prest-O-Lite Hi Level (Alto nivel) con adornos dorados — modernismo en su forma más bella



Prest-O-Lite, tipo Mercury B E — con adornos de color rojo brillante

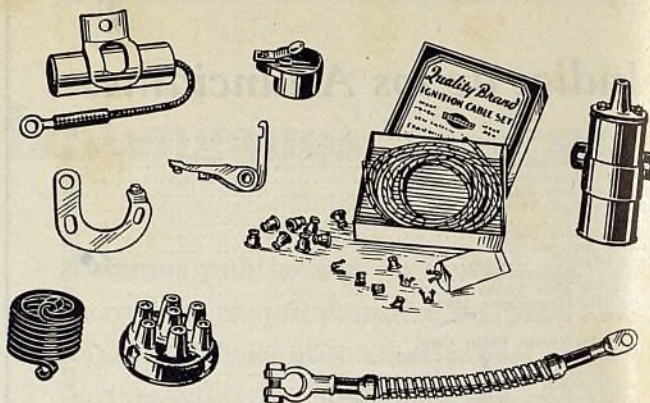


Prest-O-Lite, tipo Mercury N E — otro de los modernos y llamativos diseños de Prest-O-Lite. Color rojo con fondo negro

La Prest-O-Lite ofrece una línea completa — un tamaño para cada automóvil — a precios al alcance de todos. Nuevos tipos de repuesto para el Ford V-8 del Hi Level, Rubberib y Mercury, marca Prest-O-Lite. *Solicite detalles.*

PREST-O-LITE BATTERY COMPANY, INC.  
Chrysler Building Nueva York, E. U. de A.

Por cable "Polbatex", Nueva York.



Concentre sus compras  
de  
piezas de encendido,  
cables para acumuladores,  
alambres y cables para automóviles  
y bobinas de encendido

Las piezas de repuesto "Standard" gozan de merecida reputación, en todas partes del mundo. En nuestra fábrica tenemos propio departamento de exportación, cuya eficaz organización se basa sobre muchos años de experiencia en negocios con el extranjero.

**STANDARD MOTOR PRODUCTS Inc.**

Long Island City  
Nueva York, N. Y., E.U.A.



Dirección  
telegráfica:  
Stammoprod  
New York

## guardabarros



para  
los modelos de 1933 y de años anteriores, del  
**FORD, CHEVROLET y PLYMOUTH**

EN la representación de los guardabarros de repuesto Fostoria, hallarán muy buenas ganancias los concesionarios en el extranjero.

El frecuente reemplazo de guardabarros significa negocio remunerativo.

La reputación de que los guardabarros Fostoria gozan en todo el mundo, desde hace más de quince años, es su mejor garantía de calidad.

Sírvase pedirnos en seguida ejemplar de catálogo de guardabarros Fostoria, incluyendo precios, descuentos, instrucciones de embarque, etc.

**THE FOSTORIA PRESSED STEEL CORP.**  
Fábrica en Fostoria, Ohio, E.U.A.

Departamento de Exportación: 55 W. 52nd Street, Nueva York, N. Y., E.U.A.  
Dirección telegráfica: RODICO

## guardabarros f o s t o r i a

EL GUARDABARRO DE REPUESTO NORMAL DEL MUNDO



**Resulta  
más conveniente  
comprar sujetadores  
o broches de presión de  
una acreditada fuente  
central de abastecimiento  
*por las razones  
siguientes...***

*La  
Serie  
DOT*

*Representante  
en la Argentina:*

**Sr. V. V. RODRIGUEZ**

Casilla de correo 427  
Buenos Aires

Gustosamente prestará personal  
cooperación al estudio de los re-  
quisitos de los interesados en  
materia de broches o sujetadores.

Toda clase de sujetador  
o broche de presión que  
Ud. pueda necesitar para tra-  
bajos de reparación o de cons-  
trucción de carrocerías, se halla  
en el gran surtido de la United-  
Carr. Este enorme surtido com-  
prende todos los modelos antiguos y  
nuevos.

Todos estos broches de presión o su-  
jetadores se hacen de los materiales  
más finos. Son muy fáciles de apli-  
car. No tienen rival en calidad.

Al comprar todos sus broches de presión de una sola fuente central de abas-  
tecimiento, queda en su beneficio la gran ventaja de incluir en un solo pedido  
todo lo que Ud. necesita, recibéndolo todo en un sólo embarque y pagando  
una sola factura.

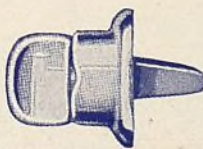
Y sírvase también recordar que al surtirse de nuestra fábrica, que es la  
más grande y antigua del mundo, en su ramo, obtiene Ud. todos los bene-  
ficios de nuestra producción en grande escala, los cuales se ponen de mani-  
fiesto en precios de competencia, mejores materiales y atención particular  
a sus requisitos individuales. Todo esto tiende a satisfacer a la clientela.

Sírvase pedirnos nuestro catálogo general en que describimos e ilustramos  
todos nuestros sujetadores o broches de presión.

**UNITED-CARR FASTENER CORP.**

31 Ames Street, Cambridge, Mass., E.U.A.

*Dirección telegráfica: Carrfast, Boston*





# Los frenos se desgastaron...pero, ESTE neumático SIGUIO ADELANTE



No hay neumático alguno que le haya hecho frente a un ensayo vial tan terrible antes de anunciársele al público. Durante meses y meses los ingenieros y chauffeurs de ensayos de Goodyear maltrataron este neumático. ¡Los frenos se quemaban cada 8 horas, tenían que ser forrados de nuevo cada 72—pero, el “G-3” jamás falló! *Siguió como si tal cosa.*

Hoy día el “G-3” es el éxito más grande que se ha obtenido en la construcción de neumáticos desde hace muchos años. Esto no es una opinión—ni una jactancia—es un HECHO probado con ventas y con un diluvio de cartas muy entusiásticas de parte de dueños de automóviles y agentes de neumáticos en el mundo entero.

¡Y qué argumento de venta tiene el “G-3”! Una banda más grande, más ancha y más plana. Un 16% de más cubos antipatinadores en el centro de la banda—donde tienen que estar para que haya verdadero antipatinaje y seguridad. Nervaduras un 11½% más anchas. Construcción mejorada de las pestañas. Construcción de cuerda Super-twist. *¡Todo lo que resulta en un 43% de más recorrido sin patinaje—algo que cada dueño de automóvil desea poseer!*

Si Ud. no vende el “G-3,” AHORA es la hora de cambiarse a Goodyear. Si vende el “G-3” *haga todos los esfuerzos posibles.* Puede ser que una oportunidad como ésta para hacer más ganancias y más ventas no se vuelva a presentar en muchos años.

**43%**  
**DE MÁS**  
**RECORRIDO SIN**  
**PATINAJE**

En el mundo entero, más personas viajan sobre neumáticos Goodyear que sobre los de cualquier otra marca.

# GOODYEAR

EL AUTOMÓVIL AMERICANO